

مَجْمُوعَةٌ

المصطلحات القانونية

(عَرَبِيٌّ - فَرَنسِيٌّ - إِنْكَلِيزِيٌّ)

الدكتور عبد الواحد كرم
مُستشار في مجلس شورى الدولة
أستاذ القانون الخاص المساعد سابقاً

مكتبة النهضة العربية

عالم الكتب

جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة للمدار

الطبعة الأولى

١٤٠٧ هـ - ١٩٨٧ م

المقدمة

شهدت المكتبة العربية نمواً في المعاجم في شتى مجالات العلم ، وتعددت المعاجم في الحقل الواحد حتى أصبحت مورداً للمتخصص يساعده في الوقوف على ما يعترضه في مجال تخصصه . على أن العلوم القانونية لم تواكب العلوم الأخرى في هذا المجال ، وبقيت تفتقر إلى معاجم تبحث في المصطلح القانوني ، تبين أبعاده ومحتواه ، وتسهل على رجل القانون عمله .

ومع أن البحث في المصطلح القانوني مهمة عسيرة ، لاختلاف الفقه في كثير من المسائل القانونية ، وتعدد نظرة الفقهاء إلى المصطلح القانوني الواحد ، إلا أن هذا البحث أصبح ضرورة ملحة ، تفرضها الحاجة إلى توحيد التشريع في الأقطار العربية ، وتوثيق الصلات بين هذه الأقطار في مختلف المجالات .

وكان لا بد من محاولة ، تكون بداية للبحث في المصطلح القانوني ، وتدفع الفقه إلى إغنائه وتوحيد مفهومه ، وترجيح ما ترادف منه ، ليعتمده رجل القانون ، ويأخذ به المشرع في كل قطر .

وقد تجاوز المعجم صعوبات في البحث عن تعريف متكامل للمصطلح ، أو اختيار تعريف أكثر دقة وأقرب إلى واقع النظام القانوني من بين تعاريف عديدة ، أو صياغة تعريف للمصطلح بالرجوع إلى كتب الفقه ومختلف التشريعات في الأقطار العربية ، والاطلاع على التعاريف للمصطلحات المشيلة في المعاجم الأجنبية ، كما خضع لمراجعة وتدقيق أفاضل من رجال القانون ، مما جعله مصدراً للدارس والمطبق على حد سواء .

واحتضن المعجم ملحقاتاً يتضمن أهم المختصرات القانونية في الانكليزية والفرنسية، والمصطلحات التي تقابلها في تينك اللغتين، وما يقابلها باللغة العربية. إن هذه المحاولة ، باعتبارها بداية ، تنتظر الملاحظة والرأي والنقد ، ولن تكتمل بدون جهد وعون لاحق من رجال القانون والقضاء، وهو ما ينتظره المؤلف جاداً، لاستدراكه في الطبقات التالية للمعجم. ونرجو جميعاً أن نوفق لما فيه خير الأمة ونهضتها.

عبد الواحد كرم

مراجعة

- ١ - الدكتور اكرم داود الوتري ، نائب رئيس مجلس شورى الدولة .
- ٢ - الدكتور سعد حلوش ، أستاذ القانون الاداري المساعد في كلية القانون والسياسة .
- ٣ - الأستاذ عبد الأمير العكيلي ، الأستاذ في كلية القانون والسياسة .
- ٤ - الدكتور عبد المجيد الحكيم ، أستاذ القانون المدني المساعد ، في كلية القانون والسياسة (سابقاً) .
- ٥ - الدكتور عدنان العابد ، أستاذ قانون العمل المساعد في كلية القانون والسياسة .
- ٦ - الدكتور عصام البرزنجي ، أستاذ القانون الاداري المساعد في كلية القانون والسياسة .
- ٧ - الدكتور علي حسين الخلف ، نائب رئيس مجلس شورى الدولة ، أستاذ القانون الجنائي (سابقاً) .
- ٨ - الدكتور فائق الشماع ، أستاذ القانون التجاري المساعد في كلية القانون والسياسة .
- ٩ - الأستاذ محمد علي الديوان ، مستشار في مجلس شورى الدولة .
- ١٠ - الدكتور ممدوح عبد الكريم ، أستاذ القانون الدولي الخاص في كلية القانون والسياسة .

المختصرات

إداري	أ
إثبات	أ ث
إجرام	أ ج
أحوال مدنية	أ ح م
أحوال شخصية	أ ش
أصول قانون	أ ق
أصول المحاكمات الجزائية	أ م
بحري	ب ب
تجاري	ب ن
تأمين	ت أ
تركات	ت ر
تعاون	ت ع
تاريخ القانون	ت ق
جوي	ج
جمعيات	ج م
تنفيذ	ت ن
دستوري	د
دولي خاص	د خ
دولي عام	د ع
زراعي	ز
ضمان اجتماعي . تأمينات اجتماعية	ض

عمل	ع
قانون عسكري	صس
عقوبات	عق
عقاري	عقا
فقه إسلامي	فأ
قانون أجنبي	قأ
كمارك	كم
مدني	م
مالي	ما
مرافعات مدنية	مر
مرافعات عامة	مرع
مواريث	مو
نقل	ن
وقف	و

Crédit	الائتمان
Credit	١ - (ت) انظر : الاعتماد
	٢ - (م) تنازل عن مال حاضر لقاء مال مستقبل
Justification	الاباحة
Justification	(ع)
	حالة لا يكون فيها الفعل الجرمي المخل بالقانون جريمة ، لتوفر سبب من الأسباب التي يقررها القانون لذلك
Genocide	إبادة العنصر
Genocide	(د)
	ارتكاب دولة أعمالاً من شأنها إبادة جماعة من الناس إبادة كلية أو جزئية بدافع عوامل قومية أو عنصرية أو دينية أو سياسية .
Chantage	الابتزاز
Chantage	(ع)
	جريمة ترتكب ضد شخص لإجباره على تسليم مال أو التوقيع على وثيقة ، بالتهديد بكشف أمر معين أو إلصاق تهمة بجريمة ما .
	إبداء الإرادة
	(م)
	انظر : التعبير عن الإرادة
Remise (de dette)	الإبراء (من الدين)
Remittance (of debt)	(م)
	نزول الدائن عن حقه تجاه المدين ، بدون مقابل .

Conclusion du contrat	إبرام العقد
Conclusion of contract	(م) اكتمال نشوء العقد (انظر : تمام العقد) . الإبطال
Annulment	١ - (م) - و (مر)
Annulment	قرار تصدره جهة قضائية أو إدارية مختصة لحل الرابطة العقدية لعقد مشوب بالبطلان (كإبطال عقد صادر من عديم الأهلية) . (انظر : إبطال العقد) .
Révocation	٢ - (د)
Revocation	إلغاء معاهدة بموافقة أطرافها .
Abolition de l'inscription	إبطال التسجيل
Abolition of registration	حقا سقوط حكم التسجيل وإعادة الحق العيني إلى الحالة التي كانت عليها قبل التسجيل المبطل .
Abolition de l'action	إبطال الدعوى
Abolition of action	(مرع) إجراء يتم فيه إلغاء عريضة الدعوى بقرار من المحكمة ، في الأحوال التي نص عليها القانون .
Annulment du contrat	إبطال العقد
Annulment of contract	(م) حل الرابطة العقدية لسبب من أسباب البطلان .
Expulsion	الإبعاد
Expulsion	١ - (أ) و (د) - انظر : النفي ٢ - (دخ) إجراء يتم فيه إخراج الأجنبي من إقليم الدولة بقرار من جهة مختصة .

ابن الزنا

(ف أ)

انظر : الولد الطبيعي .

Paternité

الأبوة

Paternity

(أ ش)

مجموعة الروابط القانونية التي تربط الأب بابنه

Contribution Particulière, Tribut

الإتاوة

Special assessment, Special contribution, Tribute

١ - (مالي) مبلغ من المال يفرض على صاحب العقار بمقدار النفع الذي عاد

على عقاره من إنشاءات ذات نفع عام قامت بها الدولة .

٢ - (ف أ) انظر الجزية .

الاتباع

(ف أ)

انظر : الإحالة

الاتحاد الاستقلالي

(د) و (د ع)

انظر : الاتحاد التعاهدي

Union économique

الاتحاد الاقتصادي

Economic Union

(د ع)

اتفاق بين دولتين أو أكثر يحرر بمقتضاه التبادل التجاري بينها من الرسوم

الكمركية والقيود التجارية وتطلق فيه حرية تنقل الأيدي العاملة ورؤوس

الأموال بين الدول الأعضاء في الاتحاد .

Benelux

الاتحاد الاقتصادي

Benelux

بلجيكا وهولندا ولوكسمبرك

(د ع)

اتحاد أسس عام ١٩٤٨ بين بلجيكا وهولندا ولوكسمبرك ، يهدف إلى تسهيل

انتقال الأيدي العاملة والسكان والبضائع والخدمات ورؤوس الأموال ، وتعزيز

التعاون الاقتصادي بين هذه الدول ، وتوحيد السياسة المالية والاجتماعية .

Apparentement

الاتحاد الانتخابي

Apparentment

(د)

اتحاد بين كتلتين انتخابيتين أو أكثر لتنسيق سياستها الانتخابية لغرض الفوز في الانتخابات .	
Union de l'Europe Occidentale	الاتحاد أوروبا الغربية
Union of west Europe	(د ع)
منظمة دولية أسست عام ١٩٥٤ ، غرضها مراقبة تطبيق القيود المفروضة على تسليح ألمانيا .	
Union Postale Universelle (UPU)	الاتحاد البريد العالمي
Universal Postal Union (UPU)	(د ع)
منظمة دولية أنشئت عام ١٨٧٤ ، هدفها تنظيم الخدمة البريدية وتوحيد أجور البريد في الدول الأعضاء وإلغاء تقاسم الأجور بين البلد المرسل والبلد المرسل إليه ، وضمان حرية البريد عبر أقاليم الدول الأعضاء ، مركزها يقع في برن .	
Association de commerce	الاتحاد التجاري
Trade association	(جم)
اتحاد بين أصحاب مصالح مشتركة (كالتجار وأصحاب العمل) لحماية ودعم تلك المصالح .	
Confédération (d'Etats)	الاتحاد التعاهدي
Confederation (of states)	(د ع) و (د)
اتحاد بين دولتين أو أكثر يهدف إلى إقامة هيئات مشتركة بينها ، تمارس اختصاصات معينة لتوحيد سياسة الدول الأعضاء في شتى المجالات ، مع احتفاظ كل دولة منها بشخصيتها الدولية .	
الاتحاد الحقيقي	
(د) و (د ع)	
انظر : الدولة الاتحادية	
Confusion	الاتحاد اللمة
Confusion	(م)
اجتماع صفتي الدائن والمدين في شخص واحد بالنسبة لدين واحد .	
Union personnelle	الاتحاد الشخصي
Personal union	(د) و (د ع)
اتحاد في شخص رئيس الدولة فقط ، ملكاً كان أو رئيس جمهورية .	

الاتحاد الفيدرالي

(د) و (د ع)

انظر : الدولة الاتحادية

الاتحاد الكمركي

(د ع)

Union douanière

Customs union

اتحاد بين دولتين أو أكثر يجعل منها إقليماً كمركياً واحداً ، وذلك بإلغاء الرسوم الكمركية والقيود التجارية المفروضة على البضائع المتبادلة بينها وفرض تعريف كمركية موحدة على التبادل القائم بين الدول الأعضاء في الاتحاد والعالم الخارجي .

الاتحاد الكونفدرالي

(د ع)

انظر : الاتحاد التعاهدي

Union de Paiements Européen

اتحاد المدفوعات الأوروبي

European Payments Union (E.P.U)

(د ع)

اتحاد لدول منظمة التعاون الاقتصادي الأوروبي ، هدفه تنظيم ميزان المدفوعات بين الدول الأعضاء .

الاتحاد المركزي

(د) و (د ع)

انظر : الدولة الاتحادية

Union des propriétaires

اتحاد الملاك

Union of proprietors

(م) و (جم)

اتحاد ينشؤه ملاك طبقات البناء وشققه ، لإدارة الأجزاء الشائعة في البناء

Cartel

اتحاد المنتجين

Cartel

(ت) (جم)

اتحاد تنشؤه عدة مشروعات اقتصادية خاصة ، لتوحيد نشاط معين أو أكثر بينها ، تحقيقاً لغرض اقتصادي معين .

Honoraires

الأتعاب

Honorarium

(م)

ما يستحقه صاحب مهنة حرة من أجر مقابل ما يؤديه من عمل للغير .

(انظر : الأجر)

	الاتفاق
	(م)
	انظر : العقد
Convention Preliminaire	الاتفاق الابتدائي
Introductory convention	(م)
	اتفاق يتعهد بمقتضاه كل من طرفين أو أحدهما بإبرام عقد معين في المستقبل ، على أن يتضمن هذا الاتفاق المسائل الجوهرية للعقد والمدة التي يجب أن يعقد خلالها
	(انظر : الوعد بالتعاقد) .
Convention regional	الاتفاق الإقليمي
Regional convention	(د ع)
	اتفاق بين دولتين أو أكثر تتحد في تضامن جغرافي لتعزيز أمنها المتبادل .
Convention collective	الاتفاق الجماعي
Collective convention	(د ع)
	اتفاق بين نقابة عمالية ، نيابة عن عمال مهنة أو صناعة أو مشروع معين ، وبين صاحب عمل أو أكثر ، لتعين شروط العمل .
Accord criminelle	الاتفاق الجنائي
Criminal accord	(ع ق)
	اتفاق بين شخصين أو أكثر على ارتكاب جريمة أو التحضير لها .
Accord international	الاتفاق الدولي
International agreement	(د ع)
	اتفاق بين شخصين دوليين أو أكثر لغرض تنظيم علاقة قانونية دولية ، وهو أقل أهمية من الاتفاقية الدولية .
Accord tacite	الاتفاق الضمني
Implied agreement	(م)
	اتفاق لا يؤكد نص صريح ، ويعرف من أفعال أطرافه وسلوكهم .
Accord general sur les tarifs douaniers et commerce	الاتفاق العام للتعريفية الكمركية والتجارة

General agreement about customs tariffs and the commerce. (دع)

اتفاق دولي عقد في جنيف عام ١٩٤٧ ، لتنظيم التعاون الدولي في مجال التجارة وتحفيز التعريف الكمركية وحل المنازعات التجارية بين الدول .

Convention complexe الاتفاق المركب

Complex convention (أ)

اتفاق تعقده الإدارة العامة مع الأشخاص الخاصة، تتوافر فيه خصائص أكثر من عقد من العقود (كاتفاق يعقد لإعداد منطقة سياحية ثم استغلالها عن طريق تقديم خدمات للسائحين) .

Convention Européenne des Droits de l'Homme الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان

European convention of the human rights (دع)

اتفاقية عقدت عام ١٩٥٠ بين الدول الأعضاء في المجلس الأوروبي ، تهدف إلى ضمان احترام الدول الأعضاء لحرية شخصية معينة .

Convention de réassurance اتفاقية إعادة التأمين

Reassurance convention, Reinsurance convention (تا)

اتفاقية يعقدها مؤمنان لتنظيم إعادة التأمين فيما بينهما .

Convention international الاتفاقية الدولية

International convention

التقاء إرادة شخصين دوليين أو أكثر أقل أهمية من المعاهدة ، يتناول بشكل خاص مسائل غير سياسية (كالأمور الاقتصادية والقنصلية والعسكرية) .

Convention international de travail اتفاقية العمل الدولية

International convention of labour (دع) و (ع)

اتفاقية تتعلق بشروط العمل تعقد بين طرفين دوليين أو أكثر .

Convention de paiement اتفاقية المدفوعات

Payment convention (دع)

اتفاقية دولية تنظم بمقتضاها الطريقة التي تؤدي بها الحقوق وتسوى الالتزامات الناتجة عن العلاقات الاقتصادية بين الدول الأعضاء .

Détérioration الإتلاف

Deterioration	(عق) و (م)
تخريب المال أو إحداث تغيير فيه أو في موقعه يؤدي إلى نقص في قيمته أو منفعته أو يؤثر فيه تأثيراً ضاراً بقصد الإضرار بالغير .	
Inculpation, Accusation	الاعتهام
Inculpation, Accusation, Indictment	(أ م)
إجراء يقرر بمقتضاء قاضي التحقيق إسناد جريمة لشخص معين وإحالة إلى المحكمة المختصة لمحاكمته عنها .	
Meubles	الأثاث
Furnitures	(م) و (مو)
مال منقول مخصص لاستعمال وتجميل المسكن أو المكتب .	
Effets d'obligation	آثار الالتزام
Obligation effects	(م)
ما يترتب على الالتزام من أحكام .	
Preuve	الإثبات
Proof	(م) (اث)
إقامة الدليل أمام القضاء ، بالطرق التي حددها القانون ، على وجود واقعة قانونية ترتب آثارها .	
Preuve testimoniale	الإثبات بالشهادة
Testimonial proof	(م) و (اث)
إثبات يتم بشهادة شخص يؤكد واقعة مادية معينة تثبت حقوقاً لأشخاص معينين .	
Preuve par commune renommée	الإثبات بالشهرة
Proof by common reputation	(م) (اث)
إثبات بالأمر المشتهر	
Preuve écrite	الإثبات بالكتابة
Written proof	(م) و (ث)
إثبات يتم بتقديم دليل مكتوب ، سواء كان محرراً رسمياً أم عرفياً .	
(أنظر : الدليل الخطي)	
Ratification de signature	إثبات صحة التوقيع

Signature ratification

(م)

شهادة من جهة رسمية مختصة بصحة توقيع شخص معين على أحد المحررات .

Preuve contraire

الإثبات العكسي

Contrary proof

(م) و (مر)

إثبات يقام للرد على أدلة الخصم أو نفي القرينة القانونية التي يتذرع بها .

Éffet rétroactif

الأثر الرجعي

«Ex - post facto effect».

انسحاب الأثر المترتب على تحقيق الشرط إلى تاريخ إبرام العقد .

Éffet retroactif de la prescription

الأثر الرجعي للتقادم

«Ex - post facto effect of prescription»

(م)

انسحاب أثر التقادم إلى وقت بديء سريانه .

Effet déclaratif

الأثر الكاشف

Declarative affect

(م)

أثر يحدثه عقد مقرر أو كاشف بإسناد الحق الذي يخلص للطرفين أو لطرف واحد إلى مصدره الأول لا إلى العقد المقرر والكاشف . (كالأثر الذي يتركه عقد القسمة) .

الأثر المستند

(م) و (مر)

انظر : الأثر الرجعي

الأثر المعين

(م) و (مر)

انظر : الأثر الكاشف

الأثر المنشيء

(م) و (مر)

انظر : الأثر الكاشف

Effet translatif

الأثر الناقل

Transferor effect

(م) و (مر)

أثر ينتج عن نقل أحد المتصالحين إلى الآخر ، حقاً لم يكن داخلاً في موضوع النزاع .

الإثراء بلا سبب

(م)

انظر : الكسب بلا سبب

الإثراء على حساب الغير

(م)

انظر : الكسب بلا سبب

الإثراء غير المشروع

(م)

انظر : الكسب غير المشروع

الإجارة

(م)

انظر : الإيجار

Location des coffres

إجارة الخزائن

Safe hiring

(ت) و (م)

عقد يتعهد مصرف بمقتضاه بوضع خزانة معينة تحت تصرف شخص للانتفاع بها مدة محددة لقاء أجره معينة . .

Ball emphytéotique

الإجارة الطويلة

Long lease

(م)

عقد يخول فيه صاحب أرض مستأجراً بإقامة منشآت (مساطحة) أو غرس غراس عليها (مغارسة) ، والانتفاع بها مدة لا تزيد على تسع وتسعين عاماً لقاء أجره متفق عليها .

الإجارتين

(ف أ) و (وقف)

عقد يكتسب بمقتضاه شخص حق استعمال عقار موقوف واستغلاله مقابل أجره معينة تعادل ثمنه .

الإجازة

Congé

١ - (أ) و (ع)

Leave

رخصة تميز للموظف أو العامل الانقطاع عن العمل في الأحوال التي يقررها القانون .

Permis

٢ - (م)

Permit

موافقة صريحة أو ضمنية على تصرف قانوني تتوقف صحته أو نفاذه على هذه الموافقة (كإجازة المؤجر للمستأجر بالإيجار من الباطن) .

الإجازة الإدارية

(أ)

انظر : الإجازة الاعتيادية

الإجازة الاضطرارية

(أ)

انظر : الإجازة العارضة

Congé habituel

الإجازة الاعتيادية

Habitual leave

(أ)

إجازة تمنح للموظف للراحة وتحديد نشاطه وفق أحكام القانون

Congé de maternité

إجازة الأمومة

Maternity leave

(أ) و (ع)

إجازة تمنح للموظفة أو العاملة للعناية بطفلها وفق الأحوال التي حددها القانون .

Permis de batir

إجازة البناء

Permit of urbanism, Building licence

(أ)

وثيقة خاصة تثبت موافقة الجهات المختصة على إقامة مبنى على قطعة أرض معينة حسب المواصفات العامة للبناء في المنطقة .

Permis de batir temporaire

إجازة البناء المؤقتة

Temporary building licence

(أ)

إجازة بناء لإقامة منشآت جديدة أو تغيير استعمال عقار ، خلافاً لمتطلبات تنفيذ التصميم الأساس للمدينة لمدة مؤقتة .

Congé spécial

الإجازة الخاصة

Special leave

(أ) و (ع)

إجازة تمنح للموظف أو للعامل لسبب خاص .

Congé d'étude

الإجازة الدراسية

Study permit

(أ) و (ع)

إجازة الغرض منها قيام الموظف أو العامل بدراسة علمية أو عملية .

Congé annuel

الإجازة السنوية

Annual leave

(أ) و (ع)

إجازة تمنح للموظف أو للعامل كل عام إلزاماً أو اختياراً للراحة وتجهيد نشاطه

Permis de conduire

إجازة السوق

Driving licence

وثيقة تصدرها جهة رسمية مختصة تسمح لحاملها قيادة مركبة معينة .

الإجازة الصحية

(أ)

انظر : الإجازة المرضية .

Congé imprévu

الإجازة العارضة

Unexpected leave

(أ) و (ع)

إجازة تكون لسبب طارئ لا يستطيع الموظف أو العامل إبلاغ رؤسائه مقدماً

للترخيص له بها .

إجازة العقد

(م)

انظر : إقرار العقد

Congé de maladie

الإجازة المرضية

Sick leave

(أ) و (ع)

إجازة تمنحها جهة طبية مختصة بسبب المرض .

Congé d'accouchement

إجازة الوضع

Confinement leave

(أ) و (ع)

إجازة تمنح للموظفة أو للعاملة بمناسبة الوضع .

الإجباء

(ف أ)

بيع الزرع قبل أن يبدو صلاحه

الإجبار

(م)

انظر : الاكراه

الاجتهاد القضائي

(ا ق)

انظر : القضاء

الأجر

١ - (ع)

Salaire

Salary

مقابل العمل الذي يحصل عليه العامل بموجب عقد العمل .

Rémunération

٢ - (م)

Payment

المقابل الذي يستحقه الوكيل عما يقوم به لحساب الموكل ، إذا اتفق عليه في عقد الوكالة .

٣ - (م) انظر : الاتعاب .

Prix à forfait

الأجر الإجمالي

Price of work

(م)

مقابل العمل الذي يتفق عليه صاحب العمل مع المقاول ، محدداً بمبلغ معين لا يتغير إلا إذا حدث تغيير في التصميم نتيجة لخطأ صاحب العمل أو لإحداث زيادة في العمل .

Salaire de base

الأجر الأساس

Basic salary

(ع)

جزء من الأجر الذي يحصل عليه العامل والذي يحتسب على أساسه راتب الضمان الاجتماعي أو المكافأة عن الإصابات .

Salaire nominal

الأجر الاسمي

Nominal wage

(ع)

مقدار النقود التي يحصل عليها العامل لقاء عمله .

الأجر الإضافي

(أ) و (ع)

انظر : أجر الأعمال الإضافية

Paiement au voyage الأجر بالرحلة
Payment by journey (ب)

أجر يدفع للملاح عن عمله في السفينة خلال رحلة معينة

Salaire collectif الأجر الجماعي
Collective salary (ع)

أجر يتعهد صاحب العمل بدفعه لطائفة من العمال نظير قيامهم بعمل معين .

Salaire réel الأجر الحقيقي
Real salary (ع)

مقدار السلع والخدمات التي يمكن للعامل الحصول عليها بالأجر الاسمي .

Prix normal أجر المثل

Normal price ١ - (م) الأجرة التي يقدرها أهل الخبرة لمثل العين المؤجرة .

٢ (ع) الأجر الذي يقدره أهل الخبرة لمثل العمل الذي يقدمه العامل .

الأجر النقدي

(ع)

انظر : الأجر الاسمي

Procédure الإجراءات

Procedure (مرع)

مجموع القواعد الشكلية التي يتوجب اتباعها في إقامة الدعوى أمام المحكمة .

Procédure disciplinaires الإجراءات التأديبية

Disciplinary procedure (أ)

مجموعة القواعد الواجب اتباعها في التحقيق مع الموظف المتهم ومحاكمته تأديبياً .

Mesures conservatoires الإجراءات التحفظية

Conservatory measures (م)

إجراءات تقررهما المحكمة للحفاظ على حق معين .

	الأجرة
Loyer	١ - (م)
Rent	
	المقابل في عقد الإيجار
	٢ - (ع) انظر : الأجر
Frêt de distance	أجرة المسافة التي قطعت
Distance freight	(ب)
	جزء من أجرة نقل البضاعة بقدر الطريق الذي قطعته السفينة ، يستحقه الناقل إذا لم تتمكن السفينة من إتمام الرحلة والوصول إلى الجهة المقصودة .
Prix de contrat	أجرة المقاول
Contract price	(م)
	المقابل الذي يستحقه المقاول نظير ما يؤديه من عمل لصاحب العمل .
Terme	الأجل
Term	(م)
	أمر مستقبل محقق الوقوع يترتب على حلوله نفاذ الالتزام أو انقضاؤه .
Terme résolutoire	الأجل الفاسخ
Resolutive term	
	أجل يؤدي في حلوله إلى انقضاء الالتزام .
	الأجل القضائي
	(مر)
	انظر : الإمهال
	الأجل المنهي
	(م)
	انظر : الأجل الفاسخ
	الأجل الموقوف
	(م)
	انظر : الأجل الواقف
Terme suspensif	الأجل الواقف
Suspensive Term	

أجل يوقف تنفيذ الالتزام إلى حين حلوله .

الإجماع

(ف أ)

اتفاق مجتهدى المسلمين في عصر من العصور على حكم شرعي قولاً أو فعلاً .

Etranger

الأجنبي

Foreigner

(دخ) و (دع)

شخص لا يحمل جنسية الدولة التي يوجد في إقليمها .

Avortement

الإجهاض

Abortion

(عق)

جريمة موضوعها إسقاط الجنين من امرأة بصورة متعمدة قبل الموعد الطبيعي لولادته .

الاجير

(ع)

انظر : العامل

Monocamerism, Monocameralisme

الأحادي الجانب

Monocamerizm, Monocameralizm

(د)

نظام دستوري يعتمد مجلساً تشريعياً واحداً .

Renvol

الإحالة

Reference

(دخ)

مبدأ يقضي بتطبيق قواعد الإسناد في القانون الأجنبي واجب التطبيق واللجوء إلى قانون الدولة التي تشير إليها قواعد الإسناد تلك .

Mise en disponcibilité

الإحالة على الاستيداع

Placing on disponcibility

(أ)

إنهاء خدمة الموظف بصورة مؤقتة لمدة محددة ، يعود بعدها إلى وظيفته ما لم تنته خدمته لسبب آخر .

Mise à la retraite

الإحالة على التقاعد

To pension off

(أ)

إنهاء خدمة الموظف ، واستحقاقه الراتب التقاعدي ، في الأحوال التي ينص عليها القانون .

الإحالة على المعاش

(أ)

انظر : الإحالة على التقاعد

Protêt

الاحتجاج

Protest

(م)

إعلان عدم موافقة عن فعل واقع أو منتظر الوقوع ، حفظاً لحق يخشى فقده
بحكم السكوت الذي يفسر بالقبول .

Monopole

الاحتكار

Monopoly

(أ) و (ت)

انفراد شخص أو أشخاص بممارسة نشاط معين أو سد حاجة أو خدمة عامة .

Monopole légal

الاحتكار القانوني

Legal monopoly

(أ)

احتكار يحصل عليه شخص بحكم القانون .

Oligopole

احتكار القلة

Oligopoly

(ت)

انفراد منتج أو عدد قليل من المنتجين بانتاج العرض الكلي لسلعة معينة .

Monopole fiscale

الاحتكار المالي

Fiscal monopoly

(أ) و (ما)

احتكار تنفرد به الدولة لتحقيق غرض معين .

Accaparement temporaire

الاحتكار المؤقت

Temporary cornering

(ت)

تركز كل ، أو الجزء الأكبر ، من سلعة معينة في حيازة شخص واحد أو بضعة
أشخاص : لخلق ندرة مفتعلة بغية رفع سعرها في السوق .

Occupation

الاحتلال

Occupation

(دع)

استيلاء قوات عسكرية على إقليم أجنبي وفرض سلطتها عليه .

Probabilité

الاحتمال

Probability

(تا)

افتراض تحقق المخاطر بنسبة معينة حسب دلالة الإحصائيات .

Probabilité statistique	الاحتمال الإحصائي
Statistical probability	(ثا)
احتمال يستنتج طبقاً لقواعد الإحصاء ، عند عدم العلم مقدماً بمجموع الحالات التي يمكن أن يتحقق الخطر فيها .	
Probabilité mathématique	الاحتمال الحسابي
Mathematical probability	(ثا)
احتمال يستنتج رياضياً عند العلم مقدماً بمجموع الحالات التي يمكن أن يتحقق الخطر فيها .	
Réserve statutaire	الاحتياطي الاتفاقي
Statutory reserve	(ت)
مبلغ ينص نظام الشركة على اقتطاعه من الأرباح سنوياً ، لتكافي الخسائر التي قد تتعرض لها الشركة أو لتحقيق الأغراض التي نص عليها النظام	
Réserve facultative	الاحتياطي الاختياري
facultative reserve	ت
احتياطي لا تلزم الشركة على اقتطاعه من الأرباح بمقتضى نص في القانون أو في نظام الشركة ، بل يقرر من قبل الهيئة العامة للشركة إذا وجدت ضرورة لذلك .	
Fonds de submersion	احتياطي استهلاك القرض
Sinking fund	(ت)
احتياطي يخصص لتسديد دين معين مستقبلاً .	
Réserve des primes	احتياطي الأقساط
Reserve of subsidies	(ثا)
ما يضيفه المؤمن للقسط الحقيقي في السنوات الأولى للتأمين ، لتكملة هذا القسط عندما يصبح في السنوات الأخيرة أقل من القسط الحقيقي بسبب تزايد الخطر (كالتأمين من الوفاة بقسط ثابت) .	
Réserve mathématique	الاحتياطي الحسابي
Mathematical reserve	(ثا)
احتياطي تحتفظ به شركة التأمين لمواجهة الالتزامات الناشئة عن وثائق التأمين السارية .	

Réserve pour rentes	احتياطي الرواتب
Reserve for rentes	(تا)
	ما يستقطعه المؤمن من الأقساط المدفوعة له لمواجهة دفع الرواتب لأصحابها عند استحقاقها .
Réserve legale	الاحتياطي القانوني
Legal reserve	(ت)
	احتياطي ينص القانون على اقتطاعه من الأرباح سنوياً لدرء المخاطر التي قد تتعرض لها الشركة .
Réserve occulte	الاحتياطي المستتر
Occult reserve	(ت)
	احتياطي ينتج من تقويم الأصول بأقل من قيمتها الحقيقية .
Réserve statutaire	الاحتياطي النظامي
Statutory reserve	(ت)
	احتياطي ينص نظام الشركة على اقتطاعه من الأرباح سنوياً .
Réserve en espèces	الاحتياطي النقدي
Cash reserve	(ت)
	مجموع المبالغ النقدية التي تحتفظ بها الشركة في خزائنها إضافة إلى رصيدها النقدي في المصارف .
Escroquerie	الاحتيال
Swindle	(ع ق)
	جريمة موضوعها الاستيلاء على مال الغير دون وجه حق باستعمال إحدى وسائل التدليس .
Statistique	الإحصاء
Statistics	(ا)
	قياس الظواهر الطبيعية والاجتماعية وترتيب البيانات المجمعة بطريقة منظمة لغرض إظهار العلاقات القائمة بينها .
	الإحصان
	(ف ا)
	حصول الوطىء ببنكاح صحيح

Effets d'obligation	أحكام الالتزام
Effects of obligation	(م) ما يترتب على الالتزام من أحكام (انظر : آثار الالتزام) .
Etat de siegé	الأحكام العرفية
State of emergency	(ا) و (د) حالة استثنائية تقيد بمقتضاها الحريات العامة للأفراد وتوسع صلاحيات السلطة العامة ، تلجأ إليها الحكومة في الأحوال التي ينص عليها القانون .
	الأحوال الفاصلة
	(م) و (مر) انظر : الحكم القضائي
Arrêts de principé	أحكام المبادئ
Principle decisions	(مرع) أحكام قضائية تقرر مبادئ تمثل اتجاهات معينة في تفسير نص في القانون أو استخلاص مبدأ معين .
Modalité de l'obligation	أحوال الالتزام
Obligation Modalités	أوصاف يتصف بها الالتزام أحياناً فتعدد من أثره .
Statut personnel	الأحوال الشخصية
Personal statute	(ا ش) مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بحالة الشخص وعلاقته بأسرته وأهليته والمسائل المتعلقة بالولاية والوصاية .
Statut réel	الأحوال العينية
Real status	(م) و (ا ق) مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بالحقوق والالتزامات ذات القيم المالية .
	الأحوال المدنية
	(م) انظر : الحالة المدنية .
	إحياء الموات
	(ف ا)

إحياء أرض لم تزرع ولم تعمر
الإخبار الكاذب

Declaration faussee

False declaration

(ع ق)

جريمة موضوعها إخبار شخص جهة قضائية أو إدارية عن جريمة أو فعل
يعلم انه لم يقع .

Concours

الاختبار

Concourse

(١)

امتحان أمام هيئة مختصة لاختيار مرشحين لعمل أو مهمة أو دراسة معينة .

Invention

الاختراع

Invention

(ت) و (م)

ابتكار جديد قابل للاستغلال الاقتصادي .

Compétence

الاختصاص

Competence

١ - (ا ق)

ولاية يمنحها القانون لشخص أو هيئة للقيام بتصرفات معينة من حيث الموضوع
والأشخاص والمكان .

الاختصاص الإقليمي

(مرع)

انظر : الاختصاص

Compétence alternative

الاختصاص التبادلي

Alternative competence

(١)

تحويل أكثر من جهة إدارية ممارسة اختصاص معين (كتحويل عدة أشخاص
صلاحية التوقيع على قرارات معينة) .

الاختصاص التقديرى

(١)

انظر : السلطة التقديرية

Compétence juridique

الاختصاص القضائي

Judicial competence

(مرع)

اختصاص المحكمة في النظر في المنازعات الداخلية .

Competence juridique international

الاختصاص القضائي الدولي

International judicial competence	(دخ) الحدود التي تباشر فيها الدولة سلطاتها القضائية في مواجهة السلطات القضائية للدول الأخرى
Competence materielle	الاختصاص المادي
Material competence	(م) اختصاص محكمة الجزاء حسب طبيعة الجرائم التي تنظر فيها . الاختصاص المحلي انظر : الاختصاص المكاني
Compétence exclusive	الاختصاص المطلق
Exclusive competence	(مرع) اختصاص محكمة معينة بالذات في النظر في منازعات محددة دون غيرها .
Competence territoriale	الاختصاص المكاني
Territorial competence	(مر) و (م) اختصاص المحاكم من درجة واحدة للنظر في المنازعات في حدود مكانية معينة . الاختصاص المقيّد (ا) انظر : السلطة المقيدة .
Compétence spécifique	الاختصاص النوعي
Specific competence	(مرع) اختصاص المحاكم داخل المنطقة القضائية الواحدة حسب طبيعة المنازعات التي تبت فيها .
Enlèvement	الاختطاف
Kidnapping	(عق) جريمة موضوعها حمل شخص على ترك مأواه عنوة أو بالاحتيال واحتجازه خلافاً للقانون .
Capture illicite d'aéronefs	اختطاف الطائرات
Seizure of aircrafts	(عق) جريمة موضوعها الاستيلاء على طائرة بالتهديد أو باستعمال وسائل العنف وتحويلها عن خط سيرها .

Detournement	الاختلاس
Defalcation	(ع ق) جرمة موضوعها نقل شخص شيئاً معيناً من حيازة مالكه إلى حيازته الشخصية دون رضا المالك . اختلاط الحمل (ا ش) انظر : اختلاط النسب
Confusion de parts	اختلاط النسب
Confusion of relationship	(م ش) حالة زواج المطلقة قبل انقضاء عدتها .
Option de nationalité	اختيار الجنسية
Option of nationality	(د ع) حق مواطني الإقليم المقتطع من دولة معينة في اختيار جنسية الدولة المسيطرة على الإقليم أو الدولة التي اقتطع منها ذلك الإقليم . اختيار الموظفين (أ) انظر : التعيين الإخراج (د خ) انظر : الأبعاد
Dédouanement	الإخراج الكمركي
Clearing (goods)	(كم) إخراج البضاعة من إدارة الكمارك بعد إتمام الإجراءات ودفع الرسوم المطلوبة . الأخرة (ف ا) انظر : النسيئة
Barateries du capitaine	أخطاء الربان
Mistakes of captain	(ب) أفعال يرتكبها الربان في ملاحاة السفينة أو قيادتها ويسأل عنها المجهز أو الربان .
Avertissement	الأخطار
Warning	(ت) و (مالي)

	١ - (ت) خطاب يخبر فيه تاجر تاجراً آخر بإرسال بضاعة معينة .
	٢ - (مالي) خطاب يوجه إلى المدين بالضريبة يخبر فيه بمبلغ الضريبة وطريقة دفعها .
Risques de mer	الأخطار البحرية
Risks of sea	(ب)
	الحوادث التي تقع للسفينة أثناء الإبحار وتوجب تقديم المساعدة أو الإنقاذ .
Recel	الإخفاء
Concealment	(ع)
	جريمة موضوعها قيام شخص بإخفاء أشياء تتعلق بارتكاب جريمة معينة .
	الأخلاق
	(ا ق)
	انظر : قواعد الأخلاق
	الأخلاق
	(ف . ا)
	انظر : الفقير
Frères germains	الإخوة الأشقاء
German brothers	(ا ش)
	أخوة من أب واحد وأم واحدة .
Frères consanguins	الأخ لأب
Half - brothers on the father's side	(ا ش)
	أخوة من أب واحد وأمهات مختلفات .
Frères uterins	الإخوة لأم
Half- brothers on the mothers side	(ا ش)
	أخوة من رحم واحد وآباء مختلفين .
Condence norme	الإداء القياسي
Standard condence	(ع)
	متوسط الإنتاج الذي يحققه العمال المؤهلون عادة دون إرهاق خلال يوم واحد
	أو وجبة عمل واحدة .
Prestation du serment	أداء اليمين
Take an oath	(مر ع)

حلف اليمين من وجهة إليه

Moeurs الآداب

Manners (ا ق)

مجموعة القواعد الاجتماعية التي تتعلق بالآعراف الأخلاقية التي يتبعها مجتمع معين .

Courtoisie international الآداب الدولية

International courtesy (د ع)

عادات غير ملزمة تتبع في العلاقات الدولية على أساس الاحترام المتبادل .

Bonnes moeurs الآداب العامة

Public manners (ا ق)

مجموعة القواعد الأساسية للأخلاق في مجتمع معين والتي يعتبرها المشرع أساساً للتنظيم القانوني في الدولة ، وهي نتيجة المعتقدات الموروثة وما جرى عليه العرف وتواضع عليه الناس .

Administration الإدارة

Administration (ا)

جهة منوط بها السهر على تطبيق القانون .

Direction ٢ - (م)

Management

صلاحية تمنح لشخص لحفظ واستغلال مال معين .

Régie intéressée, Régie indirecte الإدارة غير المباشرة

Indirect management (ا)

نظام تعهد بمقتضاء السلطة العامة لشخص معين بإدارة مرفق اقتصادي عام لقاء مقابل معين (كإدارة توريد الماء أو الكهرباء للمواطنين في مدينة أو منطقة معينة) .

Direction الإدارة الفنية للسفينة

technique du navire

Technical management of ship (ب)

تطبيق قواعد الملاحة المتعارف عليها في تسيير السفينة وفي رسوها (كاتباع خطوط ملاحية معينة أو استعمال الإشارات الضوئية أو الصوتية) .

Direction Légale	الإدارة القانونية
Legal management	(م)
	صلاحية تمنح لشخص لحفظ واستغلال مال معين بمقتضى القانون .
Gérance salariée	الإدارة المأجورة
Salaried management	(ت)
	قيام شخص (يدعى بالمدير الأجير) بإدارة متجر يعود لشخص آخر ، ولحساب هذا الأخير ، لقاء أجر معين .
Régie directe	الإدارة المباشرة
Direct management	(ا)
	قيام الدولة أو أحد أشخاص القانون العام الأخرى بإدارة مرفق عام مستعينا في ذلك بأموالها وموظفيها ، طبقاً لأحكام القانون العام
Administration Locale	الإدارة المحلية
Local administration	(ا) و (د)
	نظام إداري يقضي بمنح الوحدات الإدارية الإقليمية ، الشخصية المعنوية ، وتشكيل مجالس تمثلها وتعبّر عن إرادتها لتحقيق الأسلوب الأفضل لإدارة الأقاليم .
Cogestion, Codirection	الإدارة المشتركة
Joint management	(ع) و (ا)
	إدارة المنشأة بصورة مشتركة بين رئيسها وممثلين عن العاملين فيها .
Direction provisoire, Administration provisoire	الإدارة المؤقتة
Provisional management, Provisional administration	(ت) و (م)
	قيام المدين المعسر بإدارة أمواله بصورة مؤقتة بتحويل من المحكمة .
Condemnation	الإدانة
Condemnation	
	١ - (مر) الحكم على الخصم بكل أو بعض مطالب خصمه .
	٢ - (ا م) الحكم بالعقوبة على المجرم .
Epargne	الإدخار

Saving

(ت) و (مالي)

احتجاز جزء من الدخل الناتج خلال فترة معينة وعدم انفاقه على الاستهلاك في تلك الفترة ، لتحقيق غرض معين في المستقبل

الادخار الإجباري

(ض ا)

انظر : الإذخار الإلزامي

Épargne forcée

الادخار الإلزامي

Saving - bank, Forced saving

(ع) و (ض ا)

نظام خاص لتحسين حالة العمال ورفع مستوى معيشتهم ، باقتطاع نسبة مئوية من أجورهم وإضافة مبالغ إليها من قبل الدولة وأصحاب العمل أو الإدارة ، تدفع لهم عند انتهاء عملهم حسب قواعد معينة .

Epargne creatrice

الادخار الانتاجي

Creative saving

(ض ا) و (تا)

ادخار يقضي باستثمار الأموال المدخرة للحصول على دخل جديد .

Economie de gouvernement

الادخار الحكومي

Government saving

(ما)

نظام مالي يقضي بجعل نفقات الحكومة أقل من مواردها وتخصيص الأموال الفائضة لأغراض معينة .

Épargne de société

ادخار الشركة

Company saving

(ت)

إدخار تستقطعه الشركة من أرباحها المحققة لأغراض معينة .

Economie actuelle

الادخار المتحقق

Actual saving

(ما)

الفرق بين الناتج القومي لمجتمع معين وبين استهلاكه ، ويمثل الأموال التي تضاف إلى ثروة المجتمع خلال فترة معينة .

Économie potentielle

الادخار المحتمل

Potential saving

(ما)

الفرق بين الناتج القومي الذي يمكن تحقيقه باستخدام المواد المتاحة وبين ما يمكن أن يعد استهلاكاً ضرورياً .

الادخار المنتج

(ض ١) و (تا)

أنظر : الإدخار الإنتاجي .

الادخار المنشيء

(ض ١) (تا)

أنظر : الإدخار الإنتاجي .

Admission temporaire

الادخال المؤقت

Temporary admission

(ما)

إدخال بضائع إلى إقليم الدولة دون دفع الرسوم الكمركية عليها بسبب إعدادها للشحن إلى الخارج .

Parquet général

الادعاء العام

Public prosecution

(ا م)

جهاز مختص بإقامة الدعوى بالحق العام وتعقيبها والإشراف على أعمال المحققين وأعضاء الضبط القضائي ومراقبة التحري عن الجرائم التي لا تتوقف إقامة الدعوى فيها على شكوى ، وجمع الأدلة التي تلزم للتحقيق فيها ، واتخاذ كل ما من شأنه التوصل إلى كشف معالم الجريمة .

Conclusions

الادعاءات

Conclusions

(مر)

إجراء قانوني يعرض المدعي بمقتضاه أسباب ادعائه ويبدى المدعى عليه أسانيده لرد دعوى المدعي .

أدلة الأحكام

(ف ١)

القواعد الممهدة للوصول إلى الحكم الشرعي وهي الكتاب والسنة والإجماع والعقل .

Toxicomanie

الإدمان

Addiction

(ع ق)

تعوّد شخص على تناول المخدرات والخمور بشكل غير مألوف إلى حد يصعب عليه الإقلاع عنه .

الأذان

(ف ١)

إذكار مخصوصة تشير إلى دخول وقت الصلاة .

الإراث

(ف ١)

انظر : الميراث

Volonté

الإرادة

Will

(م)

تصرف صادر من شخص ينتج آثاراً قانونية معينة

الإرادة المنفردة

(م)

انظر : الإرادة

الأراضي العشرية

(ف ١)

الأراضي التي غنمت في الفتوحات الإسلامية وأسلم أصحابها ، والأراضي الموات التي أحيها المسلمون .

Bénéfice net

الأرباح الصافية

Clean benefit

(ت)

المبالغ الباقية بعد خصم المصروفات العامة للشركة والاحتياطي ، التي توزع على الشركاء .

Bénéfices capitalisés

الأرباح المرسمة

Capitalised benefits

(تا)

مبالغ تستقطع بنسبة معين من أرباح المؤمن وتدفع إلى المستامن أو تضاف إلى مبلغ التأمين .

الارتداء

(ف ١)

الكفر بعد الإسلام

Servitude

الارتفاق

Servitude, Easement

١ - (١) - قيد تفرضه الإدارة على بناء العقار لأغراض تتعلق بالمصلحة العامة .

٢ - (م) - حق يحد من منفعة عقار لفائدة عقار يملكه مالك آخر .

Servitude conventionnelle

الارتفاق الاتفاقي

Conventional servitude

(م)

ارتفاق ينشأ عن اتفاق بين أصحاب عقارين أو أكثر .

Servitude active

الارتفاق الإيجابي

Positive servitude , Affirmative easement

(م)

ارتفاق يمنح مالك عقار حق القيام بعمل إيجابي في العقار المرتفق به (كالارتفاق بالمرور أو المجرى أو المسيل) .

Servitude négative

الارتفاق السلبي

Negative servitude

(م)

ارتفاق يقتصر على منع مالك العقار المرتفق به من القيام بعمل معين في عقاره (كالارتفاق بعدم تعلية بناء أكثر من حد معين) .

Servitude apparent

الارتفاق الظاهر

Apparent servitude

(م)

ارتفاق له وجود ظاهر في العقار المرتفق (كفتح طريق أو مجرى في العقار المرتفق به)

(انظر : العقار الإيجابي)

Servitude publique

الارتفاق العام

Public servitude

ارتفاق تعود ممارسته لأفراد المجتمع كافة .

الارتفاق غير الظاهر

(م)

انظر : الارتفاق السلبي

Servitudes aeriennes

الارتفاقات الجوية

Air servitude

(ج)

قيود تفرضها الإدارة لتأمين وجود منطقة خالية من العوائق والموانع قرب المطارات ، والممرات الجوية .

Heritage

الإرث

Inheritance

(ا ش) و (ف ا) و (م)

انتقال مال من ذمة شخص متوفٍ إلى ذمة شخص حيٍّ أو أكثر .
الأرستقراطية

(د)

أنظر : حكومة الأغنياء

Terre en friche

الأرض البور

Fallow land

(ز)

أرض صالحة للزراعة ولكنها غير مستثمرة في الانتاج الزراعي .
أرض الخراج

(ف أ)

الأرض التي فتحها المسلمون وأبقيت بأيدي أصحابها من غير المسلمين
وأخضعت لضريبة الخراج .

Terre agricole

الأرض الزراعية

Agricultural Land

أرض مزروعة فعلاً أو صالحة للزراعة بطبيعتها وتخصيصها .

أرض العنوة

(ف ا)

أرض فتحها المسلمون بالقوة .

Terre en suspens

الأرض المتروكة

Land in abeyance

(م) و (ف)

الأرض التي تركت للنفع العام (كالطرق والأنهار المباحة) والأرض المخصصة
لأهالي المدن والقرى ، أو المتروكة للرعي مع بقاء رقبتهما للدولة .

Terre inculte

الأرض الموات

Waste land

(ز) و (ف ا) و (م)

أرض مملوكة للدولة ، خالية من الزرع وبعيدة عن العمران وغير محددة ، ويجوز
لمن يستغلها أولاً أن يحصل على أولوية في استغلالها أو تملكها من الدولة وفق
قواعد معينة .

Elements du contrat

أركان العقد

Elements of contract

	ما لا يوجد العقد بدونها ويترتب على تخلف واحد منها عدم قيام العقد أو بطلانه (وهي الرضا والمحل والسبب) .
Licitation	إزالة الشبوع
Licitation	(م)
	قسمة المال الشائع بين الشركاء فيه ، أو بيعه بالطريقة التي يتفقون عليها أو ينص عليها القانون .
Double imposition	الازدواج الضريبي
Double taxation	(ما)
	خضوع وغاء الضريبة إلى أكثر من ضريبة واحدة .
Crise économique	الأزمة الاقتصادية
Economical crises	(د) و (ما)
	اضطراب في التوازن الاقتصادي في دولة معينة أو في عدد من الدول .
Crise ministerielle	الأزمة الوزارية
Ministerial crises	(د)
	حالة استقالة الحكومة في النظام النيابي وعدم تشكيل حكومة جديدة تحمل مكانها .
	إساءة استعمال الحق
	(م)
	انظر: التعسف في استعمال الحق
Causes des justification	أسباب الإباحة
Caves of justification	(ع)
	ظروف ترفع الصفة غير المشروعة عن الأفعال الإرادية المخالفة للقانون ، والتي لولاها لكونت هذه أفعال جرائم معاقب عليها .
Modes d'extinction de l'obligation	أسباب انقضاء الالتزام
Methods of extinction of obligation.	
	أسباب تؤدي إلى زوال الالتزام بعد نشأته صحيحاً .
Affrètement	استئجار السفينة (أو الطائرة)
Charter	

عقد يتم بين صاحب سفينة أو طائرة لإيجار سفينته أو طائرته كلاً أو جزء لنقل بضائع أو أفراد فيها .

Appel الاستئناف

Appeal (مر)

طريق للطعن في الأحكام الابتدائية بالتظلم منها أمام محكمة أعلى بقصد إلغاء الحكم المطعون فيه أو تبديله .

Despotisme الاستبداد

Despotism (د)

نظام حكم يستقل بالسلطة فيه شخص أو مجموعة من الأشخاص دون خضوع لقاعدة أو قانون .

الاستبدادية المطلقة

(د)

انظر : الحكم المطلق

Novation الاستبدال

Novation (م)

اتفاق ينتهي بمقتضاه التزام ويحل محله التزام جديد يختلف عنه في أحد عناصره الجوهرية (انظر : التجديد) .

Novation par changement de creancier الاستبدال بتغيير الدائن

Novation by change of creditor (م)

استبدال دين بإحلال دائن جديد محل الدائن القديم .

Novation par changement de dette الاستبدال بتغيير الدين

Novation by change of debt (م)

استبدال الالتزام الأصلي للدين بالتزام جديد يختلف عنه في محله أو مصدره .

Novation par changement de cause الاستبدال بتغيير السبب

Novation by change of cause (م)

استبدال الدين بتبديل مصدره مع بقاء محله .

Novation par changement d'objet الاستبدال بتغيير المحل

Novation by change of object (م)

استبدال الدين بتغيير محل الالتزام .

Novation par Changement de debiteur الاستبدال بتغيير المدين

Novation by change of debtor (م)

استبدال يتم باتفاق بين مدين ودائن أو بين مدين وشخص أجنبي على إحلال الشخص الأجنبي محل المدين لسداد الدين .

Exclusion de risque استبعاد الخطر

Exclusion of risk (تأمين)

تحديد الظروف التي يصبح الخطر فيها غير مؤمن عليه (كالنص على عدم التعويض عند وقوع الخطر بسبب الحروب أو الزلازل) .

Investissement الاستثمار .

Investment (ت)

تكوين رأس مال جديد نتيجة استغلال رأس المال الأصلي .

Interrogatoire الاستجواب

Interrogatory

٢ - (ا م) - إجراء يثبت به المحقق من شخصية المتهم ويواجهه بالاتهام المسند إليه .

ب - (مر) - تكليف أحد طرفي الدعوى بالإجابة على الأسئلة التي توجهها المحكمة إليه عن بعض الوقائع لغرض الوصول إلى حقيقة النزاع .

Interpellation ٢ - (د)

Interpellation

استفسار يتقدم به أحد أعضاء المجلس النيابي إلى أحد أعضاء الحكومة لإيضاح كيفية تصرفه بما عهد إليه من سلطة .

Impossibilité d'exécution استحالة التنفيذ

Impossibility of execution (م)

نشوء سبب أجنبي لا يد للمدين فيه يجعل الوفاء بالالتزام مستحيلًا .

الاستحسان

(ف ١)

عدول المجتهد عن الحكم في مسألة معينة بمقتضى القياس الجلي إلى الحكم فيها بمقتضى القياس الخفي ، أو استثناء مسألة جزئية في الحكم من أصل كلي دليلاً كان أم قاعدة .

الاستحسان بالإجماع

(ف ١)

استحسان يقع بإجماع المجتهدين استثناء من الدليل العام للحاجة والتيسير .

الاستحسان بالقياس الخفي

(ف ١)

استحسان يقع عندما يتردد فرع بين أصليين ثبت فيهما حكم شرعي لمشابهته كلا منهما ، ويلحق بأقربهما شياً له .

الاستحسان بالمصلحة

(ف ١)

استحسان يقع باستثناء واقعة من حكم كلي بدافع من مراعات مصلحة عامة للعباد .

الاستحسان بالنص

(ف ١)

استحسان يكون النص دليلاً سواء كان من الكتاب أو من السنة .

Echéance

الاستحقاق

Maturity

(م)

تاريخ يصبح فيه الالتزام واجب التنفيذ .

Eviction partielle

استحقاق البعض

Partial eviction

(م)

ثبوت حق الغير في بعض ما التزم به شخص من حقوق لشخص آخر .

الاستحقاق الجزئي

(م)

انظر : استحقاق البعض .

Arrérage periodiques

الاستحقاق الدوري

Periodics arrearages	(م)
استحقاق شخص لمال معين يدفع له بانتظام عن كل فترة زمنية محددة .	
Eviction total	استحقاق الكل
Total eviction	ثبوت حق الغير في كل ما التزم به شخص من حقوق لشخص آخر .
الاستحقاق الكلي	
(م)	
انظر : استحقاق الكل .	
Questionnaire	الاستخبار
Questionnaire	(تا)
محور يتضمن أسئلة عن أمور خاصة بالمستأمن للإجابة عنها .	
Engagement	الاستخدام
Engagement	(ع)
قبول العامل بالعمل لدى صاحب العمل بعد العلم بشروط العمل .	
Succession d'états	الاستخلاف الدولي
Succession of states	(د ع)
انتقال الحقوق والالتزامات بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدولية عن طريق معاهدة أو اتفاقية دولية .	
Citation	الاستدعاء
Citation	(م ا)
وثيقة مكتوبة تصدرها جهة مختصة إلى شخص معين للحضور أمام محكمة التحقيق أو محكمة الجراء أو الشرطة .	
Repos hebdomadaire, «Week-end»	الاستراحة الأسبوعية
Week-end, Weekly repose	(ع)
استراحة لا تقل مدتها عن (٢٤) ساعة متواصلة تمنح مبدئياً يوم الجمعة لجميع العمال الذين يعملون ست أيام لدى صاحب العمل .	
Retrait	الاسترداد
Retirement, Retreat	(م)

	رخصة يخولها القانون لشخص بأن ينتزع حقاً من شخص آخر .
Rachat de la concession	استرداد الالتزام
Repurchase of the concession	(١) و (م)
	إلغاء عقد الالتزام من قبل الإدارة قبل انقضاء مدته استعمالاً لحقها في إنهاء العقود الإدارية دون خطأ من جانب المتعاقد ، مراعاة للمصلحة العامة .
Retrait de la procuration	استرداد التوكيل
Retreat of the procuration	(م)
	سحب الموكل حق النيابة عنه ، ممن سبق أن منحه إياه .
Retrait litigieux	استرداد الحق المتنازع فيه
Litigious retreat	
	حق المدين بدين متنازع فيه في أن يتخلص منه بدفع قيمته إلى الدائن
Retrait d'indivision	استرداد الشائع
Retreat of indivisum	
	حق الشريك على الشيوع في أن يسترد الحصة الشائعة التي باعها شريكه لأجنبي في مقابل الثمن والمصاريف التي تحملها ذلك الأجنبي .
	الاستسرار
	(ف ١)
	انظر : التسرية
Capitulation	الاستسلام
Capitulation	(د ع)
	اتفاق عسكري مفيد بشروط لإيقاف القتال بين دولتين أو أكثر .
	الاستشارة
	(مر) و (ا م) و (م)
	انظر : الخبرة
Certificat	الاستشهاد
Certificate	(مر) و (ا م)
	وثيقة تتضمن معلومات تستند إلى سجلات قانونية .
	الاستصحاب
	(ف ١)

الحكم ببقاء أمر محقق لم يتحقق عدمه .

Ordre de fabrication

الاستصناع

Work order

(م)

عقد معاولة يتعهد بمقتضاه صاحب صنعة معينة أن يصنع لشخص شيئاً معيناً مقابل مبلغ محدد .

الاستعانة الاضطرارية

(١)

انظر : السخرة

Imperialisme

الاستعمار

Imperialism

(دع)

سيطرة دولة على دولة أخرى أو على إقليم خارج حدودها، تفقده الشخصية الدولية وتجعله تابعاً للدولة المستعمرة .

Usage

الاستعمال

Usage

(م)

القيام بأعمال مادية للحصول على منافع الشيء حسب ما تسمح به طبيعته .

الاستغلال

(م)

Exploitation

- ١

Exploitation

تعتمد أحد طرفي العقد الإفادة من ضعف إدراك الطرف الآخر أو حاجته أو طيشه أو هواه أو عدم خبرته للحصول منه على منافع لا تتناسب مع ما يقدمه له بمقتضى العقد .

Jouissance

- ٢

Possession, «Fructus»

تصرف قانوني يقصد به استثمار شيء لغرض معين .

الاستغلال غير المباشر

انظر : الإدارة غير المباشرة

الاستغلال المباشر

(١)

انظر : الإدارة المباشرة

الاستغلال المختلط

(١)

انظر : الاقتصاد المختلط

الاستفتاء

Referendum, Plebiscité

Referendum, Plebiscite

(٥)

تصويت عام لاستيضاح رأي الشعب في أمر معين .

Refrendum constituant

الاستفتاء التأسيسي

Constituent referendum

(٥)

١ - استفتاء في إقرار أو عدم إقرار مشروع دستور تضعه جمعية تأسيسية .

٢ - استفتاء في مسألة جوهرية يتوقف عليها وضع الدستور .

الاستفتاء الدستوري

(٥)

انظر : الاستفتاء التأسيسي

الاستفسار

(تا)

انظر : الاستخبار

Demission

الاستقالة

Resignation

(١)

إعراب الموظف عن رغبته في ترك الخدمة لدى الجهة التي يتبعها قبل بلوغه السن

القانونية المقررة لإنهائها ، وفق إجراءات يحددها القانون .

Indépendance

الاستقلال

Independence

١ - (د ع) - ممارسة الدولة سلطة مطلقة في كافة شؤونها الداخلية والخارجية .

٢ - (١) - عدم خضوع إحدى الهيئات الإدارية لسلطة هيئة أخرى .

Indépendance administrative

الاستقلال الإداري

Administrative independence

(١)

خضوع هيئة حكومية للإدارة الذاتية من قبل مجلس إدارة له صلاحيات مالية

وإدارية لتوجيه شؤون تلك الهيئة .

Autonomie	الاستقلال الذاتي
Autonomy	(د)
	نظام دستوري يقضي بأن يتمتع إقليم معين في الدولة بممارسة سلطات إدارية واسعة في تسيير شؤونه ، مع خضوعه لسيادة الدولة سياسياً ودستورياً .
Indépendance fiscale	الاستقلال المالي
Fiscal independence	(أ)
	وجود ذمة مالية مستقلة للمؤسسة العامة ، وحريتها في التصرف بالموارد المالية المتاحة لها ضمن ضوابط قانونية معينة .
Expropriation	الاستملاك
Expropriation	(م)
	نزع ملكية عقار والحقوق العينية المتعلقة به لنفع عام لقاء تعويض عادل .
Continuité de l'Etat	استمرار الدولة
Continuity of the State	(د ع)
	مبدأ يقضي بعدم إمكان تخلي الحكومة ، في دولة معينة ، عن الالتزامات التي التزمت بها حكومة سابقة لها ، تجاه طرف دولي .
	الاستناد
	(م)
	انظر : الأثر الرجعي
	الاستنتاج من باب أولى
	(أ ق) و (م)
	انظر : مفهوم الأولى
	الاستنتاج من مفهوم المخالفة
	(أ ق) و (م)
	انظر : مفهوم المخالفة
Depreciation	الاستهلاك
Depreciation	(ت) و (م)
	نقص في القيمة الحقيقية لأصل من الأصول نتيجة للاستعمال ومرور الزمان .
Amortissement des actions	استهلاك الأسهم
Amortization of shares	(ت)

إعادة الشركة للمساهم القيمة الاسمية للأسهم التي اكتتب بها وفقاً لنصوص نظامها .
الاستيضاح

(د)

انظر : الاستجواب

الاستيفاء المفرومة باستبدال الدين

(م)

انظر : الوفاء مع الحلول

الاستيلاء

Appropriation, occupation

- ١

Appropriation, Occupation

أ - (١) وضع اليد من قبل الحكومة على أموال خاصة بقصد تملكها .

ب - (م) وضع اليد من قبل شخص على منقول لا مالك له بغية تملكه .

Occupation

- ٢

Occupation

(د ع)

فرض دولة سيادتها على إقليم غير مملوك لدولة ما .

Occupation temporaire

الاستيلاء المؤقت

Temporary occupation

وضع اليد من قبل الحكومة على عقار عائد لشخص معين من الأشخاص

الخاصة مدة محددة تمهيداً لنزع ملكيته عنه . أو لاحتياجها لهذا العقار مدة محددة لا

تبرر نزع ملكيته مع نيتها برده إلى صاحبه في نهاية تلك المدة .

Famille

الأسرة

Family

(م)

مجموعة من الأفراد تتكون من أبوين وفروعهما .

Flotte commerciale

الأسطول التجاري

Commercial fleet

(ب)

عدد من السفن معد للتجارة البحرية

إسقاط الجنين

(ع ق)

انظر : الإجهاض

Nom	الاسم
Name	(م) و (احم) كل لفظ يستخدم لتحديد شخص وتمييزه عن غيره .
Nom commercial	الاسم التجاري
Commercial name	اسم يتخذه التاجر ، لتمييز نشاطه التجاري ، يختلف بوضوح عن غيره من الاسماء التجارية .
Nom triple	الاسم الثلاثي
Triple name	(م) اسم الشخص واسم أبيه وجدّه .
Prénom	الاسم الشخصي
Christian name	(م) اسم الشخص دون اسم أبيه وعائلته . اسم العائلة (م) انظر : اللقب الإستناد التجارية (ت) انظر : الأوراق التجارية أسهم الأفضلية (ت) انظر : السهم الممتاز أسهم الأولوية (ت) انظر : السهم الممتاز أسهم العمل
Actions industrielles	
Industrial shares	أسهم يحصل عليها الشخص مقابل عمل يؤديه للشركة .
Signe de saisie	إشارة الحجز
Sign of distraint	(تن) و (عفا)

إشارة يتم وضعها على السجل العقاري وإضبارة العقار ، بناءً على قرار من
جهة قضائية أو إدارية مخولة قانوناً ، تمنع إجراء تسجيل أي تصرف على ذلك العقار .
إشارة منع التصرف
(تنفيذ) و(حقاً)
انظر إشارة الحجز
الاشتراط للغير

(م)

انظر : الاشتراط لمصلحة الغير

Stipulation pour autrui

الاشتراط لمصلحة الغير

Benefit of third party

(م)

عقد بين شخصين يشترط أحدهما (المشتراط) على الآخر (المتعهد) بأن يلتزم
هذا في مواجهة شخص ثالث أجنبي عن العقد (المستفيد) ، فينشأ للمستفيد
حق مباشر في مطالبة المتعهد يستمده من هذا العقد .
الاشتراك في الاختصاص

(أ)

انظر : الصلاحية المشتركة

Socialisme

الاشتراكية

Socialism

(د)

نظام يقوم على منع استغلال الإنسان للإنسان بإلغاء الملكية الخاصة لوسائل
الانتاج وجعلها ملكاً للدولة تستخدمها لتحقيق الرفاه العام للشعب .
الاشراك

(ف ١) تولية بعض المبيع ببعض الثمن .

Note de livraison

إشعار التسليم

Delivery note

(ت)

محور يرسل مع البضاعة لإشعار المرسل إليه بتسليم البضاعة ويتضمن تفاصيل
كمياتها وأوصافها .

إشعار الشحن

(ثأ)

انظر : أخطاء الشحن

Travaux forcés	الأشغال الشاقة
Forced works	(عق) عقوبة بدنية ومقيدة للحرية في آن واحد .
Travaux publique	الأشغال العامة
publics acts	(أ) أعمال بناء أو ترميم أو صيانة تنفذ على عقار لفرض الاستعمالات العامة ، أو لحساب شخص خاص إذا كان هذا يؤدي عملاً لمصلحة شخص عام .
Difficultés d'exécution	إشكالات التنفيذ
Difficulties of execution	(تن) منازعات قانونية مستعجلة تتعلق بالتنفيذ ، يتقدم بها قبل تمام التنفيذ الشخص المراد التنفيذ عليه أو الغير ، لمنع التنفيذ أو الحيلولة دون إنجازه مؤقتاً .
Choses communes	الأشياء العامة
Common things	(أ) و (م) كل ما لا يمكن الاستيلاء عليه ويكون استعماله من قبل الجميع .
Choses hors du commerce	الأشياء غير القابلة للتصرف
Things out of commerce	(أ) و (م) أشياء غير قابلة للتملك ويحضر التعامل بها .
	الأشياء القيمة
	(م) انظر : الأعيان
Choses	الأشياء المباحة
Things without owner	(م) أشياء لا مالك لها وتكون قابلة للتملك بمجرد حيازتها (كالحيوانات غير الليفة) .
Accident du travail	إصابة العمل
Industrial accident	(ع) و (ض أ) إصابة تلحق بجسم العامل نتيجة حادث فجائي أثناء العمل أو بسببه .

أصحاب الفروض

(ف ا) و (مو)

أصحاب الأنصبة التي بينها الشرع وقدرها بمقادير لا يجوز الزيادة عليها والنقصان منها .

Promulgation de loi

إصدار القانون

Promulgation of law

(د)

إجراءات قانونية تتخذ لوضع القانون موضع التنفيذ .

Abordage

الاصطدام

Collide

(ب)

ارتطام عاثمتين إحداهما سفينة

Abordage par faute commune

الاصطدام بخطأ مشترك

Collide by common fault

(ب)

اصطدام ينشأ بسبب خطأ كل من رباني سفينتين .

Abordage fautif

الاصطدام الخطأ

Faulty collide

(ب)

اصطدام يحدث بخطأ من الربان سواء كان خطأ عمدياً أم مجرد تقصير أو إهمال .

Abordage fortuit

الاصطدام القهري

Fortuitous collide

(ب)

اصطدام يحدث من فعل لا يمكن توقعه أو تجنبه أو التغلب عليه .

Abordage douteux

الاصطدام الملتبس

Doubtful collide

(ب)

اصطدام لا يمكن نسبته إلى سبب معين أو إلى خطأ الربان .

أصل المسألة

(ف ا) و (مو)

أقل عدد يمكن أن تؤخذ منه سهام الورثة صحيحة من غير كسر .

Réforme

الإصلاح

Reform

(ا ف)

تغيير في علاقة قانونية أو أكثر سعيًا إلى بلوغ هدف معين .

Reforme agraire	الإصلاح الزراعي
Land reform	(ز)
	إصلاح يقضي بتحديد الملكية الزراعية للأفراد بغية تحقيق العدالة الاجتماعية والنهوض بالانتاج الزراعي والقضاء على العلاقات الاقطاعية في الزراعة .
Réforme monétaire	الإصلاح النقدي
Monetary reform	(ما)
	إصلاح تلجأ إليه الحكومة للقضاء على عوامل التضخم والانكماش .
	الإصلاحية
	(ع)
	انظر : المدرسة الإصلاحية
Allies	الأصهار
Allies	(م) و (ا ش)
	أقارب المصاهرة
	الأصول
Ascendants	١ - (ا ش) و (م)
Ascendants	
	الآباء والأجداد وإن علو والأمهات والجندات وإن علون .
Actifs	٢ - (ت)
Assets	
	أحد جانبي ميزانية الشركة ويشمل الأموال والحقوق العائدة لها .
Procédure	٣ - (م)
Procedure	
	انظر : قانون أصول المحاكمات الجزائية .
	أصول الفقه
	(ف ا)
	القواعد التي يتوصل بها المجتهد إلى استنباط الأحكام الشرعية من أدلتها التفصيلية .
Science du droit, Theorie du droit	أصول القانون
Science of Law, Theory of law	(ا ق)

علم يتخذ من القانون موضوعاً له ، فيبحث فيما يحكمه من قواعد كلية ونظريات مشتركة في تشريعات الدولة المختلفة .

Procédure administrative

أصول المحاكمات الإدارية

Administrative procedure

(١)

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الإجراءات الواجب اتباعها أمام المحاكم الإدارية .

Représenté

الأصيل

Represented

(٢)

من يتم العقد نيابة لصالحه ، وتنصرف إليه آثار العقد .

Grève

الإضراب

Strike

(١) و (ج) و (ع)

امتناع جماعي عن القيام بنشاط معين سعياً لتحقيق مطالب معينة .

Grève de solidarité

إضراب التضامن

Sympathetic strike

(١) و (ج) و (ع)

اضراب ينظم تأييداً لمطالب لا تعود للمضربين أنفسهم .

Grève politique

الإضراب السياسي

Political strike

(١) و (ج)

اضراب يتركز غرضه الرئيس بأهداف سياسية .

Grève licite

الإضراب المشروع

Licit strike

(١) و (ع)

إضراب يتم وفق الشروط التي حددها القانون .

Dommages de survol

أضرار التحليق

Damages of flying over

(ج)

أضرار تنجم عما تحدثه الطائرة من ضجيج وازعاج عند صعودها أو هبوطها أو أثناء التحليق في الجو .

Fréquence des risques

اطراد الخطر

Frequency of risks

(ثا)

تكرر وقوع الخطر بحيث يمكن بالملاحظة حساب احتمالات وقوعه .

الإطفاء

(ت)

تسديد قيمة قرض معين بأقساط خلال مدة معينة .

إطفاء الأسهم

(ت)

انظر : استهلاك الأسهم

إطفاء الدين

(ت) و (م)

انظر : الاطفاء

الاطلاع

(مر)

أخبار بمضمون عمل قانوني بعرض المحرر المثبت له على الخصم

الأطيان

(م)

انظر : العقار

إظهار الإرادة

(م)

انظر : التعبير عن الإرادة .

إعادة التأمين

(تا)

عقد يقوم المؤمن بمقتضاه بتأمين المبالغ المؤمن عليها لدى مؤمن

إعادة السير في الدعوى

(مر)

انظر : الالتماس

إعادة المحاكمة

(مر)

انظر : الالتماس

الإعارة

١ - (أ)

Detachment

إلحاق الموظف الوظيفة خارج ملاك الحكومة بموافقة ، مدة معينة ، مع احتفاظه بوظيفته الأصلية .

Pret

٢ - (م)

Lending

عقد به يسلم شخص لآخر شيئاً غير قابل للاستهلاك يستعمله بلا عوض على أن يردّه بعد الاستعمال

الإعالة

(م) و (أ ش)

انظر : النفقة

Haute mer

أصالي البحار

High seas

(د ع)

مساحات من الأرض ، تغطيها مياه البحر ، غير قابلة لأن تكون تحت سيادة دولة معينة .

الإعانة

Allocation

١ - (ض) مبالغ نقدية أو مؤونة تقدم لظروف معينة ، أو كتعويض

Allocation

عن مخاطر اجتماعية .

Subsidy

٢ - (أ) مبالغ نقدية ، تقدمها الدولة بدون عوض ، إلى صناعات

Prime

معينة أو جمعيات أو منظمات اجتماعية بغية دعمها مادياً .

Attentat

الاعتداء

Attempt

(ع ق)

القيام بعمل ضد شخص أو مال ، يكون جريمة بمقتضى القانون .

Attentat à la sûreté de l'Etat

الإعتداء على أمن الدولة

Treason - Felony

(ع ق)

أفعال تكون جريمة موجهة للإخلال بأمن الدولة الداخلي أو الخارجي .

الاعتراض

(مر) و (ام)

انظر : الطعن

الاعتراف

Aveu, Confession

١ - (م)

Avowal, Confession

إقرار المتهم على نفسه بارتكاب فعل يكون جريمة بموجب القانون الجنائي .

Reconnaissance

٢ - (أش) و (م)

Recognition

إعلان يؤكد فيه شخص بأنه أب أو أم لطفل معين .

٣ - (دع)

قرار صادر من دولة تقبل بموجبه التعامل مع سلطة جديدة كدولة ذات سيادة ،
أو تعلن فيه التزامها بأمر معين .

Crédit

الاعتماد

Credit

(ت)

عقد يمنح بمقتضاه مصرف أو أي منشأة مالية أخرى حق سحب لعميل له ، في
حدود مبلغ معين أو كفالة قرض متعاقد عليه لمدة معينة أو غير معينة .

Crédit d'acceptation

الاعتماد بالقبول

Acceptance of credit

(ت)

اعتماد يتم بتوقيع المصرف بالقبول على سفتجة مسحوة على العميل .

Crédit nondocumentaire

الاعتماد غير المستندي

Non - documentary credit

(ت)

اعتماد يضع المصرف بمقتضاه تحت تصرف العميل وسائل للدفع في حدود مبلغ
معين .

Crédit documentaire

الاعتماد المستندي

Documentary credit

(ت)

اعتماد يفتحه مصرف بناء على طلب عميل لمصلحة شخص معين بضمان
مستندات تمثل البضاعة منقولة أو معدة للنقل .

الاعتماد المصرفي

(ت)

انظر : الاعتماد

Mise en demeure	الأعذار
Notice to pay	(م) مطالبة الدائن المدين ، عند حلول أجل الدين ، بتنفيذ الالتزام .
Insolvabilité	الاحصار
Insolvability	(م) عجز المدين غير التاجر عن الوفاء بديونه .
	الإعلام
	١ - (ث) أنظر الأخطار
Notification	٢ - (م)
Notification	إبلاغ شخص بأمر معين بالطريقة التي يعينها القانون .
	٣ - (مو) و (م) - انظر : القسم الشرعي
	الإعلان
	١ - (١) انظر : التبليغ
Signification	٢ - (ت)
Significance	أية وسيلة أو تركيبة أو لوحة معدة للعرض أو النشر لتحريف الجمهور بأمر معين .
Declaration	٣ - (مر)
Declaration	محرر رسمي يبلغ به أحد طرفي الدعوى الطرف الآخر بأمر معين .
	إعلان الإرادة
	(م)
	انظر : التعبير عن الإرادة
Declaration de faillite	إعلان الإفلاس
Bankruptcy declaration	(ت)
	حكم تصدره المحكمة ، تعلن فيه إفلاس التاجر بعد الثبوت من توقفه عن الدفع .
Declaration de-guerre	إعلان الحرب

Declaration of war	(د ع)
إعلان ترسله إحدى الدول بالطرق الدبلوماسية إلى دولة أخرى ، تنذر بها فيها بأنها تعتبر نفسها في حالة حرب معها .	
Déclaration des droits	إعلان الحقوق
Declaration of rights	(د)
وثيقة تسبق عادة إصدار الدستور ، تقرر حقوق المواطنين تجاه الدولة ، وتضمن الدولة مبادئها الأساسية .	
Déclaration Universelle des Droits de l'Homme	الإعلان العام لحقوق الإنسان
Universal declaration of Human Rights	(د ع)
وثيقة صادرة من الهيئة العامة للأمم المتحدة في ١٠ أيلول (ديسمبر) عام ١٩٤٨ ، تقرر للفرد عدداً من الحقوق والحريات .	
Publication de loi	إعلان القانون
Law publication	(د)
نشر القانون في الجريدة الرسمية بدءاً لتنفاذه والعمل به .	
Actes de gestion	أعمال الإدارة
Acts of administration	(أ)
إجراءات تتخذها هيئة إدارية وتتسم بمظاهر السلطة العامة .	
Actes de gestion	أعمال الإدارة الخارجية
External direction	(ت)
أعمال يمثل فيها الشريك الشركة أمام الغير .	
Actes de gestion interne	أعمال الإدارة الداخلية
Internal direction acts	(ت)
أعمال الرقابة على الشركة والاطلاع على دفاترها .	
Actes de gestion ordinaire	أعمال الإدارة العادية
Ordinary acts of management	(أ)
أعمال تبشرها الإدارة كسائر الأفراد (كالبيع والشراء والاستئجار) وتخضع للقانون الخاص .	

Travaux supplémentaires	الأعمال الإضافية
Supplementary works	(١) و (ح)
	أعمال يطلب من الموظف أو العامل القيام بها في غير أوقات الدوام أو أوقات العمل الرسمي .
Actes de commerce	الأعمال التجارية
Acts of commerce	ت
	أعمال تتعلق بالتجارة ، وتحدد حسب طبيعة العمل أو صفة القائم به .
Actes de commerce par nature	الأعمال التجارية بطبيعتها
Acts of commerce by nature	(ت)
	أعمال تجارية بالنظر إلى موضوع النشاط الذي تشغله .
Actes de commerce par accessoire	الأعمال التجارية التبعية
Acts of commerce by accessory	
	أعمال مدنية بطبيعتها ولكنها تكتسب صفتها التجارية إذا قام بها تاجر في شؤون تجارتها .
Travaux préparatoires	الأعمال التحضيرية
Preparatory action	١ - (ا ق)
	مجموعة الوثائق الرسمية (تقارير اللجان المتخصصة ومحاضر الجلسات) التي تسبق إعداد قواعد مشروع قانون معين ، والتي تساعد على معرفة أفضل لإرادة السلطة في وضع تلك القواعد .
Actes préparatoires	٢ - (ع ق)
Preparatory acts	
	أعمال يتهيأ بها الجاني ويستعد لتنفيذ جريمته بعد أن كان قد عقد العزم على ارتكابها .
Actes conservatoires, Actes de conservation	الأعمال التحفظية
Conservatory acts	(م) و (مر)
	أعمال ينفذها الدائن للتحفظ على حق له يريد التنفيذ به فيما بعد ، خشية تصرف المدين في أمواله أو إخفائها عن الدائن .
Actes législatifs	الأعمال التشريعية
Legislative acts	(د)

Actes d'exécution	الأعمال التنفيذية
Acts of execution	(تنفيذ) و (م)
Ouvrages nouveaux	الأعمال الجديدة
New works	(أ)
أعمال يعتبر موضوعها غريباً عن العقد الأصلي ولا تربطها به صلة ، أو يحتاج تنفيذها إلى أوضاع جديدة تختلف عما نص عليه العقد ، ولا يحق للإدارة فرضها على المتعاقد معها في عقد الأشغال العامة .	
Actes d'autorité	أعمال الحكومة
Acts of authority	(أ)
Actes de souveraineté	انظر : أعمال السيادة
Acts of sovereignty	أعمال السلطة
Actes frauduleux	(أ)
Fraudulent acts	أعمال صادرة عن الهيئات الإدارية تتضمن أوامر ونواه وتستند إلى أحكام القانون العام .
Actes mixte	أعمال السيادة
Mixed acts	أعمال تتصل بسلامة الدولة الخارجية أو الداخلية وتقضي المصلحة العامة بمنع القضاء من الفصل في المنازعات الناشئة عنها .
Jurisdiction gracieuse	أعمال الغش
Fraudulent acts	(ت) و (ج)
Actes mixte	أعمال يجريها المدين في ذمته المالية غشاً بدائنيه بقصد انقاص الضمان العام المقرر لهم على أمواله .
Mixed acts	الأعمال المختلطة
Jurisdiction gracieuse	(ت)
Fraudulent acts	أعمال تتم بين طرفين وتكون تجارية بالنسبة إلى أحدهما ومدنية بالنسبة إلى الآخر (كبيع المزارع محصوله إلى تاجر ينوي إعادة بيعه) .
Jurisdiction gracieuse	الأعمال الولاية

Gracious jurisdiction

(مر)

أعمال لا تعتبر قضاءً ، ويقوم بها القاضي مع أنها لا تدخل في وظيفته العادية .

Corps certain

الأعيان

Certain corpses

(م)

أشياء لا يقوم بعضها مقام بعض عند الوفاء .

Viol

الاغتصاب

Rape

(ع)

جريمة موضوعها علاقة جنسية ترتكب باستعمال الخداع ، والإكراه على امرأة من قبل رجل ليس زوجها .

الاغتياال

(ج)

انظر : القتل

Dumping

الإفراق

Dumping

(ت)

بيع بضائع معينة خارج البلاد بأسعار تقل عن أسعارها في دولة المنشأ بقصد مواجهة المنافسة أو التخلص من بضائع فائضة أو لأغراض اقتصادية أخرى .

الاغيار

(م)

انظر : الغير

الإفافة

(ف ا)

حق البنت المتزوجة قبل بلوغها في أن تطلب إلى القاضي بعد بلوغها إصدار قرار بفسخ عقد الزواج .

الافتاء

(ا ق)

انظر : الفتوى

الإفراج تحت شرط

(م) و (ع)

انظر : الإفراج الشرطي

Libération conditionnelle	الإفراج الشرطي
Conditional liberation	(ج) و (ام)
نظام قانوني يميز بشروط محددة لإخلاء سبيل المحكوم عليه بعقوبة مقيدة للحرية قبل اكتمال المدة المحكوم بها عليه .	
Lotissement	الإفراز
Sequestration, Allotment	تجهزّة العقار دون تغيير في حقوق ملكيته .
Evacuation	الإفراغ
Evacuation	(ز) و (م)
تمليك حق التصرف للغير ببدل أو بدون بدل .	
Faillité	الإفلاس
Bankruptcy	(ت)
حالة توقف التاجر عن الوفاء بديونه وصدور حكم بإفلاسه .	
Faillité frauduleuse	الإفلاس بالتدليس
Fraudulent bankruptcy	(ت) و (عق)
اقتران إفلاس المدين بأخطاء جسيمة يخضعه للعقوبات التي يقررها القانون	
Faillité simple	الإفلاس بالتقصير
Simple bankruptcy	(ت) و (ج)
اقتران افلاس المدين بأخطاء طفيفة يميز للمحكمة اعتباره مفلساً بالتقصير .	
Faillité de fait	الإفلاس الفعلي
Bankruptcy in fact	(ت)
حالة توقف المدين عن الدفع وتطبيق بعض إجراءات الإفلاس عليه مع عدم صدور حكم بإفلاسه .	
Faillité involontaire	الإفلاس القهري
Involuntary bankruptcy	(ت)
إجراء يشهر فيه إفلاس المدين بناء على طلب عدد معين من دائنيه .	
Parentes	الأقارب
Relatives	(م)

أشخاص يجمعهم أصل مشترك

الإقامة

Rescision

Rescission

فسخ العقد من قبل المتعاقدين رضاءً وإنشاء علاقة تعاقدية جديدة بدلاً عنه .

Résidence

الإقامة

Residence

(دخ)

بقاء الأجنبي في إقليم الدولة مدة معينة وفقاً لقوانينها .

Initiative legislative

الاقتراح التشريعي

Legislative initiative

(د)

حق لأعضاء المجلس النيابي أو الحكومة بتقديم مقترحات بالقوانين أو مشروعات لها لدراستها والتصويت عليها من قبل المجلس

Prêt sur le frêt

الاقتراض على أجرة النقل

Loan on the freight

(ب)

قرض بحري يكون فيه المبلغ المقرض مضموناً بأجرة النقل

Scrutin

الاقتراع

Ballot

(د)

حق يتمتع به أشخاص معينون لاختيار من يشغل منصبه بالانتخاب .

Suffrage universel

الاقتراع العام

Universal ballot

(د)

اقتراع يتمتع به جميع المواطنين الذين تتحقق فيهم شروط معينة نص عليها القانون .

Vote joint

الاقتراع المشترك

Joint ballot

(د)

اقتراع يتم في اجتماع مشترك لمجلسي النواب والشيوخ معاً .

Economie naturelle

الاقتصاد الطبيعي

Natural economy

اقتصاد ينذر أو ينعدم فيه استخدام النقود .

Economie mixte

الاقتصاد المختلط

Mixed economy

(أ) و (ت)

طريقة من طرق إدارة المرافق العامة أو النشاطات الصناعية أو التجارية تتمثل باشتراك الهيئات الإدارية والأفراد معاً في الإدارة وتتخذ هذه المشاركة صورة شركة مساهمة تكتسب الدولة أو أحد الأشخاص العامة الأخرى في جزء من رأسمالها ، فتشترك في إدارتها وتحمل مع بقية المساهمين مخاطرها وتشاركهم أرباحها .

الاقتصاد المخطط

(١)

انظر : الاقتصاد الموجه

Economie fermé

الاقتصاد المغلق

Closed economy

اقتصاد يتميز بالاكتماء الذاتي لجماعة معينة وعدم الارتباط باقتصاد المجتمعات الأخرى .

Economie concertée, Economie dirigée

الاقتصاد الموجه

Planned economy

نظام للعلاقات بين الدولة والقطاع الخاص ، تفرض الدولة الرقابة عليه وتوجهه في حدود معينة

Déclaration, Aveu

الإقرار

Declaration, Avowal

(مر)

اعتراف الخصم أمام المحكمة بحق عليه لأخر .

Aveu simple

الإقرار البسيط

Simple avowal

(مر)

إقرار يعترف فيه الخصم بكل ما يدعيه خصمه بغير تعديل أو إضافة .

Ratification de promesse

إقرار التمهيد

Ratification of promise

(م)

عمل يصدر من المتعهد عنه يفيد رضاه بالعقد .

Aveu tacite

الإقرار السكوتي

Tacit avowal

(مر)

إقرار يسكت فيه الخصم عما ينسب إليه على الرغم من استجوابه عنه .

Aveu conditionnel
Conditional avowal

الإقرار الشرطي

إقرار معلق على شرط

Ratification du contrat, Confirmation du contrat

إقرار العقد

Ratification of contract

(م)

عمل قانوني ينزل به المتعاقد عن حقه في طلب إبطال العقد القابل للإبطال .

Aveu extra judiciaire

الإقرار غير القضائي

Extra - judicial avowal

(م)

إقرار يتم خارج مجلس القضاء .

Aveu judiciaire

الإقرار القضائي

Judicial avowal

(مر)

إقرار يتم في مجلس القضاء

Declaration en douane, Déclaration douaniere

الإقرار الجمركي

Custom's manifest

(كم)

إقرار يقدمه صاحب البضاعة الداخلة في الحرم الجمركي يتضمن معلومات عن نوع وكمية وقيمة البضاعة لفرض دفع الرسوم الجمركية عنها .

الإقرار المجرد

(مر)

انظر : الإقرار البسيط .

Aveu complexe

الإقرار المركب

Complex avowal

(مر)

إقرار بالواقعة المدعى بها مصحوب بإقرار بواقعة أخرى يترتب على الأخذ بها هدم الواقعة الأصلية وتعطيل أثرها أو التقليل منه .

الإقرار المطلق

انظر : الإقرار البسيط

Aveu qualifié

الإقرار المكيف

Qualified avowal

(مر)

إقرار بادعاء الخصم مع تغيير تكيف الواقعة المدعى بها أو إضافة وصف عليها يؤثر على الحق المدعى به .

الإقرار الموصوف

(مر)

انظر : الإقرار المكيف

الأقساط التصاعدية

Primes progressives

Progressive subsidies

(تا)

أقساط تتزايد سنوياً بنسبة مئوية محددة في وثيقة التأمين بسبب تزايد الخطر .

Primes croissantes

الأقساط التنازلية

Decreased subsidies

(تا)

أقساط تتناقص سنوياً بنسبة مئوية معينة في وثيقة التأمين بسبب تناقص الخطر .

الأقساط المتزايدة

(تا)

انظر : الأقساط التصاعدية

الأقساط المتناقصة

(تأمين)

انظر : الأقساط التنازلية

Minorité

الأقلية

Minority

(د) و (د ع)

مجموعة من رعايا دولة معينة تنتمي إلى جنس أو دين أو قومية غير ما تنتمي إليه أغلبية السكان .

Territoire, Région

الإقليم

Territory, Region

(د) و (د ع)

جزء تعينه حدود الدولة من أرض ومياه وفضاء ، وتمارس فيه الدولة نشاطها الحيوي على وجه الدوام والاستقرار .

Territoire terrain

الإقليم الأرضي

Ground territory

(د) و (د ع)

الجزء اليابس الذي تعينه حدود الدولة ويشمل سطح الأرض وما دونه من طبقات إلى ما لا نهاية .

Territoire aérien

الإقليم الهوائي

Aerial territory

(د) و (د ع)

	طبقات الهواء فوق الإقليمين الأرضي والمائي وفقاً للمحددات التي يقضي بها القانون الدولي العام .
Territoire aquatique	الإقليم المائي
Aquatic territory	(د) و (د ع)
	الجزء المغطى بالمياه داخل حدود الدولة إضافة لإقليم الدولة (المياه الإقليمية) وفقاً للمحددات التي يقضي بها القانون الدولي العام .
Régionalism	الإقليمية
Regionalism	(أ) و (د)
	نظام دستوري وإداري يعتمد اللامركزية في الدولة بمنح الأقاليم ، ذات الخصوصية في ثقافتها واقتصادها ، حكماً ذاتياً في إدارتها .
Territorialité des lois	إقليمية القوانين
Territoriality of laws	(أ ن)
	نظرية تقضي بخضوع كل من يوجد على إقليم دولة لقوانين تلك الدولة .
Souscription	الاكتتاب
Subscription	(أ) و (ت)
	جمع أموال من فئات معينة لأغراض محددة .
Souscription publique	الاكتتاب العام
Public subscription	(أ)
	جمع أموال من الجمهور لمنفعة عامة أو لمقاصد خيرية .
Souscription des actions	الاكتتاب في الأسهم
Subscription of shares	(ت)
	طرح أسهم الشركة بعد تمام تأسيسها ، للبيع على الجمهور
Majorité absolue des votes	الأكثرية المطلقة للأصوات
Absolute majority of votes	(أ) و (د)
	ما جاوز النصف في عدد المشتركين في التصويت .
Pourboire	الإكرامية
Gratuity	(ع)
	مبلغ جرى العرف في مهن معينة أن يدفعه العميل للعامل مكافأة له على حسن قيامه بالخدمة .

Coercition	الإكراه
Coercion	(ع ق) و (م)
	١ - (ع ق) حمل شخص على ارتكاب جريمة تحت تأثير قوة مادية أو معنوية لا يستطيع دفعها .
	٢ - (م) ضغط غير مشروع على إرادة شخص يحمله على الالتزام بشيء دون رضاه .
Coercition morale	الإكراه الأدبي
Moral coercion	(ع ق) و (م)
	إكراه يتميز بضغط غير مادي على إرادة الشخص .
	الإكراه البدني
	(ج) انظر : الإكراه المادي
Coercition physique, Contrainte physique	الإكراه المادي
Physical coercion, Physical constraint	
	ضغط مادي لا يمكن مقاومته يسلط على إرادة شخص فيعدهم حريتها
	الإكراه المعنوي
	انظر : الإكراه الأدبي
Coercition constraint	الإكراه الملجئ
Constraint coercion	(ع ق)
	إكراه يشكل تهديداً بخطر جسيم محقق
	الآل
	(ف ١)
	أبعد من ينتسب إليهم الآباء في الإسلام
Obligation	الالتزام
Obligation	(م)
	علاقة قانونية بين شخصين أو أكثر ، يكون لأحد الطرفين فيها (وهو الدائن) أن يلزم الطرف الآخر (المدين) بالقيام بعمل أو بالامتناع عن عمل .
Obligation morale	الالتزام الأدبي
Moral obligation	(م)
	التزام تفرضه الأخلاق ويعتبر الوفاء به من قبيل التبرع

Obligation de donner	الالتزام بإعطاء
Obligation of giving	(م)
	التزام بنقل ملكية أو إنشاء حق عيني أو نقله .
Obligation de ne pas faire	الالتزام بالامتناع عن عمل
Obligation to do nothing	(م)
	التزام يكون محله امتناع المدين عن القيام بعمل معين .
Obligation facultative	الالتزام البدلي
Optional obligation	(م)
	التزام يكون للمدين فيه حق الوفاء بشيء آخر بدلاً من المحل الذي التزم به .
Loyer de jardin	التزام البستان
Garden rent	(ز) و (م)
	عقد يعطي أحد طرفيه بستاناً معيناً للطرف الآخر ليستوفي ثمرتها مدة معينة لقاء بدل معين .
Obligation de faire	الالتزام بعمل
Obligation of work	(ع) و (م)
	التزام يكون محله قيام المدين بعمل إيجابي معين .
Obligation alternative	الالتزام التخيري
Alternative obligation	(م)
	التزام يمنح فيه المدين حق الخيار في الوفاء بواحد من محال متعددة .
Obligation solidaire	الالتزام التضامني
Joint obligation	(م)
	التزام يتضامن فيه الدائنون أو المدينون أو كلا الدائنين والمدينين .
Obligation conditionnelle	الالتزام الشرطي
Conditional obligation	(م)
	التزام يخضع تنفيذه إلى تحقيق شرط معين .
Obligation d'entretien	التزام الصيانة
Obligation of maintenance	(م)
	التزام يوجب على المؤجر القيام بالأعمال اللازمة لبقاء العين المؤجرة على الحالة التي سلمت بها .

Obligation naturelle	الالتزام الطبيعي
Natural obligation	(م) التزام قائم في الذمة ولا جبر على المدين في تنفيذه .
Obligation indivisible	الالتزام غير القابل للانقسام
Indivisible obligation	(م) التزام لا يحتمل التنفيذ الجزئي بحكم طبيعته أو بمقتضى الاتفاق . الالتزام غير القابل للتجزئة (م) انظر : الالتزام غير القابل للانقسام . الالتزام غير المتجزئ (اللا متجزئ) (م) انظر : الالتزام غير القابل للإنقسام . الالتزام غير المنقسم (اللامنقسم) (م) انظر : الالتزام غير القابل للإنقسام . الالتزام متعدد الأطراف (م) انظر : الالتزام المشترك
Obligation civil	الالتزام المدني
Civil obligation	(م) التزام بجبر الدائن المدين على تنفيذه استناداً إلى نص في القانون .
Concession de services publics	التزام المرافق العامة
Privilege of public services	(أ) عقد الغرض منه إدارة مرفق عام ذي صفة اقتصادية ، يتم بين الحكومة وبين شخص خاص ، يعهد إليه باستغلال المرفق مدة محددة من الزمن مقابل بدل محدد .
Obligation conjointe	الالتزام المشترك
Joint obligation	(م)

	التزام يتعدد فيه الدائنون أو المدينون ولا يكون للدائن أن يطالب إلا بحصته كما لا يطالب المدين إلا بدينه .
Obligations de voisinage	التزامات الجوار
Neighbourhood obligations	(م)
	التزامات يفرضها القانون على مالك العقار لمصلحة جاره .
Obligations politiques	الالتزامات السياسية
Political obligation	(د)
	واجبات تفرض على الشخص بصفته مواطناً في الدولة .
Accession	الالتصاق
Accessin	(م)
	اندماج شيئين يتميز أحدهما عن الآخر ، مملوكين للمالكين مختلفين دون اتفاق بينهما على هذا الاندماج .
Accession artificielle	الالتصاق الاصطناعي
Arificial accession	(م)
	التصاق يحدث بفعل الإنسان (كالغرس والبناء)
Accession naturelle	الالتصاق الطبيعي
Natural accession	(م)
	التصاق يحدث بغير فعل الإنسان (كالتصاق الطمي بالأرض) .
Accession immobiliere	الالتصاق العقاري
Estate accession	(م)
	التصاق يحدث بلحاق عقار بعقار آخر .
	الالتصاق المفتعل
	(م)
	أنظر : الالتصاق الاصطناعي .
Accession mobiliere	التصاق المنقول
Movable accession	(م)
	التصاق يتم بلحاق منقول بمنقول آخر .
Requête	الالتماس
Request	(مر)

طريق من طرق الطعن في أحكام القضاء يلجأ إليه الخصم في الأحوال المتصوص عليها في القانون لنقض حكم من المحكمة التي أصدرته ليتمكن من السير في النزاع من جديد أمام نفس المحكمة .

الإلحاق

انظر : الضم

الإلغاء

Abrogation

١ - (ا ق)

Repeal

إنهاء مفعول تشريع بحكم صريح أو ضمني في تشريع لاحق .

Résiliation

٢ -

Abolishing

أ - (م) . إنهاء لعقد بالنسبة للمستقبل .

ب - (م) إلغاء حكم قضائي لمحكمة ، كلا أو جزءاً ، من قبل محكمة أعلى .

Abrogation partielle

الإلغاء الجزئي

Partial repeal

(ا ق) و (د)

إلغاء بعض أحكام تشريع سابق بمقتضى تشريع جيد

Abrogation expresse

الإلغاء الصريح

Express repeal

(ا ق) و (د)

إلغاء يتم بوجود نص في التشريع اللاحق يقضي صراحة بإبطال العمل بحكم قاعدة قانونية سابقة عليه .

Abrogation tacite

الإلغاء الضمني

Tact repeal

(ا ق) و (د)

إلغاء يتم بوجود حكم في قانون لاحق يتعارض مع حكم في قانون سابق .

Disparation de sanction disciplinaire

إلغاء العقوبة الانضباطية

Disappearance of disciplinary sanction

(أ)

قرار تصدره جهة إدارية مختصة بإزالة أثر العقوبة الانضباطية عن الموظف المعاقب بها بعد انقضاء مدة معينة على فرضها وفق قواعد معينة .

	إلغاء القانون
	(ا ق) و (د)
	انظر : الإلغاء
Abrogation complete	الإلغاء الكلي
Complet repeal	(ا ق) و (د)
	إلغاء تشريع في كل نصوصه ، بنص صريح ، سواء كانت أحكامه مخالفة أم موافقة للتشريع اللاحق .
Révocation du traité	إلغاء المعاهدة
Revocation of the treaty	(د) و (د ع)
	إنهاء مفعول معاهدة بموافقة الأطراف الموقعة عليها .
	الايكارشية
	(د)
	انظر : حكومة الاقلية
	الأمانة
	(م)
	انظر : الوديعة
Bagages	الأمثلة
Baggage	(م)
	اللوازم الشخصية التي يصحبها المسافر معه أثناء سفره .
Secrétariat	أمانة السر
Secretariat	(د ع)
	الجهاز الإداري الدائم لمنظمة الأمم المتحدة ، يتألف من موظفين دوليين يتحملون مسؤولية إعداد وتنفيذ القرارات التي تتخذها المنظمة .
Empire	الامبراطورية
Empire	(د)
	مجموعة أقاليم تخضع لسلطة ملك يتمتع بسلطات غير محدودة .
	الامبريالية
	(د ع)
	انظر : الاستعمار

Nation	الأمة
Nation	(د) مجموعة بشرية يرتبط أفرادها بروابط ذات عناصر مشتركة ، موضوعية (كالعنصر واللغة والدين وأسلوب الحياة) وذاتية (كالتاريخ المشترك والإحساس بروابط القرى) مع قيام الرغبة بينهم في العيش سويا .
Bagages à main	الأمعة اليدوية
Hand baggage	(م) أمعة شخصية صغيرة يبقها المسافر في حراسته أثناء السفر .
Desistement volontaire	الامتناع الاختياري
Voluntary desistment	(ع) قرار يتخذه منفذ لجريمة دون ضغط مادي أو أدبي بالامتناع عن الفعل الجرمي قبل تنفيذ الجريمة .
Absention juge, Deni de justice	الامتناع عن إحقاق الحق
Miscarriage of justice	(مر) امتناع القاضي عن النظر في قضية معروضة عليه .
Privilège,	الامتياز
Privilege	١ - (أ) انظر : التزام المرافق العامة . ٢ - (م) أولوية يقررها القانون لحق معين مراعاة لصفته .
Privilège du salarié	امتياز الأجر
Privilege of salaried	(ع) أولوية يقررها القانون لأجر العامل عند إعسار صاحب العمل أو تصفية أحواله ، على جميع الديون الأخرى .
	امتياز المرفق العام
	(أ) انظر : التزام المرفق العام
Capitulations	الامتيازات الأجنبية
Capitulations	(د ع)

نظام لتسلط دولة على دولة أخرى، يقضي بعدم خضوع الأجانب أو بعضهم لقوانين الدولة وقضائها المحلي .

Ordre

الأمر

Order

(أ)

ما يصدره موظف عام أو هيئة إدارية في حدود الصلاحيات التي يخولها إياها القانون .

الأمر بالمعروف

(ف أ)

الحمل على الطاعة قولاً أو فعلاً .

Exequatur

أمر التنفيذ

Exequatur

أمر بالتنفيذ يصدر من جهة قضائية لحكم قضائي .

Ordre criminal

الأمر الجزائي

Criminal warrant

(م أ)

أمر تصدره محكمة الجزاء بالغرامة أو بعقوبة فرعية دون تحديد جلسة لمحاكمة المتهم ، إذا وجدت من تدقيق أوراق الدعوى أن المخالفة لا يوجب القانون الحكم فيها بالحبس أو أن طلباً بالتعويض أو برد المال لم يقدم فيها وإن الفعل ثابت على المتهم .

أمر السلطان

(م)

انظر : عمل الأمير

Ordre de paiement, Ordonnancement

أمر الصرف

Order for payment

(مالي)

قرار إداري يصدره موظف مختص يأمر فيه المحاسب العام بدفع مبلغ معين لشخص أو جهة معينة .

Mandat d'arrêt, Ordre d'arrestation

أمر القبض

Warrant for arrest

(م أ)

أمر يصدره قاض أو محكمة في الأحوال التي يميز فيها القانون ذلك ، يتضمن

تكليف أعضاء الضبط القضائي وأفراد الشرطة بالقبض على متهم وإرغامه على الحضور في الحال إذا رفض ذلك طوعاً .
الأمر الولائي

(مر)

انظر : الأعمال الولائية

الإمضاء

(م)

انظر : التوقيع

الأموال الخاصة

(م)

انظر : الأموال الخاصة .

الأموال العامة

(م)

انظر : الأموال العامة

الأمم المتحدة

(د ع)

انظر : منظمة الأمم المتحدة

Police du bord

أمن السفينة

Policing of border

(ب)

إجراءات تستوجبها المحافظة على النظام في السفينة .

Sécurité publique

الأمن العام

Public security

(د) و (ا)

اطمئنان كل فرد في المجتمع على نفسه وماله من خطر الاعتداء الذي يمكن أن

يقع عليه .

Terme de grâce

الإمهال

Term of delay

(مر)

منح القاضي للمدين المعسر أجلاً للوفاء بدينه إذا استدعت حالته الرأفة به ولم

يلحق الدائن من ذلك ضرر جسيم ولم يوجد في القانون نص يمنع اتخاذ هذا

الإجراء

الإمهال القضائي

(مر)

انظر : الإمهال

الأموال الاستهلاكية

Biens de consommation

Consumer goods

(م)

أموال مخصصة لإشباع حاجة مباشرة للإنسان (كالغذاء والملبس)

Biens de famille

أموال الأسرة

Family's properties

(أش) و (م)

أموال يضعها الزوجان أو أحدهما أو الخلف بصورة اختيارية تحت تصرف الأسرة وفق نظام قانوني معين .

أموال البائنة

(دخ)

انظر : أموال الدوطة

Domaine privé

أموال الدولة

Private domain

أ

أموال الدولة أو الأشخاص المعنوية العامة غير المخصصة للنفع العام، وحكمها حكم الأموال العائدة للأفراد

Biens propres

الأموال الخاصة

Attribute properties

(في نظام الملكية المشتركة للزوجين)

(دخ) و (أ)

أموال تعتبر ملكاً خاصاً لأحد الزوجين ، ولا تدخل ضمن الأموال المشتركة لهما .

Biens dotaux

أموال الدوطة

Property of dowry

(دخ) و (أ)

أموال يتعهد أحد الزوجين بدفعها إلى الزوج الآخر ، في نظام الدوطة ، لاستثمارها وإنفاق ريعها لمصلحة الأسرة .

Biens d'Etat

أموال الدولة

State's properties

(أ)

العقارات والمنقولات التي تملكها الدولة أو الأشخاص المعنوية العامة .

Domains public, Fonds publics	الأموال العامة
Public funds	(أ)
	الأموال العائدة للدولة وللأشخاص المعنوية العامة ، المخصصة للمنفعة العامة بالفعل أو بمقتضى القانون ، التي لا يجوز التصرف فيها أو تملكها بالتقادم .
Biens corporels	الأموال المادية
Corporal properties	(م)
	أموال ملموسة لها وجود مادي
	الأموال المباعة
	(م)
	انظر : الأشياء المباعة .
Biens avenir	الأموال المستقبلية
Future properties	(م)
	أموال تدخل في ملكية المدين بعد نشوء الدين وتكون ضماناً لدائتيه أسوة بأمواله الحاضرة .
	الأموال المشاعة
	(م)
	انظر : الملكية المشاعة
Biens communs	الأموال المشتركة
Common properties	(دخ) (ق أ)
	أموال تعتبر ملكيتها مشتركة بين الزوجين وتقسم بينهما بالتساوي عند فسخ النظام المالي للزوجين أو فسخ عقد الزواج .
	الأموال المعنوية
	(م)
	انظر : المال المعنوي
Acquêts, Biens aquis	الأموال المكتسبة
Vested properties	(دخ) (ق أ)
	الأموال التي يكتسبها كل من الزوجين بعمله أثناء الزواج وتعتبر من الأموال المشتركة بينهما .
Consignataire de la cargaison	أمين الحمولة

Consignee of the cargo

(ب)

شخص يعمل لحساب صاحب البضاعة المنقولة بحراً ، يتسلم البضاعة في الميناء المرسل إليه من الربان أو أمين السفينة ويقوم بفحصها وفرزها للتحقق من سلامتها ، ويتخذ الإجراءات اللازمة للمحافظة على حقوق صاحب البضاعة ويقوم بدفع الرسوم الكمركية عليها .

Consignataire du navire

أمين السفينة

Consignee of ship

شخص يعمل لحساب المجهز في الميناء ويقوم بالخدمات التي تلزم السفينة أثناء وجودها في الميناء .

Délégation

الإنابة

Delegation

(م)

١ - تصرف قانوني يخول بمقتضاه شخص (الأصل) شخصاً آخر (النائب) لإجراء تصرف مع الغير تنصرف آثاره إليه .
٢ - (الإنابة في الوفاء) اتفاق بين الدائن والمدين على حلول أجنبي يلتزم بوفاء الدين مكان المدين .

Délégation imparfaite

الإنابة القاصرة

Imperfect delegation

(م)

إنابة يبقى فيها المنيب مديناً بالدين إلى جانب المناب .

Délégation judiciaire

الإنابة القضائية

Judicial delegation

(م)

إنابة من محكمة لمحكمة أخرى أو لضابط شرطة لإجراء تحقيق في قضية مطروحة عليها .

الإنابة الناقصة

(م)

انظر : الإنابة القاصرة

Délégation Parfaite

الإنابة الكاملة

Perfect delegation

إنابة ينتقل فيها الإلتزام إلى المناب وتبرأ ذمة المنيب تجاه الدائن .

Productivité

الانتاجية

Prodnetivity	(ع)
مقدار العائد من سلعة أو خدمة معينة مقدر بوحدات عينية أو نقدية خلال فترة محددة منسوباً إلى عناصر الانتاج .	
Élection, Suffrage	الانتخاب
Election, Suffrage	(د) و (أ)
اختيار فئة معينة شخصاً أو أكثر لأداء مهام ذات طبيعة عامة .	
Suffrage Familial	الانتخاب العائلي
Family suffrage	(د)
نظام لانتخابات المجالس النيابية يحصر التصويت فيه برئيس الأسرة باعتباره الممثل لمصالحها .	
Suffrage universel	الانتخاب العام
General election, Universal suffrage	(د)
انتخاب يشمل جميع المواطنين الذين تتوفر فيهم الشروط العامة للانتخاب .	
Suffrage indirect	الانتخاب غير المباشر
Indirect suffrage	(د)
انتخاب يتم بمرحلتين أو أكثر ، حيث ينتخب الناخبون مرشحين معينين ، وينتخب هؤلاء المرشحون بدورهم الشخص أو الأشخاص الذين يراد انتخابهم في المرحلة الأخيرة .	
Suffrage direct	الانتخاب المباشر
Direct suffrage	(د)
انتخاب يتم بمرحلة واحدة حيث ينتخب الناخبون مباشرة الشخص أو الأشخاص الذين يراد انتخابهم .	
Suffrage égal	الانتخاب المتكافئ
Equal suffrage	(د)
انتخاب يتكافأ فيه الناخبون من حيث قوة أصواتهم ، بأن يكون لكل ناخب صوت واحد فقط .	
Suffrage restreint	الانتخاب الناقص
Limit suffrage	(د)
انتخاب يقتصر على فئات معينة من المواطنين دون غيرهم (على أساس الثروة أو	

الجنس أو غير ذلك) .
الانتداب

Délégation, Detachement

١ - (١)

Delegation

اختيار الموظف للقيام مؤقتاً بأعمال وظيفة أخرى ، مع بقاءه على ملاك وظيفته
الأصلية وتقاضيه راتبها .

Mandat

٢ - (دع)

Mandate

تولي دولة إدارة إقليم معين خارج حدودها ، وفق قواعد دولية معينة .

Regularité des livres

انتظام الدفاتر

Regularity of registers

(ت)

مراعاة القواعد والأنظمة الواجب اتباعها في مسك الدفاتر التجارية (كترقيم
الصفحات وختمها من قبل الموظف المختص) .

Non lien

انتفاء وجه الدعوى

Not found

(م١)

عدم وجود سبب قانوني أو عدم كفاية الأدلة التي تدعو إلى محاكمة المتهم .

الانتفاع

(م)

انظر : الاستعمال

انتقاء الموظفين

انظر : التعيين

Réduction du contrat

انتقاص العقد

Reduction of contract

(م)

نظرية تقضي بأن بطلان أحد أجزاء العقد لا يجعله باطلاً بأكمله بل في جزء
منه ، فيزول الجزء الباطل ويبقى العقد صحيحاً .

Transmission de l'obligation

انتقال الالتزام

Transmission of obligation

(م)

حلول شخص جديد محل أحد طرفي الالتزام مع بقاء الالتزام ذاته دون تغيير .

Libre circulation des travailleurs

الانتقال الحر للعمال

Free circulation of workers	(دع) و (ع)
حق العمال في الانتقال من دولة إلى أخرى للعمل فيها بمقتضى اتفاقيات دولية .	انتقال المحكمة
	(مر) و (أ)
	انظر : الكشف
Outrage aux bonnes mœurs	انتهاك الآداب العامة
Outrage on public manners	(عق)
جريمة موضوعها الاعتداء على الآداب العامة وحرمة الأخلاق بأي صيغة عامة .	
Violation de domicile	انتهاك حرمة ملك الغير
Breach of domicile	(عق)
جريمة موضوعها دخول أماكن في حيازة الغير .	
Détournement de pouvoir	الانحراف بالسلطة
Diversion of power	(أ)
اصطلاح للدلالة على استهداف الموظف مصلحة خاصة ، أو مصلحة شخصية لا تتفق مع مقتضيات المصلحة العامة .	
Dissolution	الانحلال
Dissolution	(م)
انقضاء رابطة قانونية بحلول سبب من أسباب انقضائها .	
Dissolution du contrat	انحلال العقد
Dissolution of contract	(م)
زوال العقد قبل تنفيذه أو في غضون ذلك لأسباب يقررها العقد أو القانون .	
Fusion	الاندماج
Fusion	(ت)
اتحاد مشروعين أو أكثر اتحاداً من شأنه القضاء على استقلال كل منهما .	
	الإنذار
Avertissement	١ - (أ)
Warning	عقوبة انضباطية لا يكتفى فيها بلفت نظر الموظف إلى عدم تكرار المخالفة ، وتتضمن جزاءاً معيناً ينص عليه القانون .

Ultimatum

٢ - (دع)

Ultimatum

كتاب أو مذكرة بصيغة حازمة توجهه دولة لأخرى ويعتبر كآخر إجراء من قبلها لإجبار تلك الدولة للقيام بعمل معين . أو الامتناع عنه .
إنزال الرتبة

(أ)

انظر : تنزيل الدرجة .

الانزوس

(دع)

انظر : حلف المحيط الهادي للأمن المتبادل

الانضباط

(أ)

انظر : قانون الانضباط .

Adhésion

الانضمام

Adhésion

(دع)

إجراء تقوم به دولة للانضمام إلى معاهدة أو اتفاقية أو منظمة دولية .
الإنظار

(مر)

انظر : الإمهال .

Apatrielle

انعدام الجنسية

Statelessness

(دخ)

حالة حرمان الشخص من جنسية أية دولة .

Compétence exclusive

الانفراد بالاختصاص

Excusive competene

(أ)

تولي موظف معين دون سواء حق إصدار القرار الإداري .

Separation de corps

الانفصال الجسدي

Separation of corpse

(دخ) (قأ)

انفصال الزوجين عن بعضهما بدون طلاق أو تفريق .

Séparation des biens

انفصال الأموال

Separation of properties	(دخ) و (م)
نظام مالي للزوجين يتميز بانفصال الذمة المالية لكل من الزوجين وعدم وجود أموال مشتركة بينهما .	
Abaissement du traitement	إنقاص الراتب
Lowering of salary	(أ)
خفض راتب الموظف كعقوبة انضباطية تفرض عليه .	
Expiration du terme	انقضاء الأجل
Expiration of term	(م)
انتهاء الوقت المحدد للأجل .	
Extinction d'obligation	انقضاء الالتزام
Extinction of obligation	
زوال الالتزام بإحدى الطرق التي نص عليها القانون .	
Interruption de prescription	انقطاع التقادم
Interruption of prescription	(م)
زوال مدة التقادم قبل اكتمالها لنشوء سبب من أسباب الانقطاع التي نص عليها القانون .	
انقطاع السير في الدعوى	
(مر)	
انظر : انقطاع المرافعة	
Interruption d'instance, Interruption de plaidoirie	انقطاع المرافعة
Interruption of instance, Interruption of Pleading	(مر)
توقف السير في الدعوى بحكم القانون ب وفاة أحد الخصوم أو فقده أهلية الخصومة أو زوال صفة من كان يباشر الخصومة نيابة عنه إذا لم تكن الدعوى قد تهيأت للحكم في موضوعها .	
Coup d'Etat	الانقلاب
«Coup d'etat», Overthrowing	(د)
عمل مصحوب باستعمال القوة ضد السلطة العامة يقوم به جزء من الحكومة	

يهدف تفويض نظام الحكم القائم .

الانكاح

(ا ش)

انظر : الزواج

Capacité

الأهلية

Capacity

(م)

مركز قانوني ينشأ للفرد بمجرد ولادته ويلزمه إلى حين وفاته .

Capacité d'exercice

أهلية الأداء

Mental capacity, Capacity of exercise

(م)

صلاحية الشخص لصدور العمل القانوني منه على وجه يعتد به شرعاً .

Capacité d'administration

أهلية الإدارة

Capacity of administration

(م)

صلاحية الشخص في القيام باستثمار الأعيان وإدارتها دون التصرف بها .

Capacité d'electoral

أهلية الانتخاب

Electoral capacity

(د)

توفر الشروط القانونية التي تسمح للشخص الاشتراك في الانتخابات .

Eligibilité

أهلية الترشيح

Eligibility

(د)

توفر الشروط القانونية التي تبيح للشخص ترشيح نفسه في الانتخابات .

Capacité d'aliéner, Capacité de disposer

أهلية التصرف

Capacity to dispose

(م)

الأهلية اللازمة لنقل حق من الحقوق العينية .

Capacité de jouissance

أهلية الوجوب

Capacity of enjoyment, Capacity to hold on

(م)

صلاحية الشخص لأن تكون له حقوق وعليه التزامات .

Négligence

الإهمال

Carelessness

(ع)

جريمة موضوعها اقتراف موظف إهمالاً في أداء واجبه وفق الأحوال والشروط المنصوص عليها في قانون العقوبات .

الأوتوقراطية

(د)

انظر : الحكم الفردي المطلق .

Lettres de créance

أوراق الاعتماد

Letter of credit

(د ع)

وثائق رسمية تمنح للممثل الدبلوماسي وتسلم إلى رئيس الدولة التي يمثل دولته لديها .

الأوراق التجارية

(ت)

انظر : الورقة التجارية

أوصاف الالتزام

(م)

انظر : أحوال الالتزام

الأوضاع

(م)

انظر : الشكل

أولاد البطون

(ف ا)

أولاد الشخص نفسه المنحدرين من الإناث .

أولاد الظهور

(ف ا)

أولاد الشخص نفسه وأولاد أولاده .

Jours de fêtes légales

أيام الأعياد الرسمية

Days of legal feasts

(أ) و (ع)

أيام الأعياد القومية والدينية التي يعتبرها القانون عطلاً رسمية .

Jours chômés

أيام العطل

Vacancy days, Holidays.

١ - (أ) الأيام التي يتوقف خلالها الموظف عن الخدمة في دوائر الدولة .

٢ - (ع) الأيام التي يتوقف عمل العامل خلالها بمقتضى القانون والعقد .

Offre	الإيجاب
Offer	(م)
	تعبير عن إرادة أحد طرفين موجه إلى الطرف الآخر بقصد إبرام عقد بينها .
Lovage, Location, Bail	الإيجار
Hire, renting, Lease, Tenancy	
	عقد يلتزم أحد طرفيه بتمكين الطرف الآخر من الانتفاع بعين معينة مدة محددة مقابل أجر معلومة يلتزم هذا الأخير بدفعها .
Location gérance	إيجار الإدارة
Managership renting	
	عقد إيجار يسلم به صاحب محل تجاري محله للمستأجر لاستغلاله بإسمه وحسابه ، مقابل أجر أو عائد يدفعه لصاحب المحل .
Bail a nourriture	إيجار الأكل
Fooding lease	(م)
	عقد يتعهد أحد طرفيه بإعالة وإسكان الطرف الثاني لقاء بدل معين .
Bail a construction	إيجار البناء
Construction hire	(م)
	عقد إيجار لمدة طويلة يتعهد المستأجر بمقتضاه بإقامة بناء على العقار المستأجر وفق شروط يعينها القانون والعقد .
Location — vente	إيجار البيع
Sale lease, Hire - purchase	(م)
	عقد إيجار يتفق فيه المؤجر مع المستأجر على نقل ملكية العين المؤجرة إليه إذا استوفى ثمنه كاملاً من بدلات الإيجار .
Bail commercial	الإيجار التجاري
Commercial lease	(ت)
	إيجار عقار لاستغلاله للغرض التجاري أو الحرفي الذي هيء له .
	الإيجار الثانوي
	(م)
	انظر : الإيجار من الباطن
Louage de services	إيجار الخدمة

Lease of services

(م)

عقد يتعهد بمقتضاه شخص ، مقابل بدل معين ، أن يضع نشاطه المهني تحت تصرف شخص آخر لمدة معينة .

Affretement

إيجار السفينة

Affreightment

(ب)

عقد يتعهد بمقتضاه صاحب سفينة بوضعها تحت تصرف مستأجر لها لينقل بضائع أو أشخاص بواسطتها خلال مدة معينة .

Affrètement de l'avion

إيجار الطائرة

Afreighting of the plane

(ج)

عقد يلتزم بمقتضاه المؤجر أن يضع طائرة تحت تصرف المستأجر وتمكينه من استغلالها في أغراض معينة مدة محددة لقاء أجر معين .

Lovage d'ouvrage

إيجار العمل

Lease of labour

(م)

عقد يتعهد بمقتضاه شخص بتنفيذ عمل مستقل لمصلحة شخص آخر مقابل أجره معينة .

الإيجار الفرعي

(م)

انظر : الإيجار من الباطن

إيجار المزارعة

(ز) و (م)

انظر : المزارعة

Sous - location

الإيجار من الباطن

Sub - letting, Sub - lease, Under lease.

عقد يؤجر به المستأجر العين المؤجرة إلى مستأجر آخر .

Ball à cheptel

إيجار المواشي

Lease of cattles

(م)

عقد يدفع أحد أطرافه بمواشيه للطرف الآخر للانتفاع بها واستغلالها وإعادتها إليه بعد مدة محددة ، وفق شروط معينة .

Consignation

الإيداع

Consignment

(م)

عقد يعهد أحد طرفيه لدى الطرف الآخر عيناً معينة لحفظها مدة معينة ببدل أو بدون بدل .

الإيراد الدائم

(م)

انظر : الدخل الدائم

الإيراد المؤبد

(م)

انظر : الدخل الدائم

الإيصاء

(ف ١)

إقامة الشخص غيره لينظر فيها لأوصى به بعد وفاته (انظر : الوصاية) .

الإيلاء

(ف ١)

قسم من الزوج على ترك وطء الزوجة مدة معينة .

- ب -

Vendeur	البائع
Seller, Vendor	(م) الطرف الذي يلتزم بنقل الحق إلى الطرف الآخر في عقد البيع .
Colporteur	البائع المتجول
Door - to - door salesman	(ت) شخص يعرض سلعة للبيع في طريق أو مكان عام دون أن يكون له محل ثابت .
	الباسبورت
	(أ) و (د) انظر : جواز السفر
Tréfonds	باطن الأرض
Bowels of the earth	(أ) و (م) ما يتواجد من مواد في أسفل سطح الأرض .
Nul	الباطل
Null	(م) وصف لتصرف قانوني لم يستوف أحد أركانه .
Mobile, Raison, Motif	الباعث
Reason, Motive	(ج) السبب الذي يدفع الشخص إلى ارتكاب الجريمة، والذي على أساسه يمكن أن يجرم أو يعفى من المسؤولية الجنائية .

Mobile politique	الباعث السياسي
Political mobile	(أ)
	باعث مفترض . في كل عمل يصدر من السلطة التنفيذية ويكون الغرض منه حماية الجماعة .
	« بالوتاج »
	(د)
	انظر : تعادل الأصوات
	البحر الإقليمي
	(دع)
	انظر : المياه الإقليمية .
Mer interne	البحر الداخلي
Internal sea	(د) و (دع)
	بحر تحيط به أرض تابعة لإقليم دولة معينة من جميع الجهات .
Mer universelle	البحر العام
Universal sea	(دع)
	رقعة مياه البحار المحيطة باليابسة عدا المساحات، التي تغطيها المياه الساحلية الإقليمية .
Mer fermé	البحر المغفل
Closed sea	(دع)
	بحر لا اتصال له بالبحر العام .
Marine marchande	البحرية التجارية
Merchant sailor	(ب)
	مجموع المؤسسات والأشخاص الذين يعملون في خدمة التجارة البحرية .
Indemnité	البديل
Indemnity	
	١ - (أ) ما يدفع للموظف مقابل نفقات أو أعباء غير اعتيادية (أنظر : المخصصات) .
	٢ - (م) ما يدفع لشخص لتعويضه عن مصروفات يتكبدها نتيجة ظروف عمله .

بدل السفر

(أ)

انظر . مخصصات السفر

Valeur de commutation

البديل

Value of commutation

(تأ)

ما يحق للمستفيد أن يختاره بدلاً من الالتزام الأصلي .

Acquittement

البراءة

Acquittal

(أ م)

قرار تصدره محكمة الجزاء تعلن فيه عدم إدانة المتهم المحال إليها عن التهمة الموجهة إليه ، إذا اقتنعت بأنه لم يرتكب ما اتهم به أو وجدت أن الفعل المسند إليه لا يقع تحت أي نص عقابي .

Brevet d'invention, Innocence

براءة الاختراع

Innocence, Patent

(ت) و (م)

شهادة تمنح من قبل جهة حكومية مختصة لشخص تثبت حقه في اختراعه .
(انظر : الاختراع) .

البرلمان

(د)

انظر : مجلس النواب

Programme Alimentaire Mondial (PAM)

برنامج الغذاء العالمي

World food programme (W.F.P)

(دع)

هيئة دولية تابعة لمنظمة الأمم المتحدة أنشئت عام ١٩٦٣ ، هدفها تقديم المساعدة من مواد غذائية وأموال نقدية وخدمات لتعزيز التنمية الاقتصادية والاجتماعية وتغطية النقص الطارئ في المواد الغذائية لدى بعض الدول ، يقع مقرها في روما .

البروتستو

(ت)

انظر : ورقة الاحتجاج

Protocole

« البروتوكول »

Protocol

(د ع)

١ - المراسم الدبلوماسية .

٢ - الإجراءات الشفوية للمؤتمر الدبلوماسي .

٣ - اتفاق ثانوي قد يكون مستقلاً أو ملحقاً أو متمماً لمعاهدة أساسية .

Marchandise

البضاعة

Merchandise

(ت)

شيء مادي لا يخرج عن التعامل بطبيعته أو بحكم القانون وله ثمن في السوق .

Marchandise sacrifiées

البضاعة المضحاة

Sacrificed merchandise

(ب)

بضاعة تلقى في البحر أو يصيبها الضرر بفعل الربان من أجل السلامة العامة .

Cargaison clandestine

البضاعة المهربة

Clandestine cargo

١ - (ب)

بضاعة تشحن على السفينة دون إذن من الناقل ، ولا يكون لأصحابها المطالبة

بتعويض الأضرار التي تصيبها .

Marchandise passer en contrebande

٢ - (ع) و (ما)

Smuggled merchandise

بضاعة تدخل إقليم الدولة أو تخرج منه دون الخضوع للإجراءات الكمركية .

Carte de séjour

بطاقة الإقامة

Residence Card

(د خ)

بطاقة تمنحها جهة حكومية مختصة للأجنبي الذي يقيم في إقليم الدولة خلال

مدة معينة يحددها القانون .

البطاقة الانتخابية

(د) انظر : التذكرة الانتخابية .

Carte de travail

بطاقة العمل

Labour card

(ج)

وثيقة تعطى للعامل الأجنبي من جهة حكومية مختصة تمنحه حق العمل المأجور

في إقليم الدولة .

Chômage

البطالة

Unemployment

(ع)

عدم توفر العمل لشخص راغب فيه وقادر عليه في مهنة تتفق مع استعداداته .
البطالة الاحتكاكية

(ع) أنظر : البطالة الانتقالية .

Chômage translationel

البطالة الانتقالية

Translational unemployment.

بطالة تنجم عن عدم توفر سهولة الحركة للأيدي العاملة .

Chômage structurel

البطالة البنيوية

Structural unemployment

(ع)

بطالة تسبب عن تغيير البنية الاقتصادية لمشروع أو لصناعة معينة .

Chômage technologique

البطالة التكنولوجية

Technological unemployment.

(ع)

بطالة تنشأ عن التوسع في استخدام الآلات والتنظيم العلمي للعمل .

Chômage partiel

البطالة الجزئية

Partial unemployment, Under employment

(ع)

بطالة تنتج عن تخفيض ساعات العمل اليومي للعمال نتيجة زيادة الأيدي العاملة عن حاجة المشروع .

Chômage cyclique

البطالة الدورية

Cyclical unemployment

(ع)

بطالة تنشأ بسبب الأزمات الاقتصادية الدورية .

البطالة الفصلية

(ع)

انظر : البطالة الموسمية .

البطالة الفنية

(ع)

انظر : البطالة الانتقالية

البطالة الكلية

Chômage total

Total unemployment

(ع)

بطالة تنشأ عن توقف العمل بصورة كلية .

البطالة المقنعة

Chômage déguisé

Disguised unemployment

(ع)

عدم استيعاب القدرة الانتاجية الكاملة للأيدي العاملة في دولة أو صناعة معينة .

Chômage saisonnier

البطالة الموسمية

Seasonal unemployment

(ع)

بطالة محددة بفترة معينة وتنتج عن التغيرات الموسمية في النشاط الاقتصادي نتيجة الظروف المناخية .

Nullité

البطلان

Nullity

١ - (د ع) زوال مفعول معاهدة أو اتفاق دولي نتيجة ظروف خارجة عن إرادة الطرفين الموقعين بحيث يقضي على الهدف المتوخى من عقدها ويتعذر معها تنفيذ الالتزامات الواردة فيها .

٢ - (م) جزاء يقرره القانون يتضمن اختفاء التصرف القانوني بأثر رجعي إذا لم تتوفر فيه شروط الانعقاد .

٣ - (مر) عدم نفاذ ورقة التبليغ أو عريضة الدعوى بحكم القانون إذا شابها نقص جوهري .

Nullité absolue

البطلان المطلق

Absolute nullity

(م)

بطلان يترتب على تخلف ركن من أركان العقد .

Nullité relative

البطلان النسبي

Relative nullity

(م)

بطلان يترتب على تخلف شرط من شروط صحة العقد الذي يتصل باكتمال الأهلية وسلامة الرضا .

Mission diplomatique

البعثة الدبلوماسية

Diplomatic mission

(د ع)

مجموع الممثلين الدبلوماسيين الذين يمثلون دولة معينة لدى دولة أخرى (السفير والقنصل وسكرتير السفارة والإداريون الفنيون فيها) .

البعثة السياسية

(د ع)

انظر : البعثة الدبلوماسية

Mission consulaire	البعثة القنصلية
Consular mission	(د ع) مجموع الممثلين القنصلين الذين يمثلون دولة معينة لدى دولة أخرى .
Prostitution	البغاء
Prostitution	(ع ق) جريمة موضوعها احترام امرأة الدعارة مقابل مال . البقشيش
	(ع) انظر : الإكرامية .
Dénonciation calomnieuse	البلاغ الكاذب
Slandorous denonciation	(ج) جريمة موضوعها أن ينسب شخص أمراً بشخص يجعله ، لو صح ، تحت طائلة القانون .
Municipalité	البلدية
Municipality	(أ) تنظيم يتمتع بقدر من الحكم الذاتي في نطاق مدينة أو قرية أو عدة مدن أو قرى . البله
	(م) انظر : العته
	البوليس
	(أ) انظر : الشرطة
	البوليس الإداري
	(أ) انظر : الضبط الإداري
	الأوتوقراطية
	(د) انظر : حكومة الأغنياء .

بند عدم الضمان

(م)

انظر : شرط عدم الضمان

البنك

(ت)

انظر : المصرف

بنك البنوك

(ت) و (مالي)

انظر : البنك المركزي

البنك الدولي للإنشاء والتعمير

**Banque internationale pour la Reconstruction
et développement (B.I.R.D.)**

International Bank for Reconstruction and Development (IBRD).

مصرف دولي يهدف إلى الإسهام في إعمار أقاليم الدول الأعضاء فيه وتسهيل
توظيف رؤوس الأموال في المشروعات المنتجة وإصلاح الأوضاع الاقتصادية
لها . أسس عام ١٩٤٤ ، مقره في واشنطن .

Banque centrale

البنك المركزي

Central Bank

(ت) و (مالي)

مصرف يتولى وظائف مركزية معينة داخل الجهاز المصرفي للدولة .

« البتلوكس »

انظر : الاتحاد الاقتصادي لبلجيكا وهولندا ولوكسمبرك .

بنو الأخياف

(ف ا)

انظر : الأخوة لأم

بنو الأعيان

(ف ا)

انظر : الأخوة الأشقاء

بنو العلات

(ف ا)

انظر : الأخوة لأب

Filiation

البنوة

Filiation

(أش) و (م)

صلة نسب بين الولد وأبويه .

Filiation adoptive

بنوة التبني

Adoptive filiation

(أش) و (م)

بنوة تنشأ بتبني شخص لآخر . (انظر : التبني)

Filiation naturelle, Filiation adultérine

البنوة الطبيعية

Natural filiation, Adulterine filiation

(أش) و (م)

بنوة تنشأ بين المولود وأمه وأبيه اللذين لا يربطهما زواج .

بنوة الغية

(أش) و (م)

انظر : البنوة الطبيعية

البنوة غير الشرعية

(أش) و (م)

انظر : البنوة الطبيعية

البور

(ف أ)

أرض لا نبت فيها

« البورصة »

(ت)

انظر : سوق المضاربة

بورصة الأوراق المالية

(ت)

انظر : سوق الأوراق المالية

بورصة تجارة البضائع

(ت)

انظر : سوق تجارة البضائع

البوليصة

Declaration de naissance	بيان الولادة
Declaration of birth	(أ)
	محور تصدره جهة حكومية مختصة يثبت ولادة شخص معين .
Bureacratie	«البيروقراطية»
Bureaucracy	(أ)
	نظام يعتمد المركزية في العمل الإداري ، والتدرج الطويل في مسؤولية الموظفين وتسلسل الدوائر وتعددتها .
Vente	البيع
Sale	(م)
	عقد يلتزم أحد طرفيه بنقل شيء أو حق مالي آخر إلى الطرف الآخر مقابل بدل نقدي .
Vente à terme	البيع الآجل
Sale for the settlement	(ت) و (م)
	بيع يؤجل فيه تسليم المبيع ودفع ثمنه إلى تاريخ معين .
Vente à tempérament	البيع بالتقسيط
Sale on inst alments	(م)
	بيع يتفق طرفاه على أن يكون الوفاء بضمن المبيع على أجزاء تدفع دورياً .
Vente maritime	البيع البحري
Maritime sale	(ب) و (م)
	بيع تحت التسليم لبضائع معدة للشحن بحراً .
	البيع بشرط الاسترجاع
	(م)
	انظر : بيع الوفاء
Vente FAS	البيع بشرط التسليم بجانب السفينة (فاس)
Sale FAS (Free along side)	(ب) و (ت)
	بيع يتم فيه تسليم البائع للبضاعة بجانب السفينة التي يعينها المشتري في ميناء الشحن .
	البيع بشرط التسليم في المطار الممين للانطلاق (فوب مطار)
Vente FOB d'aerodrome	

Sale Free of board of aerodrome (FOB of Aerodrome) (جوي) و (م)

بيع يتم فيه تسليم البضاعة في المطار المعين للانطلاق في الموعد المحدد أو خلال الفترة المتفق عليها وبالطريقة التابعة في المطار .

Vente FOB البيع بشرط التسليم في ميناء الشحن على ظهر السفينة « فوب »

Sale FOB (Free of Board)

بيع يتم على أساس تسليم البضاعة على ظهر السفينة التي يعينها المشتري لنقله .

البيع بشرط نقل البضاعة دون التأمين عليها من قبل البائع

Vente C and F

Sale C and F (Cost and Freight)

(ت) و (ب)

بيع يلتزم فيه البائع بإبرام عقد نقل البضاعة من ميناء الشحن إلى ميناء الوصول دون أن يلتزم بإبرام عقد التأمين عليها ضد مخاطر النقل .

البيع بشرط نقل البضاعة والتأمين عليها من قبل البائع (سيف)

Vente CIF

Sale CIF (Cost, insurance, freight).

(بحري) و (ث) و (م)

بيع يتفق فيه الطرفان على قيام البائع بإبرام عقد نقل البضاعة من ميناء الشحن إلى ميناء التفريغ والتأمين عليها ضد مخاطر النقل وشحنها والتأمين عليها ضد مخاطر النقل وشحنها على سفينة وأداء النفقات اللازمة لذلك وإضافتها إلى الثمن .

Vente sur echantillon

البيع بالعينة

Sale by sample

(ت) و (م)

بيع يشترط فيه مطابقة البيع لجزء منه معروض عند الاتفاق .

Vente aux enchères

البيع بالمزاد

Sale by auction

(ت) و (م)

بيع يجري بين بائع وعدد من الراغبين في الشراء ويرسو على الشخص الذي يتقدم بأعلى عطاء للمبيع .

Vente commerciale

البيع التجاري

Commercial sale

(ت)

بيع يعقده التجار فيما بينهم لشؤون تتعلق بالتجارة .

Vente forcée

البيع الجبري

Forced sale

(تنفيذ) و (م) و (مر)

بيع يتم تنفيذاً لحكم قضائي .

Vente à forfait

البيع الجزاف

Sale in gross

(م)

بيع مجموع بلا تقدير .

Vente de droits litigieux

بيع الحقوق المتنازع فيها

Sale of litigious rights

(م)

بيع يرد على حقوق متنازع فيها .

Vente internationale

البيع الدولي

International sale

(دخ) و (م)

بيع يكون محله بضاعة منقولة أو معدة للنقل بين دولتين أو أكثر .

بيع السنين

(ف ا)

بيع ثمر الأشجار لأكثر من سنة واحدة .

البيع « سيف »

(ت)

انظر : البيع بشرط نقل البضاعة والتأمين عليها من قبل البائع .

Vente au comptant

البيع العاجل

Cash sale

(ت) و (م)

بيع ينفذ فوزاً بدفع الثمن وتسليم المبيع .

البيع على النموذج

(ث) و (م)

انظر : البيع بالعينة .

البيع « فاس »

(ت)

انظر : البيع بشرط التسليم بجانب السفينة .

البيع « فوب »

(ت)

انظر : البيع بشرط التسليم في ميناء الشحن على ظهر السفينة .

البيع « فوب » مطار

(ت)

انظر : البيع بشرط التسليم في المطار المعين للانطلاق .

Vente de la chose d'autrui

بيع مال الغير

Sale of third party's thing

(م)

بيع ينصب على مال ليس مملوكاً للبائع وليس له ولاية التصرف فيه .

بيع المجازفة

(م)

انظر : البيع الجزاف

Vente sous degustation

بيع المذاق

Sale on approval, Sale upon trial

(م)

بيع معلق على شرط رضا المشتري بالمبيع بعد تجربته .

Vente usure

بيع المرابحة

Usury sale

(م)

بيع بالثمن الأول الذي اشترى به البائع مع زيادة ربح معلوم .

Vente espèce

البيع النقدي

Cash sale

(م)

بيع يشترط فيه دفع الثمن عند تسليم المبيع أو قبله .

Vente à l'arrivée

بيع الوصول

Sale by the arrival

(بحري)

بيع يتم بتسليم البضاعة المباعة في ميناء الوصول ، ويتحمل فيه البائع أجرة

الشحن والتأمين عليها بحيث تظل البضاعة على ملك البائع إلى أن تسلم إلى

المشتري في الميناء .

Vente à réméré

بيع الوفاء

Sale with right of redemption

(م)

بيع يحتفظ فيه البائع بحق استرداد المبيع خلال مدة معينة ، بعد رد ثمنه .

البيئة

(إثبات)

كل ما يعتبر دليلاً على إثبات حقيقة معينة .
(انظر : الإثبات) .

- ت -

التابع

Adepte

١ - (أ) و (ع)

Adept

شخص يرتبط بغيره بعلاقة تبعية .

Annexe

٢ - (م)

Annex

جزء مرتبط بشيء رئيس ويعتبر من مكملاته .

Commerçant, Marchand

التاجر

Trader, Merchant

(ت)

شخص يزاول على وجه الاحتراف باسمه ولحسابه عملاً تجارياً ، وفق أحكام القانون .

التأجيل

Atermolement

١ - (ت) و (م)

Temporization

تسوية بين المدين ودائنيه يلتزم فيه المدين بدفع ديون الدائنين خلال مدة معينة .

Ajournement

٢ - (مر)

Adjournment

قرار تصدره المحكمة بتأجيل السير في الدعوى لأحد الأسباب التي نص عليها القانون .

التأديب

(أ)

انظر : قانون الانضباط

Date certaine

التاريخ الثابت

Certain date

(م)

تاريخ مؤكد مثبت في محرر رسمي أو في وقائع معينة .

Histoire de droit

تاريخ القانون

History of law

(أ ق)

دراسة نشأة القانون وظهور المبادئ والنظم القانونية والتطورات التي مرت بها تلك الشرائع والنظم وتفاعلها مع ظروف الناس والحياة ومع بعضها البعض .

Nationalisation

التأميم

Nationalization

(أ)

نقل ملكية مصادر الثروة الطبيعية والمشروعات الحيوية من الأفراد إلى الأمة ، تتولى الدولة نيابة عنها إدارتها واستغلالها .

Assurance

التأمين

Insurance, Assurance

(تا) و (م)

عقد يلتزم أحد طرفيه (المؤمن) قبل الطرف الآخر (المستامن) بأداء ما يتفق عليه عند تحقق شرط أو حلول أجل محدد مقابل مبلغ معين .

التأمين الاجتماعي

Assurance sociale

١ - (تا)

Social insurance

تأمين إلزامي للعمال من أخطار المرض أو العجز أو الشيخوخة أو الوفاة ، يتحمل العامل المستامن فيه جزءاً من قسط التأمين ويتحمل صاحب العمل أو الدولة الباقي .

٢ - (ض أ) - انظر : الضمان الاجتماعي .

Assurance de personnes

تأمين الأشخاص

Insurance of persons

(تا)

تأمين الإنسان من الأخطار على اختلافها (كالتأمين على الحياة بجميع صورته والتأمين من العجز والشيخوخة والحوادث التي تصيب الإنسان) .

Assurance de choses	تأمين الأشياء
Insurance of things	(تا)
	تأمين من الأخطار التي تصيب الأشياء (كالتأمين على العقار من الحريق أو تأمين المنقول من السرقة) .
	التأمين الإضافي
	(تا)
	انظر : التأمين التكميلي .
Assurance de dommages	تأمين الأضرار
Insurance of damages	(تا)
	تأمين من كل خطر يؤدي إلى خسارة مادية .
Assurance - insolvabilité	تأمين الإعسار
Insolvency insurance	(تا)
	تأمين يعقده الدائن من خطر إعسار المدين ، سواء كان بالنسبة إلى مدينين معينين بالذات أو بالنسبة لمجموع العملاء .
Assurance obligatoire	التأمين الإلزامي
Obligatory insurance	(تا)
	تأمين يوجب القانون على الشخص عقده .
Assurance de bagages	تأمين الأمتعة
Insurance of baggage	(تا)
	تأمين الأمومة
	(ض ا)
	انظر : ضمان الأمومة
Assurance maritime	التأمين البحري
Maritime insurance	(تا)
	تأمين جسم السفينة أو حمولتها من خطر النقل البحري .
	التأمين البنفسج
	(تا)
	انظر : التأمين الناقص
Assurance d'éducation	تأمين التعليم

Insurance of education

(تا)

تأمين يعقده شخص لضمان تعليم أولاده .

Assurance complémentaire

التأمين التكميلي

Complementary insurance

(تا)

اتفاق متمم لعقد التأمين على الحياة ، يستحق فيه المستامن المبلغ المتفق عليه عند وقوع حادث لا يؤدي إلى الوفاة .

Assurance à prime fixé

التأمين ثابت القسط

Fixed subsidy's insurance

(تا)

تأمين يعقده المؤمن مقابل قسط لا يتأثر زيادة أو نقصاً بالاحطار حين وقوعها .

التأمين الجبري

(م)

انظر : الرهن الجبري .

Collective insurance

تأمين الجماعة

Collective insurance

(تا)

عقد بين شركة تأمين ومؤسسة أو هيئة تحدد فيه شروط التأمين بالنسبة لجميع منتسبيها أو بعضهم .

التأمين الجماعي

انظر : تأمين الجماعة

Assurance aérienne

التأمين الجوي

Aerial insurance

(تا)

تأمين جسم الطائرة أو حمولتها من أخطار النقل الجوي .

Assurance privé

التأمين الخاص

Private insurance

(تا)

تأمين يتحمل فيه المستامن كل قسط التأمين .

التأمين الرضائي

(م)

انظر : الرهن

تأمين الضمان

(تا)

انظر : تأمين الكفالة .
التأمين العقاري

(م)

انظر : الرهن العقاري
التأمين على الحياة
(تا)

Assurance sur la vie

Life insurance

تأمين تكون فيه حياة المؤمن عليه محلاً للعقد .

Sûreté réelle, Garantie réelle

Real surety, Real guaranty

التأمين العيني

(م)

وضع مال معين تحت يد المدين تأميناً لدفع الدين .

Assurance illimitée

Unlimited insurance

التأمين غير المحدود

(تا)

تأمين لا يحدد فيه مبلغ التأمين عند التعاقد (كتأمين المسؤولية في صورته
الغالبية) .

Assurance caution

Security insurance

تأمين انكفالة

(تا)

تأمين للوفاء بورقة تجارية في ميعاد استحقاقها .

التأمين لحساب الغير

(تا)

انظر : التأمين للغير .

Assurance pour autrui

Insurance for others

التأمين للغير

(تا)

تأمين يعقده شخص نيابة عن شخص آخر ولصالحه دون توكيل منه ، فإذا أقر
الآخر تصرف المتعاقد أصبح ملزماً بأن يرد إليه الأقساط التي دفعها وأن يدفع
الأقساط المستقبلية إلى المؤمن .

Assurance réciproque

Reciprocal insurance

التأمين المتبادل

(تا)

تأمين على الحياة يعقده شخصان ، يكون فيه كل منهما مستأمناً ومؤمناً له (كما لو
أمن الزوجان على حياتهما لصالح الباقي منهما) .

Assurance mixte	التأمين المختلط
Mixed insurance	(تا) تأمين يستحق فيه مبلغ التأمين ب وفاة المؤمن عليه أو بحلول الأجل حال حياته .
Assurance mixte à rente	التأمين المختلط براتب
Mixed insurance by annuity	(تا) تأمين يستحق فيه راتب ب وفاة المؤمن عليه أو بحلول أجل معين أثناء حياته .
Assurance libérée	التأمين المخلص
Liberate insurance	(تا) تأمين يدفع فيه المستامن كل الأقساط أو ما بقي منها دفعة واحدة ، أو يعفى من باقي الأقساط في مقابل تخفيض مبلغ التأمين .
Assurance combinée	التأمين المركب
Combined insurance	(تا) تأمين يجمع عدة صور من التأمين ، بحيث يكون للمؤمن عليه حق اختيار الكيفية التي يستوفي بها مبلغ التأمين .
Assurance voyageur	تأمين المسافر
Traveller insurance	(تا) تأمين المسافر من الحوادث الجسمية التي تصيبه أثناء سفره .
Co - assurance	التأمين المشترك
Co - insurance	(تا) تأمين يتعدد فيه المؤمنون بالنسبة لمستامن واحد .
Assurance avec loterie	التأمين مع اليانصيب
Insurance with lottery	(تا) تأمين ينفق فيه على أن يستحق المستامن مبلغ التأمين إذا سحبت وثيقته في عملية اليانصيب الذي تنظمه الشركة .
Assurance contre chômage	التأمين من البطالة
Insurance against the un employment	(تا) تأمين يلتزم فيه المؤمن بدفع تعويض جزاف للمستامن عن فقد الانتفاع بالشئء أو بالمحل المؤمن عليه من الحريق أثناء الفترة اللازمة للإصلاح أو للتجديد .

التأمينات الاجتماعية

(ض ١)

انظر : الضمان الاجتماعي .

التأييد

(م)

انظر : إقرار العقد .

التبرئة

(م ١) و (عق)

انظر : البراءة

التبرع

(م)

انظر : الهبة

تبعات الخطر المستحدث

(م)

انظر : المخاطر المستحدثة

التبعية

(ع)

أحد عناصر علاقة العمل ، وتقضي بقيام العامل بعمله تحت إدارة وتوجيه صاحب العمل ، ودون استغلال في تنفيذه للعمل .

التبليغ

١ - (١)

Subordination

Subordination

Notification

Notification

إبلاغ شخص بقرار إداري عن طريق الإدارة .

٢ - (مر) انظر : الإعلان (٣) .

Adoption

التبني

Adoption

(اش) و (م)

تصرف قانوني تنشأ بمقتضاه بنوة حكمية بين شخص وآخر وفقاً لأحكام القانون .

Adoption simple

التبني البسيط

Simple adoption	(أش) و (م)
تبني يحتفظ بمقتضاء الطفل المتبنى بواسطة النسب بأسرته الأصلية .	
Adoption plénire	التبني الكامل
Complete adoption	(أش) و (م)
تبني يفقد بمقتضاء الطفل المتبنى رابطة النسب بأسرته الأصلية ويصبح ابناً شرعياً للأسرة المتبنية .	
Fixation de frontieres	تثبيت الحدود
Fixing of boundaries	(عقا)
تعيين حدود العقار بموجب خارطة معتبرة قانوناً .	
Commerce	التجارة
Commerce	(ت)
كل عمل موضوعه جعل المنتجات الطبيعية والصناعية في متناول المستهلك .	
Commerce extérieur	التجارة الخارجية
Exterior commerce	(ت)
تجارة تقتصر على استيراد السلع من خارج إقليم الدولة وتصديرها إلى الدولة الأخرى .	
Commerce intérieur	التجارة الداخلية
Interior commerce, Island trade	(ت)
تجارة تقتصر على الأسواق المحلية لدولة معينة ولا تتجاوز حدودها .	
التجارة الدولية	
(ت) و (دع)	
انظر : التجارة الخارجية .	
Commerce de passage	التجارة العابرة
Entrepôt trade	(ت) و (دع)
تجارة دولة معينة بمنتجات دولة أخرى .	
Excès de la légitime	تجاوز حدود حق الدفاع الشرعي
défense légitime	

Excess of the legitimate defence

(ج)

تجاوز المدافع حدود حقه في الدفاع باستعمال قوة أكثر مما يتطلبه الدفاع لمنع الاعتداء .

Excès de pouvoir

تجاوز السلطة

Excess of power

(أ)

تجاوز الموظف السلطة المخولة له .

Renouvellement

التجديد

Renovation

(م)

عدم وجوب الحق إلا بعد مرور مدة معينة .

التجديد

(م)

انظر : الاستبدال

التجديد بتغيير الدين

(م)

انظر : الاستبدال بتغيير الدين

التجديد بتغيير السبب

(م)

انظر : الاستبدال بتغيير السبب

التجديد بتغيير المحل

(م)

انظر : الاستبدال بتغيير المحل

التجديد بتغيير المدين

(م)

انظر : الاستبدال بتغيير المدين

Reconduction tacite

التجديد الضمني

Tacit novation

(م)

تجديد العقد بين الأطراف بانتهاء مدته دون حاجة إلى الكتابة أو التعبير الصريح عن ذلك، ويكتفى بفعل يعبر عن المتابعة أو بقاء العلاقات التعاقدية بين الطرفين .

Essai	التجربة
Trial, Test	(ج)
	فترة تحدّد في عقد العمل أو في قانون العمل أو أنظّمته ، يحق لصاحب العمل خلالها الاستغناء عن العامل إذا ثبت عدم كفاءته أو عدم إخلاصه أو عدم ملاءمته للعمل الذي أسند إليه .
	التجريد من الأموال
	(ج)
	انظر : المصادرة
Degradation militaire	التجريد من الرتبة العسكرية
Military degradation	(ع)
	عقوبة عسكرية يحكم بها على العسكري كعقوبة أصلية أو عقوبة تبعية .
Sectionnement du transport	تجزئة النقل
Transport sectionnement	(ب)
	فصل مرحلة النقل بالبحر عن غيرها من مراحل النقل البري أو بالسكك ، لإخضاع مرحلة النقل البحري للأحكام الخاصة بها المقررة في المعاهدات والاتفاقيات الدولية .
Espionnage	التجسس
Espionage	(ع)
	جريمة موضوعها قيام شخص بالحصول على معلومات أو وثائق تتعلق بالسلامة الوطنية لمصلحة دولة أخرى أو جهة أجنبية معينة .
Rassemblement	التجمع
Assembling	(أ) و (ع)
	جمع من الناس يتجمع في طريق أو محل عام لغرض معين .
Naturalisation	التجنس
Naturalization	(د) و (ع)
	اكتساب الأجنبي جنسية الدولة بإرادته ، وفق قوانين وأنظمة تلك الدولة .
Armement de navire	تجهيز السفينة
Armaments of ship	(ب)
	إعداد السفينة للاستغلال وتزويدها بما يلزمها من أدوات ومهمات ومؤن وملاحين .

	التحايل على القانون
	(دخ)
	انظر : الغش نحو القانون .
Perquisition	التحري
Perquisition	(ا م)
	إجراء يتم به جمع الأدلة التي تلزم للتحقيق في جريمة معينة .
Liberation des actions	تحرير الأسهم
Liberation of shares	(ت)
	الوفاء بباقي قيمة الأسهم .
Provocation	التحريض
Provocation, Abetment	(ع ق)
	دفع شخص غيره عن عمد ، بوسائل الإغراء أو التهديد على إتيان فعل يعاقب عليه القانون .
	التحريض الشخصي
	(ع ق)
	انظر : التحريض الفردي
Provocation publique	التحريض العام
Public provocation	(ع ق)
	تحريض غير موجه إلى شخص معين ، بل إلى جمهور من الناس بإحدى وسائل العلانية .
Provocation individuelle	التحريض الفردي
Individual provocation	(ع ق)
	تحريض موجه إلى شخص معين أو أشخاص معينين بالذات .
Améliorations	التحسينات
Amélioration	(م)
	أعمال تجرى في العين الثابتة وتؤدي إلى رفع ثمنها وزيادة منفعتها دون أن تكون تلك العين في حاجة إليها (كتجفيف المستنقعات وإحياء الموات) .
Réserve	التحفظ
Reserve	(د ع)

إجراء تستبعد بموجبه دولة ، طرف في معاهدة متعددة الأطراف ، التزامها بحكم معين في هذه المعاهدة .

Réserve mentale

التحفظ الذهني

Mental reserve

(م)

تحفظ لم يعلنه المتعاقد عند إبرام العقد .

التحفظ المضمّر

(م)

انظر التحفظ الذهني .

Réalisation de condition

تحقق الشرط

Realization of condition

(م)

وقوع الأمر الذي تعلق به العقد .

Instruction

التحقيق

Investigation

(أ م)

مرحلة في الدعوى الجزائية تقوم بها محكمة التحقيق بإجراء البحث وجمع الأدلة وتقييمها للجرم الذي ارتكبه المتهم وتقرير إحالته إلى محكمة الجزاء .

Instruction préliminaire

التحقيق الابتدائي

Preliminary Investigation

(أ م)

تحقيق يجريه المحقق تحت إشراف قاضي التحقيق .

Instruction disciplinaire

التحقيق الإداري

Disciplinary Investigation

(أ)

مجموعة القواعد التي تنظم إجراءات التحقيق في المخالفات الانضباطية وتحديد المسؤولين عنها .

Vérification des créancés

تحقيق الديون

Verification of debts

(ت) و (م)

التثبت من وجود الديون والتحقق من صحتها في حالات الأعباء أو الإفلاس .

Arbitrage

التحكيم

Arbitration

(م)

اتفاق بين شخصين أو أكثر على إحالة نزاع قائم بينهم أو ما ينشأ بينهم من نزاع

في المستقبل في تنفيذ عقد معين على شخص أو أشخاص للفصل فيه بدلاً من
الالتجاء إلى القضاء لحسمه .

Arbitrage commercial

التحكيم التجاري

Commercial arbitration

(ت)

عرض المنازعات المتعلقة بالمسائل التجارية على هيئات يختارها المتنازعون يكون
قرارها في النزاع نهائياً .

Arbitrage international

التحكيم الدولي

International arbitration.

١ - (دخ) تحكيم يتعلق بنزاع في موضوع تنازع القوانين أو تنازع الاختصاص
القضائي الدولي محال على محكم أو هيئة تحكيمية باتفاق الأطراف ذات العلاقة .
٢ - (دع) أسلوب لتسوية المنازعات الناشئة بين الدول والأشخاص الدولية
الأخرى ، بإحالة النزاع إلى شخص أو هيئة ، يتفق عليها أطراف النزاع
لإصدار قرار ملزم فيه .

تحمل التبعة

(م)

انظر : ضمان المخاطر .

Conversion du contrat

تحويل العقد

Contract conversion

تحويل العقد الذي قصده المتعاقدان إلى عقد آخر يختلف في أحد عناصره عن
العقد الأصلي .

التحويل الحسابي

(ت)

انظر : التحويل المصرفي .

Conversion de dette publique

تحويل الدين العام

Conversion of public debt

أسلوب لإدارة الدين العام يقضي بتخفيض سعر الفائدة لخدمة المدينين .

تحويل العقد

(م)

انظر : تحويل العقد

Transmission de portefeville	تحويل المحفظة
Transmission of partifolio	(تا)
	عقد ينقل به المؤمن إلى مؤمن آخر حقوقه والتزاماته في فرع أو أكثر من فروع التأمين .
Neutralisation	التحييد
Neutralization	(دع)
	نظام قانوني يتم بمقتضى اتفاقية دولية تقضي بوضع إقليم دولة أو جزءاً منه في حالة حياد في وقت السلم أو الحرب وتمنع فيه جميع مظاهر القوة العسكرية .
	التخارج
	(ف ا)
	اتفاق الورثة على أن يخرج بعضهم من الميراث نظير جزء معين من التركة أو نظير مبلغ معين من خارج التركة .
	التخديم
	(ع)
	انظر الاستخدام
Appropriation	التخصيص
Appropriation	(تن)
	حق الدائن الذي حصل على حكم قضائي واجب التنفيذ يلزم المدين بشيء معين ، المطالبة بتخصيص عقارات معينة تعود لمدينه ضماناً لأصل الدين والمصاريف .
Planification	التخطيط
Planning	(ا)
	أسلوب في التنظيم تضع فيه الإدارة خطة مندرجة تحدد فيها الخطوط الرئيسية للأهداف ووسائل تحقيقها بهدف تلبية احتياجات البلاد بالاستخدام الأمثل لمواردها .
Planification strategique	التخطيط الاستراتيجي
Strategic planning	(ا)

	تخطيط يتعلق بالأهداف الأساسية واستخدام الموارد وتطبيق السياسات من أجل تحقيق هذه الأهداف .
Planification pour terme long	التخطيط طويل الأجل
Long term planning	(أ)
	تخطيط يمتد لفترة طويلة نسبياً بين ثلاث سنوات وعشرين سنة .
Planification de terme courte	التخطيط قصير الأجل
Short - term planning	(أ)
	تخطيط يعتمد خطة متحركة ، تراجع وتعديل خلال فترات زمنية معينة ويمتد لمدة قصيرة نسبياً لا تتجاوز عادة ثلاث سنوات .
Réduction de l'assurance	تخفيض التأمين
Reduction of the insurance	(تا)
	تعديل التأمين بسبب توقف المستامن عن دفع الأقساط ، وذلك بتخفيض مبلغ التأمين حسب نسبة الأقساط المدفوعة ، على أن يؤدي المبلغ المخفض وفقاً لشروط الوثيقة .
Mitigation de peine	تخفيض العقوبة
Mitigation of penalty	(عق)
	تخفيف العقوبة عن جريمة معينة بسبب ظرف محدد في القانون .
Defaillance de condition	تخلف الشرط
Lapse of condition	(م)
	عدم تحقق الأمر الذي تعلق به الشرط .
Désaveu de paternité	التخلي عن الأبوة
Disavowal of paternity	(اش) و (م)
	إنكار الأب أو الأم لنسب الولد إليها .
Delaissement	التخلي عن السفينة
Desertion	(ب) و (ت)
	نظام بحري يجيز لمالك السفينة المؤمن عليها التي أصيبت بأضرار جسيمة ، نقل ملكية السفينة أو الباقي منها إلى المؤمن من أجل الحصول على مبلغ التأمين .
Expulsion, Evacuation	التخلية
Expulsion, Evacuation	(م) و (مر)

دعوى موضوعها مطالبة صاحب عقار بإخلائه من قبل شاغله تنفيذاً لحكم في القانون .

تخليص الأسهم

(ت)

انظر : تحرير الأسهم .

Délégation

التخويل

Delegation

(أ)

منح صاحب اختصاص صلاحية ممارسة جزء من اختصاصه إلى موظف أو هيئة إدارية وفقاً لأحكام القانون .

Mesures de sureté

التدابير الاحترازية

(ع)

إجراءات معينة تتخذ ضد شخص يشكل خطراً على سلامة المجتمع ، في الأحوال التي يعينها القانون .

التدابير الوقائية

(ع)

انظر : التدابير الاحترازية .

Intervention

التدخل

Intervention

١ - (ت) حق صاحب السفنجة أو مظهرها أو ضامناتها الاحتياطي بتعيين من يقبلها .

٢ - (د) تعرض دولة أجنبية للشؤون الداخلية أو الخارجية الخاصة بدولة أخرى .

Inervention à l'action

التدخل في الدعوى

Intervention in the action

(مر)

دخول شخص خارج عن الدعوى بناء على طلب أحد الخصوم أو بناء على قرار من المحكمة ، وذلك لغرض المحافظة على حقوقه .

Entrainement

التدريب

Training

(أ) و (ع)

تزويد الموظف أو العامل بالدراسات العلمية والعملية التي تؤدي إلى رفع مستواه ودرجة مهارته في أداء عمله .

Dol	التدليس
Fraud	(عق) و (م) استعمال طرق احتيالية من شأنها إيقاع التعاقد في غلط يدفعه إلى التعاقد .
Dol principal	التدليس الدافع
Principal fraud	(عق) و (م) تدليس يدفع فيه المدلس المدلس عليه إلى التعاقد ويعتبر من عيوب الرضاء .
Dol incident	التدليس العارض
Incident fraud	(عق) و (م) تدليس لا يحمل على التعاقد بل يقتصر أثره على استدراج التعاقد إلى قبول التعاقد بشروط أكثر عبثاً .
	التدليس غير الدافع (عق) و (م) انظر : التدليس العارض .
Internationalisation	التدويل
Internationalization	(دع) خضوع أقاليم أو مناطق معينة لنظام الإدارة الدولية .
Codification	تدوين القانون
Codification	(أق) ١ - مراجعة وتدقيق مشروع القانون وضمان التنسيق بين أحكامه وأحكام القوانين النافذة من جهة أخرى تمهيداً لعرضه على السلطة التشريعية لمناقشته وإقراره . ٢ - جمع التشريعات المتفرقة المتعلقة بأحد فروع القانون في تشريع شامل واحد .
Bulletin blanc	التذكرة الانتخابية
White bulletin	(د) بطاقة انتخابية لا تتضمن منتخِباً معيناً بل تؤكد رفض المشارك في الانتخاب للمرشح المقترح في نفس الوقت الذي يعرب فيه عن إرادته في المشاركة في الانتخاب .
Tradition, Héritage	التراث
Tradition, Heritage	(أق)

عناصر الثقافة والعادات والتقاليد لمجتمع معين التي تنتقل من جيل إلى جيل آخر .

Consentement mutuel

التراضي

Mutual consent

(م)

تلاقي إرادتين أو أكثر لإحداث أثر قانوني معين .

التراوض

(ف ١)

انظر : المساومة .

Collocation

ترتيب الدائنين

Collocation

(م) و (مر)

قرار قضائي يحدد مرتبة وحقوق كل دائن بالتفاضل مع الدائنين الآخرين لغرض توزيع أموال المدين بينهم .

Classement des fonctions

ترتيب الوظائف

Classification of function

(أ)

تصنيف الوظائف على اختلافها لغرض توزيع المسؤوليات والصلاحيات التي تختص بكل منها .

Autorisation

الترخيص

Autority

١ - (أ) إجراء تمنح به جهة إدارية معينة صلاحية القيام بنشاط معين أو مراقبته .

٢ - (تا) انظر : الاعتماد .

Permis de stationnement

الترخيص بالاستعمال العارض

Permit of stopping

(أ)

ترخيص باستعمال عقار عام استعمالاً خاصاً ، دون إجراء حفر أو إقامة بناء عليه .

Permission de voirie

الترخيص بشغل الطريق

Permission of road

(أ)

ترخيص باستعمال الطريق العام استعمالاً خاصاً بإجراء حفر أو إقامة بناء (كحفر الأنفاق أو مد أنابيب المياه) .

Autorisation contractuelle	الترخيص التعااقدي
Contractual authority	(أ)
	ترخيص يتم عن طريق عقد بين الإدارة والأفراد لشغل عقار عام .
Trust	الترست
Trust	(ت)
	اتفاق بين مشروعين أو أكثر الغرض منه تحقيق سيطرة احتكارية لمنتجاتها كلاً أو جزءاً .
Observation	الترصد
Observation	(ع)
	تربص شخص لأخر مدة من الزمن للظفر به وارتكاب جريمة ضده .
Avancement, Promotion	الترفيـع
Promotion, Upgrading	(أ)
	انتقال الموظف إلى درجة أعلى من درجته في سلم الخدمة .
Avancement au choix,	الترفيـع بالاختيار
Promotion au choix	
Promotion by choice	(أ)
	ترفيـع يتم استناداً إلى كفاءة الموظف دون التقيد بالأقدمية .
Avancement à l'ancienneté, Promotion à l'ancienneté	الترفيـع بالأقدمية
Promotion by seniority	
	ترفيـع يتم استناداً إلى مقدار الخدمة في الدرجة السابقة .
	الترقية
	(أ)
	انظر : الترفيع .
	الترقية بالاختيار
	(أ)
	انظر : الترفيع بالاختيار
	الترقية بالأقدمية
	(أ)
	انظر الترفيع بالأقدمية

Succession	التركة
Inheritance	(ا ش) و (ف ا) كل ما يتركه المتوفي من أموال منقولة وعقارات وحقوق والتزامات (انظر : الميراث) .
Succession vacante	التركة بدون وارث
Unclaimed inheritance	(تر) و (م) تركة لا يوجد لها وارث، أو موصى له وفق أحكام الإرث في الدولة، وتخضع للقواعد التي ينص عليها قانون تلك الدولة .
Combinaison	التركيب
Combination	(تا) الجمع بين خصائص بعض أنواع التأمين في وثيقة واحدة .
Concentration administrative	التركيز الإداري
Administrative concentration	(ا) نظام إداري يتمثل بالتركيز الشديد للسلطة الإدارية في الدولة وجعلها بيد الوزراء بحيث لا يكون للهيئات الإدارية في المناطق الإدارية سلطة البت في أي شأن من شؤون الوظيفة الإدارية للدولة .
Réparations locatives	الترميمات الإيجارية
Rental repairs	(م) إصلاحات بسيطة جرى العرف على عدم التزام المستأجر بالقيام بها وتقع على عاتق المستأجر .
Réparation grosses	الترميمات الجسيمة
Gross repairs	(م) إصلاحات ضرورية لحفظ العين المؤجرة وجعلها صالحة للانتفاع ، وتقع على عاتق المؤجر .
Alteration, Falsification	التزوير
Falsification, Forgery	(ع ق) تغيير الحقيقة بقصد الغش في مستند أو وثيقة أو أي محرر آخر تغييراً من شأنه إحداث ضرر بشخص معين .
Contrefaçon	التزييف

Counterfeit	(ع ق)
	جريمة موضوعها تقليد شيء أصيل بشيء مشابه من شأنه إحداث ضرر بالغير .
Inscription	التسجيل
Inscription	(م)
	إجراء شكلي يضمن إشهار أو توثيق تصرفات قانونية معينة .
Publicité fonciere	التسجيل العقاري
Estate registration	(ع ق) و (م)
	إجراء الغرض منه تثبيت الحقوق وإحاطة الغير بتصرفات قانونية معينة تنصب على العقار .
	تسديد قيمة الأسهم
	(ت)
	انظر : الاطفاء
Concubinage	التسرية
Concubinage	(ا ش) و (ع ق)
	معاشرة زوجية بين رجل وامرأة دون أن تربطهما رابطة شرعية .
Congédlement	التسريح
Dismissal	(ع)
	فصل العامل من قبل صاحب العمل وإنهاء عقد عمله .
Taxation des prix	التسعير
Taxation of prices	(أ)
	إجراء تعين الإدارة بمقتضاه حداً أعلى لأسعار سلع أو خدمات معينة لا يجوز تجاوزه من قبل التجار بغية تنظيم الحياة الاقتصادية والحد من ارتفاع الأسعار .
Livraison	التسليم
Delivery	(م)
	وضع شيء في حيازة شخص معين أو في نطاق سيطرته .
Livraison symbolique	التسليم الرمزي
Symbolic delivery	(م)
	تسليم يتم بإعطاء شيء معين تعارف الناس على أنه يرمز إلى التسليم الفعلي لشيء معين (كتسليم مفتاح الدار أو وثيقة الشحن) .

Livraison tacite	التسليم الضمني
Tacit delivery	(م) سكوت صاحب المال على انتفاع الغير به أو حيازته له .
Livraison actuelle	التسليم الفعلي
Actual delivery	(م) تسليم يتم بوضع الشيء في حيازة شخص معين أو من يقوم مقامه قانوناً بصورة فعلية .
Extradition	تسليم المجرمين
Extradition	(د ع) اتفاق بين دولتين أو أكثر يتم بمقتضاه إعادة شخص للدولة التي انتهك حرمة قوانينها حتى تتمكن من معاقبته .
Livraison conditionnelle	التسليم المشروط
Conditional delivery	(م) تسليم معلق على شرط لا ينفذ إلا بعد وقوع حادث أو حصول أمر معين .
Livraison absolue	التسليم المطلق
Absolute delivery	(م) تسليم تام ومنجز ونخال من أي قيد وشرط .
Livraison provisoire	التسليم المؤقت
Provisional delivery	(أ) و (م) تسليم يتم مباشرة بعد إنجاز المقابلة المتفق عليها .
Livraison définitive	التسليم النهائي
Definitive delivery	(أ) و (م) تسليم يتم بعد أن تستوثق الإدارة من أن المقاول قد أوفى بالتزاماته على الوجه المرضي .
Nomination	التسمية
Nomination	(د ع) منح الموظف الدبلوماسي عنوان وظيفة أعلى من وظيفته دون تغيير في وظيفته أو راتبه الأصلي .
Mendicité	التسول

Mendicity	(أ) و (عق)
التماس الإحسان من الجمهور في الطريق العام أو المحلات العامة .	
Arrangement	التسوية
Arrangement	(دع)
اتفاق دولي يؤدي إلى التوفيق في نزاع حول موضوع معين .	
Régement d'avaries	تسوية الخسارات
Regulation of damages	(ب)
معرفة نصيب كل من الشاحنين عن الأضرار الذي تتعرض لها البضائع أو السفينة .	
Règlement pacifique des conflits	التسوية السلمية للمنازعات
Peaceful regulation of conflicts	(دع)
تسوية المنازعات الدولية بإجراءات تستبعد اللجوء إلى استخدام القوة .	
Règlement amiable	التسوية الودية
Friendly regulation	(ت)
١ - (ت) عقد بين التاجر المدين وجميع دائنيه يمنح فيه الدائنين أجلاً للوفاء بديونه أو حفظها .	
٢ - (م) صلح بين الدائن والمدين على المتنازع فيه دون اللجوء إلى القضاء .	
Vagabondage	التشرد
Vagabondage, Vagrancy	
عدم وجود محل إقامة معروف لشخص معين ولا وسيلة للعيش واعتماده على التسول والصدقات .	
Législation	التشريع
Legislation	(أق)
١ - سن القواعد القانونية وإكسابها قوتها الإلزامية عن طريق السلطة التشريعية .	
٢ - مجموعة الأحكام والقواعد التي تصدرها السلطة التشريعية .	
Legislation ordinaire	التشريع العادي
Ordinary legislation	(أق)
تشريع يلي الدستور في المرتبة ويصدر في الحدود التي يرسمها الدستور لتنظيم مختلف شؤون الحياة في الجماعة .	

Legislation subordinate	التشريع الفرعي
Subordinate legislation	(أ ق) تشريع تصدره السلطة التنفيذية بما لها من اختصاص في الدستور بغية تنفيذ التشريع العادي أو تنظيم المرافق والخدمات العامة .
	التشغيل
	(ع) أنظر : الاستخدام
Rectification	التصحيح
Rectification	(أ ش) و (ف ا) تعديل سهام الورثة التي لا تقبل القسمة عليها بأرقام صحيحة ، وذلك بضرب أصل المسألة أو عدلها في أقل عدد ممكن معه أن يستحق كل وارث عدداً من السهام .
Rectification de registre	تصحيح التسجيل
Rectification of register	(ع ق ا) تعديل وتصويب السجل العقاري لتلافي الأخطاء المادية والقانونية فيه وفقاً للقانون .
Réctification de sorte	تصحيح الجنس
Rectification of sort	(ع ق ا) تعديل صفة العقار عند إجراء التغييرات المادية فيه بإحداث الأبنية والمنشآت والغراس أو إضافة محدثات أو مفروسات جديدة أو إحداث تغيير في المحدثات والمفروسات يؤدي إلى تغيير جنس العقار من حيث استغلاله أو استعماله .
Réctification de jugement	تصحيح الحكم
Rectification of judgment	(مر ع) تصحيح الأخطاء المادية البحتة في الحكم القضائي ، التي لا تؤثر في صحته ، سواء كانت كتابية أو حسابية ، وذلك بإجراء من قبل المحكمة بناء على طلب طرفي الدعوى أو أحدهما .
Réctification de classe	تصحيح الصنف
Class rectification	(ع ق ا) تغيير نوع العقار من حيث ملكيته (كتحويل ملكية العقار من الدولة إلى شخص

	خاص أو تحويل الوقف إلى ملك خاص أو بالعكس .
Réctification de jugement de cour de cassation	تصحيح القرار التمييزي
Rectification of judgment of court of cassation	(مرع)
	طريق قضائي لإعادة النظر في القرار التمييزي لأسباب حددها القانون .
Exportation	التصدير
Exportation	(ت)
	عملية بيع بضائع إلى مشترين خارج البلاد .
Ratification, Approbation	التصديق
Ratification, Approbation	
	١ - (أ) موافقة جهة إدارية على عمل قانوني اتخذته جهة إدارية أدنى ، بحيث لا يكون هذا العمل نافذاً أو نهائياً إلا بهذه الموافقة .
	٢ - (م) إجراء يقوم به موظف مختص لتأكيد صحة التوقييع على وثيقة معينة .
	٣ - (مر) إقرار المحكمة للصلح في حالة الاعسار أو الإفلاس .
Ratification de jugement	تصديق الحكم
Ratification of judgment	(مر)
	تأييد محكمة التمييز لحكم مطعون فيه .
Sanction de la loi	التصديق على القانون
Sanction of the law	(د)
	موافقة رئيس الدولة على التشريع الذي تقره الهيئة التشريعية .
Ratification de traité	التصديق على المعاهدة
Ratification of treaty	(د ع)
	إقرار المعاهدة من قبل الجهة ذات الصلاحية لكي تصبح ملزمة للدولة التي أقرتها .
Disposition	التصرف
Disposition	(م)
	نقل ملكية شيء أو تقرير حق عيني عليه .
Acte d'appauvrissement	التصرف الضار
Act of impoverishment	(م)
	تصرف من شأنه إخراج مال من ذمة شخص أو تكليفه بالتزام معين .

Disposition immobiliere	التصرف العقاري
Estate disposition	(عقاري)
	تصرف من شأنه إنشاء حق من الحقوق العينية الأصلية والتبعية أو نقله أو تغييره أو زواله ، وكل تصرف مقرر لحق من الحقوق المذكورة .
Acte juridique	التصرف القانوني
Judicial act	
	عمل إرادي يحدث أثراً قانونياً معيناً .
Autorisation	التصريح
Autorisation	١ - (أ) و (م)
	إذن يمنح لشخص من قبل جهة إدارية أو من قبل شخص آخر للقيام بتصرف قانوني معين .
Déclaration	٢ - (د ع)
Declaration	
	قرار تصدره دولة توضح فيه نهجها بشأن موضوع معين أو تبرير إجراء اتخذ من قبلها .
Liquidation	التصفية
Liquidation	
	١ - مجموع الإجراءات التي يتم بها بيع أموال المدين المعسر .
	٢ - مجموع الإجراءات التي يتم بها تقسيم المشاع بين الشركاء فيه .
Rachat de la police	تصفية التأمين
Repurchase of the policy	(تأمين)
	إنهاء التأمين بناء على طلب المستأمن أو التوقف عن دفع الأقساط برّد ما يستحقه حسب جدول التصفية وفق ما يقضي به القانون وشروط العقد .
Liquidation de la société	تصفية الشركة
Liquidation of the company	(ت)
	مجموع الإجراءات التي يتم بها إنهاء أعمال الشركة وتسوية ديونها وقسمة ما قد يتبقى من أموالها بين الشركاء .
Liquidation de mainmort	تصفية الوقف
Liquidation of mortmain	(م) و (وقف)

	إزالة حق الوقف المترقب على العقار نقداً أو عيناً وفق أحكام القانون .
Liquidation de la concession	تصفية عقد الإلتزام
Liquidation of the concession	(أ)
	تسوية الحقوق بين الإدارة والملتزم وتحديد مصير الأموال والمعدات الخاصة بالمرفق العام الذي تقرر تصفية التزامه .
	تصفية الوثيقة
	(تأمين)
	انظر : تصفية التأمين .
Plan	التصميم
Plan	(أ) و (م)
	الرسم والمواصفات التي يجري العمل بمقتضاها .
Classification	التصنيف
Classification	(أ) و (م)
	توزيع مجموعة من الأشخاص أو الأشياء أو الأفكار على أقسام وفقاً لاسس من التشابه أو العلاقات التي تميزها .
Suffrage	التصويت
Suffrage, Voting	(أ ق)
	عملية أخذ الرأي من قبل عدد من الناس بشأن موضوع معين أو انتخاب مرشح لمنصب معين .
Suffrage limité	التصويت المحدود
Limit suffrage	(د)
	تصويت يحدد فيه حق الناخب في اختيار عدد من المرشحين أقل من عدد النواب الذين يجب أن يرشحوا عن الدائرة الانتخابية .
Solidarité	التضامن
Solidarity	(م)
	وضع من شأنه أن يعطي كل دائن الحق بالمطالبة بكل الدين أو يجعل كلا من المدينين ملزماً بالوفاء بكل الدين .
Solidarité conventionnelle	التضامن الاتفاقي
Conventional solidarity	(م)

تضامن يكون مصدره الاتفاق .

Solidarité sociale

التضامن الاجتماعي

Social solidarity

(د)

نظام سياسي يهدف إلى تحقيق التكافل بين أفراد المجتمع وتوسيع مسؤولية المجتمع في تأمين وسائل العيش للفرد .

التضامن الإيجابي

(م)

انظر : تضامن الدائنين

التضامن بحكم الاتفاق

(م)

انظر : التضامن الاتفاقي .

التضامن بحكم القانون

(م)

انظر : التضامن القانوني .

Solidarité pénal

التضامن الجنائي

Penal solidarity

(ع)

التزام على كل محكوم عليه من المساهمين في الجريمة بدفع كامل الغرامات والتعويض عن الأضرار ، إذا لوحق بمفرده لدفعها .

Solidarité active , Solidarité des créiteurs.

تضامن الدائنين

Active solidarity, Solidarity of creditors

(م)

حق أي من الدائنين لدين واحد على مدين معين مطالبة المدين بكامل الدين دون أن تكون له إنابة من الآخرين .

التضامن السلمي

(م)

انظر : تضامن المدينين .

Solidarité légale

التضامن القانوني

Legal solidarity

(م)

تضامن يكون مصدره نص في القانون .

Solidarité parfaite

التضامن الكامل

Perfect solidarity

(م)

تضامن تترتب عليه آثار التضامن كاملة .

Solidarité passive, Solidarité des débiteur

تضامن المدينين

Passive solidarity, Solidarity of debtors.

تضامن يمنح الدائن لدين واحد على مدينين متعددين حق مطالبة أي من مدينيه بدفع الدين بكامله .

Inflation

التضخم

Inflation

(ما)

ارتفاع في المستوى العام للأسعار نتيجة زيادة الطلب على السلع بشكل يتجاوز المعروض منها في السوق .

Application des lois

تطبيق القانون

Application of Law

إفراغ أحكام القانون على الوقائع المعروضة .

Divorce judiciaire

التطليق

Judicial divorce

(أ ش) و (ف ا)

حكم بالطلاق تصدره المحكمة بناء على دعوى من أحد الزوجين أو كليهما استناداً لحكم في القانون .

Épuration administrative

التطهير الإداري

Administrative epuration

(أ)

إقصاء بعض الموظفين من وظائفهم دون اتباع إجراءات تأديبية بحقهم .

Engagement volontaire

التطوع في الخدمة العسكرية

Voluntary engagement

(ع س)

دخول شخص الخدمة العسكرية طوعاً لمدة محددة أو لمدة الحرب التي تخوضها البلاد .

Recours administratif hierarchique

التظلم الرئاسي

Hierarchical administrative recourse

(أ)

تظلم المتضرر من قرار إداري إلى رئيس من أصدر القرار ، طالباً إلغاءه أو تعديله بما يجعله موافقاً للقانون .

Recours administratif gracieux

التظلم الولائي

Graceful administrative recourse

(أ)

طلب المتضرر من أصدر القرار المخالف للقانون إعادة النظر فيه بسحبه أو إلغائه أو تعديله .

Endossement

التظهير

Endorsement

(ت)

صيغة معينة يكتبها حامل سند الدين على ظهر السند يأمر فيها المدين بدفع قيمة السند إلى الشخص الذي يظهره له أو لأمره .

Endossement après l'échéance

التظهير بعد الاستحقاق

Endorsement after the date

تظهير يقع بعد ميعاد الاستحقاق .

Endossement de procuration

التظهير التوكيلي

Procuration endorsement

تظهير يفيد توكيل المظهر إليه في قبض قيمة سند الدين .

Endossement conditionnel

التظهير الشرطي

Conditional enolorsement

تظهير يرافقه شرط خاص يشته المظهر في عبارة التظهير المذيلة بتوقيعه .

Endossement restrictive

التظهير الحصري

Restrictive endorsement

(ت)

تظهير يجعل السند مقيداً غير قابل للتداول .

Endossement en blanc

التظهير على بياض

Blank endorsement

(ت)

اقتصار المظهر على التوقيع على ظهر الصك دون أن يذكر أن التظهير لنقل الملكية أو للرهن أو للتوكيل .

Endossement adaptation

تظهير المجاملة

Endorsement of adaptation

(ت)

تظهير لا يتوخى منه المظهر نفعاً ذاتياً ويقوم به كشخص ثالث لمصلحة حامله أو تمكيناً لمنشئه من اقتراض قيمته .

Endossement translatif de propriété

التظهير الناقل للملكية

Property translative endorsement.

تظهر يتم بذكر عبارة على ظهر الصك الأذني تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه إلى شخص آخر هو المظهر إليه .

Equivalence des conditions

تعادل الأسباب

Equivalence of condition

(أ ق) و (م)

نظرية تقضي بأنه إذا تعددت الأسباب المفضية إلى الضرر ، فإنه يجب الاعتداد بكل سبب أسهم في إحداث هذا الضرر ولو كان بعيداً عنه ، إذ لولاه لما وقع الضرر . ولا محل لتغليب سبب على آخر لأن جميع الأسباب التي تدخلت في وقوع الضرر تعتبر أسباباً متكافئة .

Ballottage

تعادل الأصوات في الانتخاب

Ballottage

نتيجة غير حاسمة في الانتخاب لا يحصل المرشحون أو القائمة الانتخابية فيه على العدد الضروري للأصوات .

Contrariété de jugements

تعارض الأحكام

Contrariety of judgment

(مر)

تناقض حكمين قضائيين متخذين بالنسبة لنفس الأطراف وبنفس الوسائل ويتعلقان بموضوع واحد مما يجعل تنفيذهما مستحيلاً .

التعاونية

(نع و) (جم)

انظر : الجمعية التعاونية

Coexistence pacifique

التعايش السلمي

Peaceful coexistence

(دع)

مبدأ يؤكد حالة السلم بين الدول ذات الأنظمة الاجتماعية والسياسية المختلفة ، ويقضي بقبول الوضع الراهن في العلاقات الدولية .

Mobilisation

التعبئة

Mobilization

(عس)

مجموع الإجراءات التي تنقل الجيش ونهضة قوى وموارد الدولة من حالة السلم إلى حالة الحرب .

التعبئة الجزئية

انظر : التعبئة الخاصة .

Mobilisation spéciale	التعبئة الخاصة
Special mobilization	(عس) تهيئة بعض قوى وموارد الدولة وتحويلها إلى حالة الحرب .
Mobilisation generale	التعبئة العامة
General mobilization	(عس) تهيئة جميع قوى الدولة ومواردها البشرية والمادية والمعنوية من حالة السلم إلى حالة الحرب .
	التعبئة
	(ز) و (م) انظر : المغارسة .
Déclaration (de volonté)	التعبير (عن الإرادة)
Declaration (of will)	(م) إفصاح عن الإرادة بمظهر خارجي أو باتخاذ موقف معين .
Déclaration expresse	التعبير الصريح
Express declaration	(م) تعبير عن الإرادة بإحدى طرق التعبير أو اتخاذ موقف معين في الدلالة عليها .
Déclaration tacite	التعبير الضمني
Tacit declaration	(م) إظهار الإرادة بطريقة لم توضع أصلاً لهذا التعبير ولكنها تقطع في الدلالة عليها .
Concours d'infraction	تعدد الجرائم
Concourse of crimes	(عق) ارتكاب شخص واحد جرائم متعددة قبل أن يصدر بحقه حكم نهائي في أي منها .
Diversité de nationalité	تعدد الجنسيات
Diversity of citizenship	(دخ) و (دع) حالة تمتع الشخص بجنسيات لأكثر من دولة واحدة .
Pluralité de liens	تعدد الروابط
Plurality of links	(م) حالة ارتباط الدائن بعدد من المدينين المتضامين بروابط مستقلة عن بعضها من حيث صحة الدين واستحقاقه وسقوطه .

Bigamie	تعدد الزوجات
Bigamy	(ا ش)
	نظام قانوني يسمح للرجل بالزواج بأكثر من زوجة واحدة في وقت واحد .
Amendement de loi	تعديل القانون
Amendment of law	(د)
	إحداث تغيير في أحكام قانون معين بتشريع قانون جديد يتضمن ذلك التغيير .
	التعرض بسبب قانوني
	(م)
	انظر : التعرض القانوني .
Trouble de droit	التعرض القانوني
Disturbance of law	(م)
	منازعة الغير للمستأجر في انتفاعه بالعين المؤجرة . استناداً إلى سبب قانوني .
Trouble fait	التعرض الفعلي
Adverse disturbance	(م)
	منازعة الغير للمستأجر في انتفاعه بالعين المستأجرة دون الاستناد إلى سبب قانوني .
	التمرفة الكمركية .
	(كم) و (مأ)
	انظر : الرسم الكمركي .
Tarif	« التمريقة »
Tariff	(أ)
	أسعار الخدمات أو السلع التي يقدمها الملتزم إلى الجمهور والتي تضعها الإدارة وتفرض على الملتزم التقيد بها .
Tariff de primes	تعريف الأقساط
Tariff of subsidies	(تأ)
	جدول بياني بالأقساط التي يجب أن يدفعها المستامن إلى المؤمن .
	التعزير
	(ف ا)
	عقوبة عن الجرائم التي لم تشرع فيها الحدود .
	(انظر : الحد)

Abus de droit	التعسف في استعمال الحق
Abuse of right	(م) استعمال شخص لحق له ينشأ عنه ضرر بالغير .
Abus d'autorité	التعسف في استعمال السلطة
Abuse of authority	(أ) ضغط أدبي يمارسه ذو سلطة تجاه شخص معين لدفعه إلى القيام بتصرف قانوني معين .
Circulaires	التعليمات
Circulars	(أ) قواعد يصدرها مختص إلى مرؤوسيه تتضمن تفسيراً لتشريعات نافذة وكيفية تطبيقها .
Engagement	التعهد
Engagement	١ - (م) انظر : الالتزام . ٢ - (ما) عمل قانوني يخلق التزاماً في مواجهة أحد الأشخاص العامة مقابل عيب مالي على الموازنة العامة . التعهد بإرادة منفردة (م) انظر : العقد الملزم لطرف واحد .
Promesse pour autrui	التعهد عن الغير
Promise for third party	(م) تعهد لشخص بحمل شخص ثالث على الالتزام بشيء معين لمصلحته .
Indemnité	التعويض
Indemnity	(م) مبلغ من المال يدفع إلى شخص معين مقابل ضرر لحق به .
Indemnité conventionnelle	التعويض الاتفاقي
Conventional indemnity	(م) تعويض يحدد بمقتضى اتفاق بين المسؤول عن الضرر والمتضرر .
Demurrage	التعويض التأخيري
Demurrage	(ب)

تعويض يدفعه الشاحن لصاحب السفينة عن أيام التأخير في إيصال البضاعة وتفريغها .

Frais de chômage

تعويض التعطل

Expenses of unemployment

تعويض يستحقه المجهز عما فاته من كسب جراء عدم تمكنه من استغلال السفينة أبان إصلاحها .

تعويض السفر

(أ)

انظر : مخصصات السفر .

التعويض عن الأعمال الإضافية .

(أ)

انظر : الأعمال الإضافية .

Indemnité moratoires

التعويض عن تأخير التنفيذ

Moratory indemnity

(م)

تعويض يلتزم به المدين الذي يتأخر في تنفيذ التزامه .

Indemnité compensatoire

التعويض عن عدم التنفيذ

Compensatory indemnity

(م)

تعويض يستحقه الدائن بسبب عدم تنفيذ المدين لالتزامه .

Indemnité nature

التعويض العيني

Indemnity in nature

(م)

تعويض يتم بإعادة الحالة إلى ما كانت عليه قبل أن يرتكب المسؤول الخطأ الذي أدى إلى وقوع الضرر .

Indemnité légal

التعويض القانوني

Legal indemnity

(م)

تعويض يتقرر بنص في القانون .

Indemnité judiciaire

التعويض القضائي

Judicial indemnity

(م)

تعويض يتقرر بحكم قضائي

تعويضات الانتقال

(أ)

انظر : مخصصات السفر

Nomination

التعيين

Nomination

(أ)

إجراء إداري تتخذه جهة مختصة يتم بمقتضاه إسناد وظيفة عامة واردة في الملاك الخاص بوظائف الدولة ، إلى شخص معين .

Bornage

تعيين الحدود

Set limits

(عا)

وضع حدود بين عقارين متلاصقين .

Assignment de domicile

تعيين الموطن

Assignment of domicile

(دخ)

موطن يعينه الأجنبي عند إبعاده من إقليم الدولة لإرساله إليه عند عدم تمتعه بجنسية أية دولة .

Séduction

التفريغ

Seduction

(م)

وسيلة للتدليس تستخدم ضد الأغيار ، ويعتبر عيب من عيوب الرضا .

Couverture Provisoire

التغطية المؤقتة

Provisional covering

(تا)

محرر مبدئي يسجل فيه التأمين إلى أن يتم تحرير الوثيقة النهائية .

Mutations domaniales

تغيير التخصيص في المال العام

Domanial mutations

(أ)

حق الشخص العام في تغيير تخصيص المال العام الذي يملكه حسب مقتضيات المصلحة العامة ، أو السماح للأفراد باستعماله استعمالاً خاصاً لا يتنافى مع الغرض الذي خصص المال من أجله .

التفالس

(ت) و (ع)

انظر : الإفلاس بالتدليس

التفالس بالتقصير

(ت) و (ع)

انظر : الإفلاس بالتقصير .

تفاقم الخطر

(تا)

انظر : زيادة احتمال الخطر

Entente

التفاهم

Understanding

(ت)

اتفاق بعقد بين منشأتين تجاريتين أو أكثر لتنظيم وتوحيد نشاطها التجاري والصناعي كلاً أو جزءاً .

الفرقة العنصرية

(د)

انظر : التمييز العنصري .

Déchargement d'office

التفريغ التلقائي

Discharging of office

(ب)

تفريغ البضاعة من قبل الربان في ميناء الوصول دون أن يكلف بذلك من أحد ، في حالة عدم مراجعة المرسل إليه لتفريغ البضاعة خلال مدة معينة من وصول السفينة .

Separation volontaire

التفريق الاختياري

Voluntary separation

(اش) و (ف ا)

إزالة قيد الزواج بلفظ الخلع أو ما في معناه بإيجاب من قبل أحد الزوجين وقبول من الزوج الآخر .

Separation judiciaire

التفريق القضائي

Judicial separation

(اش) و (ف ا)

إنهاء رابطة الزوجية بحكم قضائي بناء على طلب أحد الزوجين عند توفر شروط قانونية معينة .

Interprétation

التفسير

Interpretation

(أق)

شرح ما غمض من أحكام القانون والتوفيق بين نصوصه .

Interprétation legislative

التفسير التشريعي

بيان يقدمه ربان السفينة لسلطات الميناء الذي يصل إليه ، يبين فيه المكان الذي أقلعت منه السفينة وتاريخ الإقلاع وحالة الجو وقت الإقلاع والطريق الذي سلكته السفينة والأخطار التي واجهتها والأخطاء التي ارتكبت وجميع الأحوال الهامة الأخرى .

التقرير السري

(أ)

انظر : تقرير الكفاءة

التقرير السنوي

(أ)

انظر : تقرير الكفاءة

تقرير الشراء عن الغير

Déclaration de commande

Declaration of command

(م)

إعلان المشتري بعد الشراء أنه تصرف بإسم شخص معين .

Notations

تقرير الكفاءة

Notations

(أ)

تقرير تسجل فيه درجة كفاءة الموظف ومستوى أدائه لعمله خلال السنة السابقة لخدمته وفق قواعد معينة .

Autodetermination

تقرير المصير

Self - determination

(د ع)

حق كل شعب أو أمة في التعبير بحرية عن رغبتها في تحديد وضعها السياسي بما فيه إقامة دولتها المستقلة وتعيين طريق تطورها اللاحق واختيار النظام الاقتصادي والاجتماعي الذي يلائمها .

Division de Travail

تقسيم العمل

Division of labour

(ع)

تقسيم العملية الإنتاجية إلى أجزاء يتولى كل جزء منها عامل أو عدد من العمال .

Imprudence

التقصير

Imprudence

(ع ق)

فعل لا يقع فيه الشخص المتبصر وينطوي على قلة الاحتراز أو عدم التحفظ ،

كما يجعل الفاعل مسؤولاً جنائياً لأنه كان بإمكانه الحيلولة دون وقوع الحادث لو تصرف بحذر وتعتل .
التقليد

١ - (ع) انظر : التزييف .

٢ - (ف ١) العمل اعتماداً على فتوى المجتهد .

Condification

التقنين

Condification

١ - (د ع) تحويل القواعد المتعلقة بالأعراف الدولية إلى قواعد مكتوبة عن طريق المعاهدات الجماعية التي تعد من قبل المؤتمرات الدولية .

٢ - (ا ق) انظر : تدوين القانون (٢) .

تكرار الخطر

(تأمين)

انظر : إطراد الخطر

Imposition

التكليف

Imposition

(أ)

واجب إلزامي للقيام بعمل معين لقاء أجر .

Assignment

التكليف بالحضور

Assignment

(مر)

مذكرة قضائية توجه من قبل المدعي أو المدعى عليه بواسطة مبلغ قضائي ، يدعو فيها للمثول أمام المحكمة التي أقيمت أمامها الدعوى .

Imposition categorique

التكليف المطلق

Categorical imposition

(أ) و (مر)

تكليف لا يترك فيه خيار للمكلف بين الإطاعة وتحمل الجزاء .

Rappel

التكملة

Adjustment

(تا)

ما يدفعه المستأمن ، عن ازدياد الخطر ، علاوة على أقساط التأمين .

Technocratie

التكنوقراطية

Technocracy

(د)

نظام يكون فيه الفنيون والموظفون مسؤولين فعلاً أو قانوناً عن وضع السياسة العامة للدولة .

Cassation

٢ - (مر)

Quash

طريق للطعن في الأحكام القضائية أمام محكمة قضائية عليا لسبب من الأسباب التي يقررها القانون .

Apartheid, Segregation sociale

التمييز العنصري

Social segregation

(د)

سياسة تتبعها بعض الدول للتمييز بين المواطنين على أساس العنصر ، ومنع عنصر معين امتيازات لا يتمتع بها المواطنون الآخرون .

Conflit de juridictions Internationale

تنازع الاختصاص القضائي الدولي

International contentious jurisdiction

(دخ)

تنازع بين محكمتين أو أكثر تتبع دولاً مختلفة للنظر في دعوى معينة .

Conflit positif

التنازع الإيجابي

Positive conflict

(أ) و (مر)

تنازع بين محكمة تابعة للقضاء العادي وجهة إدارية بشأن دعوى مرفوعة أمام هذه المحكمة ، إذا دفعت الجهة الإدارية بعدم اختصاص هذه المحكمة بنظر الدعوى واختصاص الجهة الإدارية تلك أو المحكمة الإدارية بالنظر فيها .

التنازع الإيجابي للجنسية

(دخ)

انظر : تعدد الجنسيات .

Conflit de nationalités

تنازع الجنسيات

Conflict of nationalities

(دخ)

تنازع ينشأ في حالة تمتع شخص بجنسيتين مختلفتين أو أكثر (التنازع الإيجابي) أو إنكار دولتين أو أكثر حق شخص في التمتع بجنسياتها (التنازع السلبي) .

Conflit interne

التنازع الداخلي (للقوانين)

Internal conflict

تنازع ينشأ بين قوانين مختلفة لدولة واحدة .

Conflit négatif

التنازع السلبي

Negative conflict

(أ) و (مر)

تنازع ينشأ عن الخلاف بين محكمة تابعة للقضاء العادي وجهة إدارية أو محكمة

تابعة للقضاء الإداري ، تدعى كل منها عدم اختصاصها بنظر مسألة معينة .
التنازع السلمي للجنسيات
(دخ)

انظر : انعدام الجنسية .

Conflit de compétence

تنازع الاختصاص

Conflict of competence

(أ)

تنازع الاختصاص بين جهتين إداريتين في إجراء معين .

Conflit judiciaire interieur

التنازع القضائي الداخلي

Interior judicial conflict

(أ م) و (مر)

تنازع اختصاص المحاكم في الدولة في النظر في قضية معينة حسب درجتها أو موقعها .

Conflit des présomptions

تنازع القرائن

Conflict of presumptions

(أ م) و (مر)

إجراء الموازنة بين القرائن لاختيار أنسبها لحكم علاقة قانونية معينة .

Conflit des lois

تنازع القوانين

Conflict of laws

(دخ)

تزامن قانونين أو أكثر لدول مختلفة لحكم علاقة قانونية ذات عنصر أجنبي .

Conflit des lois dans le temps

تنازع القوانين من حيث الزمان

Conflicts of laws as to time

(أ ق)

تنازع ينشأ بين حكم أو قانون سابق وحكم أو قانون لاحق في حكم علاقة قانونية معينة .

تنازع القوانين من حيث المكان .

(دخ)

انظر : تنازع القوانين .

التنازل

Désistement

١ - (د)

Desistment

تخلي مرشح للانتخابات النيابية عن ترشيح نفسه في المرحلة الأولى للانتخابات لصالح شخص آخر .

Execution du contrat	تنفيذ العقد
Execution of contract	(م)
Execution en nature	أداء الالتزامات الناشئة عن العقد.
Specific performance	التنفيذ العملي
	(تنفيذ)
Execution minute	تنفيذ عين ما التزم به المدين متى كان ذلك ممكناً .
Prompt execution	التنفيذ الفوري
	(مر)
	تنفيذ تقررته المحكمة كإجراء تمهيدي .
	التنفيذ القهري
	(تن)
	(انظر : التنفيذ الجبري) .
Exécution d'office	التنفيذ المباشر
Execution of office	(أ)
	١ - قيام الإدارة بتنفيذ مشروعات عن طريق أجهزتها وعمالها ، دون اللجوء إلى
	المقاول .
	٢ - قيام الإدارة بتنفيذ قراراتها جبراً دون اللجوء إلى القضاء .
Execution provisoire	التنفيذ المؤقت
Provisional execution	(تن)
	تنفيذ يلتجئ إليه المحكوم له في محاكم الدرجة الأولى على الرغم من الطعن في
	الحكم من قبل الخصم لدى محكمة أعلى .
Menace	التهديد
Threat	(عق)
	إخبار شخص بارتكاب جريمة ضد نفسه أو ماله أو ضد نفس أو مال شخص
	آخر أو بإسناد أمور تمس إلى شرفه .
	التهديد المالي
	(م)
	انظر : الغرامة التهديدية .

Contrebande	التهرب
Contraband	(ع ق) جريمة موضوعها إدخال بضائع ومواد إلى داخل إقليم الدولة بصورة مخالفة للقانون .
	التهمة
	(أ م) انظر : الاتهام
Balance des forces	توازن القوى
Balance of powers	(د ع) مبدأ يقضي بتعادل النفوذ السياسي والإمكانات الاقتصادية والعسكرية بين دولتين أو أكثر ؛ بقصد منع الاستئثار بالنفوذ لدولة أو مجموعة من الدولة والحيلولة دون قيام حرب بين الدول المعنية .
Équilibre financier	التوازن المالي (للعقد)
Financial balance	(أ) إلزام الإدارة بتعويض المتعاقد معها عن كل ضرر يصيبه من استعمال حقها في تعديل شروط العقد .
Concert frauduleux	التواطؤ على الغش
Fraudulent concert	(م) اتفاق المدين مع من تعاقد معه على الأضرار بالدائن .
Attribution de l'assurance	توجيه التأمين
Attribution of the insurance	(ن أ) تعيين المستأمن لشخص المستفيد في عقد التأمين .
Delation de serment	حلف اليمين
Swearing	(مر) أداء اليمين من قبل الخصم أمام المحكمة .
Unification	التوحيد
Unification	(ع ق أ) دمج وحدات عقارية تتصل ببعضها من صنف عقاري واحد إذا كانت تعود لمالك واحد .

« التيقراطية »

Théocratie

(د)

Theocracy

نظام دستوري يقوم على أساس ديني ، مؤكداً أن السلطة مستمدة من الله الذي يختار الملوك ويوجه الأحداث .

- ث -

Certain	الثابت
Certain	(م)
	١ - ما لا يكون موضع شك (كالدین الثابت)
	٢ - ما يكون محددًا .
Fixité du capital	ثبات رأس المال
Fixity of capital	(ث)
	بقاء رأس المال عند رقمه الثابت في عقد الشركة أو الذي انتهى إليه تعديل العقد بالزيادة أو التخفيض .
Fruits	الثمار
Fruits	(م)
	ما يغله المال في آجال موقوتة دون أن يفقد أو يستبدل شيئاً من جوهره .
Prix	الضمن
Price	(م)
	مقابل من النقود يلتزم به المشتري نظير سلعة أو خدمة معينة .
Prix insignifiant	الضمن البخس
Trivial price	(م)
	ضمن يقل كثيراً عن قيمة المبيع في السوق .
	الضمن التافه
	(م)
	الضمن الجدي

	(م)
	انظر : الثمن الحقيقي
Prix actuel	الثمن الحقيقي
Actual price	(م)
	الثمن الذي يقصد البائع استيفاءه من المشتري حقيقة ، ويلتزم المشتري بأدائه إلى البائع .
Prix faux	الثمن الصوري
False price	(م)
	ثمن يختلف عن ثمن المبيع الحقيقي ، يذكر في العقد بهدف تحقيق غرض معين يسمى إليه المتعاقدان .
Révolution	الثورة
Revolution	(د)
	حركة شعبية واسعة النطاق ترمي إلى تغيير نظام الحكم القائم .

- ج -

الجلد السوسية

(عى)

انظر التجسس

جامعة الدول العربية

(دى)

Ligue Arabe

Arab League

منظمة عربية دولية أنشئت عام ١٩٤٥ هدفها توثيق الصلابة بين الدول العربية وتنسيق خططها السياسية تحقيقاً للتعاون بينها وصيانة استقلالها .

الجلد

(عن)

انظر : المجرم

الجلد

(ف ا)

انظر : المقبرة

الجلد الصحيح

(ف ا) و (مو)

جلد لا تدخل أنثى فى نسبته إلى الشخص (كأب الأب وأبى أبى الأب) .

الجلد غير الصحيح

(ف ا) و (مو)

جلد تتوسط أنثى بينه وبين الشخص (كأب الأم وأبى أم الأب) .

الجلد الصحيحة

(ف ا) و (مو)

جدة لا يتوسط جد غير صحيح بينهما وبين الشخص .
جدول الأسعار

(ت)

انظر : قائمة الأسعار

الجرائم الخاصة

Delits speciaux

Special crimes

(ع)

جرائم لم يرد النص عليها في قانون العقوبات ، بل نصت عليها قوانين خاصة ،
(كالجرائم المنصوص عليها في قانون الكمارك وقانون الصيد وقانون الغابات) .

Delits du code

جرائم قانون العقوبات

penal

Crimes of penal code

(ع)

جرائم ورد النص عليها في مجموعة قانون العقوبات (كجرائم القتل والنصب
والتزوير) .

الجرائم المعتادة

(ع)

انظر : جرائم قانون العقوبات .

Blessure

الجرح

Wound

(ع)

قطع أو تمزيق مصحوب بسفك الدم يقع على جسم الإنسان .

Inventaire

الجرد

Inventory

(م) و (ما)

تعداد أو تخمين أموال شخص أو حساب جهة معينة .

Mer territoriale

الجرف القاري

Territorial sea

(د)

نطاق بحري يمتد بين الساحل والبحر العام ويعتبر قطعة من الإقليم مغمورة
بالمياه ، تمارس فيها الدولة سيادتها .

الجرم

(ع)

انظر : الجريمة .

Journal officiel	الجريدة الرسمية
Official gazette	(أ ق)
	جريدة حكومية تصدرها جهة مختصة تتضمن أحكام التشريعات والأنظمة والمراسيم .
Crime	الجريمة
Crime	(ع ق)
	كل فعل أو امتناع عن فعل صادر عن شخص مسؤول ، ينص عليه القانون ويقرر له عقاباً جزائياً .
Crime d'habitude	جريمة الاعتياد
Crime of habit	(ع ق)
	جريمة يتكون ركنها المادي من أكثر من فعل واحد ، لا يكون الفعل الواحد منها جريمة بل إن ارتكاب الفعل عدة مرات هو الذي تتحقق به الجريمة المعاقب عليها (كجريمة الاعتياد على الأقراض بفائدة غير قانونية) .
	الجريمة الآنية
	(ع ق)
	انظر : الجريمة الوقتية
Crime positif	الجريمة الإيجابية
Positive crime	(ع ق)
	جريمة موضوعها ارتكاب شخص فعلاً ينهي القانون عن القيام به
Crime simple	الجريمة البسيطة
Simple crime	(ع ق)
	جريمة يتكون ركنها المادي من فعل واحد سواء كان إيجابياً أو سلبياً (كجريمة القتل أو جريمة السرقة) .
	الجريمة الخائبة
	(ع ق)
	انظر : الشروع
Crime distancé	الجريمة ذات الفاصل الزمني
Outrun crime	(ع ق)
	جريمة تظهر نتيجة الفعل الجرمي فيها بعد فترة من ارتكابه .

Délit d'omission	الجريمة السلبية
Crime of omission	(ع ق)
	جريمة يكون الفعل المكون لها سلبياً وتحقق عند امتناع شخص عن القيام بفعل يأمر القانون القيام به ، ويعاقب الممتنع عنه (كامتناع الشاهد عن الحضور أمام المحكمة) .
Crime politique	الجريمة السياسية
Political crime	(ع ق)
	جريمة يرتكبها الشخص ضد الدولة بباطح سياسي أو لهدف سياسي ، ومن شأنها تعريض أمن الدولة الداخلي أو الخارجي للخطر .
Crime formel	الجريمة الشكلية
Formal crime	(ع ق)
	جريمة تتم ولو لم يتحقق الغرض الذي أراه الفاعل ، لأن الفعل المكون لركنها المادي يتميز عن النتيجة الضارة .
	جريمة العادة
	(ع ق)
	انظر : جريمة الاعتياد .
Crime ordinaire	الجريمة العادية
Ordinary crime	(ع ق)
	جريمة غير سياسية
Crime militaire	الجريمة العسكرية
Military crime	(ع س)
	جريمة تخضع لأحكام قانون العقوبات العسكري .
	الجريمة العمد
	(ع ق)
	انظر : الجريمة العمدية .
Crime intentionnel	الجريمة العمدية
Intentional crime	(ع ق)
	جريمة يتطلب فيها القانون توافر القصد الجرمي لدى الفاعل .
Crime non - intentionnel	الجريمة غير العمدية

Non-intentional crime

(ع ق)

جريمة لا يتطلب فيها القانون توافر القصد الجرمي لدى الفاعل ، وتتم بتوافر الإهمال أو عدم الاحتياط في مسلك الفاعل .
الجريمة غير المادية

(ع ق)

انظر : الجريمة الشكلية .

Crime non flagrant

الجريمة غير المتلبس بها

Non flagrant crime

(ع ق)

جريمة يمضي وقت بين وقوعها وكشفها .
الجريمة غير المقصودة

(ع ق)

انظر : الجريمة غير العمدية .

Crime materiel

الجريمة المادية

Material crime

(ع ق)

جريمة لا تتم إلا إذا تحقق الغرض الذي أراده الفاعل من ارتكابها ، وتختلط فيها النتيجة الضارة التي قصدها المجرم بالعمل المكوّن للركن المادي للجريمة .

Crime contre l'Etat

الجريمة الماسة بأمن الدولة

Against the State crime

(ع ق)

جريمة القصد منها المساس باستقلال البلاد أو وحدتها أو سلامة أراضيها أو نظام الحكم فيها .

(انظر : الجريمة السياسية) .

Crime consecutif

الجريمة المتتابعة

Consecutive crime

(ع ق)

جريمة تتحقق بارتكاب أفعال متكررة ، كل فعل منها يكفي بذاته لقيام الجريمة ، وترتبط جميعها بوحدة الغاية (كجريمة الضرب عدة مرات في آن واحد) .

Crime flagrant

الجريمة المتلبس بها

Flagrant crime.

(ع ق)

جريمة يلقي القبض فيها على الفاعل وهو في حالة ارتكابها أو عند انتهائه من ارتكابها مباشرة وهو على مسرحها .

الجريمة المتحادية

(ع ق)

انظر : الجريمة المستمرة .

الجريمة المدنية

(م)

انظر : الفعل الضار

الجريمة المركبة

Crime complex

Complex crime

(ع ق)

جريمة تتحقق بتنفيذ عدة عمليات مادية ذات طبيعة مختلفة .

Crime impossible

الجريمة المستحيلة

Impossible crime

(ع ق)

جريمة لا يمكن أن تتحقق مهما بذل الفاعل في سبيل تحقيقها من جهد .

Crime continu

الجريمة المستمرة

Continuous crime

(ع ق)

جريمة تتحقق بارتكاب فعل متجدد ومستمر ولا تنتهي إلا بانتهائه (كجريمة إخفاء أشياء متحصلة من جريمة وجريمة الامتناع عن تسليم طفل لمن له الحق في حضائته) .

Crime continu permanent

الجريمة المستمرة استمراراً ثابتاً

Permanent continuous crime

(ع ق)

جريمة تبقى في حالة الاستمرار دون أن يحتاج استمرارها وبقاؤها إلى تدخل جديد من الفاعل .

Crime continu successif

الجريمة المستمرة استمراراً متتابعاً

Successive continuous crime

(ع ق)

جريمة يلزم فيها ، لبقاء حالة الاستمرار بعد قيامها ، تدخل إرادة المجرم بصورة متجددة متتابعة .

الجريمة المقصودة

(ع ق)

انظر : الجريمة العمدية

الجريمة الموقوفة

	(ع ق)
	انظر : الشروع
Crime instantané	الجريمة الوقتية
Instant crime	(ع ق)
	جريمة يتكون ركنها المادي من عمل يقع وبوقوعه تتم الجريمة .
Penalité, Sanction	الجزاء
Penalty, Sanction	(ع ق)
	الآثر المترتب على مخالفة القاعدة القانونية .
	الجزاء التأديبي
	(أ)
	انظر : العقوبة الانضباطية .
Sanction repressive	الجزاء الرادع
Repressive sanction	(ع ق)
	جزاء يوقع عقب وقوع المخالفة زجراً للمخالف وردعاً لغيره وبه تضمن السلطة احتراماً القاعدة القانونية بصورة غير مباشرة .
	الجزاء الزاجر
	(ع ق)
	انظر : الجزاء الرادع .
Sanction pécuniaire	الجزاء المالي
Pecuniary sanction	(أ) و (م)
	مبلغ من المال تفرضه الإدارة كعقوبة على المتعاقد معها ، إذا أخل بالتزاماته تجاهها .
Sanction civile	الجزاء المدني
Civil sanction	(م)
	جزاء يترتب في حالة الاعتداء على حق خاص أو إنكاره .
	الجزر
	(م)
	انظر : الطمى
	الجزية

(ف ا)

مقدار معلوم من أموال الكتاهي يدفعه على أساس الرؤوس أو مساحة الأرض أو عليهما معاً .

الجمالة

(م)

انظر : الوعد بالجائزة

Audience

الجلسة

Audience

(مر)

انعقاد للمحكمة يتعرف فيه القاضي على ادعاءات أطراف الدعوى ويستمع إلى المرافعات ويصدر الحكم .

Communautés Européennes

الجماعة الأوروبية

European communities

(د ع)

منظمة دولية مهمتها تحقيق الوحدة الأوروبية بإخضاع الدول الأعضاء لاتحاد ذو سلطة مركزية على نمط فدرالي .

Masse de créanciers

جماعة الدائنين

Body of creditors

(ت) و (م)

مجموعة الدائنين لمدين معين في حالة امتناع عن الدفع ، بعد صدور حكم قضائي ينظم تصفية أمواله .

Association

الجمعية

Association

(جم) و (م)

جماعة ذات صفة دائمة مكونة من عدة أشخاص طبيعية أو معنوية لغرض غير الربح المادي .

Association européenne de libre - échange

الجمعية الأوروبية للتبادل الحر

European association of free exchange

(د ع)

منظمة دولية تأسست عام ١٩٦٠ من سبع دول أوروبية هي النمسا والدانمارك والنرويج والبرتغال وانكلترا والسويد وسويسرا لتعزيز التبادل الحر للقوى العاملة فيما بينها .

Assemblée constitutive

الجمعية التأسيسية

Constitutive Assembly

١ - (ت) جمعية عامة تنعقد بعد إتمام الإجراءات اللازمة لتأسيس الشركة المساهمة لإقرار هذه الإجراءات بعد التأكد من مطابقتها للقانون .

٢ - (د) هيئة من عدد من الأفراد تشكل لمهمة وضع الدستور والموافقة عليه .

Association coopérative

الجمعية التعاونية

Co - operative society

جمعية ذات أهداف اقتصادية واجتماعية محددة وتعتمد المبادئ العامة للتعاون أساساً لنشاطها وروابطها .

جمعية الدائنين

(ت) و (م)

انظر : جماعة الدائنين .

Association internationale de développement

الجمعية الدولية للتنمية

International association of development

(د ع)

منظمة دولية متخصصة تابعة للأمم المتحدة تأسست عام ١٩٦٠ ، تتولى تقديم القروض والمساعدات إلى الدول النامية .

الجمعية العادية

(ت)

انظر : الجمعية العامة

Assemblée générale

الجمعية العامة

General assembly

١ - (ت) هيئة عامة تنعقد في نهاية السنة المالية للشركة لإقرار الميزانية وانتخاب

أعضاء مجلس الإدارة وتعيين مراقب الحسابات .

٢ - (د) اجتماع مشترك لمجلسي الشيوخ والنواب .

Assemblée générale des Nations Unies

الجمعية العامة للأمم المتحدة

General Assembly of the United Nations

(د ع)

الجهاز الرئيس لمنظمة الأمم المتحدة وتضم ممثلي جميع الدول الأعضاء في المنظمة .

الجمعية العمومية

(ت)

انظر : الجمعية العامة .

Assemblée extra ordinaire	الجمعية غير العادية
Extraordinary assembly	(ت) جمعية عامة تنعقد في غير المواعيد والأحوال التي تنعقد فيها الجمعية العادية لأحد الأسباب التي ينص عليها عقد الشركة أو نظامها أو القانون .
Association d'avocate	جمعية المحامين
Association of lawyers	(م) عقد يؤسس بمقتضاء عدة محامين جمعية يتحمل كل عضو فيها المسؤولية عن جميع الموكلين للأعضاء الآخرين .
	الجمعية الوطنية
	(د) انظر : مجلس النواب
République	الجمهورية
Republic	(د) نظام سياسي يمارس فيه المواطنون السلطة عن طريق ممثلين منتخبين ويرأس الدولة رئيس منتخب من قبل الشعب .
Crime	الجناية
Felony	(ع) جريمة يعاقب عليها القانون بإحدى جرائم الجنايات .
Délit contraventionnel	الجنحة
Misdemeanour	(ع) جريمة يعاقب عليها القانون بإحدى عقوبات الجنح .
Nationalité	الجنسية
Nationality	(دخ) رابطة قانونية وسياسية مستمرة تربط الفرد بالدولة وتفرض عليه نحوها واجبات معينة كما تفرض عليها واجب حمايته ورعاية شؤونه .
Nationalité de personne morale	جنسية الشخص المعنوي
Nationality of moral persons	(دخ) رابطة تربط الأشخاص المعنوية الخاصة (كالشركات والجمعيات) بدولة معينة ، طبقاً لنظام قانوني معين .

Nationalité originaire	الجنسية الأصلية
Original nationality	(دخ) جنسية تثبت للفرد عند ولادته وبسببها .
	الجنسية الطارئة
	(دخ) انظر : الجنسية المكتسبة .
Nationalité de fait	الجنسية الفعلية
Fact nationality	(دخ) جنسية الدولة التي يرتبط بها متعدد الجنسيات أكثر من غيرها من الدول التي يحمل جنسياتها .
	الجنسية المختارة
	(دخ) انظر : الجنسية المكتسبة .
Nationalité acquise	الجنسية المكتسبة
Acquired nationality	(دخ) جنسية يكسبها الشخص بعد ميلاده ولو كان الميلاد عاملاً في كسبها .
	جنسية الميلاد
	(دخ) انظر : الجنسية الأصلية .
	الجنسية الواقعية .
	(دخ) انظر : الجنسية الفعلية .
Délinquance juvénile	جنوح الحدث
Juvenile delinquency	(ع ق) قيام الحدث الذي لم يبلغ رشداً بسلوك يفرض عليه القانون عقوبة .
Démence	الجنون
Insanity	(م) حالة مرضية تصيب العقل وتعطل القدرة على الإدراك عند الإنسان بصورة دائمة أو مؤقتة .

Démence non - midsummer	الجنون غير المطبق
Non - midsummer insanity	(م) جنون لا يستغرق جميع أوقات المصاب به .
Démence midsummer	الجنون المطبق
Midsummer insanity	(م) جنون يستغرق جميع أوقات المصاب به . الجنون المتقطع (م) انظر : الجنون غير المطبق .
Enfant conçu, Foetus, Embryon	الجنين
Foetus, Fetus, Emboyo	(م) الحمل المستكن قبل أن يولد بتمام انفصاله عن أمه . جهاز الزوجة (ف أ) الأموال والامتعة التي تختص بها الزوجة دون الزوج .
Erreur de droit	الجهل بالقانون
Error of law	(ع ق) إدعاء الفاعل عدم علمه بما يتضمنه القانون من أحكام ابتداءً من تاريخ نفاذه .
Erreur de faits	الجهل بالوقائع
Error of facts	(ع ق) انتفاء العلم بحقيقة الأركان الأساسية التي تتكون منها الجريمة أو بالظروف التي تقترن بها أو بشخصية المجني عليه . الجواب التجاري (ت) انظر : الجوال التجاري
Passeport	جواز السفر
Passport	(د ع) وثيقة تمنحها جهة حكومية مختصة للمواطن ، تسمح له بالسفر إلى الدول الأجنبية مع رجاء السلطات الأجنبية بتسهيل دخوله وتقديم المساعدة له .

الجوال التجاري

Voyageur commerce

Commercial traveller

وسيط مهمته الانتقال من مكان إلى آخر وعرض عينات من بضاعة تعود
لشخص آخر (الأصيل) على المشتري ، وعقد الصفقات لحساب الشخص
الذي يمثله .
الجوسسة

(ع ق)

انظر : التجسس

الجيل

Génération

Generation

(ا ش) و (م)

درجة القرابة بين الأب والإبن (بين الأب والإبن جيل واحد وبينه وبين الحفيد
جيلان) .

- ح -

الحائط المشترك

(م)

انظر : المناصفة

Nécessité

الحاجة

Necessity

(م)

الرغبة في إشباع ما هو ضروري للإنسان .

الحادث الجبري

(م)

انظر : القوة القاهرة .

Accident de trajet

حادث الطريق

Accident of passage

(ض أ) و (ع)

حادث يحدث للعامل بسبب المواصلات ذهاباً إلى عمله والعودة منه .

حادث العمل

(ع)

انظر : إصابة العمل

الحادث الفجائي

(م)

انظر : القوة القاهرة .

Accident de navigation	حادث الملاحة
Accident of navigation	(ب) حادث يحصل من السفينة أو عليها أثناء الملاحة البحرية وينشأ منه ضرر يستحق التعويض :
	حادث المواصلات (ض أ) و (ع) انظر: حادث السير
Séquestre	الحارس
Sequestrator	(م) و (مر) شخص يوكل إليه المحافظة على مال معين وإدارته .
Séquestre conventionnel	الحارس الاتفاقي
Conventional sequestrator	(م) (م) و (مر) حارس يعين باتفاق ذوي المصلحة .
Administrateur séquestr, Gardian Judiciaire	الحارس القضائي
Official receiver	(م) و (مر) حارس تعيينه المحكمة لإدارة أموال خاضعة للحراسة القضائية .
Séquestre liquidateur	الحارس المصفي
Receiver in bankruptcy	(ث) حارس يعهد إليه بإجراء التصفية .
Status	الحالة
Status	(دخ) و (م) مجموعة الصفات التي تحدد مركز الشخص من أسرته ومن دولته على أساس من الواقع (كالسن والجنس) أو على أساس من القانون (كالزواج والجنسية) .
Etat de guerre	حالة الحرب
State of war	(عس) حالة تقتزن بطبيعتها بإعلان الحرب . حالة الشخص (دخ) و (م)

انظر : الحالة
حالة الالجنسية

(دخ)

انظر : انعدام الجنسية
الحالة المدنية

Etat civil

Civil status

(م)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بشخص الإنسان دون أمواله والتزاماته .
الحبس

Emprisonnement, Détention

١ - (ع)

Imprisonment, Detention

عقوبة بدنية تقضي بحرمان الشخص من حريته وإيداعه السجن .

Rétention

٢ - (م)

Retention

حق قانوني يمنح الدائن حق الاحتفاظ بالمال الذي في حيازته للمدين إلى أن يفي المدين بالتزاماته له .

Détention arbitraire

الحبس التعسفي

False imprisonment

(ع)

جريمة موضوعها حبس شخص شخصاً آخر في غير الأحوال التي ينص عليها القانون .

Detention preventive

الحبس الوقائي

Preventive imprisonment

(ع)

حبس شخص بأمر من القاضي لاتهامه بجريمة إلى حين صدور الحكم بحقه .
(انظر : التوقيف) .

الحبوة

(ف أ)

اختصاص الابن الأكبر ببعض التركة (كثياب أبيه وخاتمه وسيفه ومصحفه) .

الحج

(ف أ)

قصد المسلم بيت الله الحرام لأداء المناسك المخصوصة عنده .

الحجب

(ف أ) و (مو)

منع الوارث من ميراثه كلاً أو جزءاً مع قيام سبب الإرث ، لوجود وارث أحق منه .

حجب الحرمان

(ف أ) و (مو)

حجب يحرم الوارث من الميراث كله .

حجب النقصان

(ف أ) و (مو)

حجب يحرم الوارث من نصيب أكبر إلى نصيب أصغر من الإرث .

Argument

الحجة

Argument

(مر)

إقامة البينة على أمر يراد إثباته قانوناً .

Argument juridique

الحجة الشرعية

Legal argument

(مر)

حجة صادرة من محكمة تتضمن منح إذن أو تثبيت إقرار أو تأييد إنشاء تصرف .

Interdiction

الحجر

Interdiction

(م)

منع شخص من التصرف بأمواله بحكم القانون أو بموجب حكم قضائي .

Saisie

الحجز

Seizure, Poinding

وضع اليد على أموال المدين بما يكفي لتسديد مبلغ معين أو شيء بحكم الدين تمهيداً لبيعه وفقاً لأحكام القانون .

Saisie conservatoire

الحجز الاحتياطي

Conservatory seizure

(مر)

حجز سريع ومبسط يهدف إلى وضع أموال المدين تحت رقابة القضاء ليتحقق الدائن من عدم وجود خطر يهدد استيفاءه لدينه .

Saisie - exécution

الحجز التنفيذي

Distress, Seizure - execution

(مر)

حجز للمنقولات الموجودة لدى المدين تمهيداً لبيعها .

Saisie immobiliere

الحجز العقاري

Seizur of real property

(عقاري) و (مر) .

حجز يقع على عقار يعود للمدين .

Autorité de la chose jugée

حجية الأمر المقضي به

Authority of the Judged thing.

مبدأ يقضي بأن الأحكام الصادرة من المحاكم، والتي حازت درجة البتات، تكون حجة بما فصلت فيه من الحقوق إذا اتحد أطراف الدعوى ولم تتغير صفاتهم وتعلق النزاع بذات الحق محلاً وسبباً.

الحد

(ف أ)

عقوبة مفروضة عن جريمة محددة بنص الكتاب أو سنة الرسول .

Salaire minimum

الحد الأدنى للأجر

Minimum salary

(ع)

أقل ما يدفع للعامل من أجر وفق القوانين والأنظمة السارية في الدولة .

Juvenile

الحدث

Juvenile

(م) و (ع)

الصبي المميز الذي لم يبلغ سن الرشد .

Frontieres

الحدود

Frontiers

(د ع)

الخطوط التي تفصل بين دولتين متجاورتين .

الحراسة

(ف أ)

إشهار السلاح وقطع الطريق على الناس .

Sequestration

الحراسة

Sequestration

(م)

وضع مال يقوم بشأنه نزاع أو يكون الحق فيه غير ثابت ويهدده خطر ، في يد

أمين يتولى حفظه وإدارته حتى ينجلي النزاع حوله فيرده إلى من تقرر حقه فيه .	الحراسة الاتفاقية
Sequestration conventionnel	(م)
Conventional sequestration	حراسة تتم باتفاق ذوي العلاقة .
Garde matérielle	الحراسة الفعلية
Material guard	(م)
حراسة لا تستند إلى حق قانوني ، بل إلى مجرد سيطرة فعلية على شيء معين .	الحراسة القانونية
Séquestration juridique	
Legal sequestration	حراسة تتم تنفيذاً لحكم في القانون
Sequestration judiciaire	الحراسة القضائية
Judicial sequestration	(م)
حراسة تتقرر بحكم القاضي في حال الاستعجال بناء على طلب من صاحب المصلحة .	الحرام
	(ف أ)
	المنوع منه
Guerre	الحرب
War	(د ع)
قتال عسكري ينشب بين دولتين أو أكثر لتحقيق هدف معين .	الحرب الأهلية
Guerre civile	(أ) و (د)
Civil war	نزاع مسلح ينشأ بين فئات منظمة من المواطنين ضد فئات أخرى أو ضد الحكومة .
Guerre défensive	الحرب الدفاعية
Defensive war	(د ع)
حرب ترد بها الدولة هجوماً من دولة أو من دول أخرى .	الحربي
	(ف أ)

غير الكتابي المقيم في دار الحرب .
(انظر : دار الحرب)
حرص العائل الصالح
(م)

انظر : رب الأسرة الحريص
الحرفة

Métier

Craft

(م)

عمل يمارسه الشخص بصفة دائمة ويستلزم لأدائه توفر مؤهلات تكتسب بعد
تلقي الخبرة اللازمة .

Artisan

الحرفي

Craftsman

(م)

شخص يمارس حرفة معينة لحسابه الخاص .
الحرمان

(أ ش) و (ف أ)

منع شخص من ميراثه لتحقيق أحد موانع الإرث .

Degradation civique, Privation

الحرمان من الحقوق المدنية

des droits civiques

Civic degradation, Attainder

(ع ق)

عقوبة تبعية تقضي بفقد الشخص المحكوم عليه حقوقه المدنية بصورة دائمة أو
موقته .

Privation de l'augmentation

الحرمان من العلاوة

Privation of the augmentation

(أ) و (ع)

إسقاط حق الموظف أو العامل من العلاوة السنوية عند استحقاقها كعقوبة
انضباطية أو تأديبية .

Libertés publiques

الحريات العامة

Public liberties

(د)

حريات تعتبر حقاً للفرد وتتحدد بما لا يسبب الضرر للآخرين .

Liberté des mers

حرية البحار

Liberty of seas

(د ع)

	مبدأ يقضي بحق الدول على قدم المساواة في استخدام أعالي البحار للملاحة .
Liberté du commerce	حرية التجارة
Freedom of trade	(د)
	مبدأ يقضي بإزالة القيود والعقبات التي تحد من تدفق التجارة الدولية وتمنع انتشارها .
Liberté politique	الحرية السياسية
Political liberty	(د)
	مبدأ يؤكد حق المواطنين في إدارة الدولة ووضع قوانينها من قبل هيئات منتخبة من قبلهم .
Liberté du travail	حرية العمل
Liberty of labour	(د)
	حرية الشخص في اختيار النشاط المهني الذي يشاء .
	الحرية المدنية
	(د)
	انظر : الحقوق المدنية .
Liberté syndicale	الحرية النقابية
Trade - union liberty	(د) و (ع)
	حق العمال في الانضمام إلى النقابات التي يختارونها أو البقاء خارج التنظيم النقابي .
Parti politique	الحزب السياسي
Political party	(د)
	مجموعة من الأفراد تجمعهم أفكار مشتركة لتنظيم وقيادة المجتمع ، تسعى إلى بلوغ السلطة السياسية لتحقيق تلك الأفكار .
Compte	الحساب
Account	(ت)
	بيان بالأرقام عن الوضع المالي لمؤسسة أو منشآت أو عن صفقة أو صفقات متعددة .
Compte de pertes et profits	حساب الخسائر والأرباح
Account of losses and profits	(ت)

	مجموع العمليات التي تبين مقدار ما حققته الشركة أو المنشأة من ربح أو منيت به من خسارة .
Compte d'exploitation	حساب الاستثمار
Working account	(ت)
	حساب يتضمن جميع المدخولات والمصروفات النقدية للمنشأة خلال السنة المالية .
Compte courant	الحساب الجاري
Current account	(ت)
	عقد يتفق بمقتضاه شخصان على أن يقيدا في حساب عن طريق مدفوعات متبادلة ، الديون الناشئة عن العمليات التي تتم بينهما ، وأن يستعاضا عن تسوية هذه الديون عن كل دفعة على حدة بتسوية نهائية ينتج عنها رصيد الحساب عند غلقه .
Bilan, Compte final	الحساب الختامي
Balance sheet, Final account	(ت)
	بيان بالمصروفات والإيرادات العامة التي قام المشروع بإنفاقها وتحصيلها بالفعل خلال فترة معينة .
Compte collectif	الحساب المشترك
Collective account	(ت)
	حساب يفتحه مصرف لعدة أشخاص بصورة مشتركة .
Compte bancaire	الحساب المصرفي
Bank account	(ت)
	التعبير العددي للعمليات الجارية بين المصرف وعميله .
Compte de dépôt	حساب الودائع
Deposit account	(ت)
	حساب يفتح من قبل مصرف لشخص يودع مبلغاً يسحب منه بشيك أو حوالة .
Bon voisinage	حسن الجوار
Good neighbourhood	(د ع)
	مبدأ يؤكد سياسة المعاملة الحسنة بين الدول المقترنة بالمجاملة الدولية والتسامح في الشؤون المتعلقة بالحدود القائمة بين الدول المتجاورة .

«Bona gestura»	حسن السلوك
«Bona gestura»	(أ ق)
	مفهوم نسبي يقضي بأن يتصف الشخص بسلوك غير شائن مقبول من قبل المجتمع الذي يعيشه .
Bonne foi	حسن النية
Good faith, «Bona fides»	(م)
	النزاهة والصدق في إبرام وتنفيذ التصرف القانوني .
	الحسنة
	(ف أ)
	انظر : الصدقة
	حشرية التركة
	(أ ش) و (ف أ)
	انظر : التركة بلا وارث .
Blocus	الحصار
Blockade	(د ع)
	تدبير عسكري تلجأ إليه دولة أو عدة دول ضد دولة أو عدة دول أخرى لمنع اتصالها بالخارج وإجبارها على الرضوخ لأمر معين .
Immunité	الحصانة
Immunity	(د) و (د ع)
	إعفاء فئة من الأفراد من التزامات أو واجبات معينة .
Immunité parlementaire	الحصانة البرلمانية
Parliamentary immunity	(د)
	منع محاكمة عضو المجلس النيابي واتخاذ التعقيبات الجزائية ضده وفق أحكام القانون .
Immunité diplomatique	الحصانة الدبلوماسية
Diplomatic immunity	(د ع)
	مبدأ يقضي بعدم خضوع الدبلوماسي للقضاء المحلي للدولة التي يمثل دولته لديها وتمتع داره ودار البعثة الدبلوماسية بالحماية والحرمة بحيث لا يجوز لموظفي

الحكومة الدخول إليها إلا بموافقة منه أو من رئيس الحكومة .
الحصة

Apport

Share

١ - (ت) مساهمة الشريك في الشركة بالمال أو بالعمل .
(انظر : السهم)
٢ - (م) نصيب الشريك في حق معين .
حصة الشريك
(ت)

انظر : الحصة (١)
حصة العمل

(ت)
انظر : الحصة (١)

Apport en nature

Nature assets

الحصة العينية

(ت)

حصة غير نقدية يسهم بها الشريك في رأس مال الشركة .

Part dans la perte

Share in the loss

الحصة في الخسارة

(ت)

ما يتحمله الشريك من خسائر الشركة .

Apport en capital

Assets into capital

الحصة في رأس المال

(ت)

حصة الشريك إذا كانت مبلغاً من النقود أو عيناً من الأعيان .

Part dans le bénéfice

Dividend

الحصة في الربح

(ت)

ما يستحقه الشريك في أرباح الشركة .

Apport en argent

Money assets

الحصة النقدية

(ت)

نصيب نقدي يسهم به الشريك في رأس مال الشركة .

Apports en société

Assets in company

حصص الشركة

الأموال التي يسهم بها المساهمون عند تأسيس الشركة .

Garde d'enfant

الحضانة

Baby farming

(أش) و (فأ)

القيام على تربية الطفل وإصلاح شأنه ممن له حق في تربيته في سن معينة لا يستطيع فيها أن يستقل بشأن نفسه .

Epave

الحطام

Wreck, Derelict

(م)

مال منقول متروك لا يعرف صاحبه .

Interdiction de sejour

حظر الإقامة

Interdiction of residence

(أم)

منع المحكوم عليه من الإقامة ، بعد تنفيذ الحكم عليه ، في أماكن معينة ووضعه تحت المراقبة .

Interdiction de travail

حظر ممارسة العمل

Interdiction of labour

(أ)

منع ممارسة مهنة معينة إلا بعد الحصول على إجازة من سلطة مختصة قانوناً .

Conservation des livres

الحفاظ على الدفاتر

Conservation of books

(ث)

واجب قانوني على التاجر يقضي بالإبقاء على الدفاتر التجارية وعدم التصرف بها بعد إقفالها لمدة معينة .

Droit

الحق

Right

(م)

مصلحة يحميها القانون .

Droit au respect mutuel

حق الاحترام المتبادل

Right of mutual respect

(دع)

حق كل دولة في أن تطلب من الدول الأخرى احترام كيائها المادي ومركزها السياسي ومراعاة كرامتها وهيبتها .

حق الاختصاص

(م)

انظر : الاختصاص

Droit intellectuel, Droit moral	الحق الأدبي
Moral right	(م)
	حق يتعلق بكل مظهر للعمل يكون دور الفكر فيه هو الأساس (كحق المؤلف وحق الملكية الصناعية) .
	حق الارتفاق
	(م)
	انظر : الارتفاق .
Droit d'usage	حق الاستعمال
Right of usage, «Jus utendi»	(م)
	حق يخول صاحبه استعمال الشيء بما يتفق وطبيعته .
Droit d'exploitation, Droit de jouissance	حق الاستغلال
Right of exploitation	(م)
	حق يخول صاحبه الحصول على غلة الشيء وثماره .
	حق إمرار المياه
	(م)
	انظر : حق المجرى
Droit au bail	حق الإيجار
Right on lease	(ت)
	حق يتقرر لمستغل المحل التجاري الذي استأجره ليمارس فيه تجارته .
Droit hereditaire	حق الإرث
Hereditary right	(أ ش) و (ف) أ)
	حق الوارث في تركة مورثه .
	حق الإشراف
	(م)
	انظر : حق الرقابة .
Droit de préférence	حق الأفضلية
Preferential right, Floating charge	(م)
	حق يخول صاحبه التقدم على غيره من الدائنين في استيفاء دينه ، مراعاة لسبب هذا الدين .

«Jus Soli»	حق الإقليم
«Jus Soli»	(دخ)
	حق الشخص في أن يحمل جنسية الدولة التي ولد في إقليمها بصرف النظر عن جنسية أبويه .
	حق الامتياز
	(م)
	انظر : حق الأفضلية والامتياز .
	حق الانتفاع
	(م)
	انظر : الانتفاع
Droit de correction	حق التأديب
Right on correction	(أ ش)
	حق ولي القاصر في تأديبه وتقويمه .
Droit poursuivre	حق التبع
Right to pursue	(م)
	حق الدائن المرتهن في استيفاء دينه من ثمن العقار المرهون في أي يد يكون .
Droit de survol	حق التحليق
Right of flying over	(ج)
	حق التحليق في الفضاء الجوي للدول الأجنبية استناداً إلى اتفاقية أو إذن مسبق .
Droit de disposer	حق التصرف
Right to dispose, «Jus disponendi»	(م)
	١ - حق يخول صاحبه الانتفاع بالأراضي المملوكة للدولة واستغلالها وفق أحكام القانون .
	٢ - حق نقل ملكية الشيء إلى شخص آخر وترتيب حقوق عينيه عليه وفق أحكام القانون .
Droit de priorité	حق التقدم
Priority right	(م)
	حق يخول صاحبه استيفاء دينه قبل الدائنين العاديين أو الدائنين المرتهنين الذين يملونه في المرتبة .

Droit de délégation	حق التمثيل السياسي
Right of delegation	(دع)
	حق كل دولة في الاتصال مباشرة بالدول الأخرى وإرسال ممثلين عنها إليها .
Droit de direction	حق التوجيه
Right of direction	(أ) و (ع)
	حق إصدار الأوامر من المتبوع إلى تابعة لتوجيهه في عمله .
Droit certain	الحق الثابت
Certain right	(م)
	حق مؤكد الوجود .
Droit exigible	الحق الحال
Exigible right	(م)
	حق واجب الأداء فوراً .
Droit de retention	حق الحبس
Right of retention	(م)
	حق الدائن في حبس ماله يعود لمدينه والاحتفاظ به إلى حين إيفاء المدين بالدين مستحق الأداء .
Droit de garde	حق الحضانة
Right of guard	(أش)
	حق يخول صاحبه رعاية قاصر وتربيته .
	حق الحكم
	(م)
	أنظر : الحكم
Droit d'option	حق الخيار
Right of option	(دع)
	حق سكان الإقليم الذي يلحق بدولة جديدة في اختيار جنسية هذه الدولة أو الاحتفاظ بجنسيتهم الأصلية .
«Jus sanguinis»	حق الدم
«Jus sanguinis»	(دخ)
	حق الشخص في أن يحمل جنسية أبيه وقت الميلاد حيثما كانت ولادته .

Droit de défense ligitime

حق الدفاع الشرعي

Right of self defense

(ع)

تولي شخص بنفسه رد اعتداء بالقوة اللازمة عن نفسه أو غيره أو ماله أو مال غيره ، لتعذر الاستعانة بقوة السلطة العامة لحماية الحق المعتدى عليه .

Droit de preponderance

حق الرجحان

Preponderance right

(م)

أخذ حق التصرف المفروغ إلى الغير من قبل الشريك أو الخليط ببذل المثل جبراً ممن آل إليه بالفراغ .

Droit de retour

حق الرجوع

Right of return

(م)

حق يخول صاحبه الرجوع على الشيء الذي انتقلت ملكيته إلى الغير لسبب من الأسباب التي نص عليها القانون .

Droit de contrôle, Pouvoir de controle

حق الرقابة

Right of control, Power of control

(أ) و (ع) .

١ - انظر : حق التوجيه .

٢ - حق الإدارة في التدخل في العقد الإداري للمقاولة أو لإدارة المرفق العام ومراقبة سير العمل للتأكد من سلامة تنفيذ العقد كلما اقتضت الصلحة العامة إلى ذلك .

حق السطحية

(م)

انظر : حق المساطحة .

Droit d'habitation

حق السكنى

Right of habitation

(م)

حق شخصي يخول صاحبه أن يسكن وأسرته في مسكن معين دون أن يكون له تحويل هذا الحق إلى الغير

الحق السياسي

(د)

انظر : حقوق المواطن .

Droit personnel	الحق الشخصي (م)
Personal right	(م)
	الحق يخول صاحبه مطالبة شخص معين بأن ينقل حقاً عينياً أو يقوم بعمل أو يحتج عن عمل معين .
Servitude d'abrevage	حق الشقة
Servitude of watering	(م)
	حق يخول صاحبه سقي مواشيه من مورد ماء مجاور لأرضه يعود لمالك آخر .
Droit préemption	حق الشفعة
Preemption right	(م)
	حق تملك العقار المبيع ولو جبراً على المشتري بما قام عليه من الثمن والضقات المعتادة ، ضمن الأحوال والشروط التي ينص عليها القانون .
Droit immobilier	الحق العقاري
Real estate	(م)
	الحق ينصب على عقار معين (كحق ملكية أرض وحق الارتفاق) .
Droit réel	الحق العيني
Real right, Right of «rem»	(م)
	حق يمنح صاحبه سلطة مباشرة على شيء مادي معين .
Droit réel principal	الحق العيني الأصلي
Principal real right	(م)
	حق يقوم مستقلاً بذاته ، ولا يستند في وجوده الى حق آخر يشعبه (كحق الملكية) .
Droit réel accessoire	الحق العيني التبعية
Accessory real right	(م)
	حق غير مستقل بذاته وإنما يكون تابعاً لحق شخصي يدور معه وجوداً أو عدماً (كالرهن التأميني والحيازي وحق الامتياز) .
Droit exécutoire	الحق القابل للتنفيذ
Executory right	(م)
	حق بإمكان الدائن مباشرة تنفيذه .
Droit financier	الحق المالي

Financial right	(م) حق يخول صاحبه الاستئثار بقيمة مالية معينة .
Droit direct	الحق المباشر
Direct right	(تا) و (م) حق ينشأ للمستفيد من العقد الذي عقد لصالحه دون ان يمر هذا الحق في ذمة المشترك (كإفادة المؤمن لصالحه من عقد التأمين مباشرة ويصبح بذلك دائماً مباشراً للمؤمن ولا يمر مبلغ التأمين بالمستامن) .
Droit litigieux	الحق المتنازع فيه
Litigious right	(م) و (م) حق يكون موضوع نزاع بين طرفين .
Droit éventuel	الحق المتوقع
Eventual right	(م) حق احتمالي قد ينشأ مستقبلاً في ظرف معين .
«Jus cloacæ»	حق المجرى
«Jus cloacæ»	(م) حق يخول صاحب فتح مجرى أو امرار انبوب في أرض غيره لنقل المياه الكافية لارواء أرضه .
	الحق المدني
	(د) انظر : الحقوق المدنية .
Servitude de Passage	حق المرور
Servitude of passage	(م) حق مالك العقار المحبوس عن الطريق العام في ان يحصل على عمر في العقار المجاور المملوك للغير للوصول الى هذا الطريق .
Droit de terrain location	حق المساطحة
Right of ground rent	(م) حق يخول صاحبه إقامة منشآت في أرض تعود لشخص معين بناءً على عقد بينهما .
Servitude d'echelage	حق المسيل

Servitude of drip «Aquae immittendae»

(م)

حق يخول صاحب عقار تصريف المياه المستعملة أو الزائدة عن حاجة العقار مروراً في أرض الغير .

Droit de visite

حق المشاهدة

Right of visit

(أش)

حق الأصول بلقاء فروعهم القصر الذين هم تحت ولاية أحد الوالدين أو وصاية الغير .

الحق المصفى

(م)

انظر : الحق معلوم المقدار .

Droit absolu

الحق المطلق

Absolute right

(م)

حق يتذرع به صاحبه تجاه الكافة (كحق الملكية) .

Droit liquide

الحق معلوم المقدار

Liquid right

(م)

حق مقدر بمبلغ معين من النقود .

Droit incorporel

الحق المعنوي

Incorporeal right

(م)

حق لا يتعلق بشيء معين (كالحقوق الشخصية والأدبية) .

Droit acquis

الحق المكتسب

Acquired right, vested right

(م)

حق دخل ذمة صاحبه وتم كسبه وفقاً للقانون .

حق الملكية

(م)

انظر : الملكية .

Droit d'usufruit

حق المنفعة

Right of usufruit

(م)

حق يخول صاحبه تملك منافع عين معينة دون رقبته، سواء كانت عقاراً أو منقولاً .

Droit mobilier	الحق المتقول
Mobile right	(م) حق متعلق بمنقول .
Droit à terme	الحق المؤجل
Right deferred	(م) حق مضاف الى أجل .
Droit d'auteur	حق المؤلف
Right of author	(م) حق يختص به المؤلف في مصنفه العلمي أو الأدبي أو الفني .
Droit relatif	الحق النسبي
Relative right	(م) حق يحتاج به صاحبه تجاه أشخاص معينين .
Droit de veto	حق النقض
Right of veto, Veto power	١٠١ (د) سلطة معترف بها لرئيس الدولة (الملك أو رئيس الجمهورية) في أنظمة معينة للاعتراض على القوانين التي تقرها الهيئة التشريعية . ١٠٢ (د) إجراء في أنظمة الديمقراطية شبه المباشرة يتيح للشعب إعلان رفضه لقانون أقره البرلمان وفق إجراء دستوري معين . ٣ - (دع) حق أي دولة عضوة في منظمة دولية أن تصوت ضد قرار تتخذه بقية الدول الأعضاء وتوقف تنفيذه ، إذا أقر نظام المنظمة ذلك . ٤ - (دع) امتياز لأي من خمسة أعضاء دائمين في مجلس الأمن لهيئة الأمم المتحدة وهي الولايات المتحدة والاتحاد السوفياتي وانكلترا وفرنسا والصين نقض أي قرار يعرض على المجلس .
Servitude internationale	حق الارتفاق الدولي
International servitude	(دع) التزام دولة بالسماح لدولة أخرى بممارسة نشاط معين على إقليمها أو على جزء منه ، أو امتناع دولة عن ممارسة نشاط معين على إقليمها أو على جزء منه لمصلحة دولة أخرى .
Droits de l'homme	حقوق الإنسان

Human rights	(د)
ضمانات يمنحها القانون لكل شخص تجاه السلطة العامة (كحق الملكية والمساواة).	
Droits de l'homme	الحقوق الدولية
Human rights	(دع)
انظر : القانون الدولي .	
Droits de l'homme	الحقوق المدنية
Human rights	(م)
انظر : الملكية الأدبية .	
Droits de souveraineté	حقوق السيادة
Sovereign rights	
مجموعة الحقوق التي تثبت للدولة باعتبارها صاحبة السلطة العليا في المجتمع .	
Droits civils	الحقوق المدنية
Civil rights	(د)
الحقوق تكون امتيازاً خاصاً للأفراد يتمتع على السلطة التعرض لها .	
Droits du citoyen	الحقوق المواطن
Citizen rights	(د)
حقوق تحول المواطن الاسهام في إدارة شؤون بلاده (كحق المشاركة في الانتخابات) .	
Portefeuille ministériel	الحقيبة الوزارية
Ministerial portfolio	(د)
منصب وزاري يكون فيه الوزير على رأس وزارة معينة .	
Droits de famille	الحقوق العائلية
Rights of family	(اش)
حقوق تنشأ لشخص بسبب علاقاته الأسرية .	
Droits de famille	الحكر
Rights of family	(ف ا)
حق عيني يخول صاحبه الانتفاع بأرض موقوفة عن طريق البناء أو الغراس أو لأي غرض آخر مقابل دفع أجر المثل للأرض .	

٢ - انظر : الاجارة الطويلة .

الحكم

Provision

١ - (اق)

Provision

نص يتضمنه تشريع نافذ .

Jugement

٢ - (مرع)

Judgment

قرار صادر من محكمة مختصة في القضية المطروحة امامها .

٣ - (ف ا) خطاب الله المتعلق بأفعال المكلفين طلباً أو تخييراً أو وضعاً .

Jugement en premier ressort

الحكم الابتدائي

Judgment in first scope

(مرع)

حكم يمكن استئنافه أمام محكمة أعلى من المحكمة التي أصدرته .

Jugement convenu, Jugement d'expedient

الحكم الاتفاقي

Agreed judgment

(مر)

حكم يتضمن تصديقا لاتفاق يعقده الخصوم أثناء سير الدعوى ويتصلحوا عليه .

Jugement étranger

الحكم الأجنبي

Foreign judgment

(دغ)

حكم قضائي صادر من محكمة في دولة أجنبية .

Disposition transitoir

الحكم الانتقالي

Transitory provision

(اق)

حكم يتضمنه تشريع جديد بقصد تنظيم الانتقال من تطبيق أحكام التشريع النافذ إلى أحكام التشريع الجديد .

Confusion des peines

الحكم بالعقوبة الأشد

Mergence of penalties

(ام)

حالة الحكم على مرتكب جرائم متعددة بالعقوبة التي تقتضيها الجريمة الكبرى فتسقط عنه العقوبات الأخرى تطبيقاً لمبدأ عدم ضم العقوبات .

الحكم بالنقض

(مرع)

انظر : الحكم التمييزي .

الحكم التكليفي

(ف ١)

ما اقتضى طلب الفعل من المكلف أو كفه عن فعل أو تخييره بين فعل والكف عنه .

Arrêt de cassation

الحكم التمييزي

Judgment of appeal

(مرع)

حكم تصدره محكمة التمييز (محكمة النقض العليا أو المحكمة العليا) ، تؤيد أو تنقض به حكماً صادراً من جهة قضائية .

Jugement comminatoire

الحكم التهديدي

Comminatory judgment

(مر)

حكم يقصد منه تهديد المدين لحمله على التنفيذ ، ولا يكون حكماً نهائياً واجب التنفيذ إلا بالرجوع إلى القضاء عند إصرار المدين على عدم التنفيذ .

الحكم الثاني

(د) و (دع)

انظر : الحكم المشترك .

Jugement contradictoire

الحكم الحضورى

Judgment after trial

(مر)

حكم يصدر بحضور المدعي والمدعى عليه أمام المحكمة وتقديم الطلبات الختامية إليها .

Jugement avant dire droit

الحكم الذي يسبق الفصل في الدعوى

Judgment before saying the right

(مر)

حكم تصدره المحكمة أثناء سير الدعوى للبت في دعوى تشعبت من الدعوى الأصلية أو حالة موقفة أو إجراء تحقيق بما لا يمس الدعوى الأصلية (كإصدار قرار بحضانة طفل) .

الحكم الشرعي

(ف ١)

انظر : الحكم (٣) .

Jugement par défaut, Jugement contumace

الحكم الغيابي

Judgment in absence, Judgment by default

(مر)

حكم يصدر بعدم حضور المدعى عليه الذي لم يمثل هو أو وكيله أثناء سير الدعوى .

Autocratie	الحكم الفردي
Autocracy	(د)
	نظام سياسي يستند إلى وجود سلطة مطلقة لشخص غير مقيد بدستور أو مسؤول أمام مجلس نيابي .
	الحكم القضائي
	(ام) و (مر)
	انظر : الحكم (٢) .
	الحكم القطعي
	(مرع)
	انظر : الحكم النهائي
Gouvernement local	الحكم المحلي
Local government	(د)
	حكم لجزء من إقليم الدولة تتولاها سلطات تمثل ذلك الاقليم ، تحت إشراف السلطة المركزية للدولة .
Condominium	الحكم المشترك
Condominium	(د) و (دع)
	نظام يتيح لدولتين أو أكثر المشاركة في حكم إقليم معين .
Absolutisme	الحكم المطلق
Absolutisme	(د)
	نظام حكم يتولى السلطة العليا فيه حاكم أو فئة حاكمة تنفرد بسلطة غير محدودة ، تتميز بالاستبداد وتنزع إلى الدكتاتورية والانفراد بكل مظاهر السلطة .
Jugement declaratif	الحكم المقرر
Declarative judgment	(مر)
	حكم ذو طبيعة كاشفة ، يثبت حالة قانونية معروضة على المحكمة .
Jugement constitutif	الحكم المنشئ
Constitutive judgment	(مر)
	حكم ينشئ حالة قانونية جديدة .
Disposition provisoire	الحكم المؤقت
Provisional provision	(اق)
	حكم في تشريع جديد يطبق بصورة مؤقتة في بدء نفاذ التشريع .

Jugement en dernier ressort

Judgment in last scope

الحكم النهائي (مربع)

حكم ليس لأي شخص الطعن فيه إلا باتباع إجراء استثنائي

الحكم الوضعي (ف ١)

ما اقتضى وضع شيء سبباً لشيء أو ركناً له أو شرطاً أو مانعاً منه .

الحكم الوقفي (اق)

انظر : الحكم الموقت .

حكمة التشريع

«Ratio legis» (اق)

المصلحة الاقتصادية والاجتماعية والسياسية التي يرمي المشرع إلى تحقيقها من وراء النص .

الحكومة (د)

Gouvernement

Government

الهيئة التنفيذية والإدارية العليا في الدولة .

Gouvernement fédéral

Federal government

الحكومة الاتحادية (د)

الحكومة المركزية للدولة الاتحادية (انظر : الدولة الاتحادية) .

حكومة الأشراف (د)

انظروا : حكومة الأغنياء (الارستقراطية) .

أرستقراطية ، Ploutocratie

Aristocracy, Plutoeracy

نظام حكم تستأثر فيه طبقة أو عدة طبقات من الأغنياء بحكم البلاد والسيطرة على مقدراتها دون الطبقات الأخرى .

Oligarchie

Oligarchy

حكومة الأقلية (د)

نظام حكم تقوم فيه السلطة على عدد محصور من الأفراد أو على طبقة معينة .

Gouvernement parlementaire

الحكومة البرلمانية

Parliamentary government

(د)

نظام حكم تنتخب منه الحكومة من قبل البرلمان وتكون مسؤولة أمامه بحيث يستطيع سحب الثقة عنها فتضطر عندئذ إلى الاستقالة .

حكومة الفرد

(د)

انظر : الحكم الفردي .

حكومة الوزارة

(د)

انظر : الحكومة البرلمانية .

Dissolution de société

حل الشركة

Dissolution of company

(ت)

إنهاء الشركة قبل انتهاء الأجل المحدد لها ، أو قبل إنجاز العمل الذي أنشئت من أجله .

حل العقد

(م)

انظر : انحلال العقد .

Alliance

الحلف

Alliance

(دع)

اتفاق بين دولتين أو أكثر على توحيد جهودها وتقديم الدعم السياسي والعسكري إلى بعضها في سبيل تحقيق هدف معين .

Alliance défensive

الحلف الدفاعي

Defensive alliance

(دع)

حلف تعقده دولتان أو أكثر تلتزم فيه كل منها بتقديم المساعدة للدولة الأخرى عند حدوث اعتداء خارجي عليها .

Alliance défensive et offensive

الحلف الدفاعي الهجومي

Defensive and offensive alliance

(دع)

حلف يكون تقديم المساعدة العسكرية للدول الأعضاء فيه غير مقيد بحدوث اعتداء عليها .

حلف شمال الأطلسي

(دع)

انظر : منظمة حلف شمال الأطلسي .

Pacte de Varsovie

حلف وارشو

Warsaw Pact

(دع)

حلف دفاعي لدول أوروبا الاشتراكية ، أسس عام ١٩٥٥ .

حلف اليمين

(ام) و (مر)

انظر : أداء اليمين .

الحلوان

(ع)

انظر : الاكرامية .

Subrogation

الحلول

Subrogation

(م)

إبدال شخص أو شيء بآخر بحيث يخضع كل منهما للنظام القانوني الذي يخضع له الآخر .

Echéance du terme

حلول الأجل

Maturity of term

(م)

حلول الوقت المحدد للأجل (انظر : الاستحقاق) .

Subrogation conventionnelle

الحلول الاتفاقي

Conventional subrogation

(م)

حلول الموفي لدين غيره محل الدائن باتفاق مع الدائن أو المدين .

Subrogation personnelle

الحلول الشخصي

Personal subrogation

(م)

حلول من أوفى دين غيره محل الدائن في حقوقه .

Subrogation réelle

الحلول العيني

Real subrogation

(م)

حلول عين محل عين أخرى خرجت من ذمة شخص أو هلكت .

Subrogation légale

الحلول القانوني

Legal subrogation

(م)

حلول الموفي لدين غيره محل الدائن بحكم القانون .

Protection

الحماية

Protection

(دع)

١ - نظم توضع بمقتضاه دولة تحت سلطة دولة أخرى أقوى منها .

Protectionnisme

Protectionism

٢ - مذهب يدعو إلى تدخل الدولة في علاقاتها الاقتصادية مع الخارج بفرض رسوم كمركية عالية على المنتجات المستوردة للحيلولة دون منافستها للمنتجات المحلية .

الحمل

(اش)

انظر : الجنين .

Campagne électorale

الحملة الانتخابية

Electoral campaign

(د)

مجموعة الإجراءات الخاصة بالدعاية للمرشح للانتخاب .

Tonnage

حولة السفينة

Tonnage

(ب)

مقدار الحجم الذي يستغل للحمولة في السفينة ، سواء كان بالطن أو بالمتري المكعب .

الحواشي

(اش)

انظر : قرابة الحواشي .

Aliénation de salaire

حوالة الأجر

Alienation of salary, Surrendering of salary, Waiving of salary

(ع) و (م)

تحويل العامل رب العمل بدفع أجره كلاً أو جزءاً بصورة مباشرة إلى أحد الأغيار .

Aliénation des droits successifs

حوالة الإرث

Alienation of successive rights

(م) و (م)

اتفاق يتنازل بمقتضاه الوارث للغير عن حصته في إرث معين .	
Titre de change	الحوالة التجارية
Bill of exchange	(ت)
ورقة تجارية يأمر فيها شخص (الساحب) شخصاً آخر (المسحوب عليه) بأداء مبلغ محدد من النقود إلى شخص ثالث (المستفيد) في مكان وتاريخ معين .	
Cession de créance, Alienation de droit	حوالة الحق
Alienation of Right	(ت) و (م)
تتنازل شخص (المحيل) عن حق له على مدينه (المحال عليه) إلى شخص ثالث (المحال اليه) .	
	حوالة الحقوق المتنازع عليها
Alienation de droit litigieux, cession de droits litigieux	
Alienation of litigious rights	(م)
نقل دين يعتبر موضوع نزاع بين طرفين .	
Cession de dette	حوالة الدين
Transfer of debt	(م)
نقل دين من ذمة المدين إلى ذمة شخص آخر، فيصبح هذا ملزماً بالوفاء بدلاً من المدين .	
Transfer lié de dette	حوالة الدين المقيدة
Tied transfer of debt	(م)
حوالة مقيدة بإداء المحال عليه للدين ، من الدين الذي للمحيل في ذمته ، أو من العين التي له عنده امانة او غصباً .	
Neutralité, Impartialité	الحياة
Neutrality, Impartiality	(دع)
موقف اختياري تتخذه دولة إزاء الدول الأخرى ، تمتنع فيه بالاشتراك في أي حرب تنشأ بين دولة وأخرى أو تقديم المساعدة لأي منها .	
Neutralité armée	الحياة المسلح
Armed neutrality	(دع)
حياد تحافظ عليه الدولة المحايدة بقوة السلاح ، إذا اقتضى الأمر .	
Neutralisme	الحياة

- Neutralism** (دع)
مبدأ يقضي بعدم مشاركة الدولة في الحروب التي تنشب بين الدول الأخرى ،
واتباع سياسة الوفاق وحسن الجوار بين الدول .
- Possession** الحيازة
Possession (م)
وضع مادي يسيطر به شخص سيطرة فعلية على شيء معين .
- Fiction légale** الحيلة القانونية
Legal fiction (أق)
افتراض أمر مخالف للحقيقة والواقع للتوصل الى تغيير حكم في القانون دون
التعرض إلى نصه .

- خ -

Domestique, Serviteur	الخدم
Domestic, Servant	(ع)
	عامل يتفرغ لخدمة في منزل لقاء أجر معلوم، ويخضع عادة لأحكام خاصة .
Experience, Consultation	الخبرة
Experience, Consultation	(م)
	رأي يقدم من خبير في مسألة يعينها القاضي .
Expert	الخبير
Expert	(مرع)
	شخص يتميز بمعلوماته وخبرته وتخصصه في مجال معين ، يعهد إليه بدراسة موضوع أو وقائع معينة ضمن تخصصه ، لابداء رأيه وتقديره فيها .
Actuaire	الخبير الاكتواري
Actuary	(تا)
	خبير في رياضيات التأمين متخصص في وضع جداول التأمين على أساس العلوم الرياضية .
Impression	الختم
Impression	(أ) و أم)
	قطعة من المعدن أو المطاط تتخذ لتصديق السندات أو المحررات الرسمية .
	خدم المنازل
	(ع)
	انظر : الخادم

Service militaire	الخدمة العسكرية
Military service	(عس) خدمة المواطن في صفوف الجيش إختياراً أو إلزاماً .
Conscription	الخدمة العسكرية الإلزامية
Conscription	(عس) واجب إلزامي تفرضه الدولة على المواطن بالخدمة في صفوف الجيش عند بلوغ سن معينة وفق شروط خاصة .
Service civil, Service public	الخدمة المدنية
Civil service	(م) مجموع الوظائف التي تختلف أجهزة الدولة عدا الخدمة في القوات المسلحة والأجهزة التي تستثنى من ذلك بقانون خاص .
	الخراج (ك أ) ما يدفع للمسلمين من ضريبة عن الأرض الخراجية .
Gatisme	الحرف
Dotage	(م) انتحال القوى العقلية بسبب الشيخوخة .
Contravention a la loi, violation a la loi	خرق القانون
Violation of law	(أ ق) و (عن) القيام بعمل ينهي عنه القانون .
Avarie maritime	الخسارة البحرية
Maritime damage	(ب) كل ما يطرأ في أثناء الرحلة البحرية على السفينة أو الحمولة من أضرار أو هلاك وكل ما قد يدفع لتأمين سلامة الرحلة من نفقات استثنائية أو غير مألوفة .
Avarie commune, Avarie grosse	الخسارة العامة
Common damage	(ب) خسارة تتحملها السفينة والبضائع بسبب التضحية التي قام بها الربان من أجل المحافظة على السلامة العامة للسفينة أو البضاعة الذي يهددها .
	الخسارة المشتركة

	(ب)
	انظر : الخسارة العامة .
Perte émergens, Perte situé	الخسارة الواقعة
Situated loss	(م)
	خسارة تصيب الدائن بسبب عدم تنفيذ المدين التزامه .
	الخصم
Adversaire	١ -
Adversary	
	٢ - (ت) مبلغ من المال يقطعه مصرف من قيمة سند تجاري لم يحل أجله، بمثل الفائدة على تلك القيمة من تاريخ الدفع إلى تاريخ حلول أجل السند على أن تنقل ملكيته إليه .
Antagoniste	٢ - (م)
Antagonist	
	كل طرف في الدعوى في مواجهة الطرف الآخر .
	الخصم من المرتب
	(أ)
	انظر : قطع الراتب .
Passif	الخصوم
Debts, Passive, Liabilities	(ت)
	مجموع الديون المترتبة على تاجر أو منشأة أو شركة .
Litige	الخصومة
Litigation	(م)
	حالة قانونية تنشأ برفع شخص دعوى أمام القضاء .
Lineal	خط النسب
Lineal	(اش)
	قراءة سائرة في خط مباشر من الأجداد إلى الأحفاد .
Faute	الخطأ
Fault	(م)
	عمل أو امتناع عن عمل يعود إلى عدم تنفيذ التزام أو عدم إطاعة أحكام

القانون أو عدم القيام بواجب يفرضه العرف أو الآداب العامة .
الخطأ الإجرامي

(عن)

انظر : الخطأ المضر .

الخطأ الاضافي

(م)

انظر : الخطأ الذاتي .

الخطأ التأديبي

Faut disciplinaire

Disciplinary fault

(أ)

إخلال بواجب من واجبات الوظيفة يستوجب المسألة التأديبية .

Faute tres légère

الخطأ التافه

Very light fault

(عن)

خطأ لا يصلح أساساً للمسؤولية الجنائية لعدم أهميته من الوجهة العقابية .

Faute commerciale

الخطأ التجاري

Commercial fault

(ب)

خطأ يرتكبه الربان في المجافضة على البضاعة المنقولة (كالضرر الذي يترتب على

وضع البضاعة في غير الأماكن المختة لهم) .

Faute délictuelle

الخطأ التقصيري

Delictual fault

(م)

إخلال بواجب عام بعدم الإضرار بالغير.

Faute grave, Faute loarde

الخطأ الجسيم

Grave fault

(م)

خطأ لا يرتكبه حتى ضعيف الإدراك قليل الحق .

Faute identique

الخطأ الذاتي

Identical fault

(م)

خطأ يحكم على مداه بقياس سلوك المدين في تدبير شؤونه الخاصة (كتقصير

الوديع) في الحفاظ على الوديعة) .

الخطأ العمد

(عن)

انظر : الخطأ العمدي .

Faute intentionnelle

الخطأ العمدي

Intentional fault

(عن)

خطأ يصدر عن قصد .

«Culpain contrahendo»

الخطأ عند التعاقد

«Culpa in contrahendo»

(م)

خطأ يرتكبه أحد المتعاقدين بحيث يقدم على التعاقد وهو غير مستوف شرطاً من شروط قيام العقد .

Faute non-intentionnelle

الخطأ غير العمدي

Non Intentional fault

(عق)

خطأ لا يقصد به الفاعل النتيجة الجرمية التي تحققت بفعله .

الخطأ القصدي

(عق)

انظر : الخطأ العمدي .

الخطأ الفاحش

(م)

Faute d'exécution

انظر : الخطأ الجسيم

Fault of execution

الخطأ في التطبيق

العمل في الدعوى بقاعدة قانونية تنطبق عليها .

Faute dans la garde

الخطأ في الحراسة

Fault in the guard

(م)

خطأ حارس الأشياء الذي ينشأ مسؤوليته .

Faute materielle, Erreur materielle

الخطأ المادي

Material fault, Material error

(عقا) و (م)

خطأ لا يؤثر في صحة التصرف القانوني أو الواقعة القانونية أو المادية المسجلة .

Faute objective

الخطأ المجرد

Objective fault

(م)

خطأ يكون الحكم على مداه بقياسه بالاستقامة والهمة التي يتعامل بها الناس في صلاتهم ببعضهم البعض .

Faute commune	الخطأ المشترك
Common fault	(م) خطأ يشترك في تسببه المقصر والمتضرر .
Faute présumée	الخطأ المفترض
Presumed fault	(م) خطأ يقترضه القانون ولا يلزم المتضرر اقامة الدليل عليه .
Faute nautique	الخطأ الملاحي
Nautical fault	(ب) خطأ يرتكبه الربان في ادارة السفينة وتسييرها ، أو التابعون البحريون في واجباتهم .
	الخطأ الموضوعي
	(م) انظر : الخطأ المجرد .
Faute légère	الخطأ اليسير
Light fault	(م) خطأ لا يصدر عن شخص عادي متوسط في العناية والحرث .
	الخطأ اليسير جداً
	(م) انظر : الخطأ التافه .
Lettre de créance	خطاب الاعتماد
Letter of credit	(ت) تعهد يصدر من مصرف بناء على طلب عميل له (الأمر) بدفع مبلغ معين أو قابل للتعين لشخص آخر (المستفيد) إذا طلب المستفيد ذلك خلال مدة محددة تذكر في الخطاب .
	خطاب الضمان
	(ت) انظر : خطاب الاعتماد .
Fiançailles	الخطبة
Engagement	(ا ش)

وعد متبادل بين رجل وامرأة على الزواج في المستقبل .

Risque

الخطر

Risk

(تا)

واقعة محتملة بعقد التأمين لمواجهةها في المستقبل .

الخطف

(عق)

انظر : الاختطاف .

Risque taré

الخطر قوي الاحتمال

Wested risk

(تأمين)

خطر يكون احتمال تحققه أكثر توقعاً منه في الأحوال العادية (كخطر الموت في

التأمين على الحياة على مؤمن عليه معتل الصحة) .

الخطوبة

(ا ش)

انظر : الخطبة .

خفض الدرجة

(ا)

انظر : تنزيل الدرجة .

Dévaluation

خفض العملة

Devaluation

(ما)

تقليل وزن ما تساوي وحدة العملة من الذهب ، وبالتالي خفض قيمتها الدولية

بالنسبة للعملات الأجنبية .

خفض المرتب

(ا)

انظر : أنقاض الراتب .

Résumé de record

خلاصة الدعوى

Abstract of record

(مر)

وصف موجز للدعوى وتطوراتها حسب واقع سجلها .

الخلافة الخاصة

(ف ا)

انتقال حق معين بالذات من حقوق السلف عند وفاته عن طريق الارادة المنفردة
أو العقد .

الخلافة العامة

(ف ا)

انتقال الحقوق إلى الخلف العام عند وفاة السلف .

الخلف

(ف ا)

طلاق بلفظ الخلف أو ما في معناه مقابل عوض تلتزم به الزوجة .

(انظر : التفريق الاختياري) .

الخلفة

(اش) و (فا)

انظر : المهر .

الخلف

Successesseur

Successor

(اش) و (م)

شخص ينتقل إليه حق أو التزام من السلف .

(انظر : اسلف) .

الخلف الخاص

Ayant cause a titre particulier, Successeur particulier

Particular successor, Private posterity

(ا ش) و (م)

من يتلقى من سلفه حقاً معيناً بالذات .

الخلف العام

Ayant-cause à titre universal, Successeur general

General posterity, General successor

(م)

من يخلف السلف في ذمته المالية كلها (كالوارث الوحيد) أو في جزء شائع منها

(كالوارث مع غيره والموصى له بجزء شائع) .

الخوف

(م)

انظر : الإكراه .

Option	الخيار
Option	(م) حق يخول صاحبه الاختيار بين عدة منافع . خيار التعيين (ف ا) انظر : الالتزام التخييري .
Abus de confidnee	خيانة الأمانة
Breach of trust	(عق) جريمة موضوعها استيلاء شخص أو تبديده بسوء قصد أو بغير وجه حق لمال كان أميناً أو واصل يد عليه .
Haute trahison	الخيانة العظمى
High treason	(عق) جريمة موضوعها مناصرة شخص لأعداء بلاده بالتعاون معهم وإفشاء أسرار دولته لهم بما يعرض سلامتها للخطر .

Département, Directoire	الدائرة
Department, Directorate	(أ)
وحدة إدارية تقوم بأعمال ومسؤوليات نشاط معين أو منطقة جغرافية أو وظيفية معينة .	
Circonscription électorale	الدائرة الانتخابية
Electoral district	(د)
منطقة في إقليم الدولة ، يمنح سكانها حق ترشيح واحد أو أكثر من الممثلين .	
Greffe foncier	دائرة التسجيل العقاري
Land registry	(عقار) و (م)
دائرة مختصة بتسجيل التصرفات العقارية وفق أحكام القانون .	
	الدائرة العامة
	(أ)
انظر : المرفق العام .	
Créancier	الدائن
Creditor	(م)
طرف يستحق له مال نتيجة لصفقة جرت بالدين يكون الطرف الآخر فيها هو المدين .	
Créancier principal	الدائن الرئيسي
Principal creditor	(م)
دائن له على المدين دين يفوق ما يطالب به الدائنون الآخرون .	

Créancier personnel	الدائن الشخصي
Personal creditor	(م) دائن الورثة.
Créancier chirographaire, Créancier ordinaire	الدائن العادي
Ordinary creditor	(م) دائن لا يتمتع إلا بحق الضمان العام . الدائن المتأخر
Créancier retardataire	
Late-creditor	(ت) دائن لم يقدم بياناً بديونه في التفليسة في المواعيد المقررة.
Créancier hypothécaire	الدائن المرهون
Pledge holder, Creditor on mortgage	(م) دائن يكسب حقاً عينياً على المرهون يمنحه حق التقدم على الدائنين العاديين .
Créancier privilegie	الدائن الممتاز
Privileged creditor	(ت) و (م) دائن بإمكانه الإفادة من مركز معين بمقتضى القانون يخوله الحصول على دينه من مال معين قبل الدائنين الآخرين . الدائنون المتضامنون (م) انظر : تضامن الدائنين .
	دار الإسلام
	(ف أ)
	الأقاليم التي يحكمها المسلمون .
	دار الحرب
	(ف أ)
	الأقاليم التي يحكمها غير المسلمين .
Diplomatie	الدبلوماسية
Diplomacy	(دع) مجموع القواعد والأعراف والمبادئ الدولية التي تعنى بتنظيم العلاقات بين الدول

والمنظمات الدولية ، والأصول الواجب اتباعها في تطبيق أحكام القانون الدولي والتوفيق بين مصالح الدول المتباينة .

Revenu الدخل

Income, Revenue

١ - (ت) المال أو المنفعة الصافية الناتجة عن استخدام رأس المال أو العمل .

٢ - (م) عائد دوري يحصل عليه شخص خلال فترة زمنية محددة .

Revenu permanent الدخل الدائم

Permanent Income (م)

دخل يتعهد شخص أن يؤديه بشكل دوري وعلى الدوام لشخص آخر .

Revenu public الدخل العام

Public revenue (ما)

مجموع إيرادات الحكومة .

Revenu national الدخل القومي

National income

قيمة الناتج النهائي المتحقق في اقتصاد دولة معينة خلال فترة محددة .

الدخول في الخصومة

(مر)

انظر : الدخول في الدعوى .

Mise en cause الدخول في الدعوى

Placing in cause (مر)

دخول شخص ثالث في الدعوى لغرض إدخاله في الحكم الذي تصدره

المحكمة .

الدخيل

(م)

انظر : الوسيط .

Grade, classe الدرجة

Grade, class (أ)

مرتبة الموظف العام في السلم الوظيفي .

Degré de parenté درجة القرابة

Degree of relationship	(أش) و (م)
Constitution	المرتبة التي تفصل بين ذوي القرابة بانتمائهم إلى آبائهم أو جدهم الأعلى .
Constitution	الدستور
Constitution	(د)
Constitution rigide	مجموعة القواعد القانونية التي تقرر نظام الحكم وحقوق المواطنين وواجباتهم .
Rigid constitution	الدستور الجامد
	(د)
	دستور لا يمكن تعديله أو إلغاؤه إلا باتباع شكلية خاصة كثيرة التعقيد .
	الدستور الصلب
	(د)
	انظر : الدستور الجامد .
	الدستور العرفي
	(د)
	انظر : الدستور غير المدون .
Constitution non écrite	الدستور غير المدون
Unwritten constitution	(د)
	دستور يستمد أحكامه من غير طريق التشريع .
Constitution écrite	الدستور المدون
Written constitution	(د)
	دستور وضعت جميع نصوصه كتابة .
Constitution souple	الدستور المرن
Supple constitution	(د)
	دستور يمكن تعديله أو إلغاؤه بإجراءات تشريعية مألوفة تشبه الشكلية المتبعة في القوانين العادية .
Constitutionnalité des lois	دستورية القوانين
Constitutionality of laws	(د)
	مبدأ يقضي بضرورة توافق أحكام التشريعات المختلفة مع أحكام الدستور .
	الدعارة
	(عق)

	أنظر : البغاء .
Affaire, Action	الدعوى
Action	(مرع)
	طلب شخص حقه من آخر أمام القضاء .
	دعوى إبطال تصرف المدين
	(مر)
	انظر : دعوى عدم نفاذ تصرف المدين .
«Actio de inrem verso»	دعوى الإثراء بلا سبب
«Actio de inrem verso»	(مر)
	دعوى يطالب فيها المفتقر تعويضه عن افتقاره في الحدود التي أثرى بها الغير.
Action de licitation, Licitatation action	دعوى إزالة الشبوع
«Actio communi dividundo»	(مر)
	دعوى تقام لتقسيم مال مشاع بين ذوي الحقوق فيه .
«Condictio indebiti»	دعوى استرداد ما دفع بلا حق
«Condictio indebiti»	(مر)
	دعوى يطلب فيها من دفع شيئاً بغير حق استرداده ممن تسلمه أو دفع تعويض عنه إذا استحال رده .
	دعوى استعمال حقوق المدين
	(مر)
	انظر : الدعوى غير المباشرة .
	دعوى الإفراز
	(مر)
	انظر : دعوى القسمة .
Actionutile	الدعوى الإنصافية
Useful action, «Actio utilis»	(مر)
	دعوى ترفع على أساس العدالة المطلقة ولا تستند الى حكم في القانون .
Action disciplinaire	الدعوى الانضباطية
Disciplinary action	(أ)

دعوى تتعلق بمخالفة الموظف العام لواجبات وظيفته .
الدعوى التأديبية

(أ)

انظر : الدعوى الانضباطية .
دعوى التثمين .

(مر)

انظر : دعوى تخفيض الثمن .

Action en réduction du prix

دعوى تخفيض الثمن

Action of goods sold «Actio aestimatoria»

(مر)

دعوى يقيمها المشتري للمطالبة بتخفيض ثمن بضاعة بعد كشف عيب خفي فيها .

Action d'expulsiement

دعوى التخلية

Action of ejectment

(مر)

دعوى تقام لاسترداد حيازة عقار والمطالبة بالاضرار الناتجة عن استمرار إشغاله
بغير حق .

الدعوى الجزائية

(أم)

انظر: الدعوى العامة

الدعوى الجزائية

(أم)

انظر: الدعوى العامة

Action reconventionnell

الدعوى الحادثة

Cross - action

(مر)

دعوى جديدة يحدثها المدعي أو المدعى عليه أو الغير عند النظر في الدعوى
الأصلية ، وفق الشروط التي عينها القانون .

Action d'état

دعوى الحالة

Action of state

(مر)

دعوى تتعلق بالحالة المدنية لشخص معين .

دعوى الحسبة

(مر)

انظر: الدعوى الشعبية .

دعوى الحق العام

(أم)

انظر: الدعوى العامة

الدعوى الحلولية

(مر)

انظر: الدعوى غير المباشرة

Action possessoire, Action petitoire

دعوى الحيازة

Possessory action

(مر)

دعوى تقام لتقرير حق حيازة أو حماية هذا الحق .

Action rédhibitoire

دعوى الدفع بالعيب الخفي

Redhibitory action

(مر)

دعوى تقام للمطالبة بفسخ البيع لظهور عيب خفي في المبيع .

Action de créance

دعوى الدين

Action of credit

(مر)

دعوى يطالب فيها الدائن خصمه بدين في ذمته .

Action personnelle

الدعوى الشخصية

Personal action, «Actio in personam»

(مر)

دعوى تقام للاعتراف بحق شخصي أو تأكيده ، سواء كان ناتجاً عن عقد أو

قانون أو إدارة أعمال أو إثراء بسبب غير مشروع .

Action populaire

الدعوى الشعبية

Popular action

(مر)

دعوى لا يلزم أن تكون للمدعي فيها مصلحة شخصية معينة ، بل يرفعها باسم

الجمهور أو باسم المتعاملين مع مرفق معين .

Action en simulation

الدعوى الصورية

Action of simulation

(مر)

دعوى تقام للكشف عن صورية تصرف معين .

Action en gerantie, Action récursoire

دعوى الضمان

Action of guarantee

(مر)

	دعوى يقيمها من يطالب في الحكم له بحقه في الضمان .
Action publique, Action pénale	الدعوى العامة
Public action, Criminal action	(ام)
	دعوى تقام أمام محكمة الجزاء من المتضرر من جريمة أو من يقوم مقامه قانوناً أو من الادعاء العام للحكم على المجرم .
	دعوى العقار
	(مر)
	انظر: الدعوى العقارية .
Action immobilière	الدعوى العقارية
Estate action	(مر)
	دعوى تقام للاعتراف بحق عيني أو شخصي على عقار .
	دعوى العين
	(مر)
	انظر: الدعوى العينية .
Action réelle, Action confessoire	الدعوى العينية
Real action «Actio in rem» «Actio realis»	(مر)
	دعوى تقام للاعتراف أو تأكيد حق عيني له .
Action indirecte	الدعوى غير المباشرة
Indirect action	(مر)
	دعوى يقيمها الدائن للمطالبة بحقوق مدينه على الغير (كوقف التقادم المسقط) ، إلا ما تصل منها بشخصه أو ما كان منها غير قابل للحجز .
	دعوى الفرز
	(مر)
	انظر: دعوى القسمة
Action gérant d'affaires	دعوى الفضالة
Action of officiousness «Action negotiorum gestorum»	(مر)
	دعوى يقيمها الفضولي على صاحب المال للمطالبة بما أنفقه للحفاظ على ماله .
Action de partage	دعوى القسمة
Action of partition, «Actio commune dividundo»	(مر)

- دعوى تقام من قبل ذوي العلاقة لتقسيم مال مشترك بين ذوي الحقوق فيه .
Action directe الدعوى المباشرة
Direct action (مر)
- دعوى يقيمها الدائن باسمه مباشرة ضد الأغيار المتعاقدين معه .
الدعوى المتعدية
 (مر)
- انظر: الدعوى غير المباشرة .
Action mixte الدعوى المختلطة
Mixed action, «Actio mixta» (مر)
- دعوى تقوم على موضوعين مختلفين وتجمع بين خصائص هذين الموضوعين
 (كمطالبة المدعي باسترداد مال أو التعويض عنه وفرض غرامة على المدعى عليه
 جزاءاً على غصبه ذلك المال) .
Action civile الدعوى المدنية
Civil action (مرع)
- دعوى يقيمها المجني عليه للمطالبة بتعويض عما لحقه من الضرر بسبب الجريمة .
Action remise الدعوى المستأخرة
Postponed action (مر)
- تأجيل البت في الدعوى بقرار من المحكمة حتى يتم الفصل في موضوع آخر
 يتوقف عليه البت في الدعوى .
الدعوى المأخوذة
 (مر)
- انظر: الدعوى الحادثة .
الدعوى المنضمة
 (مر)
- انظر: الدعوى الحادثة .
Action de complainte دعوى منع التعرض
Action of complaint (مر)
- دعوى يقيمها واضع يد لحماية حقه في وضع اليد أو انتفاعه بحق له في مأجور
 من متعرض له .

Action mobilière

دعوى المنقول

Movable action

(مر)

دعوى موضوعها حق شخصي أو عيني على منقول .

الدعوى الوريثة

(مر)

انظر: الدعوى غير المباشرة .

Défense

الدفاع

Defence

(مر)

حجج يدحض بها الخصم مزاعم خصمه .

الدفاع الشرعي

(عق)

انظر: حق الدفاع الشرعي .

الدفاع عن النفس

(عق)

انظر: حق الدفاع الشرعي .

الدفاع المشروع

(عق)

انظر: حق الدفاع الشرعي .

Livre facultatif

الدفتـر الاختياري

Optional register, Voluntary register

(ت)

دفتـر يكون للتاجر مسكه لتنظيم معاملاته التجارية ، دون أن يكون ملزماً بذلك

بمقتضى أحكام القانون .

Grand - livre

الدفتـر الأستاذ

Ledger

(ت)

دفتـر يسجل فيه التاجر المعاملات المالية المتعلقة بكل عملية أو بكل عميل على

حدة .

Livre obligatoire

الدفتـر الالزامي

Obligatory register

(ت)

دفتـر يوجب القانون على التاجر مسكه في أعماله التجارية .

Livres des papiers de commerce

دفتر الأوراق التجارية

Register of commercial papers

(ت)

دفتر تسجل فيه أوراق القبض وأوراق الدفع وتذكر فيه تواريخ استحقاق الأوراق التجارية التي يكون التاجر دائناً أو مديناً بمبالغها .

Livre commerciale

الدفتر التجاري

Commercial book , commercial register

(ت)

دفتر يمسكه التاجر وتستلزمه طبيعة تجارته .

دفتر التسوية

(ت)

انظر : دفتر المسودة .

Livre d'inventaire

دفتر الجرد

Stock book

(ت)

دفتر يسجل فيه التاجر في نهاية السنة المالية البضائع الموجودة لديه وصورة من الميزانية السنوية لتجارته .

Livre de bord

دفتر السفينة

Register of ship

(ب)

دفتر يسجل فيه الربان الظروف التي تطرأ والقرارات التي تتخذ أثناء الرحلة والملاحظات اليومية المتعلقة بالجو والبحر والإيرادات والمصروفات والجرائم التي ترتكب على ظهر السفينة والعقوبات التأديبية التي تتخذ والولادات والوفيات التي حدثت في السفينة .

Livre de caisse

دفتر الصندوق

Cash- book

(ت)

دفتر يسجل فيه التاجر المبالغ الواردة والمبالغ المدفوعة من خزائنه ، ليتمكن متى أراد من معرفة مقدار رصيده .

Livre irreguliere

الدفتر غير المنتظم

Irregular register

(ت)

	دفتر لم يراع التاجر في مسكه القواعد التي نص عليها القانون .
Livre de magasin	دفتر المخزن
Store register	(ت)
	دفتر يسجل فيه التاجر البضاعة التي تدخل المخزن والتي تخرج منه لمعرفة الرصيد الموجود فيه .
Livre de copies de lettres	دفتر المراسلات
Register of copies of letters	(ت)
	دفتر يقيّد فيه التاجر صور ما يرسله أو وما يرد إليه من خطابات .
	دفتر المسودة
	(ت)
	انظر: دفتر اليومية
	دفتر النقدية .
	(ت)
	انظر: دفتر الخزنة .
Brouillard, Livre Journal	دفتر اليومية
Waste-book	(ت)
	دفتر يسجل فيه التاجر كل ما يتصل بنشاطه اليومي من معاملات يزمع تسجيلها في دفاتره التجارية .
	الدفع
	١ - (م) انظر: الوفاء .
Prétexte, Except	٢ - (مر)
Pretext	
	حجة شكلية، وقتية أو نهائية، يتذرع بها أحد الخصوم لإبطال إجراءات الدعوى أو إيقاف أثرها دون الخوض في موضوعها .
Déclinatoire d'incompétence, Prétexte d'incompétence	الدفع بعدم الاختصاص
Declinatory of incompetence, Pretext of incompetence	(مر)
	دفع يقوم على إنكار اختصاص المحكمة بالنظر في النزاع المعروض عليها .
Exception d'inexécution	الدفع بعدم التنفيذ
Exception of inexécution, «Exceptio non adimpleti contractus»	(م)

	دفع خاص بالعقد الملزم للطرفين، يمنع أحدهما الحق في عدم تنفيذ التزامه إذا لم ينفذ الطرف الآخر الالتزام الذي عليه.
Exception d'illégalité	الدفع بعدم الشرعية
Exception of illegality	(أ)
	وسيلة لرد اجراء إداري بتمسك الشخص بعدم شرعيته.
Payable à vue	الدفع عند الاطلاع
Payable at sight	(ت)
	التزام بالوفاء بقيمة الورقة التجارية التي لم يذكر موعد استحقاقها.
Paiement de l'indu	دفع غير المستحق
Payment of the undue	(م)
	وفاء بشيء غير واجب الأداء.
	دفع ما لا يجب
	(م)
	انظر: دفع غير المستحق.
	الدفع الموضوعي
	(مر)
	دفع موجه ضد ادعاء المدعي لإثبات أن إدعاءه لا سند له في القانون.
Annuité	الدفعة السنوية
Annuity	(تا)
	مبلغ يستحقه أحد طرفي التأمين سنوياً.
Exceptions	الدفع
Exceptions	(مر)
	رد من جانب شخص يصدر به مطالبة قانونية أو قضائية.
Exceptions personnelles	الدفع الشخصية
Personal exceptions	(م)
	دفع تتحقق بالنسبة لبعض المدينين المتضامنين، ولا يستفيد منها غيرهم من المدينين.
Exceptions réelles	الدفع العينية
Real exceptions	(م)

Exceptions mixtes	الدفع المخلطة
Mixed exceptions	(م)
	دفع تتحقق بالنسبة لبعض المدينين المتضامين ولكن يستفيد منها المدينون الآخرون بقدر حصة المدين الذي تحققت بالنسبة له .
Dectature	الدكتاتورية
Dictatorship	(د)
	نظام حكم يتميز بممارسة شخص أو فئة محدودة السلطة المطلقة دون أي مسؤولية أو رقابة من قبل الشعب أو ممثلين عنه .
Courtier	الدلال
Broker	(ت) و(م)
	شخص يقوم بالأعمال التجارية باسم نفسه أو باسم الموكل وعلى ذمته مقابل أجر أو عمولة أو يتخذ هذه الأعمال حرفة له .
Courtage	الدلالة
Brokerage	(ت) و(م)
	عقد يدخل بمقتضاه شخص بعملية الوساطة والتقريب بين شخصين يرغبان في التعاقد، وذلك نظير أجر معين .
Preuve	الدليل
Proof	(مرع)
	السند الضروري للإثبات في الدعاوى المدنية والجزائية .
Preuve écrite	الدليل الخطي
Written proof	(مرع)
	إثبات بتقديم دليل مكتوب
	دليل العقل
	(ف أ)
	كل حكم للعقل يوجب القطع بالحكم الشرعي .
Concentration	الدمج
Concentration	(أ) و(ت)
	توحيد المنشآت أو المؤسسات المنفصلة مع بعضها لتحقيق هدف معين .

	الدفعة
	(مالي)
	انظر؛ الختم.
Périodicité	الدورية
Periodicity	(م)
	استحقاق الحق في مواعيد منتظمة.
Dot	الدوطة
Dowry, «Dot»	(دخ) و(ق أ)
	أموال تضعها الزوجة عند الزواج تحت تصرف الزوج، بمقتضى القوانين الأجنبية، لإدارتها وإنفاق الأرباح التي تدرها على أمور الأسرة دون أن يكون له حق تملكها.
Etat	الدولة
State	(د) و(دع)
	وحدة قانونية، تتمتع بالشخصية الدولية، تتضمن وجود هيئة اجتماعية مباشر سلطات قانونية معينة ازاء شعب مستقر في إقليم معين.
Etat fédéral	الدولة الاتحادية
Federal State	(د) و (دع)
	دولة تتكون من عدة وحدات ذات حكم ذاتي لا تتمتع بالشخصية الدولية، أو من اتحاد عدة دول مستقلة في دولة واحدة بحيث تفقد كل من الدول المكونة للدولة الاتحادية شخصيتها الدولية.
	الدولة الاستبدادية
	(د)
	انظر: الدولة البوليسية.
Etat unitaire	الدولة البسيطة
Unitary State	(د)
	دولة تنفرد بإدارة شؤونها الخارجية والداخلية هيئة واحدة يخضع لها السكان في جميع المناطق.
Etat de police	الدولة البوليسية
State of police	(د)

دولة يهدر فيها مبدأ المشروعية .
الدولة الفيدرالية

(د)

انظر: الدولة الاتحادية .
الدولة المتماهدة

(د) و (دع)

انظر: الاتحاد التعاهدي .
الدولة المركبة

(د)

انظر: الدولة الاتحادية .

Dominion

« الدومنيون »

Dominion

(دع)

مجموعة المستعمرات البريطانية السابقة التي حصلت على استقلالها .

Préambule

الديباجة

Preamble

(د)

١ - مقدمة تتصدر المبادئ الأساسية للدولة .

٢ - النص التشريعي الذي يتبدى به القانون ويعتبر السند الدستوري له .

الذبة

(ف ا)

مال يؤدي إلى المجني عليه أو وليه .

Démocratie

الديمقراطية

Democracy

(د)

نظام حكم تستمد فيه السلطة من الشعب ممثلاً فيمن يختارهم بمحض إرادته .

Démocratie politique

الديمقراطية السياسية

Political democracy

(د)

نظام حكم يقضي بأن الحرية حق طبيعي للفرد ، وعلى الدولة توفير الظروف

الملائمة لممارستها دون عائق .

الديمقراطية شبه المباشرة

(د)

انظر: الديمقراطية النيابية .

Démocratie populaire

الديمقراطية الشعبية

Popular democracy

(د)

ديمقراطية تعتمد تطبيق النظام الاشتراكي في الاقتصاد والمجتمع

Démocratie libérale

الديمقراطية الليبرالية

Liberal democracy

(د)

ديمقراطية تعتمد الحرية المطلقة للتنظيم السياسي والاقتصادي في المجتمع .

Démocratie directe

الديمقراطية المباشرة

Direct democracy

(د)

ديمقراطية يمارس الشعب فيها السلطة مباشرة ودون هيئات وسيطة .

Démocratie représentative

الديمقراطية النيابية

Representative democracy

(د)

ديمقراطية يمارس الشعب السلطة فيها بواسطة مجالس نيابية منتخبة .

Dette

الدين

Debt

(م)

مبلغ من المال واجب الاداء بناء على اتفاق .

Dette la plus onéreuse

الدين الأثقل

Most onerous debt

(م)

ديون يكون عبؤه على المدين أثقل من سائر الديون الأخرى .

الدين الأكثر كلفة

(م)

انظر: الدين الأثقل .

Dette publique

الدين العام

Public debt

(ما)

مجموع الديون الناجمة عن اقتراض دوائر الدولة والقطاع الاشتراكي .

Dette certaine

الدين المحقق

Certain debt

(م)

دين لا نزاع في صحته .

Dette portable

الدين المحمول

Portable debt	(م) دين واجب الاداء في محل إقامة الدائن .
Dette commune	الدين المشترك
Common debt	(م) دين ينشأ بين عدة دائنين من سبب واحد ، ولا يكون متجزئاً بسبب وحدة الصفقة .
Dette gagée	الدين المضمون برهن حيازي
Pledged debt	(م) دين مضمون بعين مرهونة .
Dette quérable, Dette demandé	الدين المطلوب
Demandable debt	(م) دين واجب الوفاء في محل إقامة المدين .
Dette privilégiée	الدين الممتاز
Privileged debt, Preference debt	(م) دين يقرر له القانون أولوية في الاداء على الديون الأخرى .
Dette exigible	الدين واجب الاداء
Exigible debt	(م) دين لصاحبه ان يرغب المدين في الحال على أدائه .
	الديوان
	(ف ا) دفتر تثبت فيه أسماء أهل المعطاء والعساكر على القبائل والبطون .
Dettes périodiques	الديون الدورية
Periodical debts	(م) ديون تستحق بانتظام في فترات معينة .

- ذ -

Patrimoine	الذمة المالية
Heritage	(م) مجموع الحقوق المالية التي لدى المدين وما عليه من التزامات مالية حاضرة ومستقبلية . الذمي (ف ا) شخص غير مسلم يعيش في دار الإسلام .
Faible d'esprit, Inattentif, Stupide	ذو الغفلة
Stupid, Inattentive	(م) شخص مصاب بضعف في قواه العقلية ، فاسد التقدير وسهل الانقياد بحيث يغبن في التعامل لسلامة نيته .
Notoriété	الذيوع
Notorlety	(م) طبيعة شيء معروف من قبل الكافة .

Connexité, Connexion	الرابطه
Connexion, connection	(هن)
	علاقة بين عدة جرائم تتحد من حيث الزمان والمكان أو من حيث القصد أو سبب الجريمة.
Communauté de vie	الرابطه الحياتية
Community of life	(اش)
	واجب على كلا الزوجين العيش سوية بعلاقات ودية.
Consanguinité	رابطه الدم
Consanguinity	(اش)
	رابطه قرابة تجمع بين افراد من أصل واحد.
Lien de causalité	رابطه السببية
Link of causality	(ق) و(م)
	ارتباط الضرر بالخطأ.
	الرابطه القانونية
	(أ ق) و(م)
	انظر: العلاقة القانونية
Affinité, Alliance	رابطه المصاهرة
Affinity	(اش)
	قرابة تنشأ بين كل من الزوجين وأقارب الزوج الآخر.
Salair	الراتب

Salary, Pay	(أ)
١ - مبلغ من النقود يدفع دورياً إلى الموظف العام لقاء خدمته في الوظيفة.	
	٢ - (ع) انظر: الاجر.
Pension de retraite	الراتب التقاعدي
Superannuation benefit	(أ)
مبلغ من النقود يدفع دورياً للمتقاعد أو لورثته وفقاً لأحكام القانون	
Rente familiale	الراتب العائلي
Family income	(ب)
مبلغ من النقود يدفع دورياً إلى أسرة المؤمن عليه عند تحقق الخطر.	
	الراتب العمري
	(ب)
	انظر: الراتب مدى الحياة
	الراتب العمري المؤجل
	(ب)
	انظر: الراتب مدى الحياة المؤجل.
Rente réversible	الراتب القابل للتقل
Reversible income	(ب)
مبلغ دوري يشترط في وثيقة التأمين انتقاله لشخص يعين في حال وفاة المستفيد.	
Rente viagère	الراتب مدى الحياة
Life income	(ب)
مبلغ دوري يدفع إلى المستفيد طوال حياته.	
Rente viagère différée	الراتب مدى الحياة المؤجل
Differed life income	(ب)
مبلغ دوري مدى الحياة، يبدأ المؤمن بدفعه عند حلول أجل محدد في وثيقة التأمين.	
Incidence	راجعية الضريبة
Incidence	(ما)
خاصية انتقال العبء الحقيقي للضريبة غير المباشرة من الأشخاص الذين يدفعونها ابتداءً إلى المستهلك النهائي للسلعة.	

Capital	رأس المال
Capital	(ت)
	مجموعة الأموال التي تمثل الذمة المالية لفرد أو لمشروع معين.
Fonds de réserve	رأس المال الاحتياطي
Reserve fund	(ت)
	رأس مال خاص بالطوارئ التي قد يواجهها المشروع ويتكون مما يقتطع من الأرباح.
Capital nominal	رأس المال الاسمي
Nominal capital, Authorized capital	(ت)
	رأس مال يمثل مجموع أسهم المؤسسين للشركة.
Capital fixé	رأس المال الثابت
Fixed capital	(ت)
	رأس مال يستخدم في الانتاج تكراراً دون أن يتغير شكله (كالمصانع والآلات).
Capital social	رأس مال الشركة
Capital of company	(ت)
	مجموع الحصص النقدية والعينية التي يقدمها الشركاء أو المساهمون في الشركة.
Capital mobile	رأس المال المتداول
Floating capital	(ت)
	رأس مال يخصصه المشروع أو الشركة لشراء مواد أولية لتصنيعها واعدادها للبيع.
Stock Capital	رأس المال المساهم
Stock capital	(ت)
	رأس مال يتكون من قيمة الاسهم الواجب تغطيتها من قبل المساهمين بمقتضى عقد الشركة.
Adulte, Majeur	الراشد
Adult, Major	(م)
	شخص بلغ سن الرشد المحددة في القانون.
Gageur	الراهن
Pawner	(م)

من رهن ماله لدى الغير ضماناً لالتزام عليه .
الرأي الاستشاري

Avis consultatif

Advisory opinion

- ١ - (أ ق) مصطلح قانوني يستخدم في مختلف فروع القانون، ويدلّ به نتيجة استشارة تتقدم بها جهة معينة.
٢ - (د ع) رأي لا يتضمن قوة الإلزام القانوني تصدره محكمة العدل الدولية بطلب من الأجهزة ذات الصلة الدولية (كمجلس الأمن والهيئة العامة للأمم المتحدة).

Chef d'Etat

رئيس الدولة

Head of State

(د)

أعلى شخص في الدولة، ملكاً كان أو رئيس جمهورية، يمثل الدولة أمام الدول والأشخاص الدولية الأخرى في حدود الصلاحيات التي يخوله إياها الدستور والقوانين الداخلية والأعراف الدولية.

Père de famille

رب الأسرة

Householder

(اش) و(م)

شخص يؤمن إدارة الأسرة مادياً ومعنوياً.

Bon père de famille

رب الأسرة الحريص

Good householder

(م)

مصطلح يطلق على من يدير أمواله بنظام ونشاط يعكسان حرصه على مصالحه الخاصة.

رب العمل

(ع)

انظر: صاحب العمل

Usure

الربا

Usury

(عق) و(م)

فائدة تتجاوز الحد الذي يسمح به القانون.

Capitaine

الربان

Captain

(ب)

شخص يتولى بصفة شرعية قيادة السفينة وإدارتها.

Bénéfices, Profit	الربح
Profit, Gain	(ت)
	الفائض المتحصل من الفرق بين النفقات والإيرادات لنشاط اقتصادي معين.
	الربح الإجمالي
	(ت)
	الربح الصافي
Profit comptable	الربح الدفترى
Book Profit	(ت)
	ربح غير متحقق فعلاً، ينشأ عن جرد المخزون من السلع وإعادة تقييمها، إذا كانت الأسعار الجارية لها أعلى من أسعار شرائها.
Bénéfice net	الربح الصافي
Net profit	(ت)
	ربح متحصل بعد خصم المصروفات العامة والاحتياطات والاستهلاكات.
Bénéfice fictif	الربح الصوري
Paper profit	(ت)
	مبلغ يوزع على الشركاء مع أن المشروع لم يحقق ربحاً حقيقياً.
Grade	الرتبة
Grade	(أ)
	موقع يحتله فرد أو وحدة في كيان معين.
	رجال البحر
	(ب)
	انظر: رجال الطاقم.
Équipage	رجال الطاقم
Ship's company	(ب)
	جميع الأشخاص الذين يرتبطون مع تجهز السفينة بعقد عمل للقيام بأي خدمة فيها.
	الرجعة
	(ف أ)
	استدامة الزوجية القائمة، بالقول أو الفعل، بعد أن كانت على خطر الزوال بسبب الطلاق الرجعي.

Rétroactivité	الرجعية
Retroactivity	(أق)
	طبيعة حكم قانوني أو قضائي ينتج آثاراً تمتد إلى ما قبل صدوره .
Rétroactivité de la loi	رجعية القانون
Retroactivity of the law	(أق) و(د)
	سريان القانون على الوقائع التي حدثت قبل نفاذه
	الرجوع
	(م)
	انظر: العدول .
Révocation de la donation	الرجوع في الهبة
Revocation of the donation	(م)
	عدول عن الهبة بإرادة الواهب
Recours du débiteur	رجوع المدين
Recours of debtor	(م)
	مطالبة المدين المتضامن الذي أوفى بكامل الدين، سائر شركائه بدفع الدين كل حسب حصته .
Nomades	الرحل
Nomades	(أ)
	اشخاص ليس لهم محل إقامة ثابت بسبب نمط حياتهم الخاصة .
Voyage maritime	الرحلة البحرية
Maritime journey	(ب)
	السفرة التي تقوم بها السفينة من وقت خروجها من ميناء إلى حين عودتها إليه .
Faculté	الرخصة
Faculty	
	١ - (أ) انظر: الإجازة .
	٢ - (م) فعل يبيحه القانون ويطلقه .
Pérmis de navigation	رخصة الملاحة
Permit of navigation	(ب)
	شهادة يجب على الربان الحصول عليها قبل السفر، تثبت أن السفينة صالحة للملاحة .

الرد

(ف أ)

صرف الباقي من الفروض إلى ذوي الفروض النسبية بقدر فروضهم عند عدم العاصب.

Restitution de l'indû

رد ما دفع بلا حق

Restoration of the undue

رد ما تسلمه شخص دون وجه حق.

Réhabilitation

رد الاعتبار

Rehabilitation

(عق)

١ - (عق) نظام قانوني يقضي بمحو آثار الحكم الجنائي، بما في ذلك العقوبات التبعية له.

٢ - (ت) نظام يسمح باعادة الاعتبار إلى المدين بعد اعلان افلاسه، إذا توفرت الأسباب القانونية التي تبرر هذا الاجراء.

Récusation

رد القاضي

Recosation

(مر)

طلب يتقدم به المدعى عليه إلى القاضي لمنعه من النظر في الدعوى بسبب التخوف من تحيزه إلى الخصم لتوفر سبب من الأسباب التي نص عليها القانون لرد القضاة.

Refere le serment

رد اليمين

Refer the oath

(مر ع)

مطالبة من وجه اليمين بأن يحلف هو على صدق ما يدعيه.

Taxe, Droit

الرسم

Tax, Duty

(ما)

فريضة مالية يؤديها الفرد إلى الدولة مقابل خدمة معينة تؤديها له.

Frais de pilotage

رسم الإرشاد

Pilotage expense

(ب)

مبلغ من المال يلتزم به مجهز السفينة مقابل الخدمات التي يقدمها المرشد عند دخول السفينة وخروجها من منطقة الارشاد.

Taxe terrainne

رسم الأرضية

Groundage	(كم) و(ما)
	رسم يستوفى على البضائع التي يبقى عليها أصحابها في الميناء زيادة على المدة المحددة.
Taxe de régie	رسم الإنتاج
Excise tax, Excise duty	(ما)
	رسم يفرض على إنتاج سلع معينة (كالتبغ والكحول).
Droit de tonnage	رسم الحمولة
Tax of carriage	(ب)
	رسم يدفعه مجهزة السفينة إلى إدارة الميناء لرسو السفينة فيه، ويقدر على أساس حمولة السفينة.
	الرسم الكمركي
	(مالي)
	انظر: التعريفة الكمركية.
Droit de port	رسم الميناء
Tax of port	(ب)
	رسم يدفعه مجهزة السفينة إلى إدارة الميناء لرسو السفينة فيه، ويقدر على أساس حمولة السفينة.
Capitalisation des intérêts	رسملة الفوائد
Capitalisation of interests	(ت)
	خصم فوائد دين حل أجل دفعها إلى القيمة الأصلية للدين لتنتج بدورها فوائد اسوة بالدين.
Adjudication prononcée	رسو المزاد
Pronounced adjudication	(ت) و(م)
	إيقاع المزاد على من تقدم بأفضل عطاء.
	الرشد
	(م)
	انظر: سن الرشد.
	الرشوة
Corruption, Subornation, Pot- de- vin	(عق)

Bribery, Corruption

تلقي موظف عام مالاً أو خدمة أو منفعة مقابل أداء عمل أو امتناع عن عمل
يدخل ضمن واجبات وظيفته .

Corruption active

الرشوة الإيجابية

Active corruption

(عق)

رشوة تتم بمبادرة من الراشي

Corruption passive

الرشوة السلبية

Passive corruption

(عق)

رشوة تتم بمبادرة من المرتشي .

Arrimage

الرصص

Stowage

(ب)

وضع البضاعة في الأماكن المعدة لها في السفينة بطريقة تكفل سلامتها وسلامة
غيرها من البضائع المشحونة .

Balance de compte

رصيد الحساب

Balance of account

(ت)

المبلغ الباقي بعد تنزيل المصاريف من الأصول .

Balance debite

الرصيد الدائن

Debit balance

(ت)

رصيد يزيد فيه مجموع المبالغ المدينة على مجموع المبالغ الدائنة .

الرضاء

(م)

انظر: التراضي

الرضاع

(ف أ)

حق للولد على أمه في أن يرضع منها حتى يبلغ فطامه، على أن يتحمل اجرة
الرضاع المكلف بنفقة الولد .

Sujets

الرهايا

Subjects

(د)

مواطنون لا يتمتعون بالحقوق السياسية في الدولة التي يحملون جنسيتها .

Maladresse	الرعونة
Clumsiness	(عق)
	تصرف اخرق وغير رشيد يؤدي إلى نتيجة جرمية .
Refus d'assistance	رفض التجدد
Refusal of assistance	(ب)
	حالة رفض السفينة المهددة بالخطر قبول المعونة التي تقدم لها لاعتقاد ربانها امكان تدارك الخطر بوسائله الخاصة .
Eviction	رفع اليد
Eviction	
	١ - (ت) منع المدين من ادارة أمواله أو التصرف فيها بمجرد صدور حكم الافلاس ، للحيلولة دون قيام المفلس بتصرف يضرر بالدائنين .
	٢ - (م) منع شخص من التمتع بحق له على عين لوجود حق آخر للغير على هذه العين يزيل الحق الأول فتستحق العين للغير .
	٣ - (م) اجراء يوقف بمقتضاء شخص أو قاض عن ايقاع رهن أو حجز على مال معين .
Eselavage	الرق
Slavery	(أق)
	نظام قانوني يكون فيه الإنسان ملكاً لإنسان آخر .
Controle administratif	الرقابة الإدارية
Administrative inspection	(أ)
	رقابة تفرض على التصرفات التي تقوم بها الاجهزة الادارية للتأكد من مطابقتها للقانون .
	رقابة الصرف
	(ما)
	انظر: الرقابة على الصرف .
Contrôle de change	الرقابة على الصرف
Exchange control	(ما)
	القواعد المنظمة لعمليات الصرف إلى العملات الاجنبية .
Élément de l'infraction	ركن الجريمة

Element of the infraction	(عق)
	عنصر من العناصر الضرورية لتحقيق الجريمة .
Élément matériel de l'infraction	الركن المادي للجريمة
Material element of the infraction	(عق)
	سلوك إجرامي بارتكاب فعل حرمه القانون أو الامتناع عن فعل فرض عليه القانون عقوبة جزائية .
Élément moral de l'infraction	الركن المعنوي للجريمة
Moral element of the infraction	(عق)
	العنصر النفسي المحقق للجريمة .
Jet à la mer	الرمي في البحر
Throw in the sea	(ب)
	قيام الربان بالقاء بضائع مشحونة على سفينته في البحر لدفع خطر عن الرسالة البحرية .
	الرهان
	(م)
	انظر: المراهنة
Hypothèque, Gage	الرهن
Mortgage, Pawn	(م)
	تخصيص مال معين لضمان الوفاء بالدين .
Hypothèque maritime	الرهن البحري
Maritime pawn	(ب)
	حق عيني ينشأ على سفينة أو جزء منها لضمان الوفاء بدين معين .
Hypothèque immeubles	الرهن التأميني
Mortgage on real estate	(م)
	عقد يكسب الدائن على عقار مخصص لوفاء دينه حقاً عينياً، يكون له بمقتضاه أن يتقدم على الدائنين العاديين والدائنين التاليين له في المرتبة في استيفاء حقه من ثمن ذلك العقار في أي يد يكون .
Hypothèque Commerciale	الرهن التجاري
Commercial mortgage	(ت)

	رهن يتقرر على مال منقول توثيقاً لدين مترتب على عمل تجاري بالنسبة إلى كل من المدين والدائن أو بالنسبة إلى أحدهما فقط.
Hypothèque	الرهن الجبري
Forced mortgage	(م)
	رهن على عقار يتم بموجب القانون سواء كان برضاء مالك العقار أم بغير رضاه.
Gage	الرهن الحيازي
Pawn	(ت) و(م)
	عقد به يلتزم شخص، ضماناً لدين عليه أو على غيره، أن يسلم إلى الدائن أو إلى أجنبي يعينه المتعاقدان، ما لا يرتب عليه للدائن حقاً عينياً يخوله حبس المال إلى حين استيفاء الدين والتقدم على الدائنين العاديين والدائنين التاليين له في المرتبة في استيفاء حقه من ثمن هذا المال في أي يد يكون.
	الرهن الرسمي
	(م)
	انظر: الرهن التأميني
Hypothèque generale	الرهن العام
General mortgage	(م)
	رهن ينصب على كل ما للمدين من أموال حاضرة ومستقبلية.
Hypothèque Mortgage	الرهن العقاري
«Mortuom vadium»	(م)
	عقد يضع بموجبه المدين عقاراً في يد دائنه أو في يد شخص آخر يتفق عليه الطرفان ضماناً لدفع الدين.
Hypothèque fermée	الرهن المقفل
Closed mortgage	(م)
	رهن لا يسمح بموجبه اقتراض جديد.
Circulation	الرواج
Boom, Circulation	(ت)
	ارتفاع مفاجيء في الأسعار نتيجة لزيادة المعاملات التجارية.
Suspicion legitime	الريبة المشروعة
Legitimate Suspicion	(م)

حالة الظن لدى أطراف الدعوى من تحيز القاضي بسبب ميوله أو مصالحه،
وطلبه تحويلها إلى محكمة أخرى للنظر فيها.

Rente

الريع

Rent

(ت)

الفرق في الأرباح بين مشروعين أو أكثر لاختلاف تكاليف الإنتاج بينها.

- ز -

الزبون

(ت)

انظر: العميل

الزكاة

(ف أ)

صدقة واجبة من مال كل مسلم بالغ .

زكاة الفطر

(ف أ)

زكاة تجب بالفطر في رمضان .

الزمنية

(د)

انظر: العلمانية

الزنا

(عق)

علاقة جنسية غير مشروعة بين رجل وامرأة .

الزواج

(أش) و(ف أ)

عقد بين رجل وامرأة تحل له شرعاً غايته إنشاء رابطة للحياة المشتركة والنسل .

الزواج بائنتين

(أش) و(ف أ)

انظر: الزواج على ضر

Mariage force
Forced marriage

الزواج بالإكراه

(أش) و(عق)

زواج يتم بدون رضا أحد الزوجين .

الزواج الباطل

(ف أ)

زواج يفتقد شرطاً أو أكثر من شروط صحته .

الزواج التعددي

(أش)

انظر: الزواج على ضرر

الزواج الظني

(ف أ)

انظر: الزواج الباطل

الزواج على ضرر

(أش) و(ف أ)

حالة الزواج بأكثر من زوجة واحدة .

الزواج الفاسد

(ف أ)

زواج تمت أركانه بشرائطها وتخلف فيه شرط أو أكثر من شروط الصحة

(كالزواج بلا شهود عند من يشترط الشهادة) .

الزواج اللازم

(ف أ)

زواج استوفى شروطه على اختلافها .

الزواج الموقوف

(ف أ)

زواج استوفى أركانه وتوفرت فيه شروط الانعقاد وشروط الصحة ولكن تخلف

شرط أو أكثر من شروط النفاذ (كتزويج الصغير المميز نفسه بدون إذن وليه) .

الزواج النافذ غير اللازم

(ف أ)

زواج استوفى شروط الانعقاد وشروط الصحة وشروط النفاذ مع قيام حق

الاعتراض لغير العاقد على العقد وعدم التزامه به (كتزويج البالغة العاقلة نفسها بأقل من مهر مثلها، فللولي حق الاعتراض فيما أن يزيدا الزوج إلى مهر المثل أو يفسخ العقد).

Denationalisation زوال الجنسية

Loss of nationality (دخ)

زوال جنسية دولة عن شخص لتخليه عنها أو سحبها منه من قبل الدولة.

Monogamie الزوج الواحد

Monogamy (أش)

نظام للأسرة يمنع اتخاذ الرجل أو المرأة أكثر من زوج واحد.

Aggravation du risque زيادة احتمال الخطر

Aggravation of risk (تأ)

حالة تفاقم الخطر موضوع التأمين بسبب ظروف تستجد بعد التعاقد (كوضع مواد سريعة الاحتراق في العقار المؤمن عليه من الحريق).

Auqmentation du risque زيادة عيب الخطر

Augmentation of risk (تأ)

زيادة كلفة الخطر موضوع التأمين بسبب ظروف تستجد بعد التعاقد (كأقامة المؤمن طابقاً جديداً في العقار المؤمن عليه من الحريق).

Accroissement communiquant avec la chose donnée الزيادة المتصلة بالموهوب

Increase communicated with the thing donee (م)

زيادة في ذات الموهوب تترتب عليها زيادة في قيمته.

- س -

Précédent legal	السابقة القضائية
Legal precedent	(م) قضية مفصول فيها من محكمة مختصة تعتبر قاعدة أو مرجعاً قانونياً لما تلاها من القضايا المماثلة.
Tireur	الساحب
Drawer	(ت) شخص ينشيء الكمبيالة ويأمر المسحوب عليه بأن يدفع إلى المستفيد مبلغاً معيناً من النقود.
Heures de travail	ساعات العمل
Hours of labour	(ع) الوقت المحدد لعمل العامل بمقتضى القانون وعقد العمل.
Heures supplémentaires de travail	ساعات العمل الإضافية
Overtime	(ع) ساعات العمل التي تزيد على ساعات العمل المقررة في القانون أو العقد.
Insulte	السب
Insult	(عق) جريمة موضوعها توجيه لفظ ضد شخص يلصق به أمراً مشيناً.
	السبب
	(ف أ) الوصف الظاهر الذي قرن به الحكم.
Cause	السبب

Cause	(م) ١ - (م) القصد المباشر الذي يقود إلى الالتزام. ٢ - (م) الواقعة القانونية التي ينشأ عنها موضوع الدعوى.
Cause étrangère	السبب الاجنبي
Irrelevant cause	(م) سبب لا يرجع إلى فعل المسؤول عن الضرر. السبب الباعث
Cause licite	(م) انظر: السبب الدافع.
Licit cause	السبب الجائز
Cause impulsive	(م) سبب لا خروج فيه على القانون والنظام العام.
Impulsive cause	السبب الدافع
Cause simulée	(م) سبب يعتبر الدافع الذاتي إلى التعاقد.
Feigned cause	السبب الصوري
	(م) سبب ظاهر غير حقيقي ولا وجود له في الواقع، يذكره المتعاقدون في العقد لاخفاء سبب آخر حقيقي.
	السبب الظاهر
	(م) انظر: السبب الصوري
Cause finale	السبب الغائي
Final cause	(م) السبب الذي التزم من أجله المدين.
Cause erronée, Cause error	السبب القلط
Error cause, Erroneos cause	(م) سبب توهم المتعاقدان في وجوده مع أنه غير موجود فعلاً.
Cause illicite	السبب غير الجائز

Illicit cause

(م)

سبب مخالف للقانون والنظام العام وهو مبطل للعقد.

السبب غير الحقيقي

(م)

انظر: السبب الكاذب

السبب غير الصحيح

(م)

انظر: السبب الكاذب

السبب غير المشروع

(م)

انظر: السبب غير الجائز.

Fausse cause

السبب الكاذب

Falsified cause «Falsus» cause

(م)

سبب متوهم أو صوري.

Cause proximité

السبب المباشر

Cause proxima

(تا)

التزام المؤمن بضمان أية خسارة تنشأ مباشرة عن حادث مضمون ما لم ينص في وثيقة التأمين على خلاف ذلك.

Cause erroné

السبب المتوهم

Erroneous cause

(م)

سبب توهم المتعاقد في وجوده حال كونه غير موجود (كما إذا تعهد شخص بوفاء دين كان قد انقضى لسبب من أسباب الانقضاء والغلط في وجود سبب مبطل للعقد).

Cause immoral

السبب المخالف للأداب

Immoral cause

(م)

سبب القصد منه تحقيق أمر مخالف للأداب العامة.

السبب المخالف للقانون

(م)

انظر: السبب غير الجائز.

السبب المشروع

(م)

انظر: السبب الجائز

السبب المغلوط

(م)

انظر: السبب المتوهم.

السبب المقصود

(م)

انظر: السبب الغائي.

السبب المنتج

(أق)

Causalité adéquate

Edequate causality

نظرية تقتضي بأنه إذا كان للضرر عدة أسباب فلا يعتبر منها سبب للضرر إلا ذلك الذي يؤدي إلى مثل هذا الضرر وفق السير العادي للأمور.

Cause efficiente

السبب المنشيء

Efficient cause

(م)

السبب الذي يعتبر مصدر الالتزام سواء كان عقداً أم ارادة منفردة.

السبب المؤثر

(م)

انظر: السبب المنشيء.

السبب الموهوم

(م)

انظر: السبب الغلط.

السبب الوهمي

(م)

انظر: السبب الغلط

Préméditation

سبق الاصرار

Premeditation

(عق)

تروي المجرم وتدبره قبل إقدامه على ارتكاب الجريمة، وتفكيره فيها تفكير هادئاً لا يشوبه اضطراب.

Registre du commerce

السجل التجاري

Commercial register

(ت)

سجل تنظمه جهة رسمية مختصة لتدوين ما أوجب القانون على التجار أو أجاز لهم تسجيله فيه من بيانات تتعلق بهوياتهم ونوع النشاط الذي يمارسونه والتنظيم الذي يجرّون أعمالهم التجارية بموجبه وكل ما يطرأ على ذلك من تغيير خلال ممارستهم لعملهم.

Registre foncier

السجل العقاري

Property of land register

(عق)

سجل تثبت فيه التصرفات العقارية وفق أحكام القانون ويستند إليه في إصدار السند العقاري.

Registre local

السجل المحلي

Local register

(ت)

سجل يمسكه مكتب السجل التجاري في المحافظة وتثبت فيه البيانات الخاصة بالتجار في المحافظة.

Emprisonnement

السجن

Imprisonment

(عق)

١ - عقوبة سالبة للحرية تقتضي بإيداع المحكوم عليه في مؤسسة خاصة مدة محددة بناءً على حكم قضائي.

٢ - منشأة عقابية تديرها الدولة يودع لديها المحكومون بعقوبات سالبة للحرية والأشخاص الذين يخضعون للحبس المؤقت.

السجن التحفظي

(عق)

انظر: الاعتقال الوقائي

Travaux forcés, Reclusion

السجن مع الأشغال الشاقة

Reclusion

عقوبة سجن مع إجبار المحكوم عليه على أداء عمل معين يعهد إليه.

Tirage au sort

السحب بالقرعة

Draw lots

(أ) و(م)

	اختيار على أساس صفة تؤخذ في الاعتبار لتحديد هذا الاختيار أو القيام بعمل معين.
Retrait de l'acte administratif	سحب القرار الإداري
Retreat of the administrative act	(أ)
	الغاء القرار الإداري بأثر رجعي .
Suspension administrative	سحب اليد
Administrative suspension	(أ)
	منع الموظف العام من ممارسة واجبات وظيفته بصورة مؤقتة .
Corvée	السخرة
Statute- labour, Forced labour «Corvée», «Angaria»	(أ)
	عمل اجباري بدون اجر تفرضه جهة حكومية مختصة على المواطنين لمصلحة عامة .
	سد الذرائع
	(ف أ)
	منع الأفعال المؤدية إلى الفساد .
Secret de fabrique	سر المصنع
Secret of manufacture	(ع)
	أسلوب صناعة يعتمد على صاحب العمل ويحظر على عماله إفشاؤه للغير .
Secret professionnel	سر المهنة
Professional secrecy	(عق)
	واجب يفرض قانون العقوبات احترامه والتقيد به من قبل اصحاب مهن معينة يلزمهم حفظ الأسرار التي يحصلون عليها جراء ممارستهم لمهنتهم .
Vol	السرقه
Larceny, Theft	(عق)
	اختلاس مال منقول مملوك للغير عمداً .
Vol simple	السرقه البسيطة
Simple larceny	(عق)
	سرقه غير متقنه بأي ظرف من ظروف التشديد أو التخفيف .
Vol	السرقه المشدده

	(عق)
	سرقة تقترون بظرف من ظروف التشديد التي عينها القانون (كالإكراه أو استعمال السلاح).
Clandestinité	السرية
Clandestinity	(أ) و(م)
	كتمان واقعة أو وضع معين لتعلق مصلحة الغير بالعلم به.
	السعر
	(م)
	انظر: الثمن.
Taux conventionnel	السعر الاتفاقي
Conventional rate	(ت)
	سعر الفائدة الذي يتفق عليه الطرفان
Cours forcé, Prix forcé	السعر الإلزامي
Forced price	(م)
	سعر يفرضه القانون ولا يمكن تجاوزه.
Prix clos	سعر الإقفال
Closing price	(ت)
	سعر جرى به آخر بيع لبضاعة معينة في سوق التبادل في يوم معين.
Taux bancaire	سعر البنك
Bank rate	(ت)
	السعر الذي يعيد فيه البنك المركزي خصم الكمبيالات التي يقدمها سوق الخصم.
Course de bourse	سعر البورصة
Price of burse	(ت)
	السعر السائد في البورصة لسلعة معينة في يوم معين.
Prix de coût	سعر التكلفة
Factor cost	(ت)
	سعر يتحدد بالمدفوعات التي يجري تسديدها لعناصر الإنتاج المختلفة لسلعة معينة.

Prix net	السعر الصافي
Net price	(ت) السعر بعد تنزيل الخصم والسماحات الأخرى.
Cours de change	سعر الصرف
Exchange rate	(ت) سعر يجري على أساسه ابدال وحدة عملة بوحدات العملات الأخرى.
Taux d'impôt	سعر الضريبة
Tax rate	(ما) النسبة التي تستقطع من وعاء الضريبة.
Prix juste	السعر العادل
Fair value, Fair price	(ت) سعر يستقر عليه البيع والشراء في ظروف التعامل الحر.
Taux d'interet	سعر الفائدة
Interest rate	(ت) النسبة المثوية التي تحسب على أساسها الفائدة السنوية لمبلغ معين.
Taux légal, Cours legal	السعر القانوني
Legal tender	(ت) أ - سعر الفائدة الذي يحدده القانون. ب - السعر الذي يحدده القانون للمسكوكات والأوراق النقدية التي لا يجوز للدائن رفضها. ٢ - (م) انظر: السعر الالزامي.
Taux de prime	سعر القسط
Premium rate	(تأ) المبلغ الواجب دفعه للتأمين على نوع معين من المخاطر.
Taux passerelle	السعر الموصل
Bridge rate	(ت) السعر التقريبي لمعدل أسعار النقل بالقرب من خط الحدود التي تفصل بين إقليمي دولتين تطبق فيهما أسعار مختلفة للنقل.

	السفينة
	(ت)
	انظر: الحوالة التجارية .
Prodigalité	السفه
Prodigality	(م)
	إسراف في الإنفاق على غير ما يقضي به العقل .
Ambassadeur	السفير
Ambassador	(د ع)
	الممثل الدبلوماسي الأول لدولة لدى دولة أخرى، يعتمد عليه رئيس دولته بكتاب اعتماد خاص ليمثله شخصياً أو يمثل حكومته لدى الدولة الموفد إليها .
Ambassadeur extra- ordinaire	السفير فوق العادة
Ambassador extraordinary	(د ع)
	لقب يمنح للسفير في التمثيل الدائم دون أن يكسبه امتياز يختلف عما يتمتع به السفير الدائم .
Ambassadeur itinérant	السفير المتجول
Ambassador at large itinérant	(د ع)
	سفير توفده حكومته إلى دولة أو أكثر للقيام بمهمة خاصة .
Ambassadeur plenipotentiaire	السفير المفوض
Ambassador plenipotentlary	(د ع)
	سفير له صلاحية توقيع المعاهدات والاتفاقيات نيابة عن حكومته .
Navire	السفينة
Boat	(ب)
	كل مركب صالح للملاحة أيا كان محموله وتسميته .
Chaloupe du pilote, Navire de pilote	سفينة الإرشاد
Boat of pilot	(ب)
	سفينة يستعملها المرشد في ادخال السفن إلى الميناء أو اخراجها منه .
Bâtiment de guerre, Navire de guerre, Vaisseau	السفينة البحرية
Martial boat	(ب)
	سفينة مسلحة معدة لأعمال عسكرية .

Navir côtère	السفينة الساحلية
Coaster	(ب) سفينة مستخدمة في المياه الساحلية داخل موازيء القطر فقط .
Pirate, Navire pirate	سفينة القرصنة
Pirate boat	(ب) سفينة تتربص في عرض البحر لسلب السفن الأخرى .
Navire miste	السفينة المختلطة
Mixed boat	(ب) سفينة تقوم بنقل الركاب والبضائع في آن واحد .
Navire de ligne	السفينة المنتظمة
Line boat	(ب) سفينة تتبع في رحلتها خطاً منتظماً
Prodigue	السفيه
Prodigy	(م) من توفرت فيه صفات السفه (انظر: السفه) .
Céchéance, Peremption	السقوط
Lapse	(ت) ضياع حق الحامل في الرجوع على الضامين في الورقة التجارية .
Déchéance du terme	سقوط الأجل
Term fall	(م) سقوط حق المدين في الأجل الموقوت لم دفع الدين تعاقدياً لسبب من الأسباب التي ينص عليها القانون أو العقد .
Extinction	سقوط الإيجاب
Offer extinction	(م) عدم إنتاج الإيجاب أثراً لسبب من الأسباب التي نص عليها القانون .
Péremption du jugement	سقوط الحكم القضائي
Judgment peremption	(م) سقوط الحكم القضائي بسبب خطأ مادي أو تناقض في أحكامه .
Péremption d'instance	سقوط الدعوى

Process peremption	(مر)
زوال رابطة الدعوى بعريضة من الخصم إذا تركها المدعي ولم يراجعها خلال المدة المحددة قانونا.	
Silence de loi	سكوت القانون
Law silence	(أق)
عدم ورود حكم في القانون يتناول الحالة المعروضة.	
Tranquillité publique	السكينة العامة
Public tranquility	(عق)
حالة الهدوء والسكون في الطرق والأماكن العامة التي يؤدي عدم التقيد بها إلى ازعاج المواطنين في أوقات راحتهم.	
Arme	السلاح
Weapons, Arm	(عق)
أداة تستخدم بطبيعتها لإحداث جراح في جسم الإنسان أو قتله، وتخضع تجارتها وحيازتها لتنظيم خاص.	
Arme par usage	السلاح بالاستعمال
Arm by usage	(عق)
سلاح غير معد في الأصل لفرض الاعتداء أو الدفاع بل لاستعمال الإنسان في شؤون حياته العادية (كسكين المطبخ وموس الحلاقة).	
Arme par nature	السلاح بطبيعته
Arm by nature	(عق)
سلاح معد في الأصل لفرض الدفاع أو الاعتداء (كالسلاح الناري).	
Arme de guerre	السلاح الحربي
War arm	(عق)
سلاح مخصص استعماله في الأصل للأغراض الحربية.	
Paix	السلام
Peace	(دع)
حالة استبعاد الحرب كوسيلة لحل الخلافات بين الدول.	
Autonomie de volonté	سلطان الإرادة

Autonomy of will

(م)

مبدأ يقضي بأن لكل طرف في العقد مطلق الحرية في إبرامه وتعيين محتواه وترتيب آثاره، بما لا يتعارض واحكام القانون والنظام العام والآداب العامة.

Autorité, pouvoir

السلطة

Authority, Power

(أ)

١ - صلاحية قانونية في الأمر والنهي وإحداث آثار قانونية بالإرادة المنفردة في مواجهة الغير.

٢ - هيئة أو عضو إداري يزاول الأمر والنهي وإحداث آثار قانونية بالإرادة المنفردة في مواجهة الغير.

Autorité parentale

السلطة الأبوية

Paternal authority

(اش)

سلطة يعترف بها القانون للأب والأم على شخص وأموال أبنائهما القاصرين وعديمي الأهلية.

Pouvoir administrative

السلطة الإدارية

Administrative authority

(أ)

سلطة تخول الموظف العام حق التصرف وإصدار الأوامر في نطاق وظيفته.

Pouvoir exceptionnel

السلطة الاستثنائية

Exceptional power

(د)

سلطة شبه مطلقة تمنح عند الضرورة لرئيس الدولة أو للحكومة أو أحد أعضائها بمقتضى أحكام الدستور.

Pouvoir disciplinaire

السلطة الانضباطية

Disciplinary power

(أ)

سلطة لمعاقبة الموظفين انضباطياً تمنح لموظف أو جهة إدارية.

السلطة التأديبية

(أ)

انظر: السلطة الانضباطية

السلطة التأسيسية

(د)

انظر: السلطة المؤسسية.

Pouvoir législatif	السلطة التشريعية
Legislative authority	(د)
	سلطة تملك وظيفة تشريع القوانين في الدولة وفقاً للدستور.
Pouvoir de revision	سلطة التعديل
Power of revision	(د)
	سلطة تتولى تعديل الدستور وفقاً للإجراءات التي يحددها.
Pouvoir discrétionnaire	سلطة التقدير
Discretionary power	(أ) و(مر)
	قدرة شخص أو جهة معينة على القيام بعمل معين بإرادة منفردة.
Pouvoir réglementaire	السلطة التنظيمية
Regular authority	(أ)
	سلطة إصدار أوامر عامة أو قرارات تنظيمية أو لائحية.
Pouvoir exécutif	السلطة التنفيذية
Executive authority	(أ) و(د)
	سلطة تختص بتنفيذ القانون وإدارة شؤون الدولة والحفاظ على أمنها الداخلي والخارجي.
Autorité maritale, Autorité conjugale	سلطة الزوج
Husband's authority, Conjugal authority	(أش)
	سلطة يعترف بها القانون للزوج على زوجته.
Puissance publique	السلطة العامة
Public power	(أ)
	١ - الدولة أو أي هيئة من هيئاتها تملك ولاية الأمر والنهي . ٢ - ولاية الأمر والنهي .
Pouvoir judiciaire Autorité judiciaire	السلطة القضائية
Judicial power	(د) و(مر)
	سلطة تختص بالفصل في المنازعات وتوقيع الجزاء على المخالفين لأحكام القانون.
	السلطة اللائحية
	(أ)
	انظر: السلطة التنظيمية.

Pouvoir limité	السلطة المقيدة
Limited power	(أ)
	سلطة مقيدة بقواعد وضوابط ليس لرجل الإدارة تجاوزها (كترقية الأقدم ومنح رخصة معينة بعد توفر شروطها).
Pouvoir constituant	السلطة المؤسسة
Constituent power	(د)
	سلطة تضع أحكام الدستور.
Autorité du port	سلطة الميناء
Port authority	(ب)
	السلطة التي تدير الميناء وتنظم سير العمل فيه.
Marchandise	السلعة
Merchandise	(ت) و(م)
	كل شيء مادي لا يخرج عن التعامل بطبيعته أو بحكم القانون وله ثمن في السوق.
Marchandise consommable	السلعة الاستهلاكية
Consumer's good	(ت)
	سلعة تشبع رغبة الإنسان بصورة مباشرة.
Auteur, Ascendant	السلف
Ascendancy, Ancestor	(اش) و(م)
	من ينتقل عنه حق من الحقوق إلى غيره من عمود النسب.
	السلفة
	(م)
	انظر: القرض.
Avance sur police	السلفة بضمان الوثيقة
Advance on policy	(تا)
	سلفة تقدمها شركة التأمين إلى المستأمن بضمان وثيقة التأمين.
	السلم
	(ف أ)
	بيع مؤجل بمعدل.

	السمررة
	انظر: الدلالة
Achalandage, Réputation commerciale	السمعة التجارية
Commercial reputation	(ت)
	صفات خاصة بالمحل التجاري التي لها شأن في اجتذاب العملاء إليه.
	سن البلوغ
	(م)
	انظر: سن الرشد
Age commun	سن التماثل
Common age	(تا)
	سن يحتسب على أساسها سعر واحد للتأمين على حياة شخصين أو أكثر.
Age d'élever	سن الحضانة
Age of nurture	(اش)
	السن التي يحتاج فيها الصغير إلى رعاية الأم وعنايتها.
Age de raison, Majorité	سن الرشد
Age of discretion, Full age	(م)
	السن التي لمن اتمها عاقلاً غير محجور عليه، ممارسة حقوقه المدنية
Age d'admission au travail, Age d'engagement	سن العمل
Hiring age	(ع)
	سن لا يسمح لمن يبلغها بالعمل الاجير.
	سن القوانين
	(أق)
	انظر: التشريع.
	السن لأقرب تاريخ ميلاد
	(تأمين)
	انظر: السن المتوسطة
	السنة
	(ف أ)
	ما صدر عن الرسول (ص) من قول أو فعل أو تقرير.
Année d'assurance	السنة التأمينية

Insurance year	(ثأ) سنة تحسب من تاريخ بديء التأمين إلى نفس التاريخ في العام التالي. الستو
Titre	(د ع) انظر: منظمة المعاهدة المركزية
Title	السند
Title	(ت) و(م) محرر يثبت تصرف قانوني أو واقعة قانونية معينة. سند الائتمان
Billet d'investissement	(ت) و(مالي) انظر: سند القرض.
Investment bill	سند الاستثمار
Titre nominatif	(ت) و(ما) سند يباع بعد تنزيل خصم معين ثم يقدم عند الاستحقاق لقبض مبلغه كاملاً.
Registered stocks	السند الاسمي
Bon acompté	(ت) سند يذكر فيه اسم المستفيد غير مقترن بشرط الاذن.
Instalment bond	السند بالتقسيط
Note de vente	(ت) سند قرض تستعاد قيمته إلى الحامل على أقساط خلال فترة معينة
Sale bill	سند البيع
Titre exécutoire	(ت) سند تنقل بموجبه ملكية شيء من شخص إلى آخر.
Executive title, Executive debenture	السند التجاري
	(ت) انظر: الورقة التجارية.
	السند التنفيذي
	(تن) سند يمكن بموجب للمستفيد اللجوء إلى التنفيذ القسري.

Obligation fiduciaire	سند الثقة
Fiduciary bond	(ما)
	سند تصدره مؤسسة حكومية دون أن يكون له غطاء يضمن أداء قيمته، ويعتمد ضمانه على الثقة بالمؤسسة التي أصدرته.
Acte de nationalite du navire	سند جنسية السفينة
Nationality act of boat	(ت)
	شهادة تدل على تمتع السفينة بجنسية دولة معينة.
Document permanent	السند الدائم (للعقار)
Permanent document	(عقا)
	سند للملكية العقار هو صورة مطابقة للسجل العقاري صادرة طبقاً لأحكام القانون.
Document officiel	السند الرسمي
Official document	(أ)
	سند يثبت فيه موظف عام أو شخص مكلف بخدمة عامة، طبقاً للأوضاع القانونية وفي حدود سلطته واختصاصه، ما تم على يده أو ما أدلى به ذوو الشأن في حضوره.
	سند السحب
	(ت)
	انظر: الحوالة التجارية
Obligation passive	السند السلبي
Passive bond	(ت) و (ما)
	سند لا يحمل فائدة.
Connaissance	سند الشحن
Award	(ب)
	سند يحرره الربان يؤكد تسلمه البضاعة المشحونة في السفينة.
Titre juste	السند الصحيح
Just title	(ت) و (م)
	سند ناقل للملكية مجهل صاحبه أن فيه عيباً.
Titre putatif	السند الظني

Putative title	(ت) و(م) سند لا وجود له إلا في ظن صاحب مال معين.
Titre ordinaire	السند العادي
Ordinary title	(ت) و(م) سند يستمد قوته في الاثبات من توقيع محرره أو بصمة ابهامه، ما لم يتكرر صاحبه صراحة ما هو منسوب إليه من خط أو توقيع أو بصمة ابهام.
Certificat immobilier	السند العقاري
Land certificate	(عقا) شهادة بملكية العقار تصدرها دائرة التسجيل العقاري.
Billet blanc	السند على بياض
Blank bill	(ت) و(م) سند لا يذكر فيه اسم المستفيد.
Obligation, Titre de dette	سند القرض
Bond, Title of debt	(ت) سند يتضمن قرضاً بمبلغ معين لحامله على الجهة التي اصدرته، على أن يطفأ خلال مدة معينة.
Titre à ordre, Billet à ordre	السند لأمر
Order title	ورقة تجارية يتعهد فيها شخص (المحرر) بالوفاء بمبلغ معين في تاريخ محدد لأمر شخص معين (المستفيد) أو للحامل أو لأمره.
Titre au porteur, Billet au porteur	السند لحاملة
Bearer bond, Bearer bill	سند قابل للدفع إلى حامله ولا يتطلب لفرض نقل ملكيته إلى التظهير بل تنتقل ملكيته بمجرد التحويل أو المناولة.
Titre de complaisance	سند المجاملة
Complaisance bond	سند يكون فيه المسحوب عليه القابل غير مدين للساحب ولا تقيد علاقة ذات صلة بالسند، والغرض منه تمكين الساحب من خصم السند الذي يحمله لدى المصرف والحصول على مبلغه كقرض.

Titre endossé	سند مظهر
Indorsed bond	(ت)
	سند تتحول بموجبه مسؤولية المدين الاصلي إلى مدين آخر بصورة رضائية عن طريق التظهير.
Certificat de propriété	سند الملكية
Certificate of property	(ت) و(م)
	سند تصدره جهة رسمية مختصة تؤكد فيه حقاً أو منفعة معينة لشخص معين.
Acte de propriété du navire	سند ملكية السفينة
Act of property of boat	(ب)
	شهادة تؤكد ملكية السفينة لشخص أو أشخاص معينين.
Titre fondamental	السند الممتاز
Under lying bond	(ت)
	سند يختص بالاسبقية على السندات الأخرى من حيث استيفاء عوائده من الأرباح أو ضمان دفع قيمتها عند تصفية الشركة.
Document temporaire	السند الموقت
Temporary document	(عق)
	سند يمنح لصاحب الحق العقاري عند تسجيل هذا الحق باسمه في دائرة التسجيل العقاري إلى حين صدور السند الأصلي.
	السند الوهمي
	(م)
	انظر: السند الظني
Obligations gouvernementaux	سندات الحكومة
Government securities	(ما)
	سندات تصدرها الحكومة للاكتتاب العام وتمثل قروضاً تحصل عليها الحكومة من الأفراد.
	السنديك
	(ت)
	انظر: وكيل التفليسة

Action Share	السهم
	١ - (ت) وثيقة تثبت حصة لشخص في رأسمال شركة مساهمة .
	٢ - (م) نصيب الشريك في حق ملكية عين من الأعيان .
Action nominative	السهم الاسمي
Nominal share	(ت)
	سهم يذكر فيه اسم المساهم الذي يعتبر وحده المالك الشرعي له وإن انتقلت حيازته إلى الغير، ولا تنتقل ملكيته إلى الغير إلا بتأشير ذلك في سجلات الشركة .
	سهم الأفضلية
	(ت)
	انظر: سهم الأولوية
	سهم الامتياز
	(ت)
	انظر: سهم الأولوية .
	سهم الانتفاع
	(ت)
	انظر: سهم التمتع
Action de priorité	سهم الأولوية
Priority share, Preference share	(ت)
	سهم يمنح صاحبه حق الأسبقية على أصحاب الأسهم العادية في تقاضي حصته من الربح أو نصيبه من أموال الشركة عند تصفيتها .
Action de jouissance	سهم التمتع
Enjoyment share	(ت)
	سهم يعطى لمساهم استهلك اسمهم، وفق نظام الشركة، بخوله حقوقاً أقل من تلك التي تخولها الأسهم غير المستهلكة لأصحابها .
Action industrielle, Action de travail	سهم العمل
Industrial share, Share of work	(ت)
	سهم يعطى مقابل عمل يقوم به المساهم في الشركة .
Action d'apport Action en nature	السهم العيني

Asset brought in kind	(ت)
سهم يعطى مقابل عين شارك بها صاحبه في رأس مال الشركة المساهمة.	
Action non libérée	السهم غير المحرر
Non liberate share	(ت)
سهم لم يسدد كامل قيمته إلى الشركة.	
Action librement transmissible	السهم غير المقيد
Free transmissible action	(ت)
سهم تنتقل ملكيته بمجرد اتفاق المساهم والغير.	
Action au porteur	السهم لحامله
Porter share, Bearer share	(ت)
سهم خال من اسم مالكة ويكون ملكاً لمن يحمله وتنتقل ملكيته بمجرد انتقال حيازته بالمناولة اليدوية.	
Action libérée	السهم المحرر
Liberate share	(ت)
سهم تم تسديد قيمته كاملة.	
Action liée	السهم المقيد
Registered share	(ت)
سهم لا يمكن نقل ملكيته إلا باذن خاص من الهيئة العامة أو من مجلس ادارة الشركة.	
السهم الممتاز	
(ت)	
انظر: سهم الأولوية.	
Action deférée	السهم المؤجل
Deferred share	(ت)
سهم لا يحصل، وفقاً لشروط الاصدار، على ربح موزع إلا بعد أن تحصل أنواع أخرى معينة من أسهم الشركة على نسب معينة من الأرباح.	
Action numéraire	السهم النقدي
Money share	(ت)
حصة نقدية يسهم بها الشريك في رأس مال الشركة المساهمة.	

Mauvaise foi, Malveillance	سوء النية
Malevolence	(م)
	معرفة شخص ما ينطوي عليه تصرفه القانوني من عيوب أو اجرام.
	السؤر
	(ف أ)
	الماء القليل الذي باشره جسم حيوان.
Marché	السوق
Market	(ت)
	١ - مجموعة من الناس تربطهم علاقة بسلعة معينة .
	٢ - مكان تتم فيه مبادلة سلعة معينة على نطاق تجاري .
Bourse des mobiliers	سوق الأوراق المالية
Stock exchange	(ت)
	سوق متخصصة بالتعامل بالأوراق المالية .
Communauté Economique Européenne (CEE)	السوق الأوروبية المشتركة
European Economic Community (EEC), Common Market	(د ع)
	منظمة دولية أنشئت عام ١٩٥٧ ، تهدف إلى إلغاء القيود التجارية بين الدول المنضمة إليها ، وتوحيد التعرفة الكمركية على الاستيراد من الدول غير المنضمة للسوق .
Bourse de commerce marchandise	سوق تجارة البضائع
«Bourse» of goods commerce	(ت)
	سوق غخصة لبيع وشراء بضائع معينة .
Marché argent comptant	سوق التعامل النقدي
Cash market	(ت)
	سوق تجري فيها صفقات البيع للبضائع نقداً وبتسليم آني .
Marché noir	السوق السوداء
Black market	(ت)
	سوق تسودها تجارة خفية بالسلع بأسعار مرتفعة عن الأسعار التي حددتها الدولة .
Marché du travail	سوق العمل

Labour market

(ع)

مجال عرض العمل وطلبه .

Marché Eommun despays d'Arab

السوق المشتركة للدول العربية

Common Market of Arabic Countries

(دع)

منظمة اقتصادية لمجموعة الدول العربية، انشئت بقرار من مجلس الاتحاد الاقتصادي العربي في دورته الثانية عام ١٩٦٤ في القاهرة، وبدأت نشاطها في الأول من كانون ثاني عام ١٩٦٥. تهدف المنظمة إلى تعزيز الاستقلال الاقتصادي للدول العربية وتنمية الزراعة والصناعة فيها وتطوير العلاقات الاقتصادية فيما بينها.

Bourse

سوق المضاربة

Stock exchange, «Bourse»

(ت)

سوق تنعقد في مكان معين ومواعيد دورية للقيام بعمليات شراء وبيع البضائع أو الأوراق المالية.

Souveraineté

السيادة

Sovereignty

(د) و(دع)

حق الدولة في ممارسة اختصاصاتها وتحديد علاقاتها مع الدول الأخرى بحرية تامة ودون الخضوع لأي سلطة أجنبية.

سيادة الدستور

(د)

انظر: علوية الدستور.

السيادة الشعبية

(د)

انظر: الديمقراطية

Souverainete de loi

سيادة القانون

Rule of law

(د)

التزام الدولة وأشخاصها العامة بأحكام القانون.

Politique d'implôte

السياسة الضريبية

Tax policy

(ما)

سلوك تمارسه الدولة في توجيه الضرائب وفق الأهداف المالية والاجتماعية

والاقتصادية التي تسعى إلى تحقيقها.

Politique criminelle

السياسة العقابية

Criminal politics

(عق)

مجموعة القواعد التي يضعها المشرع لمكافحة الجريمة سواء بالوقاية منها أو بالعقاب عليها بعد وقوعها.

Césarisme

السيزارية

Cesarizm

(د)

نظام حكم يسيطر على السلطة فيه شخص مستبد غالباً ما يكون من العسكريين.

Liquidité

السيولة

Liquidty

(ت)

مقدار النقود التي يمتلكها شخص أو ما يمكن اعتماده نقوداً من خلال بيع الأموال العائدة له.

- ش -

Chargeur	الشاحن
Shipper	(ب) مالك البضاعة التي تشحن بحراً.
Temoin	الشاهد
Witness	(أ) و(م) شخص يستدعى للشهادة في مسألة يجري التحقيق فيها أو في أفعال يعلم عنها شخصياً، بعد أن يحلف اليمين لقول الحق.
«Quasi-contract» Contract implied	شبه العقد
Quasi - contractus»	(م) علاقة تنشأ بين طرفين أو أكثر بطريق الصدفة أو الخطأ دون أن تكون بينهم علاقة تعاقدية.
Personne	الشخص
Person	(م) كائن تثبت له الشخصية القانونية.
Personne administrative	الشخص الإداري
Administrative person	(أ) شخص معنوي من أشخاص القانون العام يختص بممارسة الوظيفة الإدارية للدولة.
	الشخص الاعتباري
	(م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص التقديرى

(م)

انظر: الشخص المعنوي .

الشخص الثالث

(م)

انظر: الغير

الشخص الحكيمى

(م)

انظر: الشخص المعنوي .

Personne internationale

الشخص الدولى

International person

(دع)

شخص معنوي يتمتع بالشخصية الدولية .

Personne physique

الشخص الطبيعى

Physical person

(م)

الشخصية القانونية للفرد التى تبدأ بتمام ولادته حياً وتنتهى بموته حقيقة أو حكماً .

الشخص الفرضى

(م)

انظر: الشخص المعنوي .

الشخص المدنى

(م)

انظر: الشخص المعنوي .

Personne morale

الشخص المعنوي

Juristic person

(م)

مجموعة من أشخاص أو أموال تهدف إلى تحقيق غرض معين يمنحها القانون بعض حقوق التصرف التى يتمتع بها الأفراد .

Personne morale territoriale

الشخص المعنوي الاقليمى

Territorial moral person

(أ)

شخص معنوي عام له اختصاص عام من حيث نوع النشاط الذي يشمل جميع المرافق في حدود اقليم معين في الدولة.

Personne morale privé

الشخص المعنوي الخاص

Private judicial person

(م)

شخص معنوي يخضع لأحكام القانون الخاص.

Personne morale publique

الشخص المعنوي العام

Public judicial person

(أ)

شخص معنوي يخضع لأحكام القانون العام سواء كان اقليمياً أو مرفقياً.

Personnalité

الشخصية

Personality

(م)

وصف قانوني يمنح من يتصف به أهلية كسب الحقوق والالتزام بها.

الشخصية الافتراضية

(م)

انظر: الشخصية المعنوية.

الشخصية الحكومية

(م)

انظر: الشخصية المعنوية.

الشخصية الدولية

Personnnalité international

International personality

(دع)

أهلية اكتساب الحقوق والالتزام بالواجبات مع القدرة على حمايتها بتقديم المطالبات الدولية، سواء كان ذلك عن طريق رفع الدعاوي أو أي طريق آخر، وأهلية إنشاء قواعد قانونية دولية بالاتفاق مع المجموعة الدولية أو مع شخص من اشخاص القانون الدولي.

Personnalité de loi

شخصية القانون

Personality of law

(أق) و(دخ)

خضوع الشخص لقانونه الوطني حيثما وجد، داخل أو خارج اقليم دولته (انظر: القانون الشخصي).

Personnalité juridique

الشخصية المعنوية

Judicial personality

(م)

صفة الشخص المعنوي

شراء المؤاجرة

(م)

انظر: ايجار البيع.

Condition, Clause

الشرط

Condition, Clause

(م)

١ - (ف أ) ما يتوقف وجود الحكم على وجوده ويلزم من عدمه عدم الحكم.

٢ - (م) أمر مستقبل غير محقق الوقوع يعلق عليه نشوء الالتزام وانقضاؤه.

Condition casuelle

الشرط الاحتمالي

Casual condition

(م)

شرط لا يتعلق تحققه وتخلفه بإرادة أي من طرفي الالتزام بل يخضع للصدفة المحضة.

Condition potestative

الشرط الإرادي

Voluntary condition

(م)

شرط متروك تحققه وتخلفه لإرادة أحد المتعاقدين.

Condition simplement potestative

الشرط الإرادي البسيط

Simple voluntary condition

(م)

شرط يتعلق تحققه بإرادة أحد طرفي الالتزام مقترنة بعمل يتوقف على الظروف والملايسات التي لا يستقل بها أحد

Condition purement potestative

الشرط الارادي المحض

Pure voluntary condition

(م)

شرط يتوقف تحققه على محض إرادة الشخص ولا يستلزم تحققه إلا مجرد الاعلان عن إرادة ذلك الشخص دون أن تقترن بعمل معين.

الشرط الإرادي المقيد

(م)

انظر: الشرط الارادي البسيط

Clause leonine

شرط الاسد

Leonine clause

١ - (ت) شرط يقضي باعفاء أحد الشركاء من كل خسارة أو باستثناء أحد الشركاء بكل الربح.

٢ - (م) شرط يقضي بأن يتفرد أحد المتعاقدين أو بعضهم بالحصول على الربح دون تحمل الضرر.

Clause de découvert شرط الاشتراك في تحمل الخطر

Clause of uncovered (تا)

شرط يلزم المستأمن بأن يشترك مع المؤمن في الضمان بنسبة معينة وفي هذه الحالة يتحمل المستأمن جزءاً من الكارثة ويلتزم المؤمن بدفع الباقي.

Clause franc d'avaries communes شرط الاعفاء من ضمان الاضرار العامة

Clause free of common (ب)

شرط يرد في عقد النقل البحري يعفي الناقل من تحمل أي نصيب من الخسارة العامة التي تصيب البضاعة

Clause franc d'avaries شرط الاعفاء من ضمان الاضرار

Clause free of damages (تأمين)

شرط يعفي المؤمن من ضمان الخسارة الجزئية حتى لو كانت خسارة مشتركة.

Clause franc de responsabilité شرط الاعفاء من المسؤولية

Clause free of responsibility (م)

شرط يقضي باعفاء المدين من مسؤوليته عن عدم تنفيذ الالتزام

Pacte de préférence, Clause de préférence شرط الأفضلية

Preference clause, Preference pact (م)

شرط يتعهد بمقتضاء مالك مال بأن يحتفظ لشخص بأفضلية على المشتريين الآخرين لذلك المال بالثمن الأخير له.

شرط الأمة الأكثر رعاية

(دع)

انظر: شرط الدولة الأكثر رعاية.

Clause de reversibilité شرط الابلولة

Clause of reversibility (م)

شرط يقضي بأن يؤول الحق الثابت لشخص إلى آخر عند وفاة مستحقه.

الشرط التحكيمي

(م)

انظر: شرط الاسد

شرط التحكيم

(دع)

Clause compromissoire, Clause arbitrale

Arbitration clause

شرط يرد في معاهدة أو اتفاقية يضي باعتماد قواعد التحكيم لحسم أي خلاف في التفسير والتطبيق لتلك المعاهدة أو الاتفاقية.

الشرط التصفوي

(م)

انظر: شرط الأسد.

Clause d'évaluation

شرط التقدير

Appraisal clause

(تا)

شرط يرد في عقد التأمين، يقضي بأن يكون للمؤمن الحق في أن يطلب تقييم الضرر أو الخسارة المغطاة ببوليصة التأمين.

Clause pénale

الشرط الجزائي

Penal clause

(م)

شرط يلزم المدين بأن يدفع للدائن تعويضاً معيناً عند عدم تنفيذ لالتزامه أو تأخره في تنفيذ الالتزام.

شرط حصة الأسد

(م)

انظر: شرط الاسد.

شرط الخيار

(م)

انظر: الشرط الفاسخ.

شرط الدفع ذهباً

(م)

انظر: شرط الذهب.

Clause de la nation la plus favorisée

شرط الدولة الأولى بالرعاية

Clause most favoured nation

(دع)

	شرط يرد في معاهدة أو اتفاقية دولية تتعهد كل دولة متعاقده بموجبه بأن تمنح
الدول الأخرى الأطراف في المعاهدة أو الاتفاقية الامتيازات والتسهيلات	
والاعفاءات التي سبق أن منحتها أو قد تمنحها في المستقبل لدولة ثالثة.	
Clause or	شرط الذهب
Gold clause	(م)
شرط يقضي بأن يكون الوفاء بالذهب أو بعملة ورقية بقيمة مقدار معين من	الذهب.
Clause retour sans frais	شرط الرجوع بلا مصروفات
Clause of return without expenses	(ت)
شرط يضعه منشيء الورقة التجارية أو غيره من الموقعين عليها تفيد إعفاء	حاملها في حالة الرجوع على الضامنين من تحرير احتجاج عدم الدفع أو التقيد
بمواعيد الرجوع.	الشرط السالب
Condition negative	(م)
Negative condition	شرط يقضي بالامتناع عن عمل معين.
Clause de non- garantie	شرط عدم الضمان
Clause of non- guarantee	(م)
شرط يقضي باعفاء البائع من التزام الضمان.	شرط عدم العزل في الوكالة
Clause d'irrévocabilité de mandat	(م)
Clause of irrevocability of mandate	شرط يحرم الموكل من حق إنهاء الوكالة.
Clause non acceptable	شرط عدم القبول
Clause of non acceptable	(ت)
شرط يتعهد حامل الحوالة التجارية بمقتضاه بعدم تقديمها إلى المسحوب عليه	للقبول.
Condition illicite	الشرط غير الجائز
Illicit condition	(م)
شرط يخالف لاحكام القانون أو النظام العام (كاشتراط ارتكاب جريمة).	الشرط الفاسخ
Condition résolutoir	

Resolutive condition, Avoidance clause

(م)

شرط يترتب على تحققه زوال الالتزام (كشرط فسخ العقد إذا لم يدفع المدين ثمن المبيع عند حلول أجل معين).

Condition collaterale

الشرط الفرعي

Collateral condition

(م)

شرط يقضي بالقيام بعمل أو امتناع عن عمل لا علاقة لها بالعقد.

شرط الفسخ

(م)

انظر: الشرط القاسخ.

Clause d'interets fixes

شرط الفوائد الثابتة

Clause of fixed interests

(ت)

شرط قد يدرج في عقد الشركة يمنح الشريك الحصول على فائدة ثابتة سنوياً تحسب على أساس قيمة الحصة التي قدمها إلى الشركة سواء حققت الشركة ربحاً أم لا.

Clause de style

الشرط المألوف

Clause of style

(م)

شرط جرى العرف على إيرادها في بعض العقود بحيث يعتبر مقدّر فيها وإن لم يرد بها صراحة.

الشرط المحال

(م)

انظر: الشرط المستحيل.

الشرط المحظور

(م)

انظر: الشرط غير الجائز.

Condition mixte

الشرط المختلط

Mixed condition

(م)

شرط يتعلق بتحقيقه على إرادة أحد طرفيه وإرادة شخص ثالث أو أمر خارجي.

Condition impossible

الشرط المستحيل

Impossible condition

(م) ١١

شرط يقتضي لتنفيذه وسائل معدومة أو حدث مستحيل.
الشرط المعلق

(م)

انظر: الشر الواقف.

Condition positive

الشرط الموجب

Positive condition

(م)

شرط يقتضي حصول امر أو القيام بعمل معين.

الشرط الموقوف

(م)

انظر: الشرط الواقف.

Condition suspensive

الشرط الواقف

Suspensive condition

(م)

شرط يعلق على وجوده نشوء الالتزام أو صحة التصرف القانوني.

Clause sous palan

شرط الوضع تحت الروافع

Clause under ship's tackle

(ب)

شرط يتحمل الناقل بمقتضاه المخاطر التي تحصل للبضاعة المنقولة من وقت وضعها تحت روافع السفينة.

Police

الشرطة

Police

(أ)

قوة عامة تولى مسؤولية الحفاظ على النظام والأمن.

Legitime

الشرعي

Legitimate

(أق)

كل شيء مبرر بالمصلحة والعدالة والقانون.

Légalité, légitimité

الشرعية

Legality, Legitimacy

(أ)

تقيّد الإدارة بكل ما هو مطابق ومتفق واحكام القانون في مختلف مجالات نشاطها.

Associé indivisaire

الشريك على الشيوع

Partner in joint property

(م)

من يملك مالا على الشيوع مع غيره.

Société الشركة

Company (ت)

عقد يلتزم به شخصان أو أكثر بأن يساهم كل منهم في مشروع اقتصادي بتقديم حصة من مال أو من عمل لاقتسام ما قد ينشأ عن هذا المشروع من ربح أو خسارة.

Société leonine شركة الأسد

Leonine company «Societas leonina» (ت)

شركة يتضمن عقدها شرط باعفاء شريك أو بعض شركاء من كل خسارة أو الاستئثار بكل الربح.

الشركة الأسدية

(ت)

انظر: شركة الأسد.

Société de personnes شركة الأشخاص

Persons company (ت)

شركة يكون فيها لشخصية الشركاء الاعتبار الأول.

Société de travail شركة الأعمال

Business company (ت)

شركة يقتصر نشاطها على المتعهد بأعمال معينة.

Société de capitaux شركة الأموال

Capitals company (ت)

شركة يكون فيها لرؤوس الأموال الاعتبار الأول.

Société de fait الشركة بفعل الواقع

Company in fact (ت)

شركة أبطل عقدها لأحد أسباب البطلان ويترتب على هذا البطلان انقضاء الشركة بالنسبة إلى المستقبل وصحة تصرفاتها التي سبقت الحكم بالبطلان.

Société commerciale الشركة التابعة

Business company (ت)

شركة يكون محل نشاطها الأصلي أعمالاً تجارية.

Société en nom collectif	شركة التضامن
Partnership, Collective company	(ت)
	شركة يسأل أعضاؤها على وجه التضامن مسؤولية شخصية عن جميع التزاماتها.
Société en commandité par action	شركة التوصية بالأسهم
«Commandité» company	(ت)
	شركة يسهم فيها شركاء متضامنون وشركاء مساهمون.
Société en commandité simple	شركة التوصية البسيطة
Limited partnership	(ت)
	شركة تضم نوعين من الشركاء، شركاء متضامين يسألون شخصياً وتضامنياً عن ديون الشركة، وشركاء موصون لا يسألون إلا في حدود مساهماتهم في الشركة.
	الشركة الجائرة
	(ت)
	انظر: شركة الأسد.
Société à capital variable	الشركة ذات رأس المال المتغير
Variable capital company	(ت)
	شركة ينص نظامها على إمكان تغيير رأسمالها.
	الشركة ذات المسؤولية المحدودة
	(ت)
	انظر: الشركة المساهمة.
Un homme société	شركة الرجل الواحد
One-man company	(ت)
	شركة ينفرد في توجيهها شخص طبيعي واحد يملك النسبة الكبرى من أسهمها
	تتيح له الاستئثار بتوجيه الشركة.
Société illimité	الشركة غير المحدودة
Unlimited company	(ت)
	شركة لا تتضمن حداً أدنى لمسؤولية مساهميها عن التزاماتها.
	الشركة الفعلية
	(ت)
	انظر: الشركة بفعل الواقع.

Société dé tenteure	الشركة القابضة
Holding company	(ت) شركة تسيطر على شركة أخرى بتملكها لمعظم اسهمها.
Association en participation	شركة المحاصة
Joint stock company	(ت) شركة لا تتمتع بالشخصية المعنوية وتقتصر على الموقعين على عقد لها لاطلاع الغير، ولا تخضع للمعاملات المفروضة على الشركات الأخرى.
	الشركة المحدودة انظر: الشركة ذات المسؤولية المحدودة.
Société mixté	الشركة المختلطة
Mixed company	(أ) و(ت) شركة يشترك في تكوين رأس مالها وفي ادارتها شخص أو أكثر من الأشخاص العامة وشخص أو أكثر من القطاع الخاص.
Société civile	الشركة المدنية
Civil company	(ت) و(م) شركة يكون محلها نشاط غير تجاري ولا تأخذ شكل مساهمة في المسؤولية وتخضع عادة لأحكام القانون المدني.
Société par actions, Société anonyme	الشركة المساهمة
Limited company, Joint stock company	(ت) شركة تتألف من عدد من الأشخاص يكتبون فيها بأسهم قابلة للتداول ويكونون مسؤولين عن ديونها بمقدار القيمة الاسمية لما اكتتبوا به من أسهمها.
Société cedante	الشركة المستندة
Ceding company	(ت) و(تا) شركة تأمين تحدد مسؤوليتها بجزء من الخطر المتحقق وتسند الجزء الآخر إلى شركة أو شركات أخرى.
	الشركة المهيمنة (ت) انظر: الشركة القابضة.

	الشركة الواقعية
	(ت)
	انظر: الشركة بفعل الواقع .
Clauses exorbitantes	الشروط الاستثنائية
Exorbitant clauses	(أ)
	شروط غير مألوفة في القانون الخاص تتضمنها العقود الادارية، وتدل على اتجاه الادارة في اختيار وسائل القانون العام في العقد .
Clauses contractuelles	الشروط التعاقدية
Contractual clauses	(أ)
	شروط ترد في العقد الاداري ولا يمكن تعديلها إلا بموافقة المتعاقدين .
Clauses réglementaires	الشروط التنظيمية
Regular clauses	(أ)
	شروط ترد في العقد الاداري وتبين كيفية اداء الملتزم الخدمة للمنتفعين، وتملك الادارة تعديل هذه الشروط وفقاً لمقتضيات حاجة المرفق العام .
Conditions de l'emploi	شروط العمل
Employment conditions	(ع)
	شروط يلتحق العامل على أساسها بالعمل .
	الشروط غير المألوفة
	(أ)
	انظر: الشروط الاستثنائية .
	الشروط اللائحية
	(أ)
	انظر: الشروط التنظيمية .
Tentative	الشروع
Tentative	(عق)
	البدء في تنفيذ فعل بقصد ارتكاب جريمة، إذا أوقف أو خاب أثره لأسباب لا دخل لارادة الفاعل فيها .
Droit Islamique	الشريعة الإسلامية
Islamic law, Moslem law	

الأحكام التي يخضع لها المسلمون والتي تقررت في القرآن الكريم والسنة النبوية وآراء الفقهاء المسلمين.

Associé

الشريك

Partner

١ - (ت) العضو في الشركة.

٢ - (م) صاحب الحصة في المال المشاع.

Complice

Joint offender, Acomplice

٣ - (عق) من قام عن علم وقصد بمشاركة الفاعل الأصلي في ارتكاب الجريمة.

Peuple

الشعب

People

(د)

مجموعة افراد يحملون جنسية دولة معينة.

شغار التركة

(أش) و(ف أ)

انظر: التركة بلا وارث.

الشفعة

(م)

انظر: حق الشفعة.

Appartement

الشفعة

Flat

(عقا) و(م)

جزء مفرز من مبنى تتوفر فيه أوصاف وميزات الوحدة العقارية.

Forme

الشكل

Form

(أ) و(م)

مظهر خارجي للإرادة تخضع له تصرفات قانونية معينة.

Plainte

الشكوى

Plaint

(أم)

طلب شفوي أو تحريري يقدم إلى حاكم التحقيق أو المحقق أو أي مسؤول في مركز الشرطة أو أي من أعضاء الضبط القضائي من متضرر من جريمة أو من يقوم مقامه قانوناً أو أي شخص علم بوقوعها لاتخاذ الإجراءات القانونية ضد مرتكب الجريمة وفرض العقوبة عليه.

Certificat	الشهادة
Certificate	١ - (أ) و(م)
	محرر يثبت فيه موظف مختص أو جهة إدارية مختصة أو أحد الأشخاص الخاصة أمراً معلوماً لديه .
Témoignage	٢ - (مرع)
Testimony	أخبار موثق بالتحليف وفي مجلس القضاء بواقعة معينة يستند إلى رؤية قاطعة .
Cérificat d'identité	شهادة إثبات الشخصية
Certificate of identity	(أ)
	شهادة تصدرها جهة إدارية مختصة يثبت فيها اسم شخص معين وسنه وصفته ومهنته وسكنه .
Certificat d'investissement	شهادة الاستثمار
Investment certificate	(ت)
	سند قرض بفائدة مخصص للاستثمار يتضمن تاريخاً معيناً للاستحقاق .
Certificat de dépôt	شهادة الإيداع
Certificate of deposit	(ت)
	شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قالاً للدفع لحامله .
Certificat de dépôt (Demandé)	شهادة الإيداع (عند الطلب)
Certificate of deposit (Demand)	(ت)
	شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قابلاً للدفع عند طلب حامله .
Certificat de dépôt (Temps)	شهادة الإيداع (لأجل)
Certificate of deposit (Time)	
Manifeste	شهادة البضائع
Manifest	(كم)
	وثيقة ببيان البضائع تقدم إلى دائرة الكمارك .
Certificat de transcription	شهادة التسجيل
Certificate of registry	(ب)

	شهادة تعين أوصاف السفينة وملكيته تصدرها الدولة التي تحمل السفينة جنسيتها.
Certificat d'avaries	شهادة تقدير الضرر
Damage certificate	(ب)
	شهادة تصدرها سلطات الميناء، تدرج فيها الأضرار التي تلحق بالبضاعة عند التفريغ.
Certificat de nationalité	شهادة الجنسية
Nationality certificate	(دخ)
	شهادة تمنح من قبل جهة رسمية مختصة تؤيد انتهاء شخص لجنسية الدولة التي أصدرت تلك الشهادة.
Certificat de vie	شهادة الحياة
Life certificate	(م)
	شهادة تمنحها جهة رسمية مختصة تؤكد وجود شخص على قيد الحياة.
Certificat de dette	شهادة الدين
Certificate in debtness	(ت)
	شهادة يصدر مصرف يؤيد بأن شخصاً معيناً أودع لديه أموالاً معينة قابلة للرد عند الطلب.
Faux témoignage	شهادة الزور
False testimony	(عق)
	جريمة موضوعها أولاً، شخص بشهادة بعد اليمين تتضمن أموالاً تخالف الحقيقة.
Certificat de sécurité	شهادة السلامة
Certificate Security	(ب)
	شهادة يجب على ربان السفينة الحصول عليها قبل السفر، إضافة إلى ترخيص الملاحة، إذا كانت السفينة معدة لنقل المسافرين.
Patente de santé	شهادة الصحة
Licence health	(ب)
	شهادة تثبت الحالة الصحية في الجهة التي قامت منها السفينة أو التي عرجت عليها أثناء السفر.

Certificat de navigabilite	شهادة الصلاحية للطيران
Navigability certificate	(ج)
شهادة تصدرها سلطة مختصة في الدولة التي سجلت فيها الطائرة تؤيد صلاحيتها للطيران .	
Certificat de coutume	شهادة العرف
Custom certificate	(دخ)
شهادة تصدرها جهة مختصة في دولة اجنبية تؤكد نفاذ حكم قانوني معين أو استمرار حالة معينة .	
Certificat de travail	شهادة العمل
Labour certificate	(ع)
شهادة تمنح إلزامياً من قبل صاحب العمل للعامل عند انتهاء عقد العمل تتضمن تاريخ بداية العقد وانتهائه ومقدار الأجر الذي كان يتقاضاه وطبيعة العمل الذي كان يقوم به .	
Certificat de vue generale	شهادة معانية السفينة
Survey certificate	(ب)
شهادة تصدرها هيئة أو شركة معترف بها تؤكد فيها معانية السفينة وصلاحيتها للملاحة وتوفير الشروط القانونية فيها .	
Certificat d'origine	شهادة المنشأ
Origin certificate	(ت)
شهادة تصدرها جهة مختصة يحدد فيها نوع البضاعة المصدرة والبلد المنتج .	
	شهر الإفلاس
	(ت)
	انظر: التفليسة .
	الشهر العقاري
	(حقا)
	انظر: التسجيل العقاري .
Chose	الشيء

Thing	(م) كل ما يمكن أن يكون محلاً للحقوق وقابلاً للتعامل فيه بطبيعته أو بحكم القانون.
Chose consommptible	الشيء القابل للاستهلاك
Consumptable thing	(م) شيء ينتهي باستعماله لأول مرة
Corps	الشيء المعين بالذات
Certain thing	١ - (ف أ) انظر: الأعيان. ٢ - (م) شيء لا يمكن قبول شيء آخر مكانه كمقابل للوفاء.
Chose de genre	الشيء المعين بالنوع
Thing of kind	(م) شيء يمكن قبول شيء آخر مكانه كمقابل للوفاء.
Chose jugée	الشيء المقضي فيه
«Chose jugée»	(أم) و(مر) حجية الحكم القضائي التي تلزم بتنفيذه بقوة القانون وتحول دون عرضه على القضاء ثانية.
Chèque	الشيك
Cheque, Check	(ت) ورقة تجارية يصدر فيها شخص (الساحب) أمراً إلى مصرف (المسحوب عليه) بأداء مبلغ من النقود بمجرد الاطلاع عليها إلى شخص ثالث المستفيد أو لأمره أو لحامل الورقة.
	الشيك الباطل
	(ت) انظر: الشيك بدون مقابل وفاء.
Chèque sans provision	الشيك بدون مقابل وفاء
False cheque, Rubber cheque	(ت) شيك يسحبه صاحبه مع علمه بأنه لا يملك رصيداً يقابله.
Chèque postal	الشيك البريدي

Postal cheque

شيك يصدر بصيغة معينة يمنح صاحبه ائتماناً مفتوحاً من ادارة البريد.
الشيك الزائف
(ت)

انظر: الشيك بدون مقابل وفاء.

Chèque blanc

الشيك على بياض

Blank cheque

(ت)

شيك خال من اسم المستفيد ولا يتضمن مبلغاً معيناً، ويقوم من يعهد إليه الشيك بإدراج المبلغ والبيانات الأخرى في الوقت الذي يشاء.

Chèque des voyageurs

شيك المسافرين

Traveler's cheque

(ت)

شيك يخول حامله استلام مبلغ معين من قبل مصرف أو وسيط بالدفع مقابل عمولة معينة.

Chèque barré

الشيك المسطر

Crossed cheque

(ت)

شيك يحتوي وجهه على خطين متوازيين خاليين ولا يتم دفع مبلغه إلا إلى شخص معين بالذات.

Indivision

الشيوع

Indivision, Joint ownership

(م)

تملك شخصين أو أكثر مالاً بحصص غير مفرزة لكل منهم فيه.

Indivision forcée, Indivision coercitive

الشيوع الإجباري

Forced indivision, Coercive indivision

(م)

شيوع لا يمكن القسمة فيه بالنظر للغرض الذي أعد له المال المشاع.

- ص -

صاحب الدين المرسل

(م)

انظر: الدائن العادي.

Entrepreneur, Employeur

صاحب العمل

Etrepreneur, Employer

(ع)

كل شخص طبيعي أو معنوي يستخدم عاملاً لقاء أجر.

Titulaire de police

صاحب الوثيقة

Policy titular

(تأمين)

المتعاقد الأصلي بوثيقة التأمين، أو من يحل محله فيها.

الصافية

(ف أ)

العقارات التي تركها أصحابها أو ماتوا، ولا وارث لها.

Enfant

الصبي غير المميز

Child

(م)

الصغير الذي لم يبلغ سن التمييز.

Jeune

الصبي المميز

Youthful

(م)

الصبي الذي بلغ سن التمييز ولم يبلغ سن الرشد.

Santé publique

الصحة العامة

Public health

(أ)

وقاية صحة المواطن من الأمراض

Validité d'offre	صحة العرض
Offer validity	(م)
	حكم تصدره المحكمة عند عرض المدين للمدين ورفضه من قبل الدائن
Validité du contrat	صحة العقد
Contract validity	(م)
	سلامة العقد باكتمال شروط انعقاده .
	الصداق
	(ف أ)
	ما يبذله الزوج من المال المشعر بالرغبة في عقد الزواج .
	(انظر: المهر) .
	الصدقة
	(ف أ)
	هبة يُتغى بها المثوبة من الله تعالى .
Epilepsie	الصرع
Epilepsy	(م)
	مرض ينتاب الدماغ والأعصاب ويؤدي إلى فقد القوى العقلية للشخص في
	الفترات التي ينتابه بها مما يجعل تصرفاته خلالها بحكم تصرفات المجنون .
Change	الصرف
Exchange	(ت)
	تحويل عملة معينة إلى عملة أخرى .
	الصرف المحلي
	(ت)
	انظر: الصرف اليدوي .
Change tiré	الصرف المسحوب
Pulled change	(ت)
	صرف لا يتم في المحل الذي طلب فيه الصرف، بل في مكان آخر بواسطة
	عملية سحب .
	الصرف المقبوض
	(ت)

انظر: الصرف اليدوي .

الصرف اليدوي

(ت)

صرف يتم في محل واحد بالتسليم بالمناولة اليدوية .

الصك التجاري

(ت)

انظر: الأوراق التجارية .

الصك الرسمي

(أ)

انظر: المحرر الرسمي .

الصك العرفي

(ت)

انظر: المحرر العرفي .

الصلاحيّة

(أ)

انظر: الاختصاص .

الصلاحيّة المشتركة

(أ)

Compétence collégiale

Collegial competence

اشتراك عدة افراد أو هيئات مستقلة في ممارسة اختصاص واحد .

Concordat

الصلح

Concordat

١ - (ت) و(م)

اتفاق المدين المعسر أو المفلّس مع دائنيه على أن يحطّو عنه جزءاً من الدين أو

يمنحوه أجلاً للوفاء في مقابل إنهاء الاعسار أو الافلاس .

Concordat, Paix

٢ - (دع)

Concordat, Peace

معاهدة تنهي نزاعاً مسلحاً بين دولتين أو أكثر .

Conciliation

٣ - (م)

Conciliation

عقد يحسم به طرفان نزاعاً قائماً أو يتوقيان به نزاعاً محتملاً .

صندوق التقاعد

(ض)

انظر: الضمان الاجتماعي .

Caisse d'épargne

صندوق التوفير

Saving bank, Post office saving bank

(أ)

نظام تتبعه الحكومة أو إحدى مؤسساتها أو أحد المصارف لتشجيع المواطنين على التوفير وفق شروط معينة .

Caisse de sécurité social

صندوق الضمان الاجتماعي

Social security fund

(ض)

جهاز اداري يتولى تنظيم الضمان الاجتماعي للمواطنين .

Fonds Monétaire International

صندوق النقد الدولي

International Monetary Funds (IMF)

(د ع)

وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة أنشئت لتنفيذاً لاتفاقيات بريتون وودز عام (١٩٤٤) وبدأ أعماله عام (١٩٤٧) . يهدف إلى استقرار نظام الصرف الدولي ودعم نظام المدفوعات المتعددة الأطراف في المعاملات الجارية بين أعضائه ، والعمل على تخفيف القيود المفروضة على الصرف الأجنبي أو ازالها بتزويد أعضائه بما يحتاجون إليه من عملات طبقاً لقواعد معينة .

Voix prépondérante

صوت الترجيح

Casting vote

(أ ق)

صوت يرجح رأياً معيناً في موضوع مطروح على التصويت ، إذا تساوت أصوات المشتركين في التصويت ، ويكون عادة لرئيس الجلسة .

Expédition

الصورة الأولى

Expedition

(أ) و(م)

صورة لمحرر رسمي تؤخذ عن أصل هذا المحرر .

Simulation

الصوربة

Simulation

(م)

اتفاق شخصين على عقد ظاهره كذب وباطنه حقيقي مستتر، يراد به تعديل أثر الاتفاق الظاهر.

Simulation absolue

الصورية المطلقة

Absolute simulation

(م)

صورية تتضمن افتعلاً كاملاً لتصرف لا وجود له في الحقيقة.

Simulation par voie de déguisement

الصورية النسبية بالتستر

Relative simulation by disguise

(م)

إخفاء عقد في صورة عقد آخر

Simulation par contrelettre

الصورية النسبية بسند الضد

Relative simulation by contra- letter

(م)

صورية تتم بورقة الضد التي تثبت العقد الحقيقي.

الصوم

(ف أ)

الامساك عن أشياء معينة نهى عنها الشرع في زمن مخصوص.

Technique juridique, Redaction de la loi

الصياغة القانونية

Drawing of the law

(أ ق)

مجموعة الاجراءات والوسائل التي تتخذ لاعداد مشروعات القوانين على أساس المبادئ المقترحة من قبل الجهة طالبة التشريع، انسجاماً مع مبادئ الدستور وتنسيقاً مع أحكام القوانين النافذة، تمهيداً لتقديمها إلى السلطة التشريعية لدراستها واقرارها.

الصيام

(ف أ)

انظر: الصوم.

Opérations de banque

الصيرفة

Banking

(ت)

أعمال المصارف في مختلف مجالاتها

Formule exécutoire

الصيغة التنفيذية

Executory formula

(ت) و(تن)

صيغة توضع على الأحكام القضائية والسندات واجبة التنفيذ.

الضامن

(ت) و(م)

انظر: الكفيل.

الضامن الاحتياطي

(ت)

Donneur d'aval

Giver of aval

شخص يوقع على ورقة تجارية ضماناً لأحد الموقعين عليها في حالة امتناع الملتزم عن الوفاء.

Police administrative

الضبط الإداري

Administrative police

(أ)

مراقبة الهيئات الإدارية المختصة للنشاط الفردي وتنظيمه لفرض حماية النظام العام في المجتمع.

Police administrative spéciale

الضبط الإداري الخاص

Special administrative police

(أ)

ضبط إداري يختص في مجال محدد لتنظيمه حماية للنظام في المجتمع أو لفرض معين آخر (كأن يعهد ببعض أوجه النشاط التي يستلزمها الضبط الإداري العام إلى هذه الهيئات، أو أن يعهد إلى بعض الهيئات للتدخل في تنظيم النشاط الفردي لتحقيق أغراض لا تتصلغ بالأغراض التي تتعلق مباشرة بالنظام العام كالضبط المتعلق بحماية الآثار أو المتعلق بالصيد).

Police administrative générale

الضبط الإداري العام

General administrative police

(أ)

ضبط اداري موجه لتنظيم النشاط الفردي لحماية النظام العام في المجتمع بعناصره: الأمن العام والصحة العامة والسكنية العامة والآداب العامة.

الضرار

(دع)

انظر: المقابلة بالمثل.

Dommage

الضرر

Damage

(م)

أذى مادي أو أدبي يتعرض له شخص بفعل الغير.

الضرر الاحتمالي

(م)

انظر: الضرر المحتمل.

Dommage moral

الضرر الأدبي

Moral damage

(م)

ضرر لا يمس الذمة المالية، بل يصيب الشخص في شرفه أو في سمعته أو مركزه الاجتماعي.

Dommage actuel

الضرر الحال

Current damage

(م)

الضرر الذي وقع بالفعل.

Dommage indirect

الضرر غير المباشر

Indirect damage

(م)

ضرر لا ينشأ كنتيجة مباشرة لخطأ المدين.

Dommage imprévu

الضرر غير المتوقع

Unexpected damage

(م)

ضرر ليس بوسع المتعاقدين توقعه طبقاً للسير العادي للأمر.

Dommage materiel

الضرر المادي

Material damage

(م)

ضرر يصيب حقاً أو مصلحة مالية مشروعة.

Dommage direct

الضرر المباشر

Direct damage

(م)

	ضرر تربطه صلة السببية بالحادث الذي يجب التعويض عنه .
Domage prévu	الضرر المتوقع
Expected damage	(م)
	ضرر يتوقعه المدين عادة طبقاً للسير العادي للأمور .
Domage éventuel	الضرر المحتمل
Eventual damage	(م)
	ضرر غير محقق الوقوع ولا يستحق التعويض إلا إذا وقع فعلاً (كالضرر الذي تفترضه مؤسسة خيرية نتيجة قتل محسن كان يتبرع لها باستمرار).
Domage future	الضرر المستقبل
Future damage	(م)
	ضرر محقق قام سببه وإن تراخت آثاره، كلا أو جزءاً، إلى المستقبل
Necessité, Besoin	الضرورة
Necessity, Need	
	١ - (حق) حالة تضطر شخصاً إلى ارتكاب جريمة وقاية لنفسه أو غيره أو ماله أو مال غيره من خطر جسيم محقق .
	٢ - (م) حالة تلجئ شخصاً، لكي يدرا خطراً شديداً، إلى أن يسبب ضرراً للغير أقل خطورة .
Impôt, Taxe, Contribution	الضريبة
Tax, Duty, Contribution	(ما)
	فريضة مالية تحصل عليها الدولة من الأشخاص دون مقابل، لتحقيق أهداف مالية أو اقتصادية أو اجتماعية
Taxe de consommation	ضريبة الاستهلاك
Consumption tax	(ما)
	ضريبة غير مباشرة تتخذ من السلع والخدمات الاستهلاكية وعاء لها .
Taxe de production	ضريبة الإنتاج
Excise duty, Production tax	(ما)
	ضريبة تفرض على السلع المنتجة محلياً .
Taxe de dépense	ضريبة الإنفاق
Expenditure tax	(ما)

	ضريبة غير مباشرة تتخذ من الانفاق الاستهلاكي وعاء لها .
Taxe de héritage	ضريبة ايلولة التركة
Inheritance tax	(ما)
	ضريبة تتخذ من الحق في اكتساب اموال التركة بالارث أو الوصية وعاء لها .
Impôt de successions, Impot sur les successions	ضريبة التركات
Estate tax	(ما)
	ضريبة تفرض بنسبة معينة على اموال التركة .
Impôt progressif	الضريبة التصاعدية
Graduated tax	(ما)
	ضريبة تزداد نسبتها بزيادة مدخولات الشخص .
Impôte regulatoire	الضريبة التنظيمية
Regulatory tax	(ما)
	ضريبة تستخدم لتوجيه سلوك الافراد (كضريبة المشروبات الكحولية) .
Impôt sur le revenu	ضريبة الدخل
Income tax	(ما)
	ضريبة تفرض على أساس الدخل السنوي للمكلف .
Impôt des têtes	ضريبة الرؤوس
Head tax, Poll tax	(ما)
	ضريبة تفرض على أساس مبلغ معين يدفع عن كل فرد من السكان
Impôte d'achat	ضريبة الشراء
Purchase tax	(ما)
	ضريبة غير مباشرة تتخذ من قيمة البضائع عند بيعها بالجملة وعاء لها .
Impôt sur les sociétés	ضريبة الشركات
Corporation tax	(ما)
	ضريبة تفرض على ارباح الشركات بشكل نسبي .
Impôt foncier	ضريبة العقار
Land tax, Real estate tax	(ما)
	ضريبة تتخذ من الاراضي الزراعية والعقارات المبنية وعاء لها .
	الضريبة العقارية

	(ما)
	انظر: ضريبة العقار.
	الضريبة على التركة
	(ما)
	انظر: ضريبة التركات.
Impôt indirect	الضريبة غير المباشرة
Indirect tax	(ما)
	ضريبة يتحمل المكلف عبؤها بصورة غير مباشرة، ولا تخضع للظروف الشخصية والاجتماعية للمكلف.
Impôt «ad valorem»	الضريبة القيمة
«Ad valorem» tax	(ما)
	ضريبة تتخذ من قيمة البضائع وعاء لها.
Impôt direct	الضريبة المباشرة
Direct tax	(ما)
	ضريبة تفرض مباشرة على المكلف ولا يمكن نقلها إلى غيره.
	الضريبة المتدرجة
	(ما)
	انظر: الضريبة التصاعدية.
Impôt unique	الضريبة المفردة
Single tax	(ما)
	ضريبة واحدة يعتمدها الجهاز الضريبي في الدولة، أو ضريبة أساسية تعتمد عليها الدولة إلى جانب ضرائب صغيرة وقليلة الأهمية.
Impôt cédulaire, Impôt spécifique	الضريبة النوعية
Specific tax	(ما)
	ضريبة تفرض على أساس نوع البضاعة ووزنها أو عددها أو حجمها.
Pression fiscale	الضغط الضريبي
Fiscal pressure	(ما)
	النسبة المئوية لمجموع الضرائب المفروضة في دولة معينة إلى مجموع الدخل القومي فيه.

الضم

(دع)

انظر: اللاحق.

ضم الدعوى

(مر)

قرار من المحكمة في النظر والبت في نفس الوقت في دعويين متحدتين برابطة وثيقة.

Garantie

الضمان

Guaranty

(م)

تأمين يقدمه شخص للدائن لسداد دينه.

Assurance sociale, Sécurité sociale

الضمان الاجتماعي

Social security, Social insurance

(ض)

نظام قانوني يخضع فيه المشرع المواطنين أو فئات معينة منهم للضمان ضد مخاطر اجتماعية معينة (كالمرض والعجز والشيخوخة والوفاة واعتزال الخدمة).

Indemnité total

الضمان الإجمالي

Aggregate indemnity

(تا)

الحد الأعلى لمبلغ الضمان الذي يترتب على المؤمن أن يدفعه بموجب البوليصة لتغطية الخسائر المسندة عن الشيء المؤمن عليه.

Assurance volontaire

الضمان الاختياري

Voluntary insurance

(ض)

ضمان يتيح لشخص أو فئة معينة أن يطلب، بصورة اختيارية، شموله به لقاء أقساط ضمان يدفعها دورياً.

Garantie d'éviction

ضمان الاستحقاق

Eviction guaranty

(م)

ضمان البائع تعويض المشتري عن فقدان الحقوق التي نقلها إليه بالبيع، كلاً أو جزءاً.

Assurance maternité

ضمان الأمومة

Maternity insurance

(ض)

ضمان يهدف إلى مساعدة الأسرة في تغطية النفقات الناتجة عن الولادة.

الضمان البحري

(ب) و(تأ)

انظر: التأمين البحري .

Assurance chômage

ضمان البطالة

Unemployment insurance

(ض)

ضمان يهدف تعويض العامل عن البطالة عن العمل .

Garantie de trouble

ضمان التعرض

Disturbance guaranty

(م)

ضمان البائع حماية حق المشتري في المبيع من الغير أو من البائع نفسه .

Garantie des droits

ضمان الحقوق

Guaranty of rights

(د)

نظام قانوني يعني بتعيين الحد الأدنى لحقوق الإنسان المعترف بها والقواعد الدستورية والقانونية لضمان هذه الحقوق .

ضمان الدرك

(م)

انظر: ضمان الاستحقاق

Assurance vieillesse

ضمان الشيخوخة

Old age insurance

(ض)

ضمان يهدف إلى تأمين مورد مالي مستمر للشخص عند بلوغه سنًا معينة .

الضمان العام

(م)

انظر: الضمان المشترك .

Assurance invalidité

ضمان العجز

Disability insurance

(ض)

ضمان يهدف إلى تأمين الشخص من مخاطر العجز عن العمل .

Garantie des vices cachés

ضمان العيوب الخفية

Occult vices guaranty

(م)

ضمان ما يكتشف في المبيع أو المأجور من عيوب خفية تجعله غير صالح للاستعمال الذي أعد له .

Garantie de droit	الضمان القانوني
Law guaranty	(م) ضمان واجب بمقتضى حكم في القانون.
Couvrir les risques	ضمان المخاطر
Cover of risks	(م) تحمل أحد طرفي العقد تبعة هلاك المحل أو استحالته.
Assurance maladie	ضمان المرض
Sickness insurance	(ض) ضمان يهدف إلى تأمين الشخص أو الأسرة نفقات المرض.
Gage commun	الضمان المشترك
Common security	(م) ضمان يتقرر للدائنين على مجموع أموال المدين الحاضرة والمستقبلية دون تخصيص أو تفصيل لأحد منهم على الآخرين.
Assurance décès	ضمان الوفاة
Death insurance	(ض) ضمان يهدف إلى إعانة أسرة المتوفي بتأمين مبلغ معين أو راتب دوري لها عند وفاة معيلها.
	الضمين
	(أ) انظر: الكفيل.

- ط -

Avion	الطائرة
Aeroplane	(ج) كل واسطة للنقل مهيأة للارتفاع والتحليق في الفضاء.
Caste	الطائفة
Caste	(أ) و(د) مجموعة من الناس متميزة اقتصادياً أو اجتماعياً أو عقائدياً في مجتمع معين.
Timbre	الطابع
Stamp	(ما) نوع من الضرائب أو الرسوم يعبر عنها بصورة على ورقة صغيرة أو بختم خاص مع دفع مبلغ معين حسب كل حالة.
Timbre-postal, Timbre-poste	طابع البريد
Post-stamp	طابع تصدره دائرة البريد وتحدد له سعراً معيناً للصقه على الرسائل أو الطرود مقابل الأجور البريدية.
	«الطابو»
	(عقاً) انظر: دائرة التسجيل العقاري
Cinquième colonne	الطابور الخامس
Fifth column	(أ) و(دع)

	مصطلح يطلق على أنصار كل من دولتين متنازعتين، المقيمين في أراضي الدولة الأخرى.
Obéissance hiérachique Hierachical Obedience	طاعة الرؤساء
	الالتزام بما يصدره الرؤساء من أوامر وتعليمات.
Capacité d'impôt Taxable capacity	الطاقة الضريبية (ما) قدرة المكلف على دفع الضريبة.
Equipage A crew, ship's company	الطاقم (ب) و(ج) مجموعة الأفراد الذين يتواجدون على متن السفينة أو الطائرة بصفة مستمرة للقيام بالمهام التي تستلزمها الرحلة من مهام فنية أو خدمة الركاب.
	الطب الشرعي (أ م) انظر: الطب العدلي.
Médecin légale Medical jurisprudence, Legal medecine	الطب العدلي
	العلوم الطبية والبيولوجية اللازمة في التطبيق العملي للقانون الجنائي.
Classe sociale Social class	الطبقة الاجتماعية (د) فئة من المجتمع تجمعها مصالح اقتصادية وخصائص اجتماعية مشتركة.
	طرح البحر (م) انظر: الطمي.
	طرح النهر (م) انظر: الطمي.
Partie Party	الطرف

١ - (م) شخص طبيعي أو معنوي يشترك في تصرف قانوني أو عقد في مواجهة الغير (كالبائع والمشتري في عقد البيع).	
٢ - (م) شخص طبيعي أو معنوي، خاص أو عام، يدخل في دعوى قضائية.	
Partie adhérente	الطرف المذعن
Adherent party	(م)
	طرف يذعن لشروط يضعها الطرف الآخر سلفاً.
Procédés de la preuve, Modes de preuve	طرق الإثبات
Processes of proof	(أث)
	وسائل تقبل كأدلة أمام القضاء.
Modes des preuves indirectes	طرق الإثبات غير المباشرة
Indirect processes of proof	(أث)
	طرق إثبات لا تنصب مباشرة على الواقعة المراد إثباتها ولكنها تستخلص عن طريق الاستنباط (وهي القرائن والاقرار واليمين).
Modes des preuves directes	طرق الإثبات المباشرة
Direct processes of proof	(أث)
	طرق إثبات تنصب مباشرة على الواقعة المراد إثباتها (وهي الكتابة والشهادة).
	الطرق الاحتمالية
	(م)
	انظر: طرق التليس.
	طرق انقضاء الالتزام
	(م)
	انظر: أسباب انقضاء الالتزام.
Manoeuvres dolosives	طرق التدليس
Fraude manoeuvres	(م)
	وسائل يستخدمها أحد أطراف العقد لايهاام المتعاقد بأمر مخالف للواقع.
Voies d'exécution	طرق التنفيذ
Methods of execution	(تنفيذ)
	مجموعة الاجراءات التي تبيح لشخص اللجوء إليها لتنفيذ حكم أو محرر تنفيذي.

Voies de recours	طرق الطعن
Methods of recourse	(أم) و(م)
	الطرق التي يعتمد عليها المحكوم عليه لغرض إلغاء الحكم القضائي أو تعديله .
Route	الطريق
Road	(أ)
	شارع أو زقاق أو عمر أو ممشى نافذ أو غير نافذ .
Rue privé	الطريق الخاص
Private road, Accommodation road	(أ)
	طريق يعود حق استعماله لشخص أو أشخاص معلومين دون سواهم .
Rue publique, Chemin public	الطريق العام
Highway, Common highway, Main road	(أ)
	طريق نافذ مباح لمرور الجمهور .
Recours, Récusation, Déclination	الطعن
Recourse, challenge	
	١ - (أ) وسيلة يمنحها القانون للأشخاص لإلغاء القرار الإداري المخالف للقانون إذا كان ماساً بحقوقهم .
	٢ - (أم) و(م) وسيلة يمنحها القانون لمن خسر الدعوى للوصول إلى إعادة النظر في الحكم الصادر بحقه بقصد تعديله أو إلغائه .
	الطعن الإداري
	(أ)
	انظر: التظلم الإداري .
Inscription de faux	الطعن بالتزوير
Inscription of false	(م)
	دعوى قضائية، اعتيادية أو حادثة، موجهة ضد وثيقة صحيحة لاثبات أنها مزورة .
	الطعن في الحكم
	(أم) و(م)
	انظر: الطعن (٢) .
Divorce	الطلاق

Divorce

(أش) و(ف أ)

رفع قيد الزواج بإيقاع من الزوج أو وكيله أو من الزوجة إن وكلت به أو فوضت أو من القاضي .

الطلاق البائن بينونة صغرى

(ف أ)

طلاق بطلقة أو اثنتين، يزيل الملك ويحل قيد الزواج، إلا أنه لا يزيل الحل إلا بتكامل عدد الطلقات وهو ثلاث .

الطلاق البائن بينونة كبرى

(ف أ)

طلاق بثلاث ويكون باتاً ويزيل الملك والحل معاً .

الطلاق الرجعي

(ف أ)

طلاق لا يزيل الملك ولا الحل وللزوج أن يرد زوجته بدون عقد ومهر جديدين بدون توقف على رضاها .

الطلاق المضاف

(ف أ)

طلاق مضاف إلى زمن مستقبل بعد أن قرنت صيغته بوقت مستقبل قصد إيقاع الطلاق عند حلوله . (كقول الرجل لزوجته أنت طالق غداً أو بعد شهر) .

الطلاق المعلق

(ف أ)

طلاق رتب وقوعه على وقوع أمر في المستقبل (كقول الرجل لزوجته إذا تركت بيتك فأنت طالق) .

الطلاق المنجز

(ف أ)

طلاق يقصد إيقاعه في الحال دون توقف على تحقق شرط معين .

Demande en declaration de faillite

طلب إعلان الإفلاس

Bankruptcy petition

(م)

طلب يقدمه المدين أو الدائن أو الادعاء العام إلى القضاء قصد إعلان إفلاس المدين .

Alluvions, Lais

الطمي

Dereliction

(م)

أرض تنكشف عنها المياه نتيجة ما تحمله من الطين.

الطهارة

(ف أ)

استعمال طهور مشروط بالنية.

الطهور

(ف أ)

الماء والتراب.

Imprévision (theorie)

الطوارئ (نظرية)

(theory) Imprevision

(م)

نظرية تقضي بأن على القاضي إعادة النظر في العقد لإعادة التوازن فيه إذا تغيرت شروط تنفيذه بشكل خطير على حساب أحد طرفيه نتيجة حوادث غير متوقعة عقلاً عند إبرام العقد.

- ظ -

الظروف الاستثنائية

Circonstances exceptionnelles

Exceptional circumstances

(م)

أحداث غير اعتيادية تحل بالمجتمع (كحالة الحرب أو الاضطرابات الداخلية الخطيرة أو كوارث الطبيعة)، يكون من شأنها تمنع الإدارة بصلاحيات واسعة لمواجهة بالإجراءات التي تتفق وخطورتها حتى لو كانت هذه الإجراءات لا تتفق مع أحكام القانون المطبق في الظروف الاعتيادية.

الظروف المخففة

Circonstances atténuantes

Extenuating circumstances, Mitigating circumstances

(عق)

وقائع تبيح للقاضي أن يخفف العقوبة وفق أحكام القانون.

الظروف المشددة

Circonstances aggravantes

Aggravating circumstances

(عق)

وقائع محددة قانوناً تلزم القاضي اصدار حكم على الفاعل أشد مما يفرض عليه في الأحوال الاعتيادية.

الظهار

(ف أ)

تشبيه الرجل زوجته بما يجعلها محرمة عليه على التأبيد، أو بجزء منها لا يحل له النظر إليه.

- ع -

Personne à charge, Soutien

المائل

Breadwinner

(م)

شخص مكلف قانوناً باعالة غيره .

العائمة البحرية

(ب)

انشر: السفينة .

عادات التجارة

(ت)

انظر: العادة التجارية .

عادات الصنعة

(ت)

انظر: عادة الحرفة .

عادات المهنة

(ت)

انظر: عادة الحرفة .

العادة

Usage

(م)

Usage

سلوك يتبعه الناس عادة، تكون له صفة الالتزام .

Usage commercial

العادة التجارية

Commercial usage

(ت)

عادة درج التجار على اتباعها في معاملاتهم التجارية .

Usage professionnel	عادة الحرفة
Professional usage	(ت)
	عادة جرى العمل على اتباعها في حرفة معينة بحيث أصبحت من مقتضيات ممارستها.
Usage de fait	العادة الفعلية
Fact usage	(م)
	عادة درج المتعاقدون على اتباعها دون أن ينصوا عليها في عقودهم.
	العادة القانونية
	(م)
	انظر: العرف.
Prêt	العارية
Lend	(م)
	عقد يسلم بمقتضاه شخص لآخر شيئاً غير قابل للاستهلاك ليستعمله مدة معينة ويرده أو مثله بدون مقابل.
Prêt à usage	عارية الاستعمال
Use lend, Lending for usage	(م)
	عارية يلتزم بها المعير برد الشيء المعار بذاته.
	عارية الاستهلاك
	(م)
	انظر: القرض.
	العاصب
	(ف أ)
	من حاز جميع التركة عند انفراده أو حاز ما ابقته الفرائض إن وجد صاحب فرض أو أصحاب فرائض.
	العاصب بغيره
	(ف أ)
	كل أنثى، صاحب فرض، وجد معها ذكر في درجتها.
	العاصب بنفسه
	(ف أ)

كل ذكر ينتسب إلى المتوفى بدون توسط أنثى .
العاصب مع غيره

(ف أ)

كل أنثى صاحبة فرض تحتاج إلى أنثى لتكون عية معها ولا تشاركها في تلك
العصبة .

Travailleur, Ouvrier

العامل

Worker

(ع)

شخص يؤدي عملاً لقاء أجر تحت اشراف وتوجيه صاحب العمل .

Travailleur à la pièce à tâche, Ouvrier à la pièce

العامل بالقطعة

Piece-worker

(ع)

عامل يحسب أجره وفقاً لإنتاجه على أساس عدد الوحدات المنتجة أو قيمة
المنتجات .

Travailleur agricole

العامل الزراعي

Agricultural worker

(ع)

عامل يشتغل تحت ادارة صاحب أرض زراعية أو مشروع زراعي في فلاحه
الأرض واستغلالها وتربية المواشي .

Travailleur à domicile

العامل المنزلي

House worker, Domicile worker

(ع)

عامل ينجز العمل في مسكنه سواء كان لوحده أو مع زوجته وأولاده .

Infirmité

العاهة

Infirmity

(ع) و(عق) و(م)

علة مستديمة أو مؤقتة تحل بجسم الإنسان فتمنعه عن ممارسة مهنته أو تقلل من
قدرته على العمل .

العبودية

(ت ق)

انظر: الرق .

العبور

(ق)

انظر: المرور .

Charge de la preuve	عيب الإثبات
Onus of proof	(اث) و(مر) واجب تقديم الدليل أمام القضاء لإثبات واقعة معينة.
Charge impôt	العيب الضريبي
Tax buden	(ما) مقدار التضحية التي يتحملها الفرد نتيجة لدفع الضريبة.
Imbécilité	العتة
Imbecility	(م) اختلال في القوى العقلية يؤدي إلى قلة الفهم وفساد التدبير في تصريف الأمور. (انظر: البله).
	العجز
Incapacité	١ - (ض) و(ع) نقص في القدرة على العمل كلاً أو جزءاً
Disability	بسبب المرض أو إصابات العمل.
Deficit	٢ - (ما) - زيادة مجموع الإنفاق والاستثمارات الحكومية على
Deficit	الإيرادات التي تحصل عليها الحكومة.
Incapacité partielle	العجز الجزئي
Partial disability	(ض) و(ع) عجز يمنع العامل عن العمل على الوجه الأكمل كما كان قبل إصابته، ولكنه يبقى قادراً على العمل بصورة جزئية
Incapacité permanent	العجز الدائم
Permanent disability	(ض) و(ع) عجز عن العمل يستمر بعد شفاء العامل من إصابته أو مرضه.
Déchet de route, Freinte de route	عجز الطريق
Road waste	(ب) نقص يصيب البضاعة المنقولة بحراً بسبب تأثير الطبيعة (كتبخر جزء من البضاعة أثناء النقل).
Incapacité de travail	العجز عن العمل

Disability for work	(ض) و(ع) عجز يمنع الشخص عن العمل كلاً أو جزءاً.
Deficit budagetaire	العجز في الميزانية
Deficit of balance	(ما) زيادة أعباء الميزانية بصورة نهائية بحيث تتجاوز ما يقرره القانون. (انظر: العجز «٢»).
Incapacité totale	العجز الكلي
Total disability, Absolute disability	(ض) و(ع) عجز يقعد صاحبه عن مزاولة أي عمل يتكسب منه.
Incapacité temporaire	العجز الوقتي
Temporary disability	(ض) و(ع) عجز عن العمل يزول بعد شفاء العامل من إصابته أو مرضه. العدالة (أق) انظر: العدل.
Justice sociale	العدالة الاجتماعية
Social justice	(د) تكافؤ الفرص بين جميع المواطنين في مجتمع معين.
Equité verticale	العدالة الرأسية (للضريبة)
Vertical equity	(د) و(ما) معاملة المولين للضريبة من حيث تقدير الطاقة الضريبية حسب مقدرتهم على الدفع.
Justice d'impôt	عدالة الضريبة
Tax justice	(د) و(ما) خضوع جميع من هم في مركز اقتصادي واحد لعمليء ضريبي واحد.
Délai de viduité	العدة
Period of widowhood	(أش) و(ف أ) مدة يجب أن تنقضي على الزوجة بعد افتراقها أو طلاقها أو وفاة زوجها لكي تتزوج بآخر.

Equité, Justice	العدل
Equity, Justice	(د)
	تحقيق المساواة بين المواطنين أمام القانون.
Inopposabilité des exceptions	عدم الاحتجاج بالدفوع
Inopposability of exeption	(ت)
	حرمان المدين في الورقة التجارية من التمسك في مواجهة المظهر بالدفوع التي يكون له التمسك بها في مواجهته.
	عدم الاحتياط
	(عق)
	انظر: التقصير.
Incompétence	عدم الاختصاص
Incompetence	(أ) و(مر)
	عدم وجود سلطة لقاض أو جهة ادارية معينة في البت في قضية أو تصرف قانوني معين.
	عدم الالتفات
	(عق)
	انظر: عدم الانتباه.
Inattention	عدم الانتباه
Inattention	(عق)
	طيش أو خفة غير معذورة تتمثل بسلوك سلبي ينتج عنه ضرر جرمي.
Non-alignement	عدم الانحياز
Non-alignment	(دع)
	تجنب دولة الدخول في الأحلاف العسكرية، وتبنيها سياسة التعاون السلمي مع مختلف الدول.
Incapacité	عدم الأهلية
Incapacity	(م)
	حالة الشخص الذي يمنعه القانون من التمتع بحقوق معينة أو ممارستها.
Deconcentration administrative	عدم التركيز الإداري
Administrative deconcentration	(أ)

نظام إداري يمنح الموظفين الإداريين في الأقاليم البت في بعض الأمور دون الرجوع إلى وزرائهم.	
Non- cumul des peines, Non- multitude des peines	عدم تعدد العقوبات
Non- multitude of pains	(عق)
مبدأ يقضي بعدم تعدد العقوبات في حالة تعدد الجرائم بل الحكم بعقوبة الجريمة الأشد.	
Inexécution, Non-exécution	عدم التنفيذ
Non- fulfilment, Non- execution	(م)
عدم قيام شخص بتنفيذ ما التزم به كلاً أو جزءاً.	
Inalienabilité des actions	عدم جواز التصرف في الأسهم
Inalienability of shares	(ت)
منع تداول الأسهم والتنازل عن الحقوق الثابتة بها.	
Imprescriptibilité	عدم جواز التملك بالتقادم
Imprescriptibility	(أ)
منع اكتساب ملكية المال العام بمضي المدة.	
Contumace	عدم الحضور أمام القضاء
Contumacy	(عق)
امتناع شخص أو تهريبه من الحضور أمام محكمة الجزاء.	
Non- retroactivité de loi	عدم رجعية القانون
Non- retroactivity of law	(أق)
مبدأ يقضي بقدوم سريان القاعدة القانونية الجديدة على الحالات التي نشأت قبل نفاذها.	
Innavigabilité du navire	عدم صلاحية السفينة
Innavigability of ship	(ب)
وجود خلل أو نقص في معدات السفينة يجعل ملاحتها غير آمنة.	
Franc de tout moyennes	عدم ضمان الخسائر الجزئية
Free of all average «FAA»	(تا)
عدم تحمل المؤمن التعويض على الأضرار الجزئية التي تتعرض لها البضاعة، واقتصار عقد التأمين على تلف البضاعة بصورة كلية.	

namovibilité	عدم القابلية للنقل أو المزل
Irremovability	(أ)
	امتياز يتمتع به القضاة وبعض كبار موظفي الدولة بحكم القانون، يقضي بعدم نقلهم أو إنهاء خدمتهم قبل بلوغ السن القانونية للتقاعد.
Indivisibilité de l'obligation	عدم القابلية للتجزئة
Indivisibility of the obligation	(م)
	استحالة تجزئة الالتزام بسبب طبيعة موضوعه أو لرغبة الطرفين.
Insaisissabilité	عدم القابلية للحجز
Insessoriability	(م)
	عدم امكان الدائن الحجز على عين ثابتة أو منقولة تعود للمدين بمقتضى حكم في القانون أو نص في عقد أو وصية
Irresponsabilité du chef d'Etat	عدم مسؤولية رئيس الدولة
Irresponsability of the head of State	(د)
	ميزة لرئيس الدولة، تقضي بإعفائه من الرقابة القضائية أو البرلمانية لتصرفاته التي يقوم بها تنفيذاً لمهامه، عدا الاستثناءات المحددة في الدستور.
Inexactitude du bilan	عدم مطابقة الميزانية للحقيقة
Inexactness of balance	(ت)
	تزيف بنود الميزانية أو بعضها بحيث لا تتفق وحقيقة أحوال الشركة.
Dedit	العدول
Retraction	(م)
	سحب الايجاب بعد الاعلان عنه .
Incapable	عديم الأهلية
Incapable	(م)
	شخص ليس بإمكانه مباشرة التصرفات القانونية لسبب من الأسباب التي نص عليها القانون .
Apatriide	عديم الجنسية
Stateless person «Heimatlos»	(د خ)
	شخص لا يملك جنسية أي دولة .
Excuse	المذر

Excuse	(عق)
	فعل محدد قانوناً يرافق وقوع الجريمة يحتم على القاضي الغاء العقوبة .
Excuse atténuante	العذر المخفف
Extenuating excuse	(م)
	عذر لا يرفع العقوبة بل يخففها فحسب .
	المراض
	(ت)
	انظر: الوسيط .
Arrhes	المربون
Earnest money, Hand money, Caution money	(م)
	تقدمة يدفعها أحد العاقدين للآخر دليلاً على تمام العقد أو ثمناً لخيار العدول .
	العرض
	(م)
	انظر: الايجاب .
Offre réelle	العرض الحقيقي
Real offer	(م)
	عرض المدين محل الالتزام على الدائن على يد موظف مختص .
Coutume	العرف
Custom	(ت) و(م)
	اطراد سلوك الافراد في مسألة معينة على نحو معين يجعل هذا السلوك قاعدة ملزمة .
Coutume diplomatique	العرف الدبلوماسي
Diplomatic custom	(دع)
	مجموعة القواعد والسوابق التي استقرت في التعامل الدبلوماسي والتي لم يثر تكرار تطبيقها اعتراض أي جهة دولية .
Coutume constitutionnelle	العرف الدستوري
Constitutional custom	(د)
	عرف ينشأ في دولة معينة قصد تنظيم العلاقات بين السلطات المختلفة فيها وبينها وبين الافراد، وتكون له صفة الالتزام في الرأي القانوني للجماعة .

Coutume international	العرف الدولي
International custom	(دع)
عرف ينشأ عن العادات والسوابق الدولية المتكررة، التي تعترف معظم الدول بأنها تؤلف قاعدة دولية إلزامية وثابتة تقتضيها مصلحة المجتمع الدولي لتنظيم العلاقات بين أفرادها .	
Coutume locale	العرف المحلي
Local custom, Particular custom	(ت) و(م)
عرف يقتصر شيعه والعمل به على إقليم أو مكان معين من البلاد دون غيره .	
	العروش
	(ف أ)
ما على الأرض من بناء ومفروشات .	
	المروض
	(ف أ)
الاموال من غير النقود والحيوانات والموزونات (كالمتاع والقماش) .	
Requête, Pétition	العريضة
Request, Demand	(أ) و(أم) و(مس)
محرر يرفعه شخص إلى سلطة عامة يتضمن طلباً معيناً .	
Revocation, Destitution	العزل
Dismissal, Revocation, Removal	(أ)
عقوبة تأديبية من شأنها إنهاء خدمة موظف قبل بلوغ السن القانونية للتقاعد دون أن يكون له حق العودة إلى الوظيفة العامة .	
Celibat	العزوبة
Celibacy	(ع)
شرط يرد في بعض عقود العمل يمنح صاحب العمل حق إلغاء العقد عند زواج العامل .	
	العزيمة
	(ف أ)
ما شرع من الأحكام لإبتداءً مبني على إعداء المكلف .	

العشر

(ف أ)

ضريبة تقدر بجزء من عشرة من الثمار أو البضائع .

العشيرة

(أ)

انظر: القبيلة .

Société des nations

عصبة الأمم

League of Nations

(دع)

هيئة دولية أنشئت عام ١٩١٩ من (٣٢) دولة لغرض الحد من التسلح والحفاظ على أمن وسلامة الدول الأعضاء وقد حلت بعد الحرب العالمية الثانية وانتقلت أموالها إلى الأمم المتحدة .

العصبة بالغير

(ف أ)

حالة وجود أنثى ، صاحب فرض ، مع ذكر في درجتها .

العصبة بالنفس

(ف أ)

حالة انتساب ذكر إلى المتوفي دون توسط أنثى .

Désobéissance, Rébellion

العصيان

Disobedience, Rebellion, Insurrection

(أ) و(د)

رفض الخضوع لمن له حق الطاعة بمقتضى أحكام القانون .

عضو مجلس الإدارة المتدب

(ت)

انظر: العضو المفوض .

Administrateur délégué

العضو المفوض

Delegate administrator

(ت)

عضو يختاره مجلس الإدارة في الشركة المساهمة لإدارة الشركة .

العطلة الأسبوعية

(أ) و(ع)

انظر: الاستراحة الأسبوعية .

Grâce, Pardon	العفو
Pardon, Forgive	(د)
	قرار تصدره جهة مختصة تلغي فيه كلاً أو جزءاً، عقوبات صادرة من القضاء.
Pardon partial	العفو الجزئي
Partial pardon	(د)
	عفو يقتصر على جزء من العقوبة فحسب.
Pardon privé	العفو الخاص
Private pardon	(د)
	عفو يتعلق بشخص معين أو أشخاص معينين دون غيرهم.
	العفو الشامل
	(د)
	انظر: العفو العام.
Amnistie	العفو العام
Amnesty, General pardon	(د)
	عفو يتم بقانون ويترتب عليه انقضاء الدعوى ومحو حكم الإدانة الذي صدر فيها، وسقوط جميع العقوبات الأصلية والتبعية والتكميلية والتدابير الاحترازية.
	العقاب
	(عق)
	انظر: العقوبة.
Immeuble	العقار
Immovable	(م)
	كل مال له مستقر ثابت في مكانه بحيث لا يمكن نقله دون ضرر أو تلف.
Immeuble d'Etat, Domain public	العقار الأميري
State immovable	(ما)
	عقارات تكون رقبته للدولة، ويجوز أن يجري عليها حق التصرف للأشخاص الخاصة.
Immeuble par destination	العقار بالتخصيص
Immovable by destination	(م)

منقول بطبيعته يضعه مالكة في عقار مملوك له رصداً على خدمة هذا العقار أو استغلاله .

العقار بطبيعته

(م)

انظر: العقار.

العقار الخالي المباح

(ف أ)

انظر: الأرض الموات.

العقار الموقوف

(ف أ) و(و)

عقار أوقف إلى جهة من الجهات بمسوغات شرعية .

العقار المالك

Immeuble mort

Naught immovable

(م)

زوال حق الملكية والحقوق العينية الأخرى على العقار، نسبياً أو مطلقاً بحيث يستحيل استعمال هذا الحق .

العقب

(ف أ)

الولد وولد الولد من تولدوا من الذكور .

Contrat

العقد

Contract

(م)

توافق الإرادة بين شخصين أو أكثر على إنشاء التزامات معينة فيما بينهم .

Contrat preliminaire

العقد الابتدائي

Preliminary contract

(م)

اتفاق على إنشاء عقد يستلزم القانون فيه وضعاً معيناً .

عقد الإجارة الطويلة «Bail a ferme», «Bail à longues années» Bail emphyteotique

Long lease

(م)

عقد على تأجير أرض مدة طويلة يحددها القانون، يكون للمستأجر فيها حق القرار .

Contrat de licence, Contrat de permis

عقد الإجازة

Licence contract (ت) و(م)

عقد ينقل بموجبه صاحب ملكية الصناعية إلى الغير، كلاً أو جزءاً، من التمتع بحق استغلال تلك الملكية.

Contrat aléatoire العقد الاحتمالي

Aleatory contract (م)

عقد لا يستطيع فيه كل من الطرفين المتعاقدين تحديد مركزهما المالي ووقت انعقاده، ويتحدد ذلك تبعاً لحدوث أمر غير محقق الوقوع (كعقد التأمين وعقود الرهان والمغامرة وبيع الزرع قبل إنباته)، أو تبعاً لحصول أمر محقق ولكن لا يعرف وقت حصوله (كالبيع بضمن يكون إيراداً مدى الحياة).

Contrat de bienfaisance عقد الإحسان

Contract of benevolence (م)

عقد تعود منافعه على أحد العاقدين دون الآخر.

Contrat d'essai عقد الاختبار

Probationary contract (ع)

عقد عمل معلق على شرط فاسخ هو عدم رضا صاحب العمل أو العامل بالاستمرار في العمل خلال فترة معينة.

Contrat administratif العقد الإداري

Administrative contract (أ)

عقد يبرم بين جهتين إداريتين أو بين جهة إدارية وفرد أو شركة، يتعلق بتنظيم أو تسيير مرفق عام ويتضمن شروطاً استثنائية غير مألوفة في عقود القانون الخاص (كحق الإدارة في تعديل العقد أو إنهائه قبل بلوغ أجله أو فرض غرامات تأخيرية على المتعاقدين الآخرين).

Contrat d'adhesion عقد الإذعان

Contract of adhesion (م)

عقد وضع أحد طرفيه شروطه الجوهرية مقدماً ليتعامل بها مع كل من يرغب في التعامل معه، ولا يملك المتعاقد الآخر مناقشتها، فله قبولها أو رفضها جميعاً.

Louage offretement عقد استئجار السفينة

Charter hire (ب)

عقد استئجار لسفينة بأكملها، أما لرحلة معينة أو لمدة محددة.

Marché de travaux publics	عقد الأشغال العامة
Contract of public works	(أ)
	عقد بين الإدارة وواحد أو أكثر من الأشخاص الخاصة، للقيام ببناء أو ترميم أو صيانة عقار لحساب شخص معنوي عام مقابل مبلغ معين يتفق عليه.
Contrat louer	عقد التزام (البساتين)
Hiring contract	(ز) و(م)
	عقد به يدفع أحد العاقدين بستاناً للعائد الآخر ليستوفي ثمارها مدة معلومة لقاء بدل معلوم.
	العقد الانفرادي
	(م)
	انظر: العقد الملزم لطرف واحد.
	العقد الآتي
	(م)
	انظر: العقد الفوري.
Contrat de priorite	عقد الأولوية
Priority contract	(م)
	عقد يمنح أحد الأطراف امتيازاً معيناً على الأطراف الأخرى.
Contrat nul	العقد الباطل
Null contract	(م)
	عقد لحقه البطلان المطلق ويعتبر في حكم المنعدم.
Contrat de programme	عقد البرنامج
Contract of programme	(أ)
	عقد يتم بين الدولة وبين أحد المؤسسات العامة أو الخاصة، المهدف منه وضع قواعد معينة لتنفيذ السياسة الاقتصادية للدولة، وتطوير إدارة تلك المؤسسات.
Contrat simple	العقد البسيط
Simple contract	(م)
	عقد ليس مزيجاً من عناصر لعقود مختلفة بل يتناول نوعاً واحداً من العقود (كعقد البيع أو الإيجار).
Certificat d'incorporation	عقد تأسيس الشركة

Certificate of incorporation, Deed of association	(ت)
عقد بتأسيس الشركة يُعدّ لغرض اشهار الشركة ودرجها في السجل التجاري والاشعار بتأسيسها.	
Contrat d'assurance contre la position de rébellion	عقد التأمين ضد التمرد
Blanket position bond	(تا)
عقد تأمين يحمي المؤمن عليه ضد حالات تمرد العمال.	
Assurance contribuable	عقد التأمين القابل للزيادة
Assessable insurance	(تا)
عقد تأمين يكون فيه حامل البوليصة ملزماً بدفع قسط اضافي إذا بلغت الخسارة قدرأ معيناً.	
العقد التبادلي	(م)
انظر: العقد الملزم للطرفين.	
Contrat à titre gratuit	عقد التبرع
Donation contract	(م)
عقد يتم بمقتضاه تمليك أحد الطرفين الطرف الآخر مالاً أو حقاً دون مقابل بنية التبرع.	
Contrat accessoire	العقد التبعية
Accessory contract	(م)
عقد يتم تبعاً لعقد أصلي سابق عليه في ذات الموضوع، بغية تعزيزه أو الإضافة إليه أو ضمان تنفيذه (كالكفالة أو الرهن).	
Acte de commerce, Contrat commercial	العقد التجاري
Act of commerce	(ت)
عقد يخضع لأحكام القانون التجاري.	
Contrat d'apprentissage	عقد التدريب
Contract of apprenticeship	(ع) و(م)
عقد يلتزم أحد طرفيه بتعليم الطرف الآخر حرفة أو مهنة معينة لقاء مقابل أو بدونه.	
Contrat consensuel	عقد التراضي
Consensual contract	(م)

عقد يكفي لانعقاده الإيجاب والقبول بين العاقدين ، ولا يحتاج لانعقاده إلى أي شكلية خاصة .

Contrat de progrès

عقد التطوير

Contract of progress

(أ) و(ع)

عقد يتم بين المؤسسات العامة والنقابات لإدارة وتطوير مرفق معين .

عقد تعليم المهنة

(ع) و(م)

انظر: عقد التدريب .

العقد التقريبي

(م)

انظر: شبه العقد .

Avant contrat, Contrat préalable

العقد التمهيدي

Preliminary contract

(م)

اتفاق يتعهد بمقتضاه شخصان أو أكثر بإبرام عقد معين في المستقبل

Marché de fournitures

عقد التوريد

Supplies bargain

(أ)

اتفاق بين شخص معنوي من أشخاص القانون العام وبين شخص أو أكثر من الأشخاص الخاصة على توريد منقولات معينة لرفق عام مقابل ثمن معين .

Marchés de fabrication, Marchés industriels

عقد التوريد الصناعي

Industrial bargain

(أ)

عقد يتم بمقتضاه توريد بضاعة مصنوعة بمواصفات خاصة .

Contrat de stabilité

عقد الثبات

Contract of stability

(أ)

اتفاق بين الدولة أو إحدى مؤسساتها وبين أحد المنشآت الخاصة لتجنب ارتفاع سعر سلعة أو سلع معينة خلال مدة محددة .

العقد الثنائي

(م)

انظر: عقد المعاوضة .

Contrat hazardé

العقد الجزاف

Hazardous contract

(م)

عقد يقوم على أحداث غير محققة .
عقد الجماعة

(ع) و(م)

انظر: العقد الجماعي .

Contrat collectif

العقد الجماعي

Collective contract

(ع) و(م)

عقد ينعقد بين جماعات أو طوائف عن طريق ممثليها .

Acte réel, Contrat réel

العقد الحقيقي

Real contract

(م)

العقد الذي قصده المتعاقدان حقيقة .

العقد الحكمي

(م)

انظر: العقد الضمني .

Contrat de plan

عقد الخطة

Plan contract

(أ)

عقد يتم بين الدولة والهيئات البلدية يعين الالتزامات المالية لكل منها لتحقيق
البرامج العمرانية التي تقوم بها تلك الهيئات .

Contrat national

العقد الداخلي

National contract

()

عقد لا يشوبه أي عنصر أجنبي .

عقد الدلالة

(ت) و(م)

انظر: الدلالة .

Contrat international

العقد الدولي

International contract

(دخ)

عقد يشوبه عنصر أجنبي أو أكثر .

العقد الذاتي

(م)

انظر: العقد الفردي .
العقد ذو العوض

(م)

انظر: عقد المعاوضة .
العقد الرسمي

(م)

انظر: العقد الشكلي .
عقد الرضا

(م)

انظر: العقد التراضي .
العقد الرضائي

(م)

انظر: عقد التراضي .
عقد الرهي

(ز) و(م)

Bail à cheptel»

«Bail à cheptel»

عقد يعهد أحد طرفيه للطرف الآخر بماشية على أن يتولى هذا رعيها وإيواءها
والعناية بها، ويقتسم الاثنان ارباحها أو خسائرها الصافية بنسب معينة .
عقد الرهان

(م)

انظر: الرهان .

عقد الزواج

(أش) و(ف أ)

انظر: الزواج .

عقد الزواج الباطل

(ف أ)

عقد معدوم لا يرتب أي أثر شرعي من أثر الزواج الصحيح سواء حصل
الدخول بين الرجل والمرأة أو لم يحصل .
عقد الزواج الفاسد
(ف أ)

	عقد زواج يتقرر بطلانه عند فقدّه شرطاً من شروط صحة العقد.
Contrat solennel, Acte solennel	العقد الشكلي
Formal contract	(م)
	عقد يستلزم القانون لانعقاده إفراغه في شكل معين.
Contrat vrai	العقد الصحيح
True contract	(م)
	عقد مشروع ذاتاً ووصفاً، بأن يكون صادراً من أهله مضافاً إلى محل حكمه وله سبب مشروع وأوصافه صحيحة سالمة من الخلل.
Contrat expés	العقد الصريح
Express contract	(م)
	عقد ينص فيه صراحة على ماهية الالتزام ومقابل الوفاء.
Acte simulé	العقد الصوري
Act feigned	(م)
	عقد يظهر فيه المتعاقدان غير ما قصدوا إليه في الحقيقة.
Contrat constructif	العقد الضمني
Constructive contract	(م)
	الالتزامات والحقوق التي تنشأ لأطراف عقد معين استناداً إلى ما ينص عليه القانون لأطراف هذا العقد لا إلى شروط العقد التي يتفقان عليها.
Acte apparent	العقد الظاهر
Apparent act	(م)
	عقد يظهر علاقة قانونية تختلف عن العلاقة الحقيقية.
Contrat de Travail	(انظر: العقد الصوري)
Labour contract	عقد العمل
	(ع)
	عقد يلتزم فيه العامل أن يؤدي عملاً معيناً لصاحب العمل وتحت إدارته وتوجيهه مقابل أجر يلتزم به صاحب العمل.
Contrat collectif de travail	عقد العمل الجماعي
Collective labour contract, Collective bargaining	(ع)
	عقد تنظيم بمقتضاه شروط العمل بين نقابة أو أكثر من نقابات العمال وبين

واحد أو أكثر من أصحاب العمل الذين يستخدمون عمالاً لا ينتمون إلى تلك النقابات.

Contrat collectif couvrant toute

عقد العمل الشامل

Industry wide contract

(ع)

عقد عمل مشترك لا يقتصر على نقابة معينة بل على جميع عمال الصناعة،
الفرض منه توحيد شروط العمل فيها.

عقد الفرر

(م)

انظر: عقد المخاطرة.

Contrat indivisible

العقد غير القابل للتجزئة

Indivisible contract

(م)

عقد لا يستحق فيه الدائن مقابل الوفاء حتى ينفذ الالتزام بأكمله.

Contrat innominé

العقد غير المسمى

Non-entitled contract, Innominate contract

(م)

عقد لا يختصه القانون باسم معين وأحكام خاصة، بل يخضع نشوءه وأحكامه
للقواعد العامة المقررة لجميع العقود.

Contrat individuel

العقد الفردي

Individual contract

(م)

عقد يعقده فرد أو أفراد بذاتهم.

العقد الفردي

(م)

انظر: العقد التبعية.

Contrat instantané

العقد الفوري

Immediate contract

(م)

عقد تقضي طبيعته تنفيذ الالتزامات الناشئة عنه دفعة واحدة ولو تراخى
التنفيذ.

العقد فوري التنفيذ

(م)

انظر: العقد الفوري

Contrat annulable	العقد القابل للبطلان
Annulable contract	(م) عقد باطل بطلاناً نسبياً، وهو عقد صحيح تبعاً لأثاره حتى يتقرر بطلانه بناء على طلب صاحب المصلحة الذي له إذا شاء أن يبيزه.
Contrat divisible	العقد القابل للتجزئة
Divisible contract	(م) عقد يتكون فيه الالتزام من أجزاء مستقلة يُنجز كل منها على حدة، أو يستحق الطرفان ما يقابل كل جزء بغض النظر عن الأجزاء الأخرى.
Contrat d'emprunt public	عقد القرض العام
Contract of public loan	(أ) و(م) عقد يقرض بمقتضاه أحد الأشخاص الخاصة مبلغاً من المال للدولة أو لأحد الأشخاص العامة، وفق شروط معينة.
Contrat judiciaire	العقد القضائي
Judicial contract	(م) و(م) عقد يتم بين أطراف دعوى أمام القاضي وبأمره ليفضوا به موضوعاً متنازعاً فيه بينهما.
	العقد المتبادل
	(م) انظر: العقد الملزم للطرفين.
Contrat a execution successive	العقد متالي التنفيذ
Successive execution contract	(أ) و(م) عقد ينفذ بمراحل في أزمنة مختلفة.
	العقد المجاني
	(م) انظر: عقد التبرع.
Contrat fixé	العقد المحدد
Fixed contract	(م) عقد يستطيع فيه كل من المتعاقدين أن يحدد وقت تمام العقد، مقدار ماله وما عليه وتقدير الأرباح التي تعود عليه أو الخسائر التي قد تصيبه فيه.

عقد المخاطرة

(م)

انظر: العقد الاحتمالي .

Contrat mixte

العقد المختلط

Mixed contract

(م)

عقد هو مزيج من عقود متنوعة (كالعقد بين صاحب الفندق والنزيل فهو عقد إجازة بالنسبة للغرفة وعقد بيع بالنسبة للطعام وعقد عمل بالنسبة للخدمة وعقد ودیعة بالنسبة للأمتعة) .

العقد المركب

(م)

انظر: العقد المختلط .

عقد المزايدة

(م)

انظر: المزايدة .

عقد المساقاة .

(م)

انظر: المساقاة .

Contrat de gré à gré

عقد المساومة

Private treaty contract

(م)

عقد يتم عن طريق المناقشة الحرة لشروط العقد بين طرفيه .

Contrat tacite

العقد المستتر

Tacit contract

(م)

العقد الذي تنصرف إليه ارادة المتعاقدين في عقد صوري ظاهر .

(انظر: العقد الحقيقي) .

Contrat successif

العقد المستمر

Successive contract

(م)

عقد يتصف تنفيذه بالاستمرار، إما لأن الالتزامات التي يتضمنها تنفذ على مراحل زمنية (كالاشتراك في مجلة) أو أن الالتزامات مستمرة بين أطرافه (كعقد الإيجار وعقد العمل) .

(انظر: العقد متتالي التنفيذ).

العقد المستور

(م)

انظر: العقد المستتر.

Contrat- nommé

العقد المسمى

Specific contract

(م)

عقد خصه القانون باسم وأحكام معينة (كمقد البيع وعقد الإيجار وعقد الهبة).

Contrat conditionnel

العقد المشروط

Conditional contract

(م)

عقد يتوقف تنفيذه على تحقق شرط أو شروط معينة.

عقد المشروع

(م)

انظر: عقد المقاول.

Contrat commutatif

عقد المعاوضة

Reciprocal contract

عقد يأخذ كل من أطرافه مقابلًا لما أعطاه.

Contrat en suspens

العقد المعلق

Contract in suspense

(م)

عقد معلق على شرط واقف أو فاسخ (انظر: العقد المشروط).

Offre de concours

عقد المعونة

Concourse offer

(أ)

عقد يلتزم بمقتضاه شخص من اشخاص القانون العام أو الخاص بالمساهمة نقداً أو عينياً في نفقات مرفق عام أو أشغال عامة.

Contrat d'entreprise

عقد المقاول

Contract of enterprise

(أ) و(م)

عقد يتعهد أحد أطرافه بأن يصنع شيئاً أو يؤدي عملاً لقاء مقابل يتعهد به الطرف الآخر.

عقد المقايضة

(م)

انظر: المقايضة.

العقد الملزم لطرف واحد

(م)

عقد ينشئ التزاماً في جانب طرف واحد فقط.

العقد الملزم للطرفين

(م)

انظر: العقد التبادلي.

العقد من جانب واحد

(م)

انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

Contrat achevé

العقد المنجز

Accomplished contract

(م)

عقد بصيغة مطلقة غير معلقة على شرط ولا مضافة إلى وقت مستقبل ويقع حكمه في الحال.

العقد المنفرد

(م)

انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

عقد المهاترة

(ف أ)

عقد يبيع المرابي بمقتضاه شيئاً بثمن مؤجل مرتفع جداً ثم يشتريه بثمن بخس معجل لأخفاء الربا الفاحش بستار البيع الصوري.

عقد الموافقة

(م)

انظر: عقد المساومة.

Contrat de transport

عقد النقل

Transport contract

(ت) و(م)

عقد يلتزم بمقتضاه شخص بنقل شخص أو بضاعة من مكان إلى آخر لقاء أجر.

Contrat de transport maritime

عقد النقل البحري

Maritimé transport contract

(ب)

عقد يلتزم بمقتضاه شخص بنقل شخص أو بضاعة في سفينة من ميناء إلى آخر لقاء أجر.

Contrat- type

العقد النموذجي

Type contract

(م)

عقد يصاغ وفقاً لنموذج معين (كمقد التأمين وعقد النقل).

عقد الهبة

(م)

انظر: عقد التبرع.

عقد الوديعة

(م)

انظر: الوديعة.

عقد الوكالة

(م)

انظر: الوكالة.

Acte fictif

العقد الوهمي

Imaginary contract

(م)

عقد لا وجود له في الحقيقة.

العقر

(ف أ)

حصة من حاصلات الأرض الزراعية المملوكة للدولة تدفع لصاحب حق التصرف فيها الذي ترك زراعتها لأسباب قاهرة.

Stérilité

العقم

Sterility

(أش)

عدم قدرة الرجل أو المرأة على الإنجاب.

Peine, Penlité

العقوبة

Pain, Penalty

(عق)

جزاء بهدف رادع تصدره محكمة الجزاء تطبيقاً للقانون.

Peine capitale	عقوبة الإعدام
Death penalty, Capital penalty	(عق)
	أقصى عقوبة جزائية يفرضها القانون وتتم بإنهاء حياة المجرم .
Sanction disciplinaire	العقوبة الانضباطية
Disciplinary sanction	(أ)
	عقوبة تفرض على الموظف الذي ارتكب مخالفة انضباطية .
	العقوبة التأديبية
	(أ)
	انظر: العقوبة الانضباطية .
Peine accessoire	العقوبة التبعية
Accessory penalty	(عق)
	عقوبة ثانوية لا يصدر بها حكم مستقل، بل ترتبط بعقوبة أصلية معينة حتى لو لم يقررها القاضي .
Peine complémentaire	العقوبة التكميلية
Additional penalty	(عق)
	عقوبة تضاف إلى العقوبة الأصلية بقرار من القاضي .
	العقود غير المسماة .
	(م)
	انظر: العقد غير المسمى .
	العقود المسماة
	(م)
	انظر: العقد المسمى .
Relation social	العلاقة الاجتماعية
Social relation	(أق)
	رابطة متبادلة بين الأفراد في مجتمع معين .
Relation diplomatique	العلاقة الدبلوماسية
Diplomatic relation	(دع)
	حق متبادل بإرسال ممثلين دبلوماسيين وقبولهم لدى دولتين معينتين .
Relation internationale	العلاقة الدولية

International relation	(دع)
علاقة سياسية أو اقتصادية أو ثقافية تربط بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدوليين.	
Rapport de travail	علاقة العمل
Labour relation	(ع)
علاقة بين صاحب العمل أو الإدارة وبين العمال المنتظمين في المشروع.	
Rapport juridique, Liens du droit	العلاقة القانونية
Legal relation	(أق)
علاقة يحميها القانون ويضع جزاءاً على مخالفتها.	
Marque de fabrique	العلامة التجارية
Trademark	(ت)
علامة مميزة تستخدم لتمييز السلع والخدمات.	
Prime	العلاوة
Premium	(أ) و(ع)
مبلغ معين يرتفع به الراتب الأصلي للموظف أو العامل إذا أمضى في الخدمة مدة محددة أو استوفى شروطاً معينة.	
Prime d'émission d'action	علاوة إصدار الأسهم
Premium of shares issue	(ت)
مبلغ يدفعه المساهم عند الاكتتاب زيادة على قيمة الأسهم ، كمقابل للنفقات التي تتحملها الشركة من أجل إصدار الأسهم.	
Augmentation d'encouragement	العلاوة التشجيعية
Encouragement increase	(أ) و(ع)
علاوة جوازية تمنح للموظف أو العامل عند تحقق شروط معينة.	
Paiement de longévité	علاوة الخدمة
Longevity pay	(أ)
علاوة تمنح للعامل أو الموظف لقاء خدمته الطويلة.	
Augmentation periodique	العلاوة الدورية
Periodical increase	(أ) و(ع)

زيادة منتظمة بنسب أو مبالغ معينة في راتب الموظف أو أجر العامل تستحق في مواعيد محددة.

العلاوة السنوية

(أ) و(ع)

انظر: العلاوة الدورية.

Drapeau

العلم

Flag

(د)

رمز الدولة وعنوان سيادتها، يتضمن ألواناً وشارات تعين بتشريع.

Sociologie criminelle

علم الاجتماع الجنائي

Criminal sociology

(أج)

علم يرجع الجريمة إلى الوسط الاجتماعي والبيئة والظروف التي تحيط بهما باعتبار الجريمة ثمرة هذه البيئة التي نشأ وعاش المجرم فيها.

Sociologie juridique

علم الاجتماع القانوني

Sociology of law

(أق)

دراسة القانون والنظم القانونية في تركيبها الاجتماعي

Crimilogie

علم الإجرام

Criminology

(أج)

علم يعني بدراسة أسباب الجريمة، والعوامل الدافعة إلى الأجرام والسبل المؤدية إلى الحد منه.

علم أصول الفقه

(ف أ)

أدلة الفقه التي يتوصل بها إلى استنباط الأحكام الشرعية العملية.

Science du droit

علم أصول القانون

Jurisprudence

(أق)

علم يبحث في النظريات والقواعد العامة للقانون.

علم العقاب

(أج)

انظر: علم الإجرام.

	علم الفرائض (ف أ)
	علم ينظم حقوق الورثة في التركة على أساس القانون والشرعة .
Graphologie	علم قراءة الخطوط
Graphology	(أج)
	علم يدرس علاقة الخط بصاحبه وبخصائصه الشخصية .
Anthropométric	علم قياس الجسم البشري
Anthropometry	(أج)
	علم يحدد هوية الشخص بواسطة العلامات الفارقة له .
Criminalistique	علم كشف الجريمة
Criminalistics	(أج)
	علم يبحث في الطرق العملية التي تؤدي إلى معرفة كيفية وقوع الجريمة ومعرفة مرتكبيها .
Laïcité	العلمانية
Secularity	(د)
	مبدأ يقضي بابتعاد الدولة عن كل ما يتضمن نشر الفكر الديني .
	علمانية الدولة
	(د)
	انظر: العلمانية .
Suprematie de la constituton	علوية الدستور
Supremacy of the constitution	(د)
	أرجحية القواعد الدستورية على القواعد القانونية الأخرى .
	العمدة
	(أ)
	انظر: المختار .
Travail	العمل
Labour	(ع)

	ما يلتزم العامل بأدائه لمصلحة صاحب العمل بموجب عقد العمل تحت إشرافه وتوجيهه .
	العمل الإجباري
	(أ)
	انظر: السخرة .
Acte administratif, Decision administrative	العمل الإداري
Administrative act	(أ)
	إفصاح جهة إدارية عن إرادتها الملزمة بما لها من سلطة بمقتضى القانون .
Travail noir	العمل الأسود
Dark work	(ع)
	عمل يلزم العامل بأدائه خارج أوقات العمل المحددة في القانون وفي أنظمة العمل .
Fait du prince	عمل الأمير
Action of prince	(م)
	إجراء أو قرار يصدر من السلطة العامة يؤدي إلى زيادة اعباء تنفيذ الالتزام ويعتبر من حالات القوة القاهرة .
Représaille	العمل الانتقامي
Reprisal	(دع)
	ردّ دولة أو عدة دول، بالمثل، على أعمال عدوانية توجه إليها من دولة أو عدة دول أخرى .
Acte de commerce	العمل التجاري
Commercial act	(ت)
	تصرف قانوني له صفة تجارية ويخضع للقانون التجاري .
Acte conservatoire	العمل التحفظي
Conservatory act	(م)
	عمل يقصد به إنقاذ مال من خطر ملح .
Acte eventuel	العمل العرضي
Eventual act	(م)
	عمل تستدعيه ضرورات طارئة وينجز عادة خلال مدة قصيرة نسبياً .

	العمل غير الجائز
	(م)
	انظر: العمل غير المشروع.
Acte illicite	العمل غير المشروع
Illicit act	(م)
	عمل لا يقره القانون.
Acte inamical	العمل غير الودي
Unfriendly act	(دع)
	عمل صادر من دولة يثير شكوى دولة أخرى لا بسبب مخالفته للقانون الدولي بل لما يسببه من تعقيد في العلاقات بين الدولتين.
Travail de nuit	العمل الليلي
Night work, Night labour	(ع)
	عمل يتم في بعض ساعات الليل حسب المحددات التي يعينها القانون.
	العمل المحظور
	(م)
	انظر: العمل غير المشروع.
Acte réglé	العمل المشروع
Ruled act	(أق) و(م)
	عمل قانوني ينشئ أو يعدل أو يلغي مركزاً قانونياً خاصاً أو عاماً.
Travail saisonni	العمل الموسمي
Seasonal work, Seasonal labour	(ع) و(م)
	عمل ينشأ وينفذ في مواسم محددة من كل سنة.
Travail temporaire	العمل الموقت
Temporary work	(ع) و(م)
	عمل تقتضي طبيعة تنفيذه وانجازه مدة محددة.
Acte de barbarie	العمل الوحشي
Barbarous act	(عق)
	عمل يتصف بالقسوة بصحب ارتكاب الجريمة.
Monnaie	العملة

Money	(ما)
	وسيلة لتقدير الأسعار وأداة للوفاء بالالتزامات.
Monnaie pricipale	العملة الرئيسة
Key currency	(ما)
	عملة اجنبية تستعملها السلطة النقدية في الدولة كاحدى مكونات احتياطياتها.
Devises fortes	العملة الصعبة
Hard currency	(ما)
	عملة تتميز بقابليتها للتحويل وقبولها في التاديات الخارجية بصورة كاملة.
Monnaie mixte	العملة المختلطة
Mixed currency	(ما)
	عملة تتكون من معادن ثمينة وأوراق نقدية أو من معادن ثمينة مختلفة.
Monnaie rare	العملة النادرة
Scarce currency	(ما)
	عملة يشتد عليها الطلب في دولة معينة إلى درجة يخشى معها عدم امكانية عرضها بأسعار الصرف الرسمية.
Devises intervention	العملة الوسيطة
Intervention currency	(ما)
	عمل اجنبية تستخدم لتأمين الاستقرار في أسعار العملات الأخرى.
Operations de bourse	عمليات البورصة
Bourse operations	(ت)
	مجموعة الأعمال التي تتم في البورصة (كالتعاقد على شراء الأوراق المالية ربيعها).
Operations de banque	العمليات المصرفية
Bank operations	(ت)
	مجموع العمليات التي تؤديها المصارف مقابل عمولة (كقبول الودائع وفتح الاعتمادات والحساب الجاري وخصم الأوراق التجارية وأصدار خطابات الضمان).
Commission	العمولة
Commission	(ت) و(م)

نسبة مئوية من قيمة عقد تمنح لشخص توسط في إتمامه .

Charge d'engagement

عمولة الالتزام

Commitment charge

(ت)

عمولة يفرضها المصرف على الائتمان الذي يمنحه للغير ولا يستعمله .

Aglo

عمولة الصرف

Aglo

(ت)

عمولة يدفعها شخص إلى المصرف أو المؤسسة المالية عن التحويل من عملة إلى عملة أخرى .

Doyen du corps

عميد السلك الدبلوماسي

Doyen of the Diplomatic

(د ع)

أقدم السفراء المعتمدين لدى دولة معينة، ويتمتع بالأسبقية عليهم في الحفلات الخاصة والرسمية ويحق له التكلم باسمهم في المناسبات الرسمية .

عناية الرجل المعتاد

(م)

انظر: عناية العائل الصالح .

Soins d'un bon père de famille

عناية العائل الصالح

Care of good father

(م)

الحيلة المتوخاة من رجل عاقل باعتبار الظروف المحيطة به .

Soins d'un homme diligent

عناية الرجل اليقظ

Great diligence, Extraordinary diligence

(م)

عناية يبذلها شخص حريص يتميز على غيره بالعناية والفطنة في المحافظة على مصالحه .

Impuissance

العنة

Impotence, Impotency

(أش) و(ف أ)

«Corpus»

العنصر المادي للحياة

«Corpus»

(م)

عنصر مادي يمنح حق استعمال شيء معين .

Violence

العنف

Violence

(م)

	استعمال الضغط أو القوة على شخص بشكل يؤثر على إرادته في إجراء تصرف قانوني معين .
Adresse pour service	عنوان التبليغ
Address for service	(ت) و(مر)
	عنوان يستعمل لتبليغ التبليغات والأوامر القضائية والمراسلات الأخرى .
Adresse commerciale	العنوان التجاري
Business address	(ت)
	اسم معين يجري التاجر بموجبه معاملاته ويوقع أوراقه المتعلقة بالتجارة .
Avarie	الموار
Damage	(م)
	ضرر يصيب شيئاً معيناً .
Récidive, Recidivisme	العود
Recidivism	(عق)
	ارتكاب شخص جريمة مرة ثانية بعد صدور حكم نهائي في جريمة سابقة
	عيال الرجل
	(ف أ)
	الأشخاص الذين عليه نفقتهم .
Vice	العيب
Vice	(م)
	ضرر أو شائبه تعلقت بشيء معين .
Vice caché	العيب الخفي
Latent defect	(م)
	عيب في المعقود عليه لا يظهر في فحصه لأول مرة ويؤدي إلى عدم استعمال المعقود عليه فيما أعد له .
	العين
	(م)
	انظر: الأعيان .
Vices du consentement	عيوب الرضا
Vices of consent	(م)

أمر تخرج الرضا عن حال السلامة وتؤدي إلى وقف التصرف القانوني .

Malfacons

عيوب العمل

Malfeasance

(م)

عيوب الصنعة أو الفن في الأعمال، المتفق عليها، والتي تقضي أصول الحرفة بعدم التغاضي عنها.

- غ -

Absent	الغائب
Absent	(أش) و(م)
	شخص لا يستطيع العثور عليه حيث يقيم أو حيث تفرض إقامته .
Lesion	الغبين
Injury	(م)
	ضرر مادي يصيب أحد المتعاقدين نتيجة عدم التعادل بين ما يفرضه العقد من التزامات على طرفيه .
Amende	الغرامة
Pecuniary penalty	(أ) و(عق)
	عقوبة مالية محددة بمبلغ معين من المال يدفع إلى خزانة الدولة .
Astreinte	الغرامة التهديدية
Menace fine	(م)
	غرامة تفرض على المدين عن كل فترة زمنية يتأخر فيها عن تنفيذ التزامه .
Indemnité de guerre	الغرامة الحربية
War indemnity	(دع)
	مبلغ من المال تفرضه الدولة المنتصرة على الدولة الخاسرة .
Chambre de commerce	غرفة التجارة
Board of trade (u.s.), Chamber of commerce	(جم)
	هيئة تتمتع بشخصية معنوية واستقلال مالي وإداري ، تنتخب من بين التجار ، تختص بالإشراف على النشاط التجاري في إقليم معين .

	الغرين
	(م)
	انظر: الطمي .
Conquêtr, Invasion	الغزو
Conquest, Invasion	(دع)
	استيلاء دولة عنوة على اقليم دولة أخرى، كلاً أو جزءاً .
Fraude	الغش
Fraud	
	١ - (م) استعمال أسلوب خادع بسوء نية للحصول على ميزة معينة أو الأضرار بالغير.
	٢ - (م) عمل احتيالي من شأنه تضليل المحكمة .
Contrainte	الغصب
Constraint	(م)
	الاستيلاء على مال الغير بغير وجه حق .
Faiblesse d'esprit Inattention	الغفلة
Absence of mind Inattention	(م)
	عدم اهتمام شخص إلى التصرفات الراجعة إلى حد يؤدي به إلى سهولة الوقوع في الغبن .
Erreur	الغلط
Error	(م)
	توهم غير الواقع واعتبار الصحة في غير الصحيح أو بالعكس .
Erreur de droit	الغلط في فهم القانون
Error in law	(أق)
	غلط في تفسير القانون أو تطبيقه .
Erreur de fait	الغلط في الوقائع
Error in facts	(أق)
	غلط في وقائع بتوهمها على خلاف حقيقتها .
Erreur obstacle	الغلط المانع
Obstacle error	(م)

غلط يتناول ركناً من أركان العقد.

Terminer de hypothèque

خلق الرهن

Close of mortgage

(م)

تملك الدائن العين المرهونة عند عدم وفاء المدين بدينه في لأجل المحدد له .

Obscurité de la loi

غموض القانون

Darkness of law

(أق)

عدم وضوح معنى النص من لفظه وحاجته لذلك إلى التفسير.

Butin

الغنيمة

Plunder

١ - (د ع) ما يغنم من العدو أثناء الحرب من أموال منقولة .

٢ - (ف أ) ما أخذته الفئة المجاهدة على سبيل الغلبة .

الغياب

(أش) و(م)

انظر: فقدان .

Absence

الغيبة

Absence

(أش) و(م)

مجهولية إقامة شخص معين لا زال على قيد الحياة .

Tiers

الغير

Third party

(م)

من لم يكن طرفاً في عقد ولا خلفاً خاصاً أو خلفاً عاماً لأحد أطرافه .

Illegitime

غير الشرعي

Illegitime

(أق)

غير المبرر بالمصلحة أو العدالة أو القانون .

Illégal

غير القانوني

Illegal

(أق)

غير متفق مع أحكام القانون .

غير المشروع

(أق)

انظر: غير الشرعي .

غير الملية

(م)

انظر: المعسر.

غير المميز

(م)

من لم يكمل السابعة من عمره.

Depourvu de discernement

Destitute of discernment

- ف -

Intérêt	الفائدة
Interest	(ت) و(م) ثما يستحقه الدائن من مدينه لقاء دين عليه .
Intérêt conventinuel	الفائدة الاتفاقية
Agreed interest, Conventional interest	(ت) و(م) فائدة يحددها المتعاقدان على أن لا تزيد على الفائدة القانونية .
Intérêt moratoire, Intérêt de retard	الفائدة التأخيرية
Default interest	(ت) و(م) فائدة تستحق عند تأخر المدين في الوفاء بدينه .
Intérêt bonus	الفائدة التعويضية
Bonus interest	(ت) فائدة إضافية تدفع للمودع في المصرف لتشجيعه على الإيداع شرط عدم السحب خلال فترة معينة .
Intérêt illégal	الفائدة غير القانونية
Illegal interest	(ت) و(م) فائدة تتجاوز الحد المعين قانوناً .
Intérêt légal	الفائدة القانونية
Legal interest	(ت) و(م) فائدة لا تتجاوز الحد المعين قانوناً .
Consideration composé	الفائدة المركبة

Compounding consideration

(ت)

فائدة تمنح على الفوائد التي يحسبها المصرف على ودائع التوفير التي لا يسحبها صاحبها.

الفاثورة

(ت)

انظر: قائمة الاسعار.

الفاهل

(عق)

انظر: المجرم.

Auteur principal

الفاهل الاصلى

Principal author, Principal perpetrator

(عق)

من يقوم بتنفيذ الجريمة كما حددها القانون.

Auteur moral

الفاهل المعنوي

Moral author, Moral perpetrator

(عق)

من يدفع شخصاً غير مسؤول أو حسن النية على ارتكاب جريمة، وتقع الجريمة نتيجة ذلك.

فتح الاعتماد

(ت)

انظر: الاعتماد.

Période suspecte

فترة الريية

Suspect period

(ت)

الفترة الواقعة بين تاريخ توقف التاجر عن الدفع وتاريخ صدور الحكم بافلاسه.

Certifecalt de coutume

الفتوى الأجنبية

Certificate of custom

(دخ)

فتوى قانونية تحررها جهة مختصة في دولة اجنبية تثبت فيها ما يتبع في الدولة بشأن مسألة قانونية معينة.

الفدية

(ف أ)

انظر: الدية.

الفرار من الجندية

(عس)

انظر: الفرار من العسكرية.

الفرار من العسكرية

(عس)

جريمة عسكرية موضوعها هروب العسكري من الخدمة التي الحق بها.

الفردية

(أق)

انظر: المذهب الفردي.

الفرض

(ف أ)

١ - فعل أوجبه الشارع على كل مكلف ولا يسقط عنه إلا بصدوره منه.

٢ - نصيب يستحقه الوارث من التركة بمقتضى القانون والشرعة.

الفرض الكفائي

(ف أ)

فعل أوجبه الشارع على المخاطبين وإذا قام به بعضهم برؤت ذمة الباقيين.

Filiale

الفرع

Branch

١ - (ت) شركة أو منشأة تجارية تؤسس من قبل شركة أو منشأة تجارية أخرى

وتكون بمثابة لها في نشاطها التجاري مع تمتعها بذاتية معينة في علاقتها بالشركة

أو المنشأة التي ترتبط بها.

٢ - (أش) و(ف أ) و(م) كل ولد أو بنت في حبل النسب المنحدر

Descendant

لشخص من الأشخاص.

القروض

(ف أ)

انصبة الورثة..

Résolution

الفسخ

Resolution

(م)

حل الرابطة العقدية بسبب عدم قيام أحد طرفيها بتنفيذ التزاماته.

Resolution du bail	فسخ الإيجار
Rent resolution	(م)
	إنهاء عقد الإيجار قبل انقضاء مدته لأخلال أحد طرفيه بالالتزامات الناشئة عنه .
Resolution abusive	الفسخ التعسفي
Abusive resolution	(م)
	نسخ يتم في غير الحدود المشروعة لاستعمال هذا الحق .
Resolution du contrat de travail	فسخ عقد العمل
Resolution of labour contract	(ع)
	فسخ عقد العمل غير محدد المدة بإرادة منفردة من قبل أحد أطرافه .
Resolution pour excuse	الفسخ للمعذر
Resolution by excuse	(م)
	فسخ يتم لقيام ظرف طارئ غير متوقع من شأنه أن يجعل الالتزام مرهقاً لأحد طرفيه .
Congedissement, Renvoi	الفصل
Dismissal	
	١ - (أ) إنهاء علاقة الموظف بالوظيفة بقرار إداري لمدة معينة .
	٢ - (ع) إنهاء علاقة العمل بقرار فردي من جانب صاحب العمل .
Congedissement abusif	الفصل التعسفي
Abusive dismissal	(ع)
	فصل العالم في غير الحدود المشروعة لاستعمال هذا الحق .
Separation des pouvoirs	فصل السلطات
Separation of powers	(د)
	مبدأ دستوري يقضي بتقسيم الهيئة الحاكمة إلى سلطات متعددة لكل منها اختصاصها مع جعل كل منها مستقلة عن الأخرى .
Domaine spatial	الفضاء الخارجي
Cosmic space	(دع)
	فضاء يعلو الغلاف الجوي للدولة ويخضع استعماله ومدى سيادة الدولة عليه للقانون الدولي والمعاهدات والاتفاقيات الدولية .

Agence unautorisé	الفضالة
Officiousness, Unauthorised agency	(م)
قيام شخص قصداً بعمل تترتب عليه منفعة لشخص آخر دون أن يكون مفوضاً في ذلك أو ملزماً به .	
Agent unautorisé	الفضولي
Unauthorised agent	(م)
من يقوم قصداً بعمل لصالح غيره فضالة .	
Acte actif	الفعل الإيجابي
Active act	(عق)
حركة عضوية اختيارية صادرة عن ارادة الجاني .	
Acte criminel	الفعل الجنائي
Criminal act	(عق)
فعل مادي تحدث بنتيجته الجريمة .	
Acte passif	الفعل السلبي
Passive act	(عق)
امتناع شخص عن عمل يلزم القانون القيام به ويعاقب الممتنع عنه .	
Acte dommageable	الفعل الضار
Damageable act	(م)
فعل يرتكبه إنسان ويسبب ضرراً للغير يستحق التعويض .	
Fait de tiers	فعل الغير
Action of third party	(م)
فعل صادر من شخص أجنبي عن العلاقة القانونية غير من نسبت إليه المسؤولية .	
Doctrine, Jurisprudence	الفقه
Doctrine, Jurisprudence	١ - (أق)
أ - مجموعة الآراء القانونية الصادرة من المتخصصين بعلم القانون في مجتمع معين .	
ب - جماعة الفقهاء الذين يشتغلون بشرح القانون في مؤلفات أو بحوث أو فتاوى أو تعليقات على الأحكام أو بتدريس القانون .	
٢ - (ف أ) مجموعة الأحكام الشرعية العملية المكتسبة من أدلتها التفصيلية .	

Pauvre	الفقير
Poor	(م) من له أدنى شيء .
Jurisconsulte	الفقيه
Jurisconsult	(أق) شخص يكرس نشاطه للبحث في القانون ويكون قادراً لإعطاء الرأي في المسائل القانونية، واستنباط الأحكام القانونية من مصادرها .
	فوائد الفوائد (ت) و(م) انظر: الفائدة المركبة .
Anarchie	الفوضى
Anarchy	(د) حالة انعدام السلطة والقانون في المجتمع .
Anarchisme	الفوضوية
Anarchism	(د) مذهب يدعو إلى حرية الفرد المطلقة وعدم خضوعه لحكومة أو سلطة بوسائل قسرية .
	الفتو (دع) انظر: حق النقض .
Federalism	الفيدرالية
Federalism	(د) نظام دستوري يقوم على وجود عدة وحدات سياسية في الدولة . (انظر: الدولة الاتحادية) .

- ق -

Chargé d'affaires	القائم بالأعمال
«Chargé d'affaires»	(دع)
	موظف دبلوماسي لا تقل درجته عن الدرجة الثانية من درجات السلك الدبلوماسي .
Facture	قائمة الأسعار
Bill	(ت)
	محرم يعبه التاجر يتضمن حالة وقيمة البضاعة المباعة أو بدل الخدمة .
Liste électorale	القائمة الانتخابية
Electoral list	(د)
	قائمة للناخبين في لوحدة الانتخابية مرتبة على أساس الحروف الأبجدية .
Etat hypothécaire	قائمة بيان الرهون
Mortgage state	(ب)
	سجل يحتفظ به الربان في السفينة تبين فيه بإيجاز الرهون التي ترتبت على السفينة وتوارىنها .
	القائمة التجارية
	(ت)
	انظر: قائمة الأسعار .
Inventaire	قائمة الجرد
Inventory record	(ت)
	بيان بالبضائع التي في حوزة التاجر في آخر السنة المالية .

Accepteur par intervention	القابل بالتدخل
Accepter by intervention	(ت)
شخص يقبل التزام الوفاء بقيمة الكمبيالة لمصلحة شخص معين من الموقعين عليها سواء كان الساحب أم غيره.	
القابل بالواسطة	(ت)
انظر: القابل بالتدخل.	
Régle de mutabilité	قابلية التغير
Rule of mutability	(أ)
ميزة يتصف بها المرفق العام، يمنح الدولة حق تغيير قواعد سيره حسب مقتضيات المصلحة العامة.	
Assurabilité	القابلية للتأمين
Insurability	(نأ)
صلاحية الشخص أو الشيء لأن يكون محلاً للتأمين.	
Bateau	القارب
Boat	(ب) و(ت)
سفينة صغيرة مخصصة للنقل في الأنهار والقنوات.	
Depouvu de discernement, Mineur	القاصر
Minor, Under age	(أش) و(م)
من لم يبلغ سن الرشد.	
Juge, Magistrat	القاضي
Judge, Magistrate	(أ) و(م)
شخص مخول بإصدار حكم قضائي سواء كان ممتهناً القضاء أم لا.	
قاضي الإحالة	(أ)
انظر: قاضي التحقيق.	
Juge des référés	قاضي الأمور المستعجلة
Judge of matters urgency	(مر)
قاض يملك إصدار القرارات موقته في الأمور المستعجلة.	

Juge d'instruction	قاضي التحقيق
Examining magistrate, Committing magistrate	(أم)
	قاض يعهد إليه بالتحقيق في الأمور الجنائية بناء على طلب من الشرطة أو الخصوم.
Juge de paix	قاضي الصلح
Justice of the peace	(مر)
	قاض منفرد يعهد إليه بأمور غير خطيرة محددة قانوناً.
Juge commissaire, Juge requis	القاضي المتدب
Commissioned judge	(مر)
	قاض تنتدبه المحكمة لإجراء تحقيق أو سماع شاهد أو الإشراف على إفلاس أو تصفية قضائية.
Juge unique	القاضي المنفرد
Unique judge	(أم) و(مر)
	قاض تنتظم المحكمة به وحده
Remorqueur	القاطرة
Tug-boat	(ب)
	سفينة معدة للقطر البحري.
Règle impérative	القاعدة الأمرة
Imperative rule	(أق)
	قاعدة قانونية يمتنع الاتفاق على خلاف ما جاء فيها من أحكام.
Etalon-or	قاعدة الذهب
Gold standard	(ما)
	اخضاع القوة الشرائية لوحدة العملة للدولة لوزن معين من الذهب.
Règle de droit, Règle juridique	القاعدة القانونية
Rule of law	(أق)
	قاعدة عامة ومجردة وملزمة تستمد قوتها من السلطة العامة.
Monometallism	قاعدة المعدن لواحدة
Monometallism	(ما)
	نظام نقدي يعتمد معدناً واحداً كقاعدة للعملة.

Bimetallic standard	قاعدة المعدنين
Standard bimetallic	(ما) نظام نقدي يعتمد معدنين (ذهب وفضة) قاعدة للعملة . القاعدة المفسرة (أق) انظر: القاعدة المكملة . القاعدة المقدرة (أق) انظر: القاعدة المكملة .
Régle supplétive	القاعدة المكملة
Suppletive rule	(أق) قاعدة قانونية ليس للأفراد الخروج عليها في اتفاقاتهم الخاصة والاتفاق على خلاف ما جاء فيها . الناحية (أق) انظر: القاعدة الأمرة .
Droit	القانون
Law	(أق) مجموعة القواعد القانونية المتبعة في دولة معينة مهما كان مصدرها . قانون الاجراءات الجنائية (أم) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية .
Droit adjectif	القانون الإجرائي
Adjective law	(أق) مجموعة القواعد القانونية التي تعين الاجراءات اللازمة لتطبيق القواعد الموضوعية .
Droit du statut personnel	قانون الأحوال الشخصية
Law of personal status	(أش) مجموعة القواعد القانونية التي تنظم الحالة الشخصية للفرد منذ ولادته حتى وفاته

(كالزواج والطلاق والأبوة والنفقة) والمسائل المتعلقة بالأهلية والولاية على المال والميراث والوصية.

Droit administratif

القانون الإداري

Administrative law

(أ)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بتكوين الهيئات الإدارية وتنظيمها وبيان اختصاصاتها وعلاقاتها بعضها ببعض الآخر وعلاقتها بالأفراد.

Droit administratif maritime

القانون الإداري البحري

Maritime administrative law

(أ) و(ب)

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقة بين الإدارة من جهة وبين الأشخاص القائمين بالاستغلال البحري من جهة أخرى (كالقواعد المتعلقة بتفتيش السفينة عند دخولها الميناء وتقديم التقرير البحري إلى الإدارة والحصول منها عدن الاقلاع على ترخيص الملاحة وشهادة السلامة).

القانون الأساسي

(د)

انظر: القانون الدستوري.

Loi référendaire

القانون الاستفتاءي

Referendary law

(د)

قانون يصدر بعد اقراره من قبل الشعب في استفتاء عام.

Droit de procédure criminelle

قانون أصول المحاكمات الجزائية

Criminal procedural law

(أم)

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم اجراءات القبض على المتهم بارتكاب جريمة والتحقيق معه ومحاكمته وإصدار الأحكام في القضايا الجزائية والظعن فيها وقواعد تنفيذها.

قانون أصول المحاكمات المدنية

(مر)

انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية.

Loi - cadre

القانون الإطار

Frame law

(د)

قانون ينص على المبادئ العامة دون الأحكام التفصيلية.

القانون الإقليمي

(أق)

انظر: إقليمية القانون.

قانون الأمم

(أق)

انظر: القانون الدولي.

قانون الانضباط

(أ)

Droit discipline

Disciplinary law

مجموعة القواعد القانونية التي تأمر الموظف بالقيام بعمل أو تنهيه عن القيام بعمل معين، له أثر في المجال الوظيفي ويترتب على الإخلال به تحقق المسؤولية التأديبية.

Droit maritime

القانون البحري

Maritime law

(ب)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بالملاحة البحرية ونقل المسافرين والبضائع في البحر.

Droit maritime privé

القانون البحري الخاص

Private maritime law

(ب)

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم التجارة البحرية والقانون الدولي الخاص البحري.

Droit maritime public

القانون البحري العام

Public maritime law

(ب)

مجموعة القواعد القانونية التي تخضع للقانون الدولي العام البحري والقانون الإداري البحري والقانون الجنائي البحري.

القانون التأديبي

(أ)

انظر: قانون الانضباط.

Droit commercial maritime

قانون التجارة البحرية

Maritime commercial law

(ب)

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم التجارة البحرية.

Droit commercial

القانون التجاري

Commercial law

(ت)

مجموعة القواعد القانونية التي تسري على التجار والأعمال التجارية .
القانون التجاري البحري

(ب)

انظر: قانون التجارة البحرية .

قانون تحقيق الجنايات

(أم)

انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية .

Droit criminel

القانون الجنائي

Criminal law

(عق) و(أم)

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الجرائم والعقوبات المفروضة عليها والنظم
الإجرائية لتعقب مرتكبي الجرائم وتوقيع العقوبات عليهم .

Droit pénal maritime

قانون العقوبات البحري

Maritime penal law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الجرائم المتعلقة بالملاحة البحرية وعقوباتها
(كالجرائم التي يرتكبها رجال السفينة والمتعلقة بعملهم والجرائم المقررة في قانون
تسجيل السفن) .

Droit pénal international

القانون الجنائي الدولي

International penal law

(دخ) و(عق)

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات بين الدول في مجال الجريمة وتعقيب
وملاحقة المجرمين ومعاقبتهم وتنفيذ الأحكام الأجنبية في العقوبات الجنائية .

Droit aérien

القانون الجوي

Air law

(ج)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بالملاحة الجوية واستخدام الطائرات .

«Jus belli»

قانون الحرب

«Jus belli»

(دع)

مجموعة القواعد التي تحدد واجبات الدول المتحاربة والمحايدة وحقوق كل منها .

Droit privé

القانون الخاص

Private law	(أق)
مجموعة القواعد القانونية التي لا تكون فيها الدولة طرفاً بصفتها صاحبة السيادة والسلطان .	
Droit Constitutionnel	القانون الدستوري
Constitutional law	(د)
مجموعة القواعد القانونية التي تحدّد التنظيم السياسي في الدولة وعلاقة الدولة بالفرد .	
Droit d'Etat de décollage	قانون دولة الإقلاع
Law of State taking off	(دخ)
قانون الدولة التي أفلعت منها السفينة أو الطائرة قبل وقوع الحادث أو التصرف .	
Loi du pavillon	قانون دولة العلم
Law of the flag	(دخ)
قانون الدولة التي تحمل السفينة أو الطائرة جنسيتها .	
Loi de lieu d'atterrissage	قانون دولة الهبوط
Law of the State of destination	(دخ)
قانون الدولة التي ترسو فيها الطائرة بعد وقوع الحادث أو التصرف .	
Droit International	القانون الدولي
International law	(دخ) و(دع)
مجموعة القواعد التي تحكم العلاقات الخارجية بين الدول وعلاقات كل دولة بمواطني الدول الأخرى .	
Droit international privé	القانون الدولي الخاص
International private law	(دخ)
مجموعة القواعد القانونية التي تنظم المسائل المتعلقة بالجنسية والموطن وحقوق وواجبات الأجانب والتنازع الدولي للقانون والاختصاص الإقليمي للمحاكم في القضايا ذات الطابع الأجنبي	
Droit international privé maritime	القانون الدولي الخاص البحري
Maritime international private law	(ب) و(دخ)
مجموعة القواعد القانونية التي تعين القانون واجب التطبيق في قضايا القانون	

البحري ذات العنصر الأجنبي .

Droit international public

القانون الدولي العام

Public international law

(دع)

مجموعة القواعد التي تنظم الهيئات الدولية وتحكم العلاقات بين الدول وبينها وبين الهيئات الدولية .

Droit international public maritime

القانون الدولي العام البحري

International maritime law

(ب) و(دع)

مجموعة القواعد التي تنظم العلاقات المتصلة بالملاحة البحرية والتي تكون فيها الدولة بوصفها سلطة عامة ذات سيادة طرفاً فيها .

Droit agraire

القانون الزراعي

Agricultural law

(ز)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بملكية الأرض الزراعية والاستغلال الزراعي والعلاقات الزراعية .

Loi personnelle

القانون الشخصي

Personal law

(دخ)

قانون الأحوال الشخصية الذي يخضع له الأجنبي في المسائل ذات العنصر الأجنبي المتعلقة بالحالة .

قانون الشعوب

(دع)

انظر: القانون الدولي العام .

القانون الشكلي

(أق)

انظر: القانون الاجرائي .

Droit industriel

القانون الصناعي

Industrial law

(أق)

مجموعة القواعد القانونية المتعلقة بتنظيم النشاط الصناعي وحمايته وتطويره .

Droit fiscal

قانون الضريبة

Fiscal law

(ما)

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الضرائب بأنواعها وتعيّن مقدارها

وطريقة فرضها وتحصيلها.

Droit naturel

القانون الطبيعي

Natural law, «Jus natural»

(أق)

الاحكام والمباديء التي يوحىها المنطق الطبيعي السليم.

Droit public

القانون العام

Public law

(أق)

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات التي تكون فيها الدولة طرفاً بصفتها صاحبة السلطة والسيادة.

القانون العام الخارجي

(دع)

انظر: القانون الدولي العام.

Droit public interne

القانون العام الداخلي

Internal public law

(أق)

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد البناء الاساسي للدولة وتنظم علاقاتها بالأفراد بصفتها صاحبة السيادة والسلطة.

Droit litaire

القانون العسكري

Military law

(عر)

مجموعة القواعد القانونية المتعلقة بالجيش وانظمته وخدمة منتسبيه وانضباطهم ومعاقتهم.

«Lex loci»

قانون العقد

«Lex loci» «Lex loci contractus»

(دخ)

قانون الدولة التي ينعقد العقد في اقليمها أو يتم فيه التصرف القانوني.

Droit pénal

قانون العقوبات

Penal law

(عق)

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الأفعال التي تعتبر جرائم والعقوبات التي توقع على مرتكبيها.

Loi dupavillon

قانون العلم

Flag law

(ب) و(ج)

قانون الدولة التي تحمل السفينة أو الطائرة جنسيتها.

Droit du travail

قانون العمل

Labour law

(ع)

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات بين العمال وأصحاب العمل،
وتحدد قواعد العمل وشروطه.

Droit non écrit

القانون غير المدون

Unwritten law «Lex non scripta»

(أق)

مجموعة القواعد القانونية التي تنشأ من مصادر غير التشريع (كالعرف والقانون
الطبيعي ومبادئ العدالة).

القانون غير المكتوب

(أق)

انظر: القانون غير المدون.

«Lex fori»

قانون القاضي

«Lex fori»

١ - (دخ) القانون الوطني للمحكمة التي تنظر في القضية ذات العنصر الأجنبي .

٢ - (مر) قانون يستمد أحكامه من السوابق القضائية .

قانون القضاء المدني

(مر)

انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية .

القانون القضائي

(أم) و(مر)

انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية وقانون المرافعات المدنية والتجارية .

Droit financier

القانون المالي

Financial law

(ما)

مجموعة القواعد القانونية التي تحكم مالية الدولة وأشخاصها العامة وتبين مواردها
المختلفة وكيفية تحصيلها ومجالات انفاق تلك الموارد.

Loi uniforme

القانون المتماثل

Uniform law

(دخ)

قانون يصدر على أساس معاهدة أو اتفاقية دولية تدخل الدولة طرفاً فيها،
ويستمد أحكامه منها.

قانون المحكمة

(دخ)

انظر: قانون القاضي .

«Lex loci delictus»

قانون محل الجريمة

«Lex loci delictus»

(دخ)

قانون الدولة التي ارتكبت الجريمة في اقليمها .

قانون محل العقد

(دخ)

انظر: قانون العقد .

«Lex loci actus»

قانون محل الفعل

«Lex loci actus»

(دخ)

قانون البلد الذي وقع فيه الفعل .

Droit civil

القانون المدني

Civil law

(م)

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم علاقات التعامل عدا ما كان محكوماً منها بقواعد فرع آخر من فروع القانون الخاص .

Droit écrit

القانون المدون

Written law

(أق)

مجموعة القواعد القانونية التي تضع الجهة التشريعية أحكامها في نصوص تشريعية .

قانون المرافعات

انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية .

Droit de procédure civile et commercial

قانون المرافعات المدنية والتجارية

Civil and commercial procedure law

(مر)

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم الاجراءات التي يجب اتباعها في اقامة الدعوى وسيرها أمام المحاكم المدنية والتجارية .

القانون المطلق

(أق)

انظر: القانون الطبيعي .

Droit comparé	القانون المقارن
Comparative law	(أق)
فرع في علم القانون موضوعه المقابلة بين النظم القانونية القائمة في مختلف الدول.	
	القانون لموازن
	(أق)
	انظر: القانون المقارن.
Droit substantif	المقارن الموضوعي
Substantive law	(أق)
مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الحقوق والواجبات وقواعد حمايتها وانتقالها.	
Droit du domicile	قانون الموطن
Law of domicile «Lex domicilii»	(دخ)
قانون الدولة التي يتخذ طرف النزاع في القضية ذات العنصر الأجنبي من إقليمها موطناً له.	
«Lex rei sitoe»	قانون موقع المال
«Lex rei sitoe» «Lex situs»	(دخ)
قانون الدولة التي يوجد المال المتنازع فيه في القضية ذات العنصر الأجنبي، على إقليمها.	
Code de Napoleon	قانون نابليون
Napoleon Code	(تق)
القانون المدني الفرنسي الذي وضعته لجنة من فقهاء القانون وشارك نابليون بونابرت في بعض مناقشاته، وصدر في السنوات ١٨٠٣ - ١٨١٠.	
Loi enrôlé	القانون النافذ
Enrolled law	
	قانون ساري المفعول.
Loi imparfaite	القانون الناقص
Unperfect law	(أق)
قانون لا تقتزن أحكامه بجزء يفرض على مخالفتها.	
Droit des transports	قانون النقل

Law of transports

(ت)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بعقود نقل الأشخاص والبضائع وتنظيم حقوق وواجبات أصحاب وسائل النقل المختلفة.

Droit positif

القانون الوضعي

Positive law

(أق)

مجموعة القواعد القانونية في دولة وزمن معينين.

Légal

القانوني

Legal

١ - (أق) كل ما يتفق مع أحكام القانون.

Juriste

٢ - من درس القانون أو اتخذ مهنة له.

Jurist

Admission

القبول

Admission

Acceptation

١ - (دع) قرار من منظمة دولية بقبول دولة عضواً فيها.

Acceptance

(انظر: الانضمام).

Acquiescement

٢ - (م) تصرف يعبر به شخص عن موافقته على إيجاب

Acquiescence

معروض عليه إذا كان راغب فيه.

٣ - (من) إجراء يقوم به طرف في الدعوى اعترافاً منه بما يدعي به الطرف الثاني.

Acceptation par intervention

القبول بالتدخل

Acceptance supraprotest

التزام شخص بقيمة سند في ميعاد استحقاقه إذا حصل من شخص غير المسحوب عليه في حالة امتناع الأخير عن قبول السند.

القبول بالواسطة

(ت)

انظر: القبول بالتدخل .

Acceptation partielle

القبول الجزئي

Partial acceptance

١ - (ت) قبول يقتصر على أداء جزء من المبلغ المسحوب به السند .

Admission partielle

Partial admission

٢ - (م) قرار من قاضي التفليسة باعتماد جزء من الدين في التفليسة ورفض الجزء الآخر، عند تحقيق الديون .

القبول الشرطي

(م)

انظر: القبول المعلق على شرط .

Acceptation expresse

القبول الصريح

Express acceptance

(م)

قبول يعبر عنه القابل صراحة .

Acceptation tacite

القبول الضمني

Tacit acceptance

(م)

قبول يتمثل بالإشارة أو القرينة الدالة عليه .

Acceptation de la lettre de change

قبول الحوالة التجارية

Acceptance of the letter of exchange

توقيع المسحوب عليه على الحوالة التجارية مقرونا بعبارة تفيد بأنه يقبل الوفاء بقيمتها .

Acceptation absolu

القبول المطلق

Absolute acceptance

(ت)

قبول بدفع كامل قيمة الورقة التجارية .

Acceptation conditionnelle

القبول المعلق على شرط

Conditional acceptance

(ت)

قبول لا يتم إلا بتحقق شرط معين يحدده القابل .

Admission provisionnelle

القبول المؤقت

Provisional admission

(ت)

قرار يصدره مأمور التفليسة يترتب عليه قبول اشتراك مدين معين بصورة مؤقتة في اجراءات الافلاس، ولكنه لا ينال نصيبه فيها إلا بعد أن يصدر حكم قضائي بحصة دينه، وبخلاف فإن حصة دينه توزع على سائر الدائنين الآخر في التفليسة.

Tribu, Clan القبيلة

Tribe, Clan (أ)

مجموعة من الناس تنتمي عادة إلى أصل واحد وتسكن إقليماً مشتركاً وترتبط بلهجة وثقافة متجانسة.

Assassinat القتل

Assassination (عق)

جريمة موضوعها إزهاق حياة إنسان بتعمد.

Parricide قتل الأصول

Parricide (عق)

قتل شخص لأحد أصوله.

Homicide volontaire القتل

Voluntary homicide (عق)

قتل إرادي يقع بدافع الاستفزاز المادي أو أثناء شجار مفاجيء.

Diffamation القذف

Defamation (عق)

جريمة موضوعها اسناد واقعة لشخص من شأنها لو صحّت أن توجب عليه العقاب أو تعرضه للاحتقار من الناس.

Parenté القرابة

Relationship (أش) و(م)

رابطة تنشأ بين شخصين أو أكثر على أساس من صلة الدم أو الزواج.
(انظر: النسب).

قرابة الأصول والفروع

(أش) و(م)

انظر: القرابة المباشرة.

Parenté en ligne collaterale قرابة الحواشي

Collateral relationship	(أش) و(م) قربة بين اشخاص يجمعهم أصل مشترك دون أن يكون أحدهم فرعاً للآخر. قربة الرشدة
Parenté légitime	(أش) و(م) انظر: القربة الشرعية.
Legitimate relationship	القربة الشرعية (أش) و(م) قربة نسب ناشئة عن الزواج الشرعي.
Parenté naturell	القربة الطبيعية
Natural relationship	(أش) و(م) قربة على أساس صلة الدم دون قيام زواج شرعي. (انظر: النسب الطبيعي). قربة الغية
Parenté direct	(أش) و(فأ) انظر: القربة غير الشرعية.
Direct relationship	القربة المباشرة
Cognition civile	القربة التي تنشأ بين الأصول وفروعهم.
Civil cognition	القربة المدنية (أش) و(م) قربة تنشأ بحكم القانون وليس بسبب رابطة الدم (كالتبني).
Décision	القرار
Decision	
	١ - (أ) محرر تصدره جهة إدارية يتضمن عملاً قانونياً ضمن اختصاصها.
	٢ - (دع) أمر تصدره منظمة دولية وتنفذه الدول الأعضاء فيها.
	٣ - (مر) أمر تصدره المحكمة أثناء النظر في الدعوى في شأن معين ولا تنتهي به الدعوى.
Requisitoire	قرار الاتهام
Indictment	(أم)

قرار يسند لشخص فعلاً يعتبره القانون جريمة معاقب عليها.

القرار الإداري

(أ)

انظر: العمل الإداري

Décision préparatoire

القرار الإعدادي

Preparatory decision

(أم) و(م)

قرار يصدره القاضي، يتضمن الأمر باتخاذ تدبير يسهل الفصل في الدعوى، ويهيئها لإصدار الحكم فيها دون أن يشعر بما سيكون عليه حكم المحكمة في أساس الدعوى.

Décision disciplinaire

القرار التأديبي

Disciplinary decision

(أ)

قرار تصدره سلطة تأديبية بحق الموظف المخالف.

Acte réglementaire

القرار التنظيمي

Regular act

(أ)

قرار يتضمن قواعد عامة ملزمة تطبق على عدد غير محدود من الأفراد.

Acte exécutif

القرار التنفيذي

Executive decision

(أ)

قرار قابل للتنفيذ فوراً، ذو محتوى عام أو شخصي، تصدره جهة إدارية مختصة.

Acte non exécutive

القرار غير التنفيذي

Non executive decision

(أ)

قرار تمهيدي تصدره جهة إدارية مختصة بقصد الإعداد لإصدار قرار معين (كالقرار الصادر بسحب يد موظف أحالته على لجنة الانضباط).

Acte individuel

القرار الفردي

Individual act

(أ)

قرار يتعلق بشخص أو أشخاص معينين بالذات.

Decision annulable

القرار القابل للإبطال

Annulable decision

قرار مخالف للقانون من حيث اختصاص الجهة الإدارية التي أصدرته أو من حيث شكله أو موضوعه.

	القرار القضائي
	(أم) و(م)
	انظر: الحكم القضائي .
Acte declaratif	القرار الكاشف
Declarative act	(أ)
	قرار يقتصر على اثبات أو تقرير حالة موجودة من قبل، دون أن يستحدث أثراً قانونياً جديداً.
Acte interpretatif	القرار المفسر
Interpretative act	(أ)
	قرار يصدر لتفسير تشريع أو قرار سابق.
Acte constitutif	القرار المنشئ
Constitutive act	(أ)
	قرار يستحدث أثراً قانونياً جديداً.
Acte détachable	القرار المنفصل
Detachable act	(أ)
	قرار يدخل في تكوين عملية إدارية مركبة، ويمكن الطعن فيه استقلالاً (كالقرار الذي يتعلق بإحدى مراحل التعاقد بالمناقصة أو المزايدة).
Décision temporaire	القرار المؤقت
Temporary decision	(أم) و(م)
	قرار تصدره المحكمة، يتضمن أمراً باتخاذ تدابير مؤقتة.
Acte confirmatif	القرار المؤكد
Confirmative act	(أ)
	قرار يصدر لتأكيد قرار سابق.
	القرار المؤيد
	(أ)
	انظر: القرار المؤكد.
Piraterie	القرصنة
Piracy	(دع) و(عق)
	أعمال سرقة تتم في البحر ضد السفن التجارية.

Piraterie aérienne	القرصنة الجوية
Aerial piracy	(دع) و(حق)
	قرصنة تتم في الجو ضد الطائرات .
Prêt	القرض
Loan	(م)
	عقد يدفع شخص بموجبه لآخر عيناً مثلية قابلة للاستهلاك على أن يرد له مثلها خلال مدة معينة .
	قرض الاستعمال
	(م)
	انظر: العارية .
Prêt de consommation	قرض الاستهلاك
Loan of consumption	(م)
	قرض يرد على مبلغ من النقود أو شيء مثلي ويلتزم الطرف الثاني برد مبلغ من النقود أو شيء مثلي من نوع المستعار وصنفه .
	القرض الاستهلاكي
	(م)
	انظر: قرض الاستهلاك .
Prêt de production	قرض الإنتاج
Production loan	(ت) و(م)
	قرض يستخدم لأغراض إنتاجية .
Prêt à la grosse	القرض البحري
Loan at the gross	(ب)
	قرض بضمان سفينة أو بضائع تشحن على سفينة .
Prêt à intérêt	القرض بفائدة
Loan at interest	(ت) و(م)
	قرض يتم بفائدة معينة يتفق عليها الطرفان .
Prêt public	القرض العام
Public loan	(ما)
	قرض تقترضه الدولة أو أحد أشخاصها العامة من الجمهور .

Présomption	القرينة
Presumption	(مرع)
	ما يستنتج من واقعة معلومة للوصول إلى معرفة واقعة مجهولة .
	القرينة البسيطة
	(مرع)
	انظر: القرينة غير القاطعة .
Présomption de légalité	قرينة الشرعية
Legality presumption	(أ)
	افتراض صحة القرار الإداري حتى يثبت العكس .
Présomption naturelle	القرينة الطبيعية
Natural presumption	(مرع)
	التوصل إلى معرفة الواقع المتنازع فيه إذا انعدم الدليل المباشر عليه من الوقائع أو الظروف الثابتة .
Présomption non absolue	القرينة غير القاطعة
Rebutable presumption	(مرع)
	قرينة تقبل نقص دلالتها باثبات عكسها .
Présomption irrefragable.	القرينة القاطعة
Conclusive presumption, Irrebuttable presumption	(مرع)
	قرينة لا تقبل دلالتها اثبات العكس .
Présomption légale	القرينة القانونية
Legal presumption	(مرع)
	قرينة يستخلصها المشرع وينص عليها القانون .
Presomption de l'homme judiciaire	القرينة القضائية
Judicial presumption	(مرع)
	قرينة لا ينص عليها القانون وتستخلصها المحكمة من ظروف الدعوى .
	قرينة الواقع
	(مرع)
	انظر: القرينة الطبيعية .
Distribution legale	القسم الشرعي

Legal distribution	(أش) و(م) بيان يصدره قاضي المحكمة الشرعية بتعيين ورثة المتوفي واسهم كل منهم وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية والقانون.
Distribution judiciaire	القسام القانوني
Judicial distribution	(أش) و(م) قسام تصدره المحكمة المختصة بتعيين أصحاب حق الانتقال وتحديد انصبتهم وفقاً لأحكام القانون النافذ وقت وفاة المتصرف.
	القسام النظامي
	(أش) و(م) انظر: القسام الشرعي.
Acompte	القسط
Instalment	(ت) و(م) جزء من دين يدفعه المدين إلى دائئه بصورة دورية، محسوباً من أصل الدين.
	القسط الإضافي
	(تا) انظر: علاوة القسط.
Prime d'assurance	قسم التأمين
Insurance premium	(تا) المبلغ الذي يتعهد المستامن بدفعه في مقابل التأمين.
Prime liée	القسط المتصل
Tied premium	(ب) و(تا) قسط تأمين السفينة في رحلتها ذهاباً وإياباً.
Prime unique	القسط الوحيد
Unique premium	(تا) مقابل التأمين الذي يدفع كله مرة واحدة.
	القسم
	(مرع) انظر: اليمين.

قسم الإصلاح الاجتماعي

(أ)

انظر: السجن.

Partage, Distribution

القسمة

Partition, Division, Distribution

(م)

إفراز الحصص في ملك مشاع بعضها عن بعض بمقياس معين.

Distribution par ordre

قسمة الترتيب

Distribution by order

(م)

قسمة أموال المدين بين الدائنين وفقاً لترتيب أفضليتهم المقررة في الاتفاق أو القانون.

القسمة التفاضلية

(م)

انظر: قسمة الترتيب.

Partition consensuelle

القسمة الرضائية

Consensual partition

(م)

قسمة تتم باتفاق الشركاء أصحاب الحصص في الملك المشاع.

Distribution par contribution

قسمة الغرماء

Distribution by contribution

(ت) و(م)

قسمة أموال المدين المعسر أو المفلس بين دائنيه العاديين كل بنسبة دينه دون تمييز لأحد منهم على آخر.

Partition judiciaire

القسمة القضائية

Judicial partition

(م)

قسمة تمهريها المحكمة المختصة دون حاجة إلى موافقة الشركاء.

قسمة المحاصة

(ت) و(م)

انظر: قسمة الغرماء.

قسمة المهاباة

(ف أ)

قسمة المنفعة لا العين، بحيث يتفق الشركاء على أن يختص كل منهم بمنفعة جزء

مفرز يوازي حصته من المال المشاع، أو أن يتناوب الشركاء الانتفاع بالمال المشاع كل منهم لمدة تتناسب مع حصته.

القصاص

(ف أ)

معاقة المجرم بمثل ما اقترف من جرم.

Intention eventuelle

القصد الاحتمالي

Eventuality intention

(عق)

قصد يكون فيه الجاني قد توقع حصول النتيجة الجرمية كأمر ممكن دون أن يكون قد هدف إليها عند ارتكابه للفعل.

القصد الجرمي

(عق)

انظر: القصد الجنائي .

Intention criminelle

القصد الجنائي

Criminal intention

(عق)

انصراف إرادة الفاعل إلى ارتكاب الجريمة التي وقعت أو أية نتيجة جرمية أخرى.

Intention indéterminé

القصد غير المحدد

Undetermined intention

(عق)

قصد تنصرف فيه إرادة الجاني إلى تحقيق نتائج جرمية لا على التعيين والتحديد.

Intention direct

القصد المباشر

Direct intention

(عق)

قصد يكون فيه لمجرم على يقين لا يعتوره شك أن عناصر الجريمة متحققة أو أنها في طريق التحقق.

Intention déterminé

القصد المحدد

Determined intention

(عق)

قصد تكون فيه إرادة المجرم متجهة إلى تحقيق نتيجة معينة بالذات.

Minorité

القصر

Minority

(أش) و(م)

حالة الشخص الذي لم يبلغ سن الرشد.

Insuffisance de loi

قصور القانون

Insufficiency of law (أق) عدم احتواء النص القانوني على الأحكام التفصيلية أو الجزئية التي تقتضيها

الحاجة إلى التطبيق.

Jurisprudence, Jurisdiction, Justice القضاء

Justice, Jurisdiction

١ - (أق) مجموعة المبادئ المستخلصة من أحكام المحاكم.

٢ - (مرع) مجموعة المحاكم في الدولة.

٣ - (ف أ) فصل الخصومات وقطع المنازعات على وجه مخصوص.

Jurisdiction administrative

القضاء الإداري

Administrative justice

(أ)

١ - مجموعة المحاكم التي تختص بالمنازعات الإدارية.

٢ - مجموعة الأحكام الصادرة عن المحاكم الإدارية.

Jurisdiction judiciaire

القضاء القضائي

Judicial justice

(مرع)

مجموعة المحاكم ذات النظام القضائي التي تخضع لرقابة محكمة التمييز (النقض).

Jurisdiction urgent

القضاء المستعجل

Urgent justice

(مر)

اختصاص المحكمة في الفصل في المسائل المستعجلة التي يخشى عليها من فوات الوقت، فضلاً لا يمس بأصل الحق، ويقتصر على الحكم باتخاذ إجراء وقائي ملزم للطرفين، قصد المحافظة على الوضع القائم أو احترام الحقوق الظاهرة أو صيانة مصالح الطرفين المتنازعين.

Jurisdiction obligatoire

القضاء الملزم

Obligatory justice

(دع)

شرط منصوص عليه في نظام محكمة العدل الدولية يقضي بأن لكل دولة أن تقرر من طرف واحد الاختصاص الملزم لهذه المحكمة للبت في النزاعات القانونية.

Acte de prevoyance

القضاء والقدر

Act of God, Act of providence

(م)

ما لا يملك شخص دفعاً له أو مقاومة.

القضية المحكمة

(مرع)

انظر: قوة الشيء المقضي به .

Secteur social

القطاع الاشتراكي

Socialist sector

(د) و(ما)

قطاع اقتصادي تابع للدولة يعتمد اسلوب العمل الاشتراكي في نشاطه .

القطاع الاهلي

(د)

انظر: القطاع الخاص .

Secteur privé

القطاع الخاص

Private sector

(د)

قطاع اقتصادي يملكه ويديره الافراد أو الشركات ويخضع في نشاطه للعلاقات الخاصة .

Secteur public

القطاع العام

Public sector

(أ) و(د)

قطاع تملكه وتديره الدولة مباشرة أو عن طريق الأشخاص العامة .

Secteur mixt

القطاع المختلط

Mixed sector

(أ) و(د)

قطاع اقتصادي تسهم الدولة بنسبة معينة من رأس مال كل مؤسسة من مؤسساته إلى جانب القطاع الخاص .

القطر

(د) و(دع)

انظر: الدولة .

Remorquage

القطر البحري

Towage

(ب) (ب)

عقد يلتزم بموجبه مالك سفينة بأن يسحب سفينة مملوكة لشخص آخر .

Retenue de traitement

قطع الراتب

Stoppage of treatment

(أ)

عقوبة انضباطية تقضي بحرمان الموظف من راتبه مدة معينة .

	القمار
	(عق) و(م)
	انظر: المقامرة .
Consul	القنصل
Consul	(دع)
	يمثل رسمي تعينه دولته في دولة أجنبية بقصد رعاية مصالحها التجارية وحماية رعاياها في تلك الدولة .
Consul général	القنصل العام
Consul-general	(دع)
	أعلى موظف في السلك القنصلي، يرأس البعثة القنصلية ويمارس الاختصاصات القنصلية المبينة في اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية بصورة كاملة .
Consul honoraire	القنصل الفخري
Honorary consul	(دع)
	شخص تختاره دولة معينة لتولي شؤونها القنصلية من بين مواطني الدولة المراد تعيينه فيها أو من المقيمين في إقليمها إقامة دائمة .
	القنصل المختار
	(دع)
	انظر: القنصل الفخري .
Main d'oeuvre	القوى العاملة
Labour force	(ع)
	مجموع العمال بجميع فئاتهم المستقرين أو العاملين في منطقة أو صناعة أو مهنة معينة .
Facultés mentales	القوى العقلية
Mental faculties	(م)
	القدرة على الإدراك والارادة .
Règles de rattachement	قواعد الإسناد
Rules of rattachement	(دع)
	مجموعة القواعد القانونية التي تعين القوانين واجبة التطبيق في القضايا ذات العنصر الأجنبي .

Règles moral de la profession	قواعد السلوك المهني
Rules of ethics	(ت) قواعد يلتزم بها أصحاب مهنة معينة.
Règles de l'équité	قواعد العدالة
Rules of equity	(أق) قواعد تفرضها ضرورات تحقيق العدالة.
Curatelle	القوامة
Tutelage, Guardianship	(أش) و(م) سلطة القيم (انظر: الولاية).
Lois Fondamentales	القوانين الأساسية
Essential laws	(د) مجموعة القوانين التي تكون الدستور في دولة معينة.
Force probatoire	قوة الإثبات
Probationary force	(مرع) قوة الدليل في إثبات واقعة معينة.
Force de chose jugée	قوة الأمر المقضي به
Fossessing force of law, Force of «res juidcata».	(مرع) حجية الحكم على ثبوت وصحة ما قضى به بحيث لا يجوز نقضه. قوة الشيء المحكوم فيه (مرع) انظر: قوة الأمر المقضي به.
Force d'Urgence des Nations Unies (FUNU)	قوة الطوارئ الدولية
United Nations Emergency Force (UNEP)	(دع) قوة مسلحة دولية تخضع لتوجيه مجلس الأمن، مهمتها الحفاظ على السلم والأمن الدوليين.
Force publique	القوة العامة
Public force	(أ) مجموعة قوى الشرطة والجيش التي تعتمد عليها الحكومة لتنفيذ أوامرها ومساعدة

موظفيها على فرض احترام القانون وتنفيذ أحكام القضاء .

Force majeure

القوة القاهرة

Force majeure, Coercive force

(م)

حادث مفاجيء وغير متوقع ويتعذر تجنبه ، يحول دون تنفيذ المدين لالتزامه .

قوة المقضي به

(مرع)

انظر: قوة الأمر المقضي به .

Nationalisme

القومية (مذهب)

Nationalism

(د)

مذهب يقضي بأن للأمة وحدها حق ممارسة رسم السياسة العامة حسب مقتضيات مصالحها .

Analogie

القياس

Analogy

١ - (أق) مد حكم واقعة منصوص عليها إلى واقعة أخرى لم يرد نص يحكمها لاتحادهما في العلة .

٢ - (ف أ) إظهار حكم المقيس عليه في المقيس لعله متحدة بينهما لا تدرك بمجرد اللغة .

قياس الأولى

(أق)

انظر: مفهوم الأولى .

Curateur

القيم

Trustee

(أش) و(م)

نائب قانوني للمحجور عليه يعينه القاضي .

(انظر: الوصي القانوني) .

Valeur grosse

القيمة الإجمالية

Gross value

(ت)

القيمة الفعلية للبضاعة المقدرة بسعر الجملة مضافاً إليها النفقات المدفوعة عن أجور الشحن والتفريغ وأية رسوم أخرى .

Valeur nominale

القيمة الاسمية

Book value, Face value, Nominal value	(ت)
	القيمة المبينة في السجلات الحسابية لأصل من الأصول.
Valeur nominal d'action	القيمة الاسمية للسهم
Nominal value of the share	(ت)
	مقدار اكتاب السهم في رأس مال الشركة المساهمة.
Valeur en espèce	القيمة النقدية
Cash value	(ت) و(م)
	التمن الذي تصيبه البضاعة عند بيعها من قبل شخص راغب في البيع غير مرغم عليه إلى مشتر راغب في الشراء مستعد لدفع التمن حالاً.
Restrictions statutaires	القيود الاتفاقية
Statutory restrictions	(ت)
	قيود يقررها نظام الشركة (كالقيود الخاصة بتكوين رأس المال الاحتياطي).
Restritions legales	القيود القانونية
Legal restrictions	
	قيود يقررها القانون ويلزم التاجر أو الشركة بمسكها.
	(كالقيود الخاصة بتداول الأسهم أو التنازل عنها).

- ك -

Greffier	كاتب الضبط
Clerk of the court	(م م) و(م)
	موظف يتولى تحرير محاضر جلسات المحكمة وتدوين شهادات الشهود وصور الأحكام الأولية.
Notaire	الكاتب العدل
Notary	(م)
	موظف يتولى توثيق العقود والتصرفات القانونية بمقتضى أحكام القانون.
Cartel	«الكارتل»
Cartel	
	١ - (ت) انظر: اتحاد المتجدين.
	٢ - (دع) اتفاق على تبادل أسرى بين دول متحاربة، أو على اتصالات معينة لا تبيحها الأحوال العادية للحرب.
	«الكانتون»
	(أ)
	انظر: المقاطعة.
Lettre de provision, Avis de credit	كتاب الاعتماد
Credit advice, Letter of deposit	(دع)
	وثيقة رسمية تسلم للقنصل من جهة مختصة في الدولة التي يمارس عمله فيها تمنحه ممارسة صلاحياته وأعماله فيها.
Groupe parlementaire	الكتلة البرلمانية

Parliamentary group	(د)
	عدد من أعضاء المجلس النيابي يتبنون مواقف أو آراء سياسية معينة .
	كتلة الدائنين
	(م)
	انظر: جماعة الدائنين .
Réticence	الكتمان
Reticence	حق) و(م)
	سكوت إرادي من قبل شخص لأخفاء واقعة يتوجب ذكرها .
	الكراء
	(م)
	انظر: الأجرة .
Enrichissement sans cause	الكسب بلا سبب
Enrichment without cause	(م)
	اغتناء شخص نتيجة افتقار غيره دون سبب قانوني .
	الكسب على حساب الغير
	(م)
	انظر: الكسب بلا تسبب .
Enrichissement injuste	الكسب غير المشروع
Unjust enrichment	(م)
	توصل شخص بطريق غير مشروعة إلى كسب مال لا يستحقه قانوناً .
«Lucrum cessans»	الكسب الفائت
Ceased lucre	(م)
	ما ضاع على الدائن من كسب جراء عدم تنفيذ الالتزام .
Visite, Inspection	الكشف
Survey, Visit	
	١ - (عقا) مشاهدة موقعية لمال أو حالة معينة لفرض تثبيت واقعة معينة .
	٢ - (مر) انتقال المحكمة لمعاينة المتنازع عليه في الدعوى، الذي لا يمكن إحضاره .

كف اليد

(أ)

انظر: سحب اليد.

الكفاءة

(ف أ)

كون الزوج مساوياً للزوجة أو أعلى منها في أمور مخصوصة حددها الشرع.

Cautionnement

الكفالة

Surety-bond, Guaranty

(ت) و(م)

ضم ذمة شخص إلى ذمة شخص آخر في المطالبة بتنفيذ التزام معين.

Cautionnement électoral

الكفالة الانتخابية

Electoral guaranty

(د)

مبلغ من المال يتوجب على المرشح للانتخابات النيابية دفعه، ويعاد إليه إذا حصل على نسبة معينة من الأصوات.

الكفالة بالمال

(م)

انظر: الكفالة.

Cautionnement personnel

الكفالة بالنفس

Personal guaranty, Personal warranty

(م) و(مرع)

تعهد الكفيل بإحضار المكفول به وتسليمه في وقت معين للمكفول له.

Cautionnement des ouvriers

كفالة العمال

Guarantee of workers

(ع)

مبلغ من المال يدفعه العامل كوديعة لدى صاحب العمل عند إبرام عقد العمل لتأمين إعادة العدد والاجهزة التي يتركها صاحب العمل تحت تصرفه.

Cautionnement légale

الكفالة القانونية

Legal guaranty

(م)

كفالة تقدم تنفيذاً لحكم في القانون.

Cautionnement judiciaire

الكفالة القضائية

Judicial guaranty

(مرع)

كفالة تقدم تنفيذاً لحكم قضائي.

	الكفالة المصرفية
	(ت)
	انظر: الاعتماد المصرفي.
Cautlon, Garant	الكفيل
Warranter, Guarantor	(م)
	شخص يلتزم للدائن مع المدين الأصلي بتنفيذ الالتزام إذا لم يتول المدين تنفيذه.
Cavtion réelle	الكفيل العيني
Real bail	(م)
	كفيل يقدم ماله ضماناً لدين غيره.
Caution solidaire	الكفيل المتضامن
Joint security	(م)
	كفيل يكون موقفه من الدائن موقف الشريك المتضامن في الدين.
	الكمبيالة
	(ت)
	انظر: السند لأمر.
Lettre de change à terme	الكمبيالة الآجلة
Bill after date, Time Bill	(ت)
	كمبيالة تستحق في تاريخ آجل.
Douane	«الكمرك»
Customs	(ما)
	دائرة حكومية تختص بتحصيل الضرائب الكمركية على البضائع الداخلة والخارجة من الحدود السياسية للدولة.
Trésor	الكنز
Treasure	(م)
	شيء مخبأ أو مدفون يكتشفه شخص بمحض الصدفة.
Kolkhoz	«الكولخوز»
Kolkhoz	(ز)
	مزرعة تعاونية تعتمد الإنتاج الجماعي في الاتحاد السوفيتي.
Commonwealth	«الكومونويلث»

Commonwealth

(دع)

رابطة بين إنكلترا وبين الممتلكات البريطانية السابقة التي حصلت على الاستقلال التام.

Congrès

والكونفرس،

Congress

(د)

١ - اسم البرلمان في الولايات المتحدة.

٢ - (في فرنسا) اجتماع استثنائي لمجلس البرلمان لاقرار تعديل دستوري.

- ل -

اللائحة

(أق)

١ - انظر: النظام .

٢ - انظر: مشروع القانون .

Indictement

لائحة الاتهام

Indictment

(أم)

محرم تصدره محكمة الجزاء يتضمن اتهاماً لشخص معين بارتكاب فعل يعاقب عليه القانون .

اللائحة التفويضية

(د)

انظر: المرسوم التفويضي .

اللائحة التنظيمية

(د)

انظر: النظام الداخلي .

اللائحة التنفيذية

(أ)

انظر: التعليمات .

لائحة الضرورة

(أ)

انظر: المرسوم التشريعي .

اللاجئ السياسي

Réfugié politique

Political refugee

(دخ) و(دع)

شخص أجنبي يلتجئ إلى إقليم الدولة لأسباب سياسية أو عسكرية.
اللاشرعية
(أق)

انظر: مخالفة القانون.

Décentralisation administrative

اللامركزية الإدارية

Self- government, Administrative decentralization

(أ)

اسلوب في الادارة يتطلب توزيع الوظيفة الادارية للدولة بين الحكومة المركزية
واشخاص معنوية عامة اقليمية أو مصلحة لتباشر اختصاصات معينة على قدر
من الاستقلال الاداري والمالي تحت رقابة السلطة المركزية.

Décentralisation territoriale

اللامركزية الإقليمية

Territorial decentralization

(أ)

منح جزء من إقليم الدولة شخصية معنوية وسلطة للإشراف على مرافقه المحلية.

Décentralisation politique

اللامركزية السياسية

Political decentralization

(د)

توزيع مظاهر السيادة بين الحكومة المركزية والولايات، فيكون للحكومة المركزية
سلطة تشريعية وتنفيذية وقضائية يشمل اختصاصها كامل إقليم الدولة، كما
تكون لكل ولاية سلطات تشريعية وتنفيذية وقضائية.

Décentralisation industrielle

اللامركزية الصناعية

Industrial decentralization

(أ) و(د)

سياسة اقتصادية تقوم على الإدارة المحلية لتوجيه المنشآت الصناعية لتأمين
الاكتفاء على أساس المناطق الجغرافية.

اللامركزية المصلحية

(أ)

انظر: اللامركزية المرفقية.

Décentralisation par service

اللامركزية المرفقية

Decentralization by service

(أ)

لامركزية تمنح للهيئات والمؤسسات العامة، تمكنها من التمتع باختصاصات
واسعة في توجيه نشاطها.

Comité	اللجنة
Committee	(أ)
مجموعة من الأفراد يكلفون من جهة مختصة بانجاز مهمة أو بعض مهمات خاصة.	
Commission économique pour l'Asie et Extrême Orient	اللجنة الاقتصادية لآسيا والشرق الأقصى
Economic Commission for Asia and Far East	(دع)
لجنة إقليمية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة تضم (٢٢) دولة. مقرها بانكوك، وتستمد اختصاصاتها من اختصاصات المجلس المذكور.	
Commission économique pour l'Afrique	اللجنة الاقتصادية لأفريقيا
Economic commission for Africa	(دع)
لجنة إقليمية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة، تتألف من (٣٥) دولة أفريقية وأوروبية، مقرها في أديس أبابا، وتستمد اختصاصاتها من اختصاصات المجلس المذكور.	
Commission pour L'Amerique Latin	اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية
Economic commission for Latin America	(دع)
لجنة إقليمية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة، تضم (٢٤) دولة، مقرها في سانتياغو، وتستمد اختصاصاتها من اختصاصات المجلس المذكور.	
Commission économique pour l'Europe	اللجنة الاقتصادية لأوروبا
Economic commission for Europe	(دع)
لجنة إقليمية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة، تضم (٢٨) دولة، وتستمد اختصاصاتها من اختصاصات المجلس المذكور.	
Commission de règlement	لجنة التسوية
Commission of adjustment	
هيئة يشكلها المؤمن لتحديد ما يجب دفعه من تعويض للمستفيد.	
Commission des Communautés Européennes	لجنة السوق الأوروبية المشتركة
Commission of European Communities	(دع)

هيئة عامة في السوق الأوروبية المشتركة تتكون من موظفين تعينهم الحكومات الأعضاء في السوق، مهمتها تمثيل مصالح السوق المشتركة أمام مجلس وزراء السوق.

Comité de personnel

لجنة شؤون العاملين

Personal committee

(أ)

لجنة تشكل في كل وزارة أو مؤسسة للنظر في شؤون العاملين فيها، من موظفين وعمال.

Commission de droit intern

لجنة القانون الدولي

Internal law commission

لجنة تابعة للأمم المتحدة، تضم (٢٥) عضواً ينتخبون حسب الكفاءة العلمية مع مراعاة التوزيع الجغرافي، غرضها العمل على تقدم وتطوير القانون الدولي وتقنيته. مقرها في جنيف.

Asile diplomatique

اللجوء السياسي

Diplomatic asylum

(دخ) و(دع)

حماية تمنحها دولة إلى شخص أجنبي ملاحق من حكومته لأسباب سياسية أو اجتماعية أو عقائدية.

اللعان

(ف أ)

قسم من الزوج يرمي الزوجة بالزنى أو بما يفيد الزنى، يواجهه قسم من الزوجة بنفي هذه التهمة عنها.

Langue

اللغة

Language

(دع)

١ - اللغة الدبلوماسية: اللغة المشتركة التي تدعو الدول إلى تبنيها في علاقاتها (كتحرير المعاهدات والمداوولات في الهيئات الدولية)، والتي ترجح في الاستخدام على سائر اللغات الأخرى.

٢ - اللغة الرسمية:

أ - اللغة التي يجب أن تحرر بها القرارات الرسمية الصادرة عن المؤتمرات والأجهزة الدولية.

ب - اللغة التي تعتمد الدولة في مخاطباتها الرسمية.

٣- لغة العمل: اللغة التي تستعمل في الأعمال الجارية في الهيئات الدولية
(كترجمة الخطب وتثبيت محاضر الجلسات).

Nom patronymique, Surname	اللقب
Surname	(م) اسم أسرة أو شهرة شخص معين.
Trouvaille	اللقطة
Lucky find, Winfall	(م) مال يعثر عليه في الطريق العام أو المحلات العامة ولا يعرف له مالك.
	اللقيط
	(أش) و(م) انظر: الولد الطبيعي.

Matière d'ouvrage	مادة العمل
Work material	(م) مادة تقوم الحاجة إليها في إتمام الأعمال المتفق عليها.
Bien	المال
Property	(م) حق شخصي له قيمة مادية.
	المال العقاري
	(م) انظر: الحق العقاري.
	المال على الشيوع
	(م) انظر: الملكية المشاعة.
	المال غير المنقول
	(م) انظر: العقار.
Bien incorporel	المال المعنوي
Incorporeal property	(م) حق يرد على شيء غير مادي يدخل في الذمة المالية.
Meuble, Bien meuble	المال المنقول
Chattel, Moval property, Personal estate	(م)

كل مال عيفي يمكن نقله من مكان إلى آخر دون ضرر أو تلف وكل مال عيفي له حق على شيء منقول بطبيعته .

Finances publiques

المالية العامة

Public finances

(ما)

علم يدرس تدبير الدولة لنفقاتها وإيراداتها وأثر هذا التدبير في مستوى النشاط الاقتصادي .

المانع

(ف أ)

ما يلزم من وجوده عدم الحكم أو بطلان السبب .

Indignité successorale

مانع الإرث

Successoral unworthiness

(أش)

حرمان الوارث من نصيبه في الميراث لارتكابه خطأ جسيماً في حق المورث، محدد في القانون .

المباح

(ف أ)

ما خیر الشارع بين فعله وتركه، ولا ثواب ولا عقاب في كل منهما .

المبادلة

١ - (دخ) انظر: المعاملة بالمثل .

٢ - (م) انظر: المقايضة .

Principes généraux de droit

المبادئ القانونية العامة

General principles of law

(أق)

مبادئ تستخلص من أحكام القانون وتتخذ أساساً لاستنباط الأحكام التفصيلية للمسائل التي لم يرد بشأنها حكم خاص .

المباراة

(ف أ)

انظر: المخالعة .

Prinipe du contradictoire

مبدأ الحضور

Contradictory principle

(مرع)

مبدأ يقضي بحرية كل طرف لمعرفة كل ما هو مهم للنجاح في دعواه أو في رد

دفاعه، ويقضي بأن جميع الاجراءات والدفع للخصم أما أن تعرض لمعرفة الطرف الثاني أو تترك له حرية الاطلاع عليها.

Principe de légalité

مبدأ الشرعية

Legality principle

(أ)

ضرورة مطابقة الأعمال الإدارية، سواء كانت قانونية أم مادية، للقانون، وأن يكون للأفراد حق الطعن في أعمال الإدارة أمام القضاء لأبطال الأعمال غير الشرعية والتعويض عنها أن كان له مفترض.

Règle de non- activité

مبدأ عدم رجعية القرار الإداري

Rule of non- activity of administrative act

(أ)

مبدأ يقضي بعدم سريان القرار الإداري على الوقائع التي حدثت قبل صدوره.

مبدأ علو الدستور

(د)

انظر: علوية الدستور.

Doctrine de Calvo

مبدأ «كالفو»

Calvo doctrine

(دخ) و(دع)

مبدأ يقضي بعدم التزام الحكومة بتعويض الأجنبي عما يصيبه من اضرار أو خسائر تنشأ عن اضطرابات داخلية أو حروب أهلية لم تقع بجريرة تلك الحكومة.

Capital assuré

مبلغ التأمين

Insured capital

(تا)

مبلغ يتعهد المؤمن بدفعه عند تحقق الخطر.

Arrérages, Arriere

التأخر

Arrears

(م)

مبلغ من المال يدفع مستقبلاً إلى الدائن.

المتجر

(ت)

انظر: المحل التجاري.

Métropole

«المتروبول»

Metropolis

(د) و(دع)

الأقاليم الخاضعة لسيادة الدول الاستعمارية .

المنحة

(ف أ)

منحة يقدمها الزوج للزوجة عند الزواج .

Promettant, Promisor

المتعهد

Promisor

(م)

شخص يتعهد في الاشتراط للغير بتنفيذ التزام معين لمصلحة المستفيد .

متعهد النقل

(ت) و(م)

انظر: الناقل .

المتلقى عنه

(م)

انظر: السلف .

المتلقي

(أش) و(م)

انظر: الخلف .

المتلقي على التخصيص

(أش) و(م)

انظر: الخلف الخاص .

المتلقي على الشمول

(أش) و(م)

انظر: الخلف العام .

Cessionnaire du bail

المتنازل له عن الإيجار

Transferee of lease

(م)

شخص ينقل إليه المستأجر حقوقه والتزاماته الناشئة عن عقد الإيجار .

Accusé

المتهم

Accused

(أم)

شخص يشك بارتكابه جريمة معينة، محال على محكمة الجزاء .

متوسط السن

(تا)

انظر: سن التماثل.

المتولي

(فا) و(د)

شخص أنيطت به الولاية على الوقف للقيام بمصالحه من إجارة مستغلاته وتحصيل أجوره وغلاته وصرف ما اجتمع منها في مصاريفه الشرعية على ما شرطه الواقف.

Enriche

المثري

Enrich

(م)

من دخل في ذمته مال نتج عن إثراء على حساب الغير.

المثلي

(م)

انظر: الشيء المثلي.

Aventure

المجازفة البحرية

Adventure

(ب) و(تا)

فترة تتعرض خلالها البضاعة المشحونة بحراً إلى خطر بحري.

Courtoisie international

المعاملة الدولية

International courtesy

(دع)

جميع مظاهر اللياقة والاحترام والاعتبار التي تسود العلاقات القائمة بين الدول والشخصيات الرسمية العاملة في السلك الدبلوماسي.

Espoir simple

مجرد الأمل

Simple hope

(م)

حق مرتقب لم تكتمل عناصره.

Criminel, Goupable

المجرم

Criminal, Guilty

(عق)

شخص يرتكب الجريمة بالشكل المنصوص عليه في القانون، ويتحمل المسؤولية الجنائية عنها.

Criminel d'occasion	المجرم بالصدفة
Occasional criminal	(أج)
	شخص يلجأ إلى الجريمة تحت تأثير الوسط الذي يعيش فيه والظروف التي تحيط به .
Criminel par emportement, Criminel par passion	المجرم بالعاطفة
Criminal by passion	(أج)
	شخص يقدم على الإجرام تحت تأثير عاطفة جامحة .
	المجرم بالولادة
	(أج)
	انظر: المجرم بطبيعته .
Criminel instinctif	المجرم بطبيعته
Instinctive criminal	(أج)
	مجرم يكون الإجرام طبع فيه .
Criminel recidiviste	المجرم العائد
Habitual criminal, Repeated criminal	(أج)
	مجرم أدين بجريمة أكثر من مرة .
Criminel primaire	المجرم لأول مرة
Primary criminal	(أج)
	مجرم اقترف العمل الجرمي للمرة الأولى في حياته .
Criminel aliené	المجرم مختل العقل
Lunatic criminal	(عق)
	مجرم يعود لإجرامه إلى اختلال في قواه العقلية سواء كان اختلالاً طبيعياً (كالته والبله) أم كان مكتسباً بسبب طاريء (كالإدمان على المخدرات والمسكرات) .
	المجرم المعتاد
	(أج)
	انظر: المجرم العائد .
	المجلة
	(م)
	انظر: مجلة الأحكام العدلية .

مجلة الأحكام العدلية

(م)

مجموعة أحكام المعاملات المدنية المتبعة في الدولة العثمانية على أساس المذهب الحنفي. تم إصدارها عام ١٨٧٦ باثنى عشر كتاباً، تتكون من ألف وثمانمائة وإحدى وخمسين مادة.

Conseil

المجلس

Council

(أ) و(د)

عدد من الأفراد منتخبين أو معينين، يكونون وحدة إدارية أو استشارية أو تشريعية، لها اتخاذ القرارات في المسائل التي تدخل ضمن اختصاصها وفي حدود الصلاحيات الممنوحة لها.

مجلس الإدارة

١ - (أ) هيئة تتكون من عدة أفراد منتخبين أو معينين

Conseil d'administration بمقتضى القانون، تتمتع باختصاصات إدارية معينة.

Administrative council

Directoire

٢ - (ت) هيئة يعهد إليها بإدارة الشركة.

Directorate

Conseil Economique et Social

المجلس الاقتصادي والاجتماعي

Economic and social council

(دع)

هيئة تابعة للأمم المتحدة، يتكون من (٥٤) عضواً منتخبين لثلاث سنوات من قبل الهيئة العامة للأمم المتحدة، تهدف إلى تعزيز التعاون الاقتصادي والاجتماعي الدولي، وبناء عالم أكثر رخاءاً واستقراراً.

مجلس الأمة

(د)

انظر: مجلس النواب.

Conseil de Sécurité (C.S.)

مجلس الأمن

Security Council (S.C.)

(دع)

الجهاز الرئيس في الأمم المتحدة، يتكون من (١٥) عضواً (خمس أعضاء دائمين وعشرة أعضاء منتخبين لمدة سنتين من قبل الهيئة العامة للأمم المتحدة)، ويتحمل المجلس المسؤولية الأساسية لإقرار السلم وإيجاد الحلول السلمية للمنازعات الدولية.

Conseil d'Europe

المجلس الأوروبي

European council

(دع)

منظمة دولية أسست عام ١٩٤٩ وتضم معظم دول أوروبا الغربية وتمارس مختلف النشاطات غير العسكرية.

Conseil municipal

المجلس البلدي

Town council, Municipal council

(أ)

مجلس منتخب هدفه اتخاذ القرارات في الشؤون العامة للبلدة.

Conseil de discipline

مجلس التأديب

Discipline council

(أ)

مجلس يختص بمحاكمة موظفي الدولة عن الأخطاء أو الجرائم التي يرتكبونها أثناء تأدية وظائفهم.

Conseil d'Entente

مجلس التوفيق

Understanding council

(دع)

منظمة دولية تأسست عام ١٩٥٩ بين دول: ساحل العاج وداهومى وفولتا العليا والنيجر وانضمت إليه التوكو عام ١٩٦٦، يهدف إلى حل المنازعات بين الدول الأعضاء بالطرق السلمية.

Conseil d'Etat

مجلس الدولة

State council

١ - في فرنسا

مجلس يتكون من عدد من المستشارين (Conseillers) وعدد من نائبي المستشارين Maitres des requete، وعدد من المندوبين «Auditeurs»، ويختار عدد من النواب للقيام بمهمة مفوضي الحكومة Commissaires du gouvernement. ويرتبط هذا المجلس برئيس الوزراء ويمارس نوعين من الاختصاصات: اختصاصات باعتباره مستشاراً للحكومة فيما يتعلق بالصياغة التشريعية وإبداء الرأي فيما تعرضه عليه من أمور، واختصاصات باعتباره محكمة إدارية عليا. ويمارس المجلس في هذا المجال أربعة أنواع من الاختصاصات القضائية، اختصاص كمحكمة أولى وآخر درجة بالنسبة لبعض المنازعات الإدارية، واختصاص كمحكمة استئناف بالنسبة للأحكام الصادرة من بعض المحاكم الإدارية، واختصاص كمحكمة تمييز بالنسبة لأحكام بعض المحاكم الإدارية الأخرى واختصاص تنازع بالنسبة لحالات تنازع الاختصاص بين المحاكم الإدارية.

٢ - مجلس شورى الدولة (في العراق)

مجلس يرتبط بوزير العدل، يتكون من عدد من المستشارين والمستشارين

المساعدين، ويختص بإعداد وتدقيق وصياغة مشروعات القوانين والأنظمة وإبداء المشورة القانونية في المسائل التي تعرضها الهيئات العليا في الدولة والوزارات والأجهزة التي لا ترتبط بوزارة وفي الاتفاقات والمعاهدات الدولية قبل عقدها أو الانضمام إليها وإبداء الرأي في المسائل المختلف فيها بين الوزارات أو بينها وبين الجهات غير المرتبطة بوزارة، إذا احتكم أطراف القضية إليه.

مجلس الرقابة

(ت)

انظر: مجلس المراقبة.

Sénat

مجلس الشيوخ

Senate

(د)

المجلس الثاني للبرلمان في الدول التي يتكون برلمانها من مجلسين، يعين أعضاؤه كلاً أو جزءاً من قبل رئيس الدولة.

Conseil de surveillance

مجلس المراقبة

Supervision council

(ت)

هيئة تتكون من عدد من الأعضاء مهمتها الاشراف على شؤون الشركة ورقابة نشاطها.

Conseil d'Assistance Economique

مجلس المعونة الاقتصادية المتبادلة (كوميكون)

Mutuelle (CONMECON)

Council of Mutual economic assistance

(دع)

منظمة دولية أنشئت عام ١٩٤٩، تضم كلا من الاتحاد السوفيتي وبلغاريا وهنغاريا وبولونيا وجيكوسلوفاكيا وألبانيا وألمانيا الديمقراطية ومنغوليا هدفها تعزيز التعاون بين الدول الأعضاء في المجال الاقتصادي والعلمي والتكنيكي، مقرها في موسكو.

Parlement

مجلس النواب

Parliament, House of deputies

(د)

مجلس منتخب يتولى مهمة تشريع القوانين ومراقبة أعمال السلطة التنفيذية.

Conseil des ministres, Cabinet

مجلس الوزراء

Council of ministers, Cabinet ministers, Cabinet

(د)

هيئة تضم أعضاء الحكومة برئاسة رئيس الدولة أو رئيس الوزراء، وعضوية

الوزراء، مهمتها وضع السياسة العامة للدولة وإصدار القرارات الهامة لتولي كل وزير تنفيذها فيما يتعلق بوزارته.

Ensemble urbain

المجموعة الحضرية

Urban unity

(أ)

تشكيل إداري لمجموعة من المساكن بهدف تقديم الخدمات لسكانها وتحقيق التنظيم الإداري فيها.

Groupe de sociétés

مجموعة الشركات

Group of companies

(ت)

مجموعة من الشركات، مستقلة نظرياً، إلا أنها تخضع فعلاً لإدارة اقتصادية أو مالية واحدة ولرقابة واحدة.

Masse passive, Masse débitrice

المجموعة المدينة

Passive mass

(ب)

جميع الأموال التي اشتركت في الرسالة البحرية منذ ابتداء السفر، سواء كانت البضائع التي اشترك بها الشاحنون أو السفينة وأجرتها التي اشترك بها المجهز.

Groupe spécifique

المجموعة النوعية

Specific group

(أ)

مجموعة الموظفين التي تتشابه في نوع العمل، مع اختلافها في مستوى الواجبات والمسؤوليات وأهميتها.

Cadastrés

مجموعة الوثائق المساحية

National land survey services

(ما)

وثائق مساحية لمجموعة من أقاليم الدولة تأخذ صفة العموم، أو أجزاء تفصيلية للعقارات المملوكة.

Aleéné, Dément

المجنون

Madman, Insane, Lunatic

(م)

من انعدم لديه العقل والإدراك بما يؤدي إلى انعدام تمييزه واعتباره عديم الأهلية.

Victime

المجني عليه

Victim

(عق)

شخص يقع عليه الفعل الجرمي أو يشملته الترك.

Armateur	المجهز
Fitter-out	(ب)
	شخص يقوم باستغلال السفينة وتزويدها بما يلزمها من أدوات ومؤن ومعدات وملاحين.
	المحارب
	(ف أ)
	من يقدم دار الإسلام بتجارة.
	المحارم
	(أش) و(ف أ)
	انظر: المحرمة.
Comptabilité	المحاسبة
Book- keeping, Accounting, Accountancy	(ما)
	مجموع القواعد التي تعتمد في تنظيم وحفظ العمليات المالية ذات القيم النقدية.
Comptabilité publique	المحاسبة العامة
Public book- keeping	(ما)
	مجموعة القواعد التي تعتمد في تنظيم العمليات المالية التي تتولاها الدولة.
Préfet	المحافظ
Prefect	(أ)
	أعلى موظف يمثل السلطة المركزية في المحافظة (أو المديرية) ويمارس اختصاصاته كسلطة إدارية محلية.
Département	المحافظة
Department	(أ)
	الوحدة الإدارية الإقليمية الرئيسة التي يتكون منها التقسيم الإداري لإقليم الدولة.
Cessionnaire	المحال
Transferee	(م)
	من نقل له الدائن حقه عن طريق الحوالة.
Cédé	المحال عليه
Drawee	(م)

شخص ينتقل إليه دين شخص آخر.

Assigné	المحال له
Assignee	(م)
	الدائن الذين يحال دينه من ذمة مدينه الأول إلى ذمة مدين آخر.
Défense	المحاماة
Defence	(أم) و(م)
	مهنة تهدف إلى مساعدة السلطة القضائية في تحقيق العدالة وحماية حقوق المواطنين بالدفاع عنها.
Avocat	المحامي
Counsel, Lawyer, Advocate	(مرع)
	شخص يمتحن الاشتغال بالمحاماة.
Avocat conseil	المحامي الاستشاري
Consulting barrister	(مرع)
	محام يسأل رأيه في المسائل القانونية والقضايا دون أن يوكل فيها.
Avocat stagiaire	المحامي المتتمرن
Probationer barrister	(مرع)
	محام مبتدئ، يقضي القانون باشتغاله في مكتب محام آخر، وتكون صلاحياته مقيدة وفقاً للقانون.
Interné	المحبور عليه
Interned	(م)
	من يحكم عليه بنقص أهليته.
Souscripteur	المحرر
Subscriber	(م)
	محرر الورقة التجارية الذي يتعهد بالوفاء بمبلغ معين في تاريخ معين لاذن المستفيد.
Titre exécutoire	المحرر التنفيذي
Executory title	(تن)
	حكم قضائي أو محرر رسمي يصلح للتنفيذ الجبري.
Acte authentique	المحرر الرسمي

Authentic act «Act a publica»

(أ) و(م)

محرم يثبت فيه موظف أو مكلف بخدمة عامة، ما تم على يديه أو تلقاه من ذوي الشأن في حدود اختصاصه ووفقاً للقانون.

المحرر السند

(ت)

انظر: المحرر.

Acte sous seing privé, Titre coutumier

المحرر العرفي

Customary title

(م) و(مر)

محرم يوقعه شخص لغرض استعماله دليلاً على واقعة معينة.

Prohibé, Illicite

المحرم

Prohibited, Illicit

١ - (أق) ما نهى عنه المشرع أو صدر أمر من ولي الأمر بالنهى عنه.

٢ - (ف أ) ما طلب الشارع تركه جزماً.

المحرمة

(ف أ)

المرأة التي يحرم الشرع الزواج منها لسبب من أسباب التحريم.

المحرمة على التأييد

(ف أ)

المحرمة أبداً لمن حرمت عليه لأن سبب التحريم دائم لا يزول.

المحرمة على التأقيت

(ف أ)

محرم لا يحل منها الزواج لمن حرمت عليه ما دام سبب المحرمة قائماً، فإن زال

سبب المحرمة أصبح الزواج جائزاً.

Népotisme

المحسوبية

Nepotism

(أ)

محاباة الأقرباء والأصدقاء بتعيينهم في وظائف غير جديرين بها أو منحهم ميزات

مادية أو ومعنوية لا يستحقونها على حساب المصلحة العامة.

Procès- verbal

المحضر

Report, Minut

(مرع)

وثيقة إجرائية تحرر من قبل موظف مختص تتضمن تحقيقاً أو شهادة معينة .

المحضور

(أف)

انظر: المحرم .

Arbitre

المحكم

Arbitrator

(مر)

شخص يتحمل عبء التحقيق والفصل في النزاع، ويحل محل القضاء العادي .

Cour, Tribunal

المحكمة

Court Tribunal

(مرع)

هيئة قضائية تتولى النظر في المنازعات والجرائم التي تعرض عليها وتدخل ضمن اختصاصها والبت فيها طبقاً لأحكام القانون .

Tribunal pour a dolescents, Tribunal pour mineurs

محكمة الأحداث

Juvenile court

(أم)

محكمة تختص في القضايا الجزائية التي يرتكبها الأحداث .

Court familial

محكمة الأحوال الشخصية

Family court, Court of personal

(مر)

محكمة تختص في مسائل الأحوال الشخصية .

Tribunal administratif

المحكمة الإدارية

administrative tribunal

(أ)

محكمة تختص في البت في المنازعات بين الأفراد والدولة باعتبارها صاحبة السلطة أو بين المؤسسات التابعة للدولة فيما بينها .

Tribunal administratif international

المحكمة الإدارية الدولية

International administrative tribunal

(دع)

محكمة تختص في المنازعات التي تنشأ عن حالة موظفي المنظمات الدولية التابعة للأمم المتحدة .

Cour d'appel

محكمة الاستئناف

Court of appeal

(مرع)

محكمة تختص بالنظر في القرارات الصادرة من محاكم البراء الواقعة في منطقتها والقابلة للاستئناف حسب اختصاصها .

Cour Européenne des Droits de l'Homme المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان

European Court of Human Rights (دع)

محكمة أنشئت عام (١٩٥٠) من قبل الدول الأعضاء في المجلس الأوروبي وتنفذ قراراتها من قبل الدول الأعضاء في المجلس أو من اللجنة الأوروبية لحقوق الإنسان عن كل خرق لحقوق الإنسان المعترف بها من قبل هذه الدول.

Cour d'instance محكمة البداية

Magistrate court, Court of first instance (مر)

درجة أولى من درجات المحاكم، ذات اختصاص عام في النظر في القضايا التي لا تدخل ضمن اختصاص محكمة الصلح أو المحاكم الشرعية أو ما استثنى بقانون خاص.

Tribunal de commerce المحكمة التجارية

Commercial court (مر)

محكمة تختص في النظر في القضايا التي تنشأ بين التجار، والقضايا المتعلقة بتطبيق القانون التجاري بين جميع الأشخاص.

Cour permanente d'arbitrage محكمة التحكيم الدولية الدائمة

premanent court of arbitration (دع)

هيئة قضائية دولية أنشئت بمقتضى اتفاقية لاهاي التي أقرت من قبل المؤتمر الأول للاهاي عام ١٨٩٩، للفصل بطريق التحكيم في جميع المنازعات الدولية التي لا تفلح الطرق الدبلوماسية في حلها.

Cour de cassation محكمة التمييز

Cassation court (مرع)

أعلى هيئة قضائية في الدولة، تختص بالرقابة القضائية على قرارات المحاكم كافة بطريق الطعن أمامها في أحكام المحاكم الأخرى.

Cour d'assises محكمة الجزاء

Assize court, criminal court, Magistrate court

محكمة تختص في الدعاوى الجزائية.

محكمة الجنايات

(أم)

انظر: محكمة الجزاء.

المحكمة الشرعية

(مر)

انظر: محكمة الأحوال الشخصية.

Cour de conciliation
Conciliation court

محكمة الصلح

(مر)

درجة أولى من درجات المحاكم، تمارس الاختصاصات المحددة لها في القانون.

Cour de justice des Communautés Européennes

محكمة عدل الجماعة الأوروبية

Court of Justice of European communities

(دع)

محكمة دولية تختص في البت في المسائل المختلفة المنبثقة عن تطبيق الاتفاقيات

الخاصة بدول الجماعة الأوروبية.

Cour International de Justice (CIJ)

محكمة العدل الدولية

International Court of Justice (ICJ)

(دع)

هيئة قضائية دولية تابعة للأمم المتحدة، تتألف من (١٥) قاضياً يتولى انتخابهم

مجلس الأمن والجمعية العامة كل على حدة، وتختص بفض المنازعات بين

الأشخاص الدولية التي تلجأ إليها.

Cour militaire

المحكمة العسكرية

Military court

(عس)

محكمة خاصة تتولى تطبيق القوانين العسكرية.

«Forum contractus»

محكمة العقد

«Forum contractus»

(دخ)

المحكمة التي تتبع الدولة التي أبرم العقد في إقليمها.

المحكمة العليا

(مرع)

انظر: محكمة التمييز

المحكمة المدنية

Tribunal civil

Civil court

(مر)

محكمة تختص في القضايا المدنية.

محكمة النقض

(مرع)

انظر: محكمة التمييز.

«Forum actus»

محكمة وقوع الفعل

«Forum actus»

(دخ)

المحكمة التي وقع الفعل محل الجريمة في اقليمها.

Objet

المحل

Object

(م)

الغرض أو الشيء الذي يلتزم به كل من العاقلين.

Objet de preove

محل الإثبات

Object of proof

(أث)

واقعة يقدم الدليل لاثباتها أمام القضاء.

Residence

محل الإقامة

Residence

(م)

المكان المنسوب للإنسان، الذي يقوم فيه باستيفاء ماله وإيفاء ما عليه، ويعتبر وجوده فيه على الدوام.

محل الإقامة المختار

(م)

انظر: الموطن المختار.

محل الالتزام

(م)

انظر: المحل.

Magasin

المحل التجاري

Shop, Store

(ت)

مجموعة من الأموال تخصص لمزاولة تجارة معينة.

محل الدعوى

(م)

انظر: موضوع الدعوى.

المحل غير القابل للتعامل

(م)

انظر: المحل غير المشروع.

المحل غير المشروع

(م)

Objet illicite

Illicit object

	محل لا يميز القانون التعامل فيه لمخالفته للنظام العام أو الآداب العامة .
Objet indéterminé	المحل غير المعين
Indeterminate object	(م)
	محل لم يعينه العاقدان عند التعاقد .
	المحل القابل للتعامل
	(م)
	انظر: المحل المشروع .
Objet déterminable	المحل القابل للتعين
Determinable object	(م)
	محل لم يعينه العاقدان عند التعاقد ولكن يمكن تعيينه في العقد .
	المحل المجهول
	(م)
	انظر: المحل غير المعين .
Objet impossible	المحل المستحيل
Impossible object	
	محل لا يمكن تنفيذه لاستحالة مادية أو لاستحالة قانونية .
Objet licite	المحل المشروع
Licit object	(م)
	محل يميزه القانون لعدم مخالفته للنظام العام أو الآداب العامة .
Objet déterminé	المحل المعين
Determined object	(م)
	محل يعينه المتعاقدان عند التعاقد .
Objet possible	المحل الممكن
Possible object	(م)
	محل قابل في ذاته لتنفيذ عند نشوء العقد .
Jury	المحلفون
Jury	(ثأ)
	هيئة تنضم إلى مجلس القضاء، وتعرض عليها وقائع الدعوى، لتصدر قرارها بشأنها فيما ثبت لديها عنها .

عفو الجزاء التأديبي

(أ)

انظر: الغاء العقوبة .

Cédant

المحيل

Assignor

(م)

شخص ينقل الدين الذي بذمته إلى ذمة شخص آخر .

Risques sociaux

المخاطر الاجتماعية

Social risks

(د) و(ض)

مخاطر يكفل المجتمع تعويض الفرد عن الأضرار التي تصيبه منها .

Risques professionnels

مخاطر الحرفة

Professional risks

(ع)

انظر: مخاطر المهنة .

Risques de défense nationale

مخاطر الدفاع الوطني

Risks of national de fence

(أ)

أضرار تصيب الفرد نتيجة الحرب أو بسبب إجراءات دفاعية تتخذها الدولة لمواجهة خطر خارجي .

Risques créés

المخاطر المستحدثة

Creature risks

(م)

مخاطر تنتج عن مباشرة نشاط معين .

Risques de navigation aérienne

مخاطر الملاحة الجوية

Risks of aerial navigation

مخاطر تنتج عن حوادث الطيران المختلفة .

Risques de propriété

مخاطر الملكية

Risks of property

(م)

مخاطر تصيب المالك نتيجة استعماله للملكه .

Risques professionnel

مخاطر المهنة

Professional risks

(ع)

مخاطر ترتبط بممارسة مهنة معينة ويترتب على صاحب العمل دفع التعويض عنها للعامل .

Quittance	المخالصة
Release	(م) محرم يسلمه الدائن للمدين، يعترف به بتسليمه مبلغ الدين.
	المخالعة
	(ف أ) تفريق اختياري لقاء مال معين (انظر: التفريق الاختياري).
Contravention	المخالفة
Infringement	(عق) جريمة معاقب عليها باحدى العقوبات الخاضعة للمخالفات.
Maire	المختار
Mayor	(أ) شخص ينتخب من قبل سكان منطقة أو قرية معينة أو يعين من قبل جهة مختصة للقيام باختصاصات محلية يعينها القانون.
	المخدوم
	(ع) انظر: صاحب العمل.
Entrepôt public	المخزن العام
Public warehouse	(ت) و(م) مخزن يعتمد لغرض خزن البضائع للجُمهور، ويخضع لرقابة الدولة باعتباره مرفق عام.
Indemnité	المخصصات
Indemnity	(أ) و(ع) مبالغ تصرف للموظف أو العامل مقابل نفقات أو أعباء غير عادية يستلزمها عمله.
Prorogation de société	مد أجل الشركة
Prorogation of Company	(ت) اتفاق الشركاء في الشركة على استمرارها بعد موعده انحلالها.
Delai de prescription	مدة التقادم

Prescription delay	(م)
École approuvée, École de réforme	المدرسة الإصلاحية
House of correction, Borstal institution	(أ)
Prétendant	المدعي
Claimant	
Demendeur	١ - (تأ) الشخص المتضرر الذي يتقدم إلى شركة التأمين بطلب التعويض.
Plaintiff	
Procureur général	المدعي العام
Public prosecutor	(أم)
Defendeur	شخص يتولى الادعاء العام في الدولة، ويمثل الادعاء العام بنفسه في جرائم معينة.
Defendant	المدعى عليه
Code	(م)
Code	شخص تقام عليه الدعوى من قبل المدعي.
	المدونة القانونية
	(أق)
	تشريع يجمع القواعد المتعلقة بفرع من فروع القانون.
	المدير بالتوكيل
	(ت)
Gérant	انظر: المدير التأسيسي.
Statutaire	المدير التأسيسي
	(ت)
Gérant de société	مدير للشركة نص على تعيينه في نظامها الأساسي.
	مدير الشركة

Manager of company	(ت)
Administrateur légal	المدير القانوني
Legal administrator	(أ)
Administrateur judiciaire	المدير القضائي
Judicial administrator	(مرع)
	شخص تعهد إليه المحكمة إدارة مال أو ذمة مالية.
	المديرية
	(أ)
	انظر: المحافظة.
	المديرية العامة
	(أ)
	انظر: الدائرة.
Debiteur	المدين
Debtor	(م)
	شخص يتحمل تجاه شخص آخر تنفيذ التزام معين.
Debiteur gageur, Mortgagor	المدين الراهن
Mortgagor debtor	(عقا) و(م)
	المدين صاحب الحق العقاري المرهون.
	المدينون المتضامنون
	(م)
	انظر: التضامن السلبي.
Memoire	المذكرة
Memorandum	(مر)
	محضر يتضمن ادعاءات كل طرف من أطراف الدعوى مدعومة بالحجج والبيانات.
Note explicative	المذكرة الإيضاحية
Explanatory note	(د)

	مذكرة تصاحب عرض مشروع القانون على السلطة التشريعية لبيان الغرض من المشروع وتبرير ما يتضمنه من أحكام.
Memorandum	المذكرة السياسية
Memorandum	(دع)
	مذكرة يقدمها الممثل السياسي إلى الحكومة التي يمثل دولته لديها تتضمن وجهة نظر حكومته في مسألة معينة.
Note du navire	مذكرة الشحن
Shipping note	(ب)
	اشعار يتضمن بيانات تفصيلية عن البضائع المطلوب شحنها يرسل إلى حارس أو مالك الرصيف أو إلى أي شخص آخر يقوم مقامه.
Doctrine socialiste	المذهب الاشتراكي
Socialist doctrine	(أق)
	مذهب يدعو إلى إصلاح نظم الجماعات الإنسانية عن طريق الملكية الجماعية لوسائل الإنتاج، وتحقيق العدالة الاجتماعية.
École historique	المذهب التاريخي
Historical doctrine	(أق)
	مذهب يؤكد أن قواعد القانون حصيلة تلقائية للحاجات الاجتماعية، وأن هذه القواعد تنشأ وتتطور مع هذه الحاجات، لذا فإنها تختلف من وقت لآخر ومن جماعة لأخرى.
Liberalisme	المذهب الحر
Liberalisme	(د)
	نظام سياسي تلتزم الدولة فيه أن تأخذ على عاتقها الوظائف العامة الضرورية في حياة المجتمع وتخضع النشاطات الأخرى للمبادرة الخاصة للأفراد.
Doctrine individualiste, Individualisme	المذهب الفردي
Individualism, individualist doctrine	(أف)
	مذهب يقوم على تمجيد الفرد واعتباره محور النظام السياسي وجعل السلطة في خدمة الفرد وتحديد نشاطها في أضيق الحدود الممكنة.
École de droit naturel	مذهب القانون الطبيعي
Doctrine of natural law	(أق)

مذهب يؤكد أن القواعد التي تنظم سلوك الإنسان في الجماعة وتحدد حقوقه وواجباته تفرضها الطبيعة، كالقوانين التي تحكم الظواهر الطبيعية المختلفة، وأن دور المشرع هو الكشف عن هذه القواعد والزام الفرد باتباعها.

المراجعة

(عق) و(م)

انظر: الربا.

المراجعة

(ف أ)

البيع بزيادة ربح معلوم على الثمن الأول.

المراجعة

(ف أ)

انظر: المقاصة.

Revision d'évaluation

مراجعة التقويم

Valuation inspection

(تا)

فحص المركز المالي للمؤمن من قبل الجهة المختصة في الدولة بواسطة خبير اكتواري للتأكد من قدرة المؤمن على الإيفاء بالتزاماته.

Cérémonie de mariage

مراسم الزواج

Marriage ceremony

(أش)

الإجراءات الواجب اتباعها لعقد الزواج.

Plaidoirie

المرافعة

Pleading

(مرع)

عرض شفوي لادعاءات وحجج أطراف الدعوى.

Plaidoirie de présence

المرافعة الحضورية

Attendance pleading

مرافعة يحضر فيها الخصم أو وكيله في أي مرحلة من مراحل الدعوى.

المرافعة السرية

مرافعة يقتصر فيها على حضور الخصوم أو وكلائهم دون غيرهم.

Plaidoirie publique

المرافعة العلنية

Public pleading

مرافعة تتم في جلسة يباح فيها حضور سائر الناس .

Plaidoirie non- comparution

المرافعة الغيابية

Non - attendance pleading

مرافعة لا يحضر فيها أحد الخصوم أو وكيله في جميع مراحل الدعوى .

Commissaire

مراقب الحسابات

Chartered accountant

محاسب مختص بمراجعة حسابات الشركات والتأكد من سلامتها .

Surveillance de police

مراقبة الشرطة

Police Supervision

(أم)

مراقبة سلوك المحكوم عليه بعد خروجه من السجن للتثبت من صلاح حاله واستقامة سيرته .

Pari

المراهنة

Bet

(م)

عقد بتعهد أطرافه بدفع مبلغ من المال أو بدل معين إلى الطرف الذي يصدق رأيه في تحقق حدث أو واقعة معينة .

المرتب

(أ)

انظر: الراتب .

المرتب مدى الحياة

(م)

انظر: الدخل الدائم .

المرتبة

(أ)

انظر: الرتبة .

المرتد

(ف أ)

المسلم الذي ينكر دين الإسلام .

المرتفق

Dominant

Dominant

(م)

	عقار له حق ارتفاق على عقار آخر.
Fonds servant	المرتفق به
Serviant	(م) عقار عليه حق ارتفاق لمصلحة عقار آخر. مرتكب الجريمة (عق) انظر: المجرم.
Ristourne	المردود
Restored	(تأ) ما يرد من أقساط التأمين إلى المستامن لزيادة على ما قدر لتغطية الخطر في التأمين.
Expéditeur	المرسل
Dispatcher	(ت) شخص يتعاقد على نقل بضائع مع الناقل.
Destinataire	المرسل إليه
Receiver	(ت) الشخص الذي تنقل إليه البضائع.
maximes de droit	المرسلات القانونية
Maxims of law	(أق) عبارات تلخص مبادئ قانونية عامة.
Décret	المرسوم
Decree	(د) قرار يصدره رئيس الدولة استناداً إلى الدستور بتفويض من السلطة التشريعية في حالات معينة.
Décret-loi	المرسوم التشريعي
Law decree	(د) مرسوم يصدره رئيس الدولة يتضمن قواعد تشريعية في مرتبة القانون الصادر من السلطة التشريعية
Maladie	المرض

Disease, Illness

(أ) و(ع)

اضطراب في الصحة البدنية أو العقلية للإنسان.

Maladie professionnelle

مرض المهنة

Professional disease

(ع)

مرض ينجم عن ممارسة العامل لمهنة معينة لا من جراء حادث قد يقع أثناء ممارسته لها.

المرض المهني

(ع)

انظر: مرض المهنة.

Mort - lit

مرض الموت

Last sickness

(أش) و(م)

مرض ينتهي بالوفاة.

Port de relâche

مرفاً اللجوء

Relaxation port

الميناء الذي تلجأ إليه السفينة من أجل الإصلاح أو الحصول على تموين.

المرفق الإقليمي

(أ)

انظر: المرفق المحلي.

Service professionnel

مرفق التنظيم المهني

Professional service

(أ)

نقابة مهنية يفوض إليها المشرع ممارسة بعض مظاهر السلطة العامة يجعل العضوية فيها الزامية.

Service public, Entreprise publique, Utilité publique

المرفق العام

Public undertaking, Public utility

(أ)

مشروع يستهدف أشباع حاجات أو تقديم خدمات ذات نفع عام يتولاه شخص من أشخاص القانون العام بشكل مباشر أو بشكل غير مباشر ويدار كلياً أو جزئياً وفق أساليب القانون العام.

Service public administratif

المرفق العام الإداري

Administrative public service

(أ)

مرفق عام تديره الدولة مباشرة وتظهر فيه بوصفها صاحبة السلطة، ويخضع من حيث المبدأ للقانون العام ولا يتصف نشاطه بالصفة الاقتصادية (كمرافق الدفاع والأمن والشرطة والقضاء والصحة والتعليم).

Service public économique

المرفق العام الاقتصادي

Economical public service

(أ)

مرفق عام ذو طبيعة اقتصادية يدار وفق نظام قانوني يقوم على قواعد القانون العام.

Service public vertuel

المرفق العام الفعلي

Virtual public service

(أ)

نشاط فردي يهدف إلى أداء خدمة عامة بتصريح سابق من قبل الإدارة.

المرفق العام الواقعي

(أ)

انظر: المرفق العام الفعلي.

Service national

المرفق القومي

National service

(أ)

مرفق يشمل نشاطه كامل إقليم الدولة ويستفيد منه أكبر عدد من المواطنين (كمرافق الأمن والدفاع والإذاعة).

Service regional

المرفق المحلي

Regional service

(أ)

مرفق يقتصر نشاطه على جزء محدد من إقليم الدولة (كمرافق توزيع المياه والكهرباء).

المرفق المهني

(أ)

انظر: مرفق التنظيم المهني.

المرفق النقابي

(أ)

انظر: مرفق التنظيم المهني.

المركبة

Vehicule

Vehicle

(ن)

واسطة نقل ذات عجلات تسير بمحرك آلي أو بقوة جسدية أو تسحب بأية وسيلة، عدا الوسائل التي تسير على السكة الحديد.

Bureau de vote

المركز الانتخابي

Voting board

(د)

مكتب خاص يؤسس في كل منطقة انتخابية يتولى تسلم البطاقات الانتخابية وفرزها.

Centre Européen de la Recherche Nucléaire

المركز الأوروبي للبحوث النووية

European Center of the Nuclear Search

(دع)

منظمة دولية أسست عام ١٩٥٣ بهدف تعميم مصادر الدول الأوروبية في البحوث العلمية للاستخدام السلمي للطاقة النووية، مركزها في جنيف.

المركز التنظيمي

(أ)

انظر: المركز القانوني العام.

Situation juridique

المركز القانوني

Judicial situation

(أق)

الحقوق والواجبات التي يعينها القانون لشخص أو لجهة معينة.

Situation juridique subjective

المركز القانوني الشخصي

Subjective judicial situation

(أق) و(م)

مركز قانوني لشخص معين بالذات.

Situation juridique general, situation juridique

المركز القانوني العام

impersonnelle, Situation Juridique objective, Situation juridique

reglementaire.

(أق)

General judicial situation, Impersonal judicial situation, Objective judicial

situation, Regular judicial situation

مركز قانوني يكون محتواه من حيث الحقوق والواجبات واحداً، بالنسبة لفئة معينة من الأفراد.

المركز القانوني المجرد

(أق)

انظر: المركز القانوني العام.

المركز القانوني الموضوعي

(أق)

انظر: المركز القانوني العام .

Position d'argent comptant

المركز النقدي

Cash position

(ت)

النسبة بين ما يمتلكه الشخص من نقود، في حوزته أو في البنوك، وبين ما هو مدين به، من قروض حل أجلها .

Centralisation, Concentration

المركزية

Centralism, Centralization

(أ)

حصر أداء الوظيفة الإدارية للدولة وسلطة التقرير بشأنها بيد السلطة المركزية وممثليها في العاصمة والأقاليم .

Centralisation administrative

المركزية الإدارية

Administrative centralization

(أ)

نظام قانوني يقوم على وجود هيئة مركزية تتولى إدارة البلاد وجعل هذه الإدارة متسقة متجانسة .

Tranist

المرو

Transit

(ت) و(ما)

عبور بضاعة خلال إقليم دولة دون خضوعها للرسوم الكمركية .

المزاد

(م)

انظر: المزايدة

Colonat partiaire

المزارع

Share- cropper (us), Tenant, Farmer

(ز) و(م)

طرف في عقد المزارعة يتولى العمل الزراعي لقاء حصة معينة من المحصول .

Amodiation, Bail à colonnage partiaire, Metayage

المزارعة

Crop- sharing, Metayage

(ز) و(م)

عقد على الزرع بين صاحب أرض ومزارع، مقابل حصص من الحاصل متفق عليها .

Adjudicataire

المزاد

Highest bidder	(م)
	شخص يحصل في بيع بالمزايدة على السعر الأخير الأعلى للمبيع .
Adjudicataire fictive	المزايد الصوري
By- Bidder	(م)
	شخص يفتعل الرغبة في الشراء ويزايد على البضاعة بهدف رفع الأسعار بصورة غير طبيعية .
Adjudication, Enchère Mise, Sur enshère	المزايدة
Auction, Bidding	(م)
	عقد يتم عن طريق تقديم عرض يلحقه عرض أكبر، ويتم العقد برسو المزايد على صاحب أكبر عرض، ويسقط كل عرض بتقديم عرض أكبر يليه .
Adjudication publique	المزايدة العامة
Public auction	(أ) و(م)
	مزايدة تنظمها الإدارة، وتختار بها أفضل من يتقدمون للتعاقد معها شروطاً .
	المزايدة العلنية
	(أ) و(م)
	انظر: المزايدة المفتوحة .
	المزايدة المحدودة
	(أ) و(م)
	انظر: المزايدة المقيدة .
Adjudication ouverte	المزايدة المفتوحة
Open auction	(أ) و(م)
	مزايدة تتم علانية، ويسمح بالاشتراك فيها لكل شخص، وتلتزم جهة المزايدة باختيار أفضل من يتقدم فيها بالشروط المالية .
Adjudication restreint	المزايدة المقيدة
Restricted auction	(أ) و(م)
	مزايدة لا يشترك فيها إلا من توفرت فيه شروط معينة، ولا تتقيد الجهة المزايدة بأفضل من يتقدم فيها بالشروط المالية .
Ferme collective	المزرعة الجماعية
Collective farm	(ز)

مزرعة يستغلها عدد من الفلاحين بصورة مشتركة على أساس المباديء التعاونية .
المساطحة

(م)

انظر: حق المساطحة .

Aide, Assistance

المساعدة

Help, Assistance

(عق)

تقديم العون أيا كانت صورته إلى الفاعل فيرتكب الجريمة بناء عليه .

المساعدة البحرية

(ب)

انظر: النجدة البحرية .

المساعدة القضائية

(أم) و(م)

انظر: المعونة القضائية .

Allocation

المساعدة المالية

Allocation

(ض)

منحة نقدية تدفع لشخص لسد حاجة معينة .

Allocation familiale

المساعدة المالية للأسرة

Familial allocation

(ض)

منحة مالية تدفع بصورة دورية للأسر المحتاجة .

Allocation speciale des economiquement faibles

المساعدة المالية الخاصة

Special allocation for lower income groups

(ض)

منحة مالية تدفع دورياً للأشخاص الضعفاء .

Assistance mutuelle

المساعدة المتبادلة

Mutual assistance

(دع)

مساعدة تلتزم بها دولتان أو أكثر بصورة متبادلة بمقتضى معاهدة أو اتفاق دولي .

Bons offices, Démarches bénévoles

المساعي الحميدة

Good offices

(دع)

أسلوب لحل المنازعات الدولية، يعتمد توسط جهة ثالثة، تتولى التقريب بين

	الطرفين المتنازعين، للشروع في المباحثات بينهما، أو اللجوء إلى أسلوب آخر من أجل حل سلمي للنزاع.
Question principale	المسألة الأساسية
Principal question	(مرع)
	الموضوع الذي يتركز عليه الادعاء المعروض على القاضي .
Question prejudicielle	المسألة الأولية
Prejudicial question	(مرع)
	المسألة التي يجب أن تبث فيها المحكمة قبل النظر في الدعوى الأصلية والتي تتعلق بمدى خضوع موضوع الدعوى للاختصاص القضائي .
Actionnaire	المساهم
Shareholder, Actionary	(ت)
	من يملك اسهماً أو حصصاً في شركة .
Complicité	المساهمة
Participation criminelle	(عق)
	مشاركة أكثر من شخص واحد في ارتكاب جريمة واحدة .
Egalité	المساواة
Equality	(د)
	مبدأ يقضي بأن يكون الناس سواسية أمام القانون وفي الحقوق والواجبات بصرف النظر عن مركزهم الاجتماعي وعقيدتهم وثروتهم .
	المساواة أمام القانون
	(د)
	انظر: المساواة .
Marchandage	المساومة
Bargaining, Higgling	(ت) و(م)
	عروض متقابلة بين أطراف راغبين في التعاقد للوصول إلى شروط العقد .
Preneur, Locataire	المستأجر
Leaseholder, Lessee	(م)
	طرف عقد الإيجار الذي يملك حق استعمال المأجور مقابل دفع الأجرة التي يستحقها المؤجر .

Preneur principal	المستأجر الأصلي
Principal leaseholder	(م) مستأجر يقوم بدور المؤجر في عقد الإيجار من الباطن.
	المستأجر الثانوي
	(م) انظر: المستأجر من الباطن.
Sous- preneur, Sous locataire	المستأجر من الباطن
Underlessee	(م) مستأجر من مستأجر سابق.
Preneur d'assurance, souscripteur	المستامن
Subscriber	
	١ - (تأ) الشخص الذي يتعاقد مع المؤمن، ويلتزم بدفع الأقساط في عقد التأمين.
	٢ - (ف أ) غير المسلم الذي كان يعيش في دار الحرب.
Appelant. Dont appel	المستأنف
Appealed	(م) طرف الدعوى الذي يستأنف الحكم القضائي الذي تصدره المحكمة.
Intimé	المستأنف عليه
Respondent	(م) المدعى عليه في دعوى الاستئناف.
Arrérags	المستحقات الدورية
Arrears	(تأمين) مبالغ دورية يستحقها المستفيد من التأمين.
Employé	المستخدم
Employee	(ع) عامل يمارس عملاً ذا طابع ذهني.
Conseiller, Consultant	المستشار
Counsellor, Adviser	(أ) و(م) شخص يتولى تقديم الرأي والمشورة في شؤون معينة تدخل في اختصاصه.

Colonie	المستعمرة
Colony	(دع) إقليم لا يتمتع بالشخصية القانونية الدولية، ويخضع لسيادة دولة أجنبية.
	المستعير
	(م) انظر: المقترض.
	مستغل السفينة
	(ب) انظر: مجهز السفينة.
Bénéficiaire, preneur	المستفيد
Beneficiary	١ - (ت) من سحبت أو حررت الورقة التجارية لمصلحته. ٢ - (تأ) من عقد التأمين لمصلحته. ٣ - (م) من يستفيد من اشتراط عقد لصالحه مع كونه أجنبياً عنه وغير ممثل فيه.
Bénéficiaire subsidiaire, Bénéficiaire préventif	المستفيد الاحتياطي
Preventive beneficiary	(تأ) من يخلف المستفيد الأول من التأمين في حالة حدوث ما يمنع استحقاقه.
	المستندات التجارية
	(ت) انظر: الأوراق التجارية.
Niveau de vie	مستوى المعيشة
Standard of living	(م) الظروف التي يعيش في ظلها شخص معين.
Warehouse, Magasin	المستودع
Entrepot, Store	(ت) و(م) مكان تستودع فيه البضائع.

Magasin général	المستودع العام
General store	(ت) و(م)
	مستودع مخصص لحزن البضائع لقاء وثيقة استلام، مقابل أجر معين.
Entrepôt de douane	المستودع الكمركي
Customs warehouse, Bond	(كم)
	مستودع توضع فيه البضاعة التي لم تدفع عنها الرسوم الكمركية.
Tiré	المسحوب عليه
Drawee of bill	(ت)
	شخص يصدر إليه الأمر في الحوالة التجارية بالوفاء بقيمتها للمستفيد في تاريخ معين.
	السطح القاري
	(دع)
	انظر: الجرف القاري.
	المسطرة المدنية
	(مر)
	انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية.
Miserable	المسكين
Miserable	(م)
	من لا شيء له.
Données historique	المسلمات التاريخية
Historical data	(أق)
	المباديء والنظم التي تستقر في الجماعة على مر التاريخ.
Données rationnelles	المسلمات العقلية
Rational data	(أق)
	ما ينشأ في فكر الإنسان من مباديء وقواعد تهيمن النظم القانونية.
Données ideales	المسلمات المثالية
Ideal data	(أق)
	الآمال التي تتعلق بها نفوس الأفراد في الجماعة والأهداف التي يسعون لتحقيقها باعتبارها صورة أمثل مما هم فيه.

Données réelles et naturelles

Real and natural data

المسلمات الواقعية والطبيعية

(أق)

الحقائق الطبيعية (كالظروف الجغرافية ووجود جنسين للإنسان وحتمية الوفاة وغير ذلك).

Responsable

المسؤول

Responsible

(م)

الشخص الذي تثبت مسؤوليته عن الفعل الضار.

Responsabilité

المسؤولية

Responsibility

(م)

التزام بإزالة ضرر تسبب عن عدم تنفيذ عقد معين (المسؤولية التعاقدية) أو خرق واجب عام بعدم التسبب بأي ضرر للغير بسبب فعل شخصي أو فعل الأشياء التي تحت حراسته أو بفعل أشخاص مسؤول عنهم (المسؤولية عن الغير).
المسؤولية التعاقدية

(م)

انظر: المسؤولية العقدية.

Responsabilité délictuelle

المسؤولية التقصيرية

Delictual responsibility

(م)

مسؤولية تنشأ عن الضرر الذي سببه شخص لآخر بفعله الشخصي أو بفعل الأشخاص الذين هم تحت رقابته أو بفعل الأشياء التي هي تحت حراسته.

Responsabilité penal

المسؤولية الجنائية

Criminal responsibility

(عق)

مسؤولية تترتب عن الخطأ الجرمي الذي يمكن أن يتوافر عند الشخص المدرك لأعماله والمختار في تصرفاته.

Responsabilité des choses

المسؤولية الشيئية

Things responsibility

(م)

مسؤولية تقع بفعل الأشياء التي تحت حراسة شخص معين.

Résponsabilité contractuelle

المسؤولية العقدية

Contractuelle liability

(م)

مسؤولية تنشأ عن إخلال بالتزام تعاقدية.

Responsabilité du fait personnel	المسؤولية عن العمل الشخصي
Responsibility of personal act	(م)
	مسؤولية الشخص عن الضرر الذي يحدثه بخطأه الشخصي
Responsabilité du fait d'autrui	المسؤولية عن عمل الغير
Responsibility of act of third party	(م)
	مسؤولية الشخص عن فعل يقع من الغير.
	المسؤولية عن الفعل غير المشروع
	(م)
	انظر: المسؤولية التقصيرية.
	المسؤولية الناشئة عن الأشياء
	(م)
	انظر: المسؤولية الشيئية.
	المسؤولية الناشئة عن الفعل الضار
	(م)
	انظر: المسؤولية التقصيرية.
Participation aux profits	المشاركة في الأرباح
Profit sharing	(دع)
	نظام لدفع الأجور يخصص جزءاً من الأرباح لتوزيعها على العمال حسب أجورهم أو حسب مدة خدمتهم. أو حسب إنتاجهم.
Participation aux acquêts	المشاركة في الدخل
Participation in income	(دخ) و(ق أ)
	نظام للمشاركة في الأموال بين الزوجين، يقضي بأن لكل زوج حق في نصف أموال الزوج الآخر.
	مشاطرة الاستغلال
	(أ)
	انظر: الإدارة غير المباشرة.
Conseiller juridique	المشاور القانوني
Judicial counsellor	(م)
	شخص يمارس أعطاه المشورة في الأمور القانونية.
Stipulant	المشترط

Stipulator	(م) شخص اشترط التزاماً لمصلحة غيره .
Acheteur	المشتري
Buyer	(م) طرف عقد البيع الذي يتلقى المبيع نظير التزامه بالثمن .
	المشرع
	(د) انظر: السلطة التشريعية .
	المشروع
Licite	
Licit	
	١ - (أق) غير الممنوع بمقتضى القانون .
Entreprise	
Enterprise	
	٢ - (ت) وحدة قانونية واقتصادية تتكون من عناصر مادية ومعنوية وبشرية ، الهدف منها القيام بنشاط اقتصادي معين .
Entreprise administrative	المشروع الإداري
Administrative enterprise	(أ) مجموعة من المرافق العامة التي تتكون من منتسبين مكلفين بخدمة معينة ومزودين بالوسائل الضرورية لأداء تلك الخدمة .
Entreprise privé d'intérêt général	المشروع الخاص ذو النفع العام
Private enterprise of general interest	(أ) مشروع خاص يخضع للقانون الخاص ، تمنحه الإدارة بعض امتيازات السلطة العامة لأنه يهدف إلى تحقيق نفع عام (كالنوادي الرياضية والهيئات الاجتماعية الخاصة) .
Entreprise industrielle	المشروع الصناعي
Industrial enterprise	(ت) مشروع يمارس نشاطاً صناعياً بقصد تحويل المادة الأولية إلى مادة نصف مصنعة أو مادة مصنعة .

Entreprise publique	المشروع العام
Public enterprise	(أ)
مشروع يتمتع بالشخصية المعنوية تنشؤه الدولة ابتداءً، أو تنقل ملكيته إليها بالتأميم، يتخصص في مباشرة نشاط اقتصادي معين، ويتمتع بقدر من الاستقلال المالي والإداري تحت رقابة السلطة العامة، ويخضع لنظام قانوني يتكون من قواعد القانون الخاص والعام.	
Projet de loi	مشروع القانون
Bill, Law project	(د)
مسودة القانون في أي مرحلة قبل أن يكون نافذاً بمقتضى الاجراءات الدستورية.	
Sources du droit	مصادر القانون
Sources of law	(أق)
المصادر التي تستمد منها قواعد القانون في مضمونها أو في قوة إلزامها.	
Confiscation	المصادرة
Confiscation	(عق)
عقوبة موضوعها استيلاء الدولة على أموال الشخص، كلاً أو جزءاً، بدون عوض.	
Alliance au affinité, Parenté par alliance	المصاهرة
Relation by marriage	(أش) و(م)
قربة تنشأ بالزواج بين كل من الزوجين وأقارب الزوج الآخر.	
Source d'obligation	مصدر الالتزام
Source of obligation	(م)
السبب القانوني الذي انشأ الالتزام.	
Source historique	المصدر التاريخي
Historical source	(أق)
مصدر أخذ منه القانون الوضعي بعض أحكامه.	
Source interprétative	المصدر التفسيري
Interpretative source	(أق)
مصدر يحدد المراد بالقانون الوضعي ويحلي ما غمض منه.	

Source réelle	المصدر الحقيقي
Real source	(أق)
	مصدر يتعلق بالعوامل الاجتماعية التي تنشأ عنها الضرورات المولدة لقواعد القانون.
Source spéciale	المصدر الخاص
Special source	(أق)
	مصدر يتعلق بالقواعد التي تنظم نوعاً معيناً من العلاقات القانونية دون غيرها (كالقواعد الخاصة بقانون التجارة).
Source formelle	المصدر الرسمي
Formal source	(أق)
	مصدر تستمد منه قواعد القانون قوتها الملزمة.
	المصدر الشكلي
	(أق)
	انظر: المصدر الرسمي.
Source général	المصدر العام
General source	(أق)
	مصدر يتعلق بالقواعد الواجبة التطبيق على العلاقات القانونية كافة.
Banque	المصرف
Bank	(ت)
	منشأة تخصص بالمتاجرة بالنقود والأوراق المالية.
Banque d'affaires	مصرف الأعمال
Business bank	(ت)
	مصرف يتخصص بفتح الاعتماد والمساهمة في الأعمال والمشروعات المقامة أو الجديدة.
Banque de dépôts	مصرف الودائع
Deposit bank	(ت)
	مصرف يتخصص بقبول الودائع المالية.
Impenses, Dépenses	المصروفات
Expenses «Impensae»	(م)

أموال تنفق لصيانة واصلاح وتحسين عين معينة .
مصرفات الانتقال

((أ))

انظر: مصرفات النقل .
مصرفات الترفيه

(م)

انظر: المصروفات الكمالية .
مصرفات التعويم

((ب))

Frais de réflouement
Costs of flowing- back

مصرفات يتفقها الربان لتسيير السفينة إذا جنحت .
مصرفات الدعوى

(مر)

انظر: المصروفات القضائية .
المصروفات الضرورية

Depenses necessaire
Necessary expenses

(م)

مصرفات يقتضيها حفظ العين وصيانتها .
المصروفات القانونية

Frais coûts
Legal costs

(م)

مصرفات تنفق تنفيذاً لأحكام القانون .
المصروفات القضائية

Depens de justice
Expenses of justice

(مر)

مصرفات يستلزمها رفع الدعوى والحكم فيها، بما في ذلك رسوم الدعوى
وأجور المحاماة ونفقة الشهود وأجور الخبرة .

Depenses somptuaires
Somptuous expenses

المصروفات الكمالية

(م)

مصرفات غير ضرورية لا يستلزمها الانتفاع بالعين .
المصروفات المفيدة

(م)

انظر: المصروفات النافعة .

Frais de relâche	مصروفات اللجوء
Call at aport expenses	(ب)
	مصروفات يتفقها الربان عند لجوء السفينة إلى أحد الموانئ والرسو فيه والخروج منه، اتقاءً لخطر يتهدد الرسالة البحرية.
Depenses échus	مصروفات مستحقة
Accrued Expenses	(م)
	مصروفات استحققت خلال فترة معينة وأصبحت ديناً في ذمة من انفتحت لمصلحته.
Depenses utiles	المصروفات النافعة
Useful expenses	(م)
	مصروفات ضرورية تترتب عليها زيادة في قيمة العين أو منفعتها.
Frais de transport	مصروفات النقل
Transport expenses	(أ) و(ع)
	ما يصرف للموظف أو العامل نظير ما ينفقه من أجور انتقال وأجور نقل امتعته.
Liquidateur	المصفي
Liquidator	(ت) و(م)
	شخص تناط به أعمال التصفية.
Liquidateur de la société	مصفي الشركة
Liquidator of the company	(ت)
	مصف يعين لتصفية الشركة.
Intérêt public	المصلحة العامة
Public interest	(د) و(أق)
	مجموع المصالح العليا للدولة وتشمل مصالح كل شخص فيها.
Intérêt général	مصلحة المجموع
General interest	(د)
	مصلحة مجموع المواطنين في دولة معينة.
	المصلحة المرسله
	(ف أ)
	مصلحة لم يشرع الشارع حكماً لتحقيقها ولم يدل دليل شرعي على اعتبارها جلب

نفع أو إلغائها لأنها دفع ضرر.

Agioteur	المضارب
Stock jobber, rigger	(ت)
	شخص يوظف أموالاً في سوق البورصة بقصد التعامل بالأوراق المالية.
Spéculation	المضاربة
Speculation	(ت)
	عملية الاتجار بالعملة.
Victime	المضرور
Victim	(م)
	من يقع عليه الضرر.
Aérodrome	المطار
Aerodrome	(ج)
	مكان مخصص لهبوط الطائرات، ويشمل المدارج والمنشآت الأرضية ومناطق الأمان المجاورة للمطار.
Partie civile	المطالب بالحق
Civil party	(أم)
	المتضرر من جريمة معينة، الذي يتوجه إلى محكمة الجزاء لتعويضه عن الضرر الذي أصابه.
Réclamations	المطالبات
Complaints	(ت)
	دعوى ثبوت الدين التي يرفعها الدائن الذي رفض قبول دينه في التفليسة.
Demande en justice	المطالبة القضائية
Demand on justice	(م)
	طلب يتقدم به شخص إلى القضاء بادعاء معين قبل الغير.
Demonstration, Manifestation	المظاهرة
Demonstration, Manifestation	(أ)
	تجمهر مجموعة من الناس للإعراب عن مطالب معينة.
Endosseur	المظهر
Endorser	(ت)

Endossataire	المظهر له
Endorsee	(ت)
	الشخص الذي يكون التظهير لمصلحته.
Opposition	المعارضة
Opposition	(د)
	حزب أو مجموعة أحزاب تعارض الحزب الحاكم أو السلطة.
Taux échange officiel	معامل سعر الصرف
Official Exchange rate	(ما)
	النسبة التي تحددها السلطة النقدية في الدولة لتحويل العملة الوطنية إلى عملة بلد آخر.
Réciprocité	المعاملة بالمثل
Reciprocity	(دخ) و(دع)
	مبدأ في العلاقات الدولية يقضي بمعاملة رعايا دولة في دولة أخرى على أساس المقابلة بالمثل، وتمنحهم الحقوق وفي الحدود والكيفية التي تمنحها دولتهم لمواطني تلك الدولة.
Traité	المعاهدة
Treaty	(دع)
	توافق إرادات مثبت بصورة تحريرية بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدولية.
Traité bilatéral	المعاهدة الثنائية
Bilateral treaty	(دع)
	معاهدة تتم بين شخصين فقط من الأشخاص الدولية.
Traité inegal	المعاهدة غير المتكافئة
Inegal treaty	(دع)
	معاهدة يظهر فيها اختلال المصالح بين الأطراف الموقعة عليها، واستتار أطراف بفوائد على حساب الأطراف الأخرى.
Traité multilatéral	المعاهدة متعددة الأطراف
Multilateral treaty	(دع)

	معاهدة تتم بين أكثر من شخصين من الأشخاص الدولية .
Actes à titre onéreux	المعاوضات
Acts with onerous title	(م)
	تصرفات قانونية يتبادل فيها الطرفان الأخذ والعطاء .
Auxiliaire de la justice	المعاون القضائي
Auxiliary of the justice	(مرع)
	موظف مهمته تسهيل اجراءات المرافعة ومساعدة القاضي في عمله .
	المعاينة
	(مرع)
	انظر: الكشف .
Commerçant retré des affaires	معتزل التجارة
Merchant withdrew the affairs	(ت)
	التاجر الذي ترك القيام بالأعمال التجارية .
	المعتمد التجاري
	(ت)
	انظر: المندوب التجاري .
Agent diplomatique, Accrédité	المعتمد الدبلوماسي
Accredited	(دع)
	شخص مكلف من قبل دولته لدى دولة أخرى أو مؤتمر معين .
Fou	المعتوه
Fool	(م)
	من أصيب باضطراب في قواه العقلية يجعله قليل الفهم يختلط الكلام فاسد التدبير، ولكنه لا يضرب ولا يشتم كما يفعل المجنون في الغالب .
Insolvable	المعسر
Insolvent	(م)
	من يعجز عن الوفاء بديونه .
«Lato sensu»	المعنى الواسع
«Lato sensu»	(أق)
	التوسع في تفسير وتطبيق القاعدة القانونية .

معهد الأمم المتحدة للتدريب والأبحاث

Institut de Formation et de Recherche des Nations Unies (UNITAR)

United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) (دع)

معهد تابع للأمم المتحدة، متخصص بتدريب موظفي الدول النامية على الخدمة في الإدارات القومية وفي منظمات الأمم المتحدة، انشيء عام ١٩٦٥، مقره في نيويورك.

Aide sociale المعونة الاجتماعية

Social aid (ض)

معونة تدفع للأفراد الذين لا تكفي مواردهم لسد احتياجاتهم الأساسية.

Aide judiciaire المعونة القضائية

Assistance judiciaire, Judicial aid (مرع)

معونة تقدم لكل طرف في دعوى لا تكفي موارد له لتلافي نفقاتها، لحماية حقه في التقاضي.

Critérium subjectif المعيار الشخصي

Subjective criterion (مرع)

معيار تقاس به مسؤولية الشخص إلى شخصه.

المعيار المجرد

(مرع)

انظر: المعيار الموضوعي.

المعيار المطلق

(مرع)

انظر: المعيار الموضوعي.

Critérium objectif المعيار الموضوعي

Objective criterion (مرع)

معيار يرجع في تقدير المسؤولية إلى شخص عادي على درجة معقولة من اليقظة والتبصر.

Commodat المعير

Lender (م)

الطرف الذي يدفع العين المعارة إلى المستعير في عقد العارية.

Corps certain	المعين بالذات
Certain corpse	(م)
	شيء معين بأوصافه الخاصة بحيث تمتنع معه الجهالة.
Chose de genre, Déterminé en genre	المعين
Thing of sort, Determined in sort	(م)
	شيء معين بالجنس والنوع والمقدار.
Bail à complant	المفارقة
Lease on horticulture	(ز)
	عقد يدفع أحد طرفيه للآخر بأرض ليغرس فيها أشجار معينة ويتعهد بتربيتها مدة معلومة مقابل حصة متفق عليها من الأشجار والأرض أو الأشجار وحدها.
Négociation	المفاوضة
Negotiation, Deliberation	(دع)
	تبادل وجهات النظر بين دولتين أو أكثر بالطرق الدبلوماسية.
Appauvri	المفتقر
Impoverish	(م)
	من خرج من ذمته مال أثرى به غيره بدون سبب.
	المفعول الرجعي
	(أق) و(م)
	انظر: الأثر الرجعي.
Perdu	المفقود
Lost	(أش) و(م)
	غائب لا يعلم مكانه ولا يعرف عنه أهو حي أم ميت.
«Argument à fortiori»	مفهوم الأولى
«Afortiori argument»	(أق)
	تطبيق نص قانوني على حالة لم ينص عليها لأن هناك أسباباً تجعل تطبيقه على هذه الحالة أولى من تطبيقه على الحالة المنصوص عليها.
	مفهوم الأولوية
	(أق)

انظر: مفهوم الأولى .

«Argument a contrario»

مفهوم المخالفة

«Acontrario argument»

(أق)

إعطاء حالة غير منصوص عليها عكس حكم حالة منصوص عليها، إما لاختلاف العلة في الحالتين أو لأن اقتصار النص على هذه الحالة يفيد تخصيصها وحدها بالحكم الوارد فيه ونفي هذا الحكم عما عداها من حالات .

مفهوم الموافقة

((أق))

انظر: القياس .

المفوضة

(أش)

المرأة التي تتزوج بلا مهر مسمى وتسكت عن ذكر المهر .

Légation, Délégation, Commissariat

المفوضية

Legation, Delegation, Commissar's office, Commissaryship

(دع)

١ - إحدى درجات التمثيل الدبلوماسي

٢ - حق يمنح الدولة ارسال الممثلين الدبلوماسيين إلى دولة أخرى (حق المفوضية الإيجابي) أو قبول الممثلين من الدول الأخرى (حق المفوضية السلبي) .

Provision

مقابل الوفاء

Provision

(ت) و(م)

دين يكون لساحب الحوالة التجارية لدى المسحوب عليه، ويستخدمه الأخير في الوفاء بقيمتها .

المقابلة بالمثل

(دع)

انظر: المعاملة بالمثل .

Compensation

المقاصة

Compensation, Set- off

(ت) و(م)

إسقاط دينين متقابلين بين طرفين .

Compensation conventionnelle

المقاصة الاتفاقية

Conventional compensation

(ت) و(م)

مقاصة تتم باتفاق الطرفين عند اكتمال شروط المقاصة القانونية.
المقاصة الاختيارية

(ت) و(م)

انظر: المقاصة الاتفاقية.

المقاصة التعاقدية

(ت) و(م)

انظر: المقاصة الاتفاقية.

Compensation forcé, Compensation obligatoire

المقاصة الجبرية

Forced compensation, Compulsory

(ت) و(م)

مقاصة تتم تنفيذاً لحكم في القانون متى توفرت شروط وقوعها.

المقاصة القانونية

(ت) و(م)

انظر: المقاصة الجبرية.

Compensation judiciaire

المقاصة القضائية

Judicial compensation

(ت) و(م)

مقاصة تتم تنفيذاً لحكم قضائي إذا كان موضوع الدعوى طليين أحدهما دين غير

محدد.

Territoire, Canton

المقاطعة

Territory, Canton

(أ)

تقسيم اداري يتمتع بشخصية معنوية وبحدود ثابتة داخل إقليم الدولة.

Absentionnisme électoral

مقاطعة الانتخابات

Electoral abstentionnism

(د)

الامتناع عن المساهمة في انتخاب أو استفتاء.

Jeu

المقامرة

Gambling, Play

(عق) و(م)

عقد احتمالي يلتزم أطرافه تبادلياً بضمان دفع مبلغ معين لمن يحصل على نتيجة

تخضع لحادث معين.

Entrepreneur

المقاول

Contractor

(م)

شخص يتعهد بالقيام بعمل معين لقاء أجر معين، في عقد لمقولة .

المقاول الثانوي

(م)

انظر: المقاول من الباطن .

مقاول المقاول

(م)

انظر: المقاول من الباطن .

Sous- entrepreneur

المقاول من الباطن

Sub- contractor

(م)

مقاول يتفق مع المقاول الذي تعهد بتنفيذ العمل في عقد المقاوله على أن يقوم بدلاً منه بالأعمال التي تعهد بها لرب العمل كلاً أو جزءاً .

Entreprise

المقاوله

Work on contract, Enterprise

(م)

عقد يتعهد بمقتضاه أحد الطرفين أن يصنع شيئاً أو يؤدي عملاً لقاء أجر يتعهد به الطرف الآخر .

المقاوله الفرعية

(م)

انظر: المقاوله من الباطن .

Cession de service public

مقاوله المرفق العام

Public service concession

(أ)

مقاوله بين الإدارة وفرد أو شركة لتسيير مرفق عام اقتصادي واستغلاله لمدة محددة .

Sous entreprise

المقاوله من الباطن

Sub- entreprise

(م)

مقاوله بين مقاول من الباطن والمقاول المباشر الذي تعهد أصلاً بتنفيذ العمل .

Coechangiste

المقايض

Coexchangist

(م)

من كان طرفاً في عقد مقايضة .

Echange, Troc

المقايضة

Barter, Exchange

(م)

	عقد يدفع أحد طرفيه إلى الطرف الآخر عيناً أو يتنازل له عن حق، مقابل عين أخرى أو حق آخر دون توسط النقود.
Cimetière	المقبرة
Cemetery	(أ) و(م)
	أرض مخصصة فعلاً لدفن الموق وفق العرف المحلي.
Cimetière privé	المقبرة الخاصة
Private cemetery	(أ) و(م)
	مقبرة معدة لدفن موق طائفة أو فئة معينة دون غيرها.
Cimetière publique	المقبرة العامة
Public cemetery	(أ) و(م)
	مقبرة مخصصة لدفن الموق دون حصر بطائفة أو فئة معينة.
Emprunteur	المقترض
Borrower	(م)
	متلقي الفرض.
Siège de la société	مقر الشركة
Office of company	(ت)
	مكان يقع فيه مركز الشركة عادة، يحدده نظام الشركة، ويتحدد به موطنها.
Prêteur	المقرض
Lender	(م)
	مقدم القرض أو العادية.
Carrière	المقلع
Quarry	(أ)
	مكان تستخرج منه الحجارة والتراب وأنواع معينة من المعادن التي تقع فوق سطح الأرض أو في الطبقات العليا منها.
Echelle des salaires	مقياس الأجور
Salaries scale	(ع)
	تقيس الأجور حسب المستويات العامة للأسعار أو مستوى الأسعار والدخل القومي.
Résident	المقيم

Resident «Advena»

(دخ)

اجنبي يقيم في اقليم دولة معينة .

المكافأة

(ف أ)

انظر: الإيجار.

Gratification, Indemnité

المكافأة

Gratuity, Bonus

(أ) و(ع)

مبلغ من المال يدفع لشخص عن جهد اضافي في عمله أو عن عمل مبدع.

Indemnité parlementaire

المكافأة البرلمانية

Parliamentary compensation

(د)

مكافأة تدفع إلى عضو المجلس النيابي تعويضاً له عما يتكبده من مصروفات وما ينفقه من وقت في تأدية واجبه في المجلس النيابي .

Prime d'encouragement

المكافأة التشجيعية

Encouragement premium

(أ) و(ع)

مكافأة تدفع لشخص مقابل عمل متميز يؤديه .

Rémunération de l'assistance

مكافأة النجدة

Assistance payment

(ب)

مكافأة تدفع لمقدم المعونة لنجدة السفينة .

Lieu clos

المكان المسور

Closed place

(عق)

مكان أعده صاحبه بشكل لا يمكن الدخول إليه إلا من منفذ خاص .

Bureau de placement

مكتب الاستخدام

Employment agency

منشأة تختص بالتوسط بين العمال وأصحاب العمل من أجل تسهيل عملية التشغيل .

Bureau International du Travail (BIT)

مكتب العمل الدولي

International Labour Office (ILO)

(دع) و(ع)

الهيئة التنفيذية لمنظمة العمل الدولية، تهدف إلى تحسين أحوال العمال ورفع مستوى معيشتهم وتحقيق الاستقرار الاقتصادي والاجتماعي .

Souscripteur

المكتب

Subscriber	(ت)
	شخص يكتب باسم الشركات أو بسندات القروض المختلفة.
	المكروه
	(ف أ)
	ما طلب الشارع الكف عنه بدليل ظني من غير إشعار بالعقوبة على فاعله، سواء كان مكروه تنزيها أو مكروه تحريماً.
Contribution indirecte	المكس
Excise	(ما)
	ضريبة تفرض على المصنوعات والمنتجات المحلية وعلى مزاولة بعض الأعمال والمهن.
Contribuable, Charge, Imposé	المكلف
Taxpayer, Charged, Ridden, Liable	(ما)
	كل شخص خاضع للضريبة بمقتضى القانون.
	المكنة
	(م)
	انظر: الرخصة.
	مكنة الاسترداد
	(م)
	انظر: خيار الاسترداد.
Marin	الملاح
Marine	(ب)
	كل شخص استخدم على متن سفينة للعمل فيها أثناء رحلة بحرية.
Navigation Maritime	الملاحة البحرية
Maritime navigation	(ب)
	ملاحة تتم في البحر بغض النظر عن العائمة التي تقوم بها.
	الملاحة التبعية
	(ت)
	انظر: الملاحة المساعدة.
Navigation interieure	الملاحة الداخلية
Interior navigation	(ب)

	ملاحة تتم في الأنهار أو البحيرات أو القنوات داخل إقليم الدولة .
Cabotage	الملاحة الساحلية
Coastal trade	(ب)
	ملاحة تتم بين الموانئ الوطنية .
Petit cabotage	الملاحة الساحلية الصغرى
Small coastal trade	(ب)
	ملاحة تتم بين مينائين على بحر واحد .
Grand cabotage	الملاحة الساحلية الكبرى
Large coastal trade	(ب)
	ملاحة تتم بين مينائين يفصلهما أكثر من بحر واحد .
Navigation générale	الملاحة العامة
General navigation	(ب)
	ملاحة تقوم بها سفن تابعة لدولة معينة، سواء كانت سفناً حربية أم سفن مخصصة لخدمة عامة .
Navigation mixte	الملاحة المختلطة
Mixed navigation	(ب)
	ملاحة يتم جزء منها في البحر والجزء الآخر في الأنهار أو القنوات أو البحيرات .
Navigation auxiliaire, Navigation accessoir	الملاحة المساعدة
Auxiliary navigation, Accessory navigation	(ب)
	ملاحة غير مقصودة بذاتها، ولكنها تلزم للقيام بخدمة ملاحة رئيسة (كالملاحة التي تقوم بها سفينة الإرشاد أو سفينة القطر) .
	الملة
	(أ)
	انظر: الطائفة .
Concessionnaire	الملتزم
Concessionaire	(أ) و(م)
	متعاقد مع الإدارة في عقد الالتزام أو الامتياز .
Annexe	الملحق
Annexe	

١ - (ت) و(م) تعديل في عقد سابق أو في عقد نموذجي .

٢ - (تأمين) كل مستند يلحق بوثيقة التأمين أو باتفاقية إعادة التأمين أو بأي عقد تأميني ، ويتضمن تعديل أو تغيير شروط التأمين .

Accessoires

الملحقات

Accessories

(تأمين)

مبالغ نقدية يدفعها المؤمن اضافة إلى مبلغ التأمين (كمصاريف العلاج) .

Accessoires du navire

ملحقات السفينة

Ship accessories

(ب)

ما اتصل بوعاء السفينة أو انفصل عنه وكان لازماً أو مفيداً لملاحتها واستغلالها (كقوارب النجاة والمراسي) .

الملك التام

(م)

انظر: الملكية التامة

Propriété

الملكية

Ownership, Property

(م)

حق يمنح صاحبه سلطة استعمال شيء واستغلاله والتصرف به في سبيل إشباع حاجاته وتحقيق الوظيفة الاجتماعية في سبيل المصلحة العامة للمجتمع كله .

Propriété administrative

الملكية الإدارية

Administrative property

(أ)

ملكية ينظمها القانون الاداري ، بما يتلاءم وخصائص المال العام .

Propriété littéraire, Propriété incorporel

الملكية الأدبية

Incorporeal property, Literary property

(م)

حق لشخص معين على أشياء غير مادية تدخل في ذمته المالية .

Propriété familiale

ملكية الأسرة

Family property

(م)

مال يتفق أفراد أسرة واحدة على جعله ملكاً مشتركاً لهم .

Propriété parfaite, Propriété absolu

الملكية التامة

Reputed ownership, Perfect ownership, Absolute property

(م)

حق يمنح صاحبه التصرف فيما يملكه عيناً ومنفعة واستغلالاً ، فينتفع بالعين

	المملوكة وبغلتها وثمارها ونتاجها ويتصرف في عينها وفق أحكام القانون.
Propriété commerciale	الملكية التجارية
Commercial property	(ت)
	مجموع الحقوق التي تنشأ للتاجر نتيجة ممارسته لنشاطه في المحل التجاري.
Nue- propriété	ملكية الرقبة
Nacked- property, Bar ownership	(م)
	حق عيني ينشأ عن حق الملكية يمنح صاحبه التصرف بشيء معين مع أن حق استعماله أو التمتع به يعود للمنتفع أو المستغل.
Propriété agricole	الملكية الزراعية
Agricultural property	(ز) و(م)
	ملكية ترد على أرض زراعية.
	الملكية الشائعة
	(م)
	انظر: الملكية المشاعة.
Propriété des étages	ملكية الطبقات
Floors property	(م)
	ملكية عدة أشخاص لبناء معين، بحيث ينفرد كل شخص في ملكية طبقة أو جزء منها أو أكثر من طبقة واحدة من طبقاته.
Propriété absente	الملكية الغيابية
Absentee ownership	(م)
	حالة غياب مالك الأرض أو المشروع عن إدارته، وقيام شخص آخر بإدارته واستغلاله.
Propriété indepeant	الملكية المستقلة
Independent property	(م)
	ملكية تامة لشخص معين على سبيل الاستقلال.
Copropriété, Fonds commun	الملكية المشاعة
Joint ownership, Collective ownership	(م)
	ملكية مشتركة بين أكثر من شخص واحد على وجه الشيوع.

الملكية المطلقة

(م)

انظر: الملكية التامة.

المليص

(أش) و(م)

انظر: المولود ميتاً.

Représentant de commerce

الممثل التجاري

Commercial representative

(ت) و(ع)

وكيل محترف يعمل لحساب شخص أو أكثر بالبحث عن العملاء وعقد العقود باسمهم دون أن يكون مسؤولاً شخصياً عنها.

Agent diplomatique

الممثل الدبلوماسي

Diplomatic agent

(دع)

يمثل لدولة لدى دولة أخرى يعمل لحماية وتطوير العلاقات بين دولته والدولة التي يعمل لديها.

Interdit

المنوع

Prohibited

(أق)

الذي ينهي عنه القانون.

Délégué

المناب

Delegate, Charged

(م)

المدين الجديد في الدين محل الإنابة.

Huissier de justice

مناد الجلسة

Judicial crier

(مر)

موظف يعلن دخول القضاة المحكمة وينادي على القضايا ويقوم بالخدمات الداخلية للمحاكم.

المناد الدبري

(م)

انظر: المزايد الأعلى.

Conflits internationaux

المنازعات الدولية

International conflicts

(دع)

خلافات في المصالح تنشأ بين الأشخاص الدولية .

Conflits de travail

منازعات العمل

Labour dispute

(ع)

خلافات تنشأ بين العامل أو عدد من العمال وبين صاحب العمل حول ما ينجم عن تطبيق قانون العمل وعقد العمل .

Combat judiciaire

المنازلة القضائية

Judicial combat

(تق)

مبارزة بين طرفي القضية يحدد القاضي شروطها، وتحسم نتيجتها الموضوع المتنازع فيه .

المناسخة

(ف أ)

موت وارث بعد وارث وأصل الميراث قائم لم يقسم بين ورثة من مات أولاً .

Égalité, Paripassu

المنافسة

Paripassu, At even

(م)

حالة خضوع مال للملكية شخصين متجاورين في عقارهما .

Zones interdites

المناطق المحرمة

Interdicted areas

(جوي)

مناطق تمنع الدولة مرور الطائرات الأجنبية في فضائها الجوي .

Concurrence déloyale

المنافسة غير المشروعة

Unfair competition

(ت)

قيام تاجر بأعمال غير مشروعة بقصد اجتذاب عملاء تاجر منافس .

Débats parlementaires

المناقشات البرلمانية

Parliamentary debates

(د)

المجادلات التي تحدث بين أعضاء البرلمان عند عرض مشروع قانون أو أمر من أمور الدولة .

Contredit, Contradiction

المنافضة

Contradiction

(ت)

منازعة في دين دائن تقدم بدينه في التفليسة من جانب دائن آخر .

Producteur

المنتج

Producer	(تا)
	شخص مكلف من المؤمن بالعمل على جلب المستأمنين .
Bénéficiaire	المتفع
Beneficiary	(أ)
	من يتفع من المرفق العام .
Mine	المنجم
Mine	(أ)
	مكان تستخرج منه المعادن الفلزية التي تخضع بسبب أهميتها لنظام قانوني خاص للملكية والاستغلال .
Donation	المنحة
Donation	(أ) و(ع)
	مبلغ من المال يضاف إلى راتب الموظف أو أجر العامل في فترات معينة بشروط محدودة .
Allocation spéciale des économiquement faibles	المنحة الخاصة بالضعفاء
Special allocation of economically feeble	(ض)
	مساعدة مجانية تدفع للمسنين والفقراء غير المشمولين بالتقاعد وصندوق الضمان الاجتماعي .
Allocation familiales	المنحة العائلية
Family allocation	(ض)
	مبلغ من المال يدفع للأسر التي لا تكفي مواردها لسد احتياجاتها الضرورية .
Agent d'assurance	مندوب التأمين
Insurance agent	(تا)
	شخص يعمل لحساب المؤمن في تسلم أقساط التأمين .
Commis-voyageur	المندوب التجاري
Commercial voyager	(ت)
	شخص يعهد إليه تاجر بمزاولة نشاطه التجاري أو جزء منه، متجولاً أو في محله التجاري أو أي محل آخر ويرتبط معه بعقد اجارة عمل .
	المندوب الجوال
	(ت)

انظر: المندوب التجاري .

Agent diplomatique

المندوب الدبلوماسي

Diplomatic agent

(دع)

شخص تسند إليه مهمة المفاوضة باسم دولته في المسائل والشؤون الدبلوماسية لدى دولة أخرى .

Commissaire Haut

المندوب السامي

High commissioner

(دع)

شخص يمثل دولته لدى دولة محمية من قبلها .

Etablissement, Entreprise

المنشأة

Interprise, Establishment

(أ) و(ت)

وحدة اقتصادية تتخصص بالإنتاج وتقديم الخدمات .

Région

المنطقة

Area

(أ)

مساحة محددة ذات حدود معينة تخضع لتنظيم قانوني أو إداري معين .

Zone des frontieres

المنطقة الحدودية

Frontiers area, Frontiers zone

(أ) و(دع)

منطقة تقع على حدود دولة أخرى وتخضع لتدابير وأنظمة خاصة .

Zone libre

المنطقة الحرة

Free zone

(مالي)

منطقة تقع خارج النطاق الكمركي ومعزولة عن المنطقة الكمركية، ويسمح باستيداع البضائع فيها أو تخزينها أو تصنيعها قبل تصديرها إلى دولة أخرى .

Rayon de douane

المنطقة الكمركية

Zone of customs

(مالي)

منطقة حدودية تمارس فيها الحراسة الكمركية .

Zone monétaire

المنطقة النقدية

Currency area

(دع)

منطقة تنشأ من إقليمي دولتين أو أكثر لتوحيد سعر الصرف بين عملاتها بمقتضى اتفاق دولي .

Organisation

المنظمة

Organization

(جم)

تنظيم يهدف إلى تحقيق أغراض معينة ويتمتع بشخصية معنوية .
منظمة الأغذية والزراعة

(دع)

انظر: منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة .
منظمة الأمم المتحدة

(دع)

انظر: الأمم المتحدة .

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة

Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) (دع)

منظمة متخصصة تابعة للأمم المتحدة، أنشئت عام ١٩٤٥، تهدف إلى مساعدة الدول على رفع المستوى المعاشي لسكانها، وتحسين الإنتاج الزراعي والحيواني فيها، وتحسين مستوى التغذية فيها، وتسهيل ظروف العمل لسكان الريف، مركزها في روما .

منظمة الأمم المتحدة للإنتاج الصناعي

Organisation des Nations Unies pour le Developement Industriel (ONUDI)

United Nations Industrial Development Organization (دع)

منظمة دولية تابعة للأمم المتحدة، أنشئت عام ١٩٦٦، هدفها تنمية الصناعة في الدول النامي، مركزها في فيينا .

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (اليونسكو)

Organisation des Nations Unies pour l'Education la Science et la Culture (UNESCO)

(دع)

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)

منظمة تابعة للأمم المتحدة، أنشئت عام ١٩٤٦، هدفها نشر التربية الأساسية والتعليم وتبادل الخبرة والعلم، مقرها في باريس .

Association Européenne de commerce libre المنظمة الأوروبية للتجارية الحرة

European Free Trade Association (EFTA) (دع)

منظمة دولية، أنشئت عام ١٩٥٩ وتضم كلاً من النمسا والدانمارك والنرويج والبرتغال والسويد وسويسرا وإنكلترا وفنلندا، تهدف إلى التغلب على تأثيرات السوق الأوروبية المشتركة.
منظمة البلدان المصدرة للبترول (أوبك)

Organisation des Pays Exportateurs du Pétrole (OPEP)

Organization of the Petroleum Exporting Countries (OPEC) (دع)

منظمة دولية، تضم كلاً من العراق والكويت والمملكة العربية السعودية وإيران وفنزويلا وليبيا ودولة الإمارات العربية وأندونيسيا والجزائر، تهدف إلى إيجاد الوسائل والطرق التي تضمن استقرار أسعار النفط في الأسواق العالمية، والحيلولة دون خسارة الدول المنتجة للنفط نتيجة تدهور أسعاره، والعمل على تزويد الدول المستهلكة للنفط بالكميات التي تحتاج إليها وصيانة رؤوس الأموال الموظفة في شركات النفط.
منظمة حلف شمال الأطلسي

Organisation du traité de l'Atlantique de Nord (OTAN)

North Atlantic Treaty Organization (NATO) (دع)

منظمة عسكرية وسياسية، أنشئت عام ١٩٤٩، تضم عدداً من دول أوروبا الغربية إضافة إلى الولايات المتحدة وكندا وتركيا، مقرها في بروكسل.

Organisation des Etats Américains منظمة الدول الأمريكية

Organization of American States (OAS) (دع)

منظمة دولية، تضم عدداً من دول أمريكا الشمالية والجنوبية، تهدف إلى توثيق العلاقات بين الأعضاء وتوطيد الأمن الجماعي وتأمين تطورها، أنشئت عام ١٩٤٥.

Organisation internationale المنظمة الدولية

International organization (دع)

شخص دولي ينشأ باتفاق دولي بين الدول المؤسسة له، تحدد فيه مهامه واختصاصاته.

المنظمة الدولية للشرطة الجنائية

Organisation Internationale de Police Criminelle (OIPC)

International Criminal Police Organization (ICPO) (دع)

منظمة دولية، أنشئت عام ١٩٤٦ تهدف إلى مكافحة الإجرام الذي يأخذ طابعاً دولياً، وضمان التعاون بين إدارات الشرطة لمختلف الدول لتحقيق هذا الغرض، مقرها في باريس.

Organisation Mondiale de la Santé (OMS)

منظمة الصحة العالمية

World Health Organization (WHO)

(دع)

منظمة دولية، أنشئت عام ١٩٤٦، تهدف إلى تشجيع البحوث العلمية وجمع المعلومات في مجال الطب وتقديم الخبرة والمساعدة لمعالجة الأمراض المستوطنة وتحسين حالة الفرد الصحية، مقرها في جنيف.

منظمة الطيران المدني الدولية

Organisation de l'Aviation Civile International (OACI)

International Civil Aviation Organization (ICAO)

(دع)

منظمة دولية، أنشئت عام ١٩٤٤ وبدأت عملها عام ١٩٤٧، تهدف إلى نمو الطيران المدني الدولي وتشجيع صناعة الطائرات واستثمارها للأغراض السلمية، ومقرها مونتريال.

Organisation Mondiale de la Meteorologie

المنظمة العالمية للأرصاد

World Meteorological Organization (WMO)

(دع)

منظمة دولية، أنشئت عام ١٩٥٠، تهدف إلى تنظيم إدارة الأرصاد الجوية للدول الأعضاء وتقديم بيانات الرصد ونشر التقارير الفنية والإحصاءات التي تفيد المشاريع الاقتصادية.

Organisation International du Travail (OIT)

منظمة العمل الدولية

International Labour Organization (ILO)

(دع)

منظمة دولية، أنشئت عام ١٩١٩، تهدف إلى وضع قواعد دولية للعمل وتقديم المساعدة الفنية للحكومات في الحقل الاجتماعي ونشر المعلومات المتعلقة بتطور قضايا العمل، مقرها في جنيف.

Organisation de l'Unité Africaine (OUA)

منظمة الوحدة الأفريقية

Organization of African Unity (OAU)

(دع)

منظمة دولية، أنشئت عام ١٩٦٣، تضم دول أفريقيا، تهدف إلى توثيق

	العلاقات بين الدول الأعضاء وتنسيقها ودعم استقلالها وضمان تقدمها، مركزها في أديس أبابا.
Couvre- Feu	منع التجول
Curfew	(أ) و(د)
	نظام تفرضه جهة حكومية مختصة تمنع فيه التجول على المواطنين في أماكن وأوقات معينة.
Exécuteur testamentaire	منفذ الوصية
Testamentary executor	(أش) و(م)
	شخص يعينه الموصي في الوصية ليتولى تنفيذ ما جاء فيها.
Utilité	المنفعة
Utility	(م)
	قدرة الشيء على أشباع حاجة معينة للإنسان.
Bien meuble	المنقول
Personal estate	(م)
	كل شيء يمكن نقله من مكان إلى آخر دون تلف.
Meuble par anticipation	المنقول حسب المآل
Personal estate by anticipation	(م)
	عقار بطبيعته، يعتبره القانون منقولاً، لأنه معد لأن يفصل عن الأرض بعد زمن قصير (كالمباني والأشجار إذا بيعت مستحقة للهدم والقلع).
	المنقول بطبيعته
	(م)
	انظر: المنقول.
	المنقول غير المادي
	(م)
	انظر: المنقول المعنوي.
Meubles incorporels	المنقول المعنوي
Incorporeal personal estate	(م)
	مال لا يقع تحت الحس ويصلح أن يكون محلاً للحق العيني (كالأفكار والمخترعات).

(انظر: الملكية المعنوية).

Denier

المنكر

Denied

(مرع)

من يتمسك بإبقاء الأصل.

Actif social

موجودات الشركة

Social assets

(ت)

الأموال والحقوق المملوكة للشركة في وقت معين.

Testateur

الموصي

Testator

١ - (أش) و(م) شخص يوصي بماله أو بجزء منه .

٢ - (ت) الشريك في شركة التوصية الذي يسهم بماله فيها فقط .

المهانة

١ - (دع) انظر: الهدنة .

٢ - (ف أ) المعاهدة مع من يجوز قتاله .

المهاياة

(ف أ)

انظر: قسمة المهاياة .

المهر

(ف أ)

مال يجب على الرجل للمرأة بسبب عقد الزواج عليها أو بسبب وطئه لها .

مهر المثل

(ف أ)

مهر تستحقه المرأة عند عدم وجود مهر مسمى ، وهو يعادل مهر امرأة تماثلها .

المهر المسمى

(ف أ)

مهر يترضى عليها الزوجان ويسمياه في عقد الزواج .

مهلة الوفاء

(م)

انظر: نظرة الميسرة .

Profession	المهنة
Profession	(م) نوع العمل الذي يمارسه شخص معين.
	الموات
	(ف أ) أرض لا ينتفع بها لعطلها أو لعدم وصول الماء إليها أو استيلاء الماء عليها.
Articles secrets	المواد السرية
Secret clauses	(دع) أحكام سرية في معاهدة تتفق الدول الأطراف فيها على عدم نشرها اطلاقاً أو نشرها في تاريخ معين.
Budget	الموازنة
Budget	(ما) مجموع النفقات والإيرادات لمجموع أجهزة الدولة خلال مدة معينة.
Arbitration d'échange	موازنة سعر الصرف
Arbitration of exchange	(ت) عملية استخراج الأرباح من فروق أسعار الصرف في أسواق متعددة.
Citoren	المواطن
Citizen	(د) و(دخ) شخص يتمتع بالحقوق المدنية والسياسية في الدولة التي يحمل جنسيتها.
	مواعيد الأجرة
	(م) انظر: أقساط الأجرة.
	الموافقة
	(م) انظر: القبول.
Complot	المؤامرة
Plot, Conspiracy	(عق) ١ - (د) اتفاق لقلب الحكومة أو إثارة حرب أهلية ضدها أو تغيير نظام الحكم. ٢ - (عق) عقد النية بين اثنين أو أكثر على ارتكاب الجريمة.

Empechement à la revocation de la donation	موانع الرجوع في الهبة
Impediment of the revocation of donation	(م)
	أسباب تسقط حق الواهب في الرجوع عن الهبة.
Mort, Décès naturel	الموت الطبيعي
Death, Natural death	(م)
	توقف جسم الإنسان عن وظائفه الحيوية دون القدرة على إحيائها.
Mort civile	الموت المدني
Civil death	(د) و(ع)
	الحال التي يكون عليها الشخص إذا تجرد من كافة حقوقه المدنية.
Conférence	المؤتمر
Conference	(دع)
	اجتماع من ممثلين عن دولتين أو أكثر لبحث مسائل ذات فائدة مشتركة لهذه الدول.
Conférence Islamique	المؤتمر الإسلامي
Islamic Conference	(دع)
	منظمة دولية، أنشئت عام ١٩٧١ تهدف إلى تعزيز التضامن الإسلامي ودعم التعاون بين الدول الإسلامية في شتى المجالات.
Conférences de La Haye	مؤتمرات لاهاي
La Haye Conferences	(دخ)
	مؤتمرات عقدت في لاهاي من ١٨٩٣ حتى ١٩٠٥ ثم استؤنفت من ١٩٢٥ حتى ١٩٥١، غرضها اعداد اتفاقيات دولية في مجال التنازع الدولي للقوانين.
Bailleur	المؤجر
Hirer	(م)
	طرف في عقد الإيجار يلتزم بتمكين المستأجر من الانتفاع بالعين المأجورة لقاء الأجر الذي يتقاضاه.
Fréteur	مؤجر السفينة
Freighter	(ب)
	مالك السفينة الذي يبرم عقد تأجيرها للمستأجر.
Actif social	موجودات الشركة

Assets of company	(ت) الأموال والحقوق المملوكة للشركة في وقت معين.
Déposant	المودع
Depositor	(م) طرف عقد الوديعة الذي يسلم الشيء للوديع لحفظه.
	المودع لديه
	(م) انظر: الوديع.
Defunt	المورث
Ancestor, Deceased	(أش) و(م) شخص مات عن مال يورث لورثته.
Fondateur	المؤسس
Founder	(ت) من أسهم في إنشاء الشركة المساهمة ووقع العقد الإبتدائي لها والتزم، تبعاً لذلك، بالقيام بإجراء أو أكثر من الإجراءات اللازمة لتأسيس الشركة.
Fondation, Institution, Corporation, Etablissement	المؤسسة
Institution, Corporation Establishment	(أ) شخص معنوي ينشأ بتخصيص مال مدة معينة لغرض معين غير الربح المادي.
Etablissement public	المؤسسة العامة
Public establishment	(أ) مرفق عام ذو طابع اقتصادي يتمتع بشخصية معنوية، ويكون نشاطه تحت إشراف ورقابة السلطة المركزية.
Legs	الموصى به
Bequeathed	(أش) و(م) المال الموصى به من قبل الوصي.
Légataire	الموصي له
Legatee	(أش) و(م) المستفيد من الوصية.
Testateur	الموصي

Testator	(أش) و(م) الشخص الذي ينشيء الوصية.
Matiere à proces	موضوع الدعوى
Cause for litigation	(مر) الحق المطالب به في الدعوى.
Domicil	الموطن
Domicil	
	١ - (دخ) إقليم الدولة الذي يقيم فيه الأجنبي باستمرار وبنيّة البقاء والاستقرار. ٢ - (م) مكان ينسب إليه الشخص بسبب اقامته أو وممارسته لنشاطه الاقتصادي فيه ويتحدد مكاناً لمخاطبته فيما يتعلق بشؤونه القانونية.
Domicile d'origin	الموطن الأصلي
Domicile of origin, Natural domicile	(دخ) موطن يثبت للأجنبي عند ولادته في إقليم الدولة الذي اتخذه أبوه موطناً له.
Domicile commercial	الموطن التجاري
Commercial domicile	(ت) موطن يتخذه التاجر مقر العملة التجاري.
	الموطن الدولي
	(دخ) انظر: الموطن (١).
Domicile matrimonial	موطن الزوجية
Matrimonial domicile, Marital domicile	(دخ) الموطن الذي يتخذ منه الزوجان سكناً ومقرّاً لهما.
	الموطن الطبيعي
	(دخ) انظر: الموطن الأصلي.
	الموطن العام
	(دخ) و(م) انظر: الموطن المختار.
Domicile en fait	الموطن الفعلي

Fact domicile «De facto domicile»	(دخ) موطن ثابت يتخذه الأجنبي في إقليم دولة معينة .
Domicile légal	الموطن القانوني
Legal domicile	(دخ) موطن يتقرر إلزاماً للأجنبي بحكم القانون .
Domicile élu	الموطن المختار
Elected domicile, Domicile of choice	(دخ) و(م) موطن يختاره شخص أو أصحاب علاقة قانونية لتنفيذ تصرف قانوني معين .
	الموطن المدني
	(م) انظر: الوطن المختار .
	موطن الولادة
	(دخ) انظر: الوطن الأصلي .
Fonctionnaire	الموظف
Functionary, Official	(أ) شخص يعهد إليه بعمل دائم في خدمة مرفق عام تديره الدولة أو أحد أشخاص القانون العام .
Fonctionnaire international	الموظف الدولي
International official	(دع) و(ع) معتمد دولي يمارس اختصاصات دائمة لمصلحة منظمة دولية ويخضع لنظام خاص .
Fonctionnaire de fait	الموظف الفعلي
Official in fact	(أ) شخص يشغل وظيفة عامة لا يكون إسنادها إليه صحيحاً أو أنه استمر في أشغاله الوظيفية العامة بعد انتهاء خدمته فيها .
	الموظف الواقعي
	(أ) انظر: الموظف الفعلي .

Solvable	الموفي
Solvent	(م) من يتولى الوفاء بالالتزام.
Recommandataire, Besoin	الموفي الاحتياطي
Recommendor	(ت) شخص يعين في الكمبيالة لدفع قيمتها إذا امتنع المسحوب عليه عن الوفاء.
Localité d'immeuble	الموقع العقاري
Locality of estate	(قاري) و(م) الوحدة الادارية التي يقع فيها العقار.
Position nette	الموقف التجاري
Net position	(ت) موقع التاجر من التزاماته المختلفة القائمة خلال فترة معينة.
Procession	الموكب
Procession	(أ) جمع من الناس يسير في الطريق أو في الميادين العامة بنظام لغرض معين.
Mandant	الموكل
Mandator	(م) طرف عقد الوكالة الذي تصدر منه إرادة التوكيل.
Auteur	المؤلف
Author	(م) كل من وضع مصنفاً أدبياً أو علمياً أو فنياً.
Nouveau-né, Né	المولود
Born	(أش) و(م) الطفل المولود حديثاً.
Né vivant	المولود حياً
Alive born	(أش) و(م) مولود تتم ولادته بانفصاله حياً عن أمه.
Né viable	المولود قابلاً للحياة
Born strong enough to live	(م)

	مولود يتم انفصاله عن أمه حياً وليس فيه نقص لعضو جوهري لازم لاستمرار حياته.
Mort- né	المولود ميتاً
Death born	(م)
	مولود يولد ميتاً أو غير قادر على الحياة.
Assureur	المؤمن
Insurer	(تا)
	شخص يلتزم في العقد بأداء مبلغ التأمين.
	المؤمن الرئيس
	(تا)
	انظر: ممثل المؤمنين..
Assuré	المؤمن عليه
Insured, Assured	(تا)
	شخص تكون حياته محلاً لعقد التأمين.
	المونوقراطية
	(د)
	انظر: حكومة الفرد.
Donné	الموهوب
Granted, Endowed	(م)
	مال ينتقل إلى الموهوب له في عقد الهبة.
Donataire	الموهوب له
Grantee, Donee	(م)
	الشخص الذي ينتقل إليه المال موضوع الهبة.
	المياه الساحلية
	(دع)
	انظر: الجرف القاري.
Pacte	الميثاق
Pact	
	١٠ - (د) وثيقة بإصدار الدستور، في النظام الملكي، تعدها هيئة خاصة وتقدم

إلى الملك لإقرار الدستور.

Charte

٢ - (دع)

Charter

أ - وثيقة تضمنها الدول الموقعة مبادئ تلتزم بها وتعمل على التقيد بها.
ب - النظام الأساسي لمنظمة دولية.

الميدالية

(أ)

انظر: الوسام.

Héredité, Héritage

الميراث

Heritage, Inheritance

(أش) و(م)

النصيب الذي يؤول إلى كل وارث من التركة.

Balance commerciale

الميزان التجاري

Balance of trade

(ما)

بيان بقيمة صادرات الدولة ووارداتها من السلع والخدمات خلال مدة معينة.

الميزان التجاري الرايح

(ما)

انظر: الميزان التجاري الموافق.

Balance commercial favorable

الميزان التجاري الموافق

Favorable balance of trade

(ما)

ميزان تجاري تزيد فيه قيمة صادرات الدولة على قيمة وارداتها.

Balance des paiements

ميزان المدفوعات

Balance of payments

(ما)

بيان بمتحصلات الدولة ومدفوعات إلى الدول الأخرى.

Balance du compte

ميزان المراجعة

Account balance

(ت)

الفرق في جانبي الحساب بين الأرصدة الدائنة للتاجر أو الشركة وبين أرصدة المدينة.

Budget

الميزانية

Budget

١ - (ت)

خطة مفصلة للمدخلات والمصروفات المتوقعة للمشروع.
٢ - (مالي) انظر: الموازنة.

الميسر

(عق) و(م)

انظر: المقامرة.

المليشيا

(د)

انظر: الجيش الشعبي.

الميناء

Port

Port

(ب)

موقع على شاطئ تابع لدولة معينة معد لاستقبال السفن.

Port du reste

ميناء التفريغ

Rest port

(ب)

ميناء تنزل فيه البضاعة من السفينة.

Port libre

الميناء الحر

Free port

(ب)

ميناء يقع خارج حدود المنطقة الكمركية.

Port ouverte

الميناء المفتوح

Open port

(ب) و(دع)

ميناء تضمن فيه حرية المنافسة الاقتصادية بالنسبة لصادرات جميع الدول.

- ن -

النائب

Député

Member of parliament

١ - (د) عضو المجلس النيابي.

Représentant

Representative

٢ - (م) من ينوب عن غيره في إجراء تصرف قانوني معين.

النائب بالعمالة

(ت)

انظر: الوكيل بالعمولة.

Sécond

نائب الربان

First mate

(ب)

من يحمل محل الربان في حالة وفاته أثناء الرحلة أو تخلفه عنها لأي سبب.

نائب الوكيل

(م)

انظر: وكيل الوكيل.

الناتج القومي

Produit nationale

National output, National product

مجموع قيم السلع والخدمات التي يتم إنتاجها في دولة معينة خلال مدة معينة.

Produit de la police

ناتج وثيقة التأمين

Policy's product

(تأ)

مجموع ما يدفعه المؤمن عند استحقاق وثيقة التأمين.

الناشر

(ف أ)

المرأة التي تخالف زوجها وتخرج من بيت الزوجية دون إذن منه وبغير وجه شرعي.

الناشرة

(ف أ)

انظر: الناشر.

Transporteur, Porteur

الناقل

Carrier

(ت) و(م)

شخص يلتزم بنقل أشخاص أو أشياء من مكان إلى آخر، مع المحافظة عليها، لقاء أجر معين.

Porteur commun

الناقل العام

Common carrier

(ب) و(ت)

ناقل مستعد لنقل أي بضاعة.

Assistance maritime

التجدة البحرية

Maritime assistance

(ب)

معونة تقدم لسفينة لتدارك خطر داهم.

التذب

(أ)

انظر: الانتداب.

Conflit, Dispute, Contestation

النزاع

Conflict, Disputé, Contestation

(دع) و(مرع)

خلاف أو تعارض بين موقفين.

Conflit international, Dispute international

النزاع الدولي

International conflict, International dispute

(دع)

نزاع بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدولية.

Contestationn�e contestation	النزاع القائم
Standing Standing dispute	(م) نزاع معروض على القضاء .
Contestation probable	النزاع المحتمل
Probable contestation	(م) نزاع يحتمل قيامه في المستقبل .
D�sarmement	نزع السلاح
Disarmament, Demilitarization	(دع) إلغاء الأسلحة بأشكالها المختلفة أو تخفيض عددها في دولة أو أكثر بمقتضى اتفاق دولي .
	نزاع الملكية
	(أ) و(م) انظر: الاستملاك .
	النزول عن الوكالة
	(م) انظر: استرداد التوكيل .
Lign�e, G�n�alogie, Parent�	النسب
Relationship, Parentage	(أش) و(م) صلة قرابة بين الفرع والأصل (انظر: القرابة) .
Parent� legitime	النسب الشرعي
Legitimate relationship	(أش) و(م) انتساب الولد إلى أبوين تقوم بينهما علاقة شرعية عن طريق الزواج .
	النسب الصناعي
	(أش) و(م) انظر: التبني .
Parent� naturelle, Cognation	النسب الطبيعي
Natural relationship, Natural cognation	(أش) و(م) انتساب الولد إلى أحد أبويه أو كليهما دون أن تقوم بين الأبوين صلة شرعية .
Relativit� des trait�s	نسبية المعاهدات

Relativity of treaties

(دع)

عدم امتداد أثر المعاهدات والاتفاقيات الدولية إلا إلى الأطراف المتعاقدة،
ووجوب عدم الإضرار بمصالح الدول الأخرى.

النسخ

(ف أ)

انظر: الإلغاء.

النسل

(ف أ)

أولاد الشخص الصلبين وأحفاده.

النسبة

(م)

انظر: القرض.

نشرة الوقائع الرسمية

انظر: الجريدة الرسمية.

النشوز

(ف أ)

ترك الزوجة بيت الزوجية دون مسوغ شرعي، أو منع الزوج من الدخول إلى
بيتها.

النصاب

Quorum

Quorum

(أ) و(ت)

عدد الأعضاء الذي يتم به انعقاد مجلس أو اجتماع لجنة معينة.

النصب

(عق)

انظر: الاحتيال.

النصيب في الخسارة

(م)

انظر: الحصة في الخسارة.

النصيب في الربح

(م)

انظر: الحصة في الربح.

Prononcé du jugement, Prononce le jugement

النطق بالحكم

Pronounce judgment

(مرع)

تلاوة منطوق الحكم مع أسبابه شفاها من قبل رئيس المحكمة أو أحد أعضائها أو كاتب الضبط.

Réglement

النظام

Regulation

(د)

قواعد تشريعية تصدرها السلطة التنفيذية لتسهيل تنفيذ القانون.

Régime administratif

النظام الإداري

Administrative regime

(أ)

وصف الجهاز الإداري في الدولة، من حيث تكوينه وأساليب العمل التي يسير عليها.

Dirigisme

نظام الاقتصاد الموجه

Dirigism

(د)

نظام توجه فيه الدولة وتراقب النشاط الاقتصادي والاجتماعي بتدخل مباشر أو غير مباشر.

النظام الانضباطي

(ج)

انظر: النظام التأديبي.

Régime parlementaire

النظام البرلماني

Parliamentary system

(د)

نظام يقر تعدد السلطات ويمثل السلطة التشريعية فيه برلمان منتخب.

Régime disciplinaire

النظام التأديبي

Disciplinary regime

(أ)

مجموعة القواعد القانونية التي تعين واجبات موظفي الدولة والعقوبات التأديبية التي توقع عليها والإجراءات التي تتبع بشأن ذلك.

Bilateralism

نظام التبادل الثنائي

Bilateralism

(دع)

	نظام للتبادل الدولي يتم بين بلدين فقط، يهدف إلى التقليل من القيود الكمركية والنقدية بينهما.
Absolutism	نظام الحكم المطلق
Absolutism	(د)
	نظام حكم يقصر السلطة العامة على فرد أو أفراد لا سلطان لقانون عليهم.
Réglement d'administration publique	النظام الداخلي
Public administration regulation	
	قواعد تشريعية توضع لتنظيم مرفق عام وتحديد سير العمل فيه وتعين هيكله التنظيمي.
Régime présidentiel	النظام الرئاسي
Presidential regime	(د)
	نظام حكم يقر التوازن بين السلطات ويربطها برئيس منتخب.
Réglement du société	نظام الشركة
Articles of association	(ت)
	الأحكام الأساسية التي تضعها وتخضع لها الشركة.
Ordre public	النظام العام
Public order	(أ) و(د) و(م) و(مرع)
	مجموعة القواعد التي تكون الأساس السياسي والاجتماعي والاقتصادي والأخلاقي الذي يقوم عليه المجتمع في دولة معينة.
Régime sans communauté	نظام عدم المشاركة بين الزوجين
Out of community regime	(دخ) و(ق أ)
	نظام لا يقضي بمشاركة في أموال الزوجين، ويؤكد انفصال الذمة المالية لكل منهما عن الآخر، ولكنه يبقي للزوج حق إدارة أموال الزوجة.
Institution juridique, Système légal	النظام القانوني
Judicial institution, Legal system	(أ ق)
	مجموعة القواعد القانونية التي تنظم علاقة قانونية معينة.
Régime matrimonial	النظام المالي للزوجين
Matrimonial regime	(دخ) و(ق أ)
	نظام يحكم العلاقات المالية للزوجين أثناء الزواج وعند الافتراق.

Regime de communauté	نظام المشاركة المالية بين الزوجين
Regime of community	(دخ) نظام تكون فيه أموال الزوجين مشتركة بينهما، وتخضع لمحددات قانونية وأخرى اتفاقية.
Régime bicaméral	نظام المجلسين
Bicameral system	(د) نظام حكم يتكون البرلمان فيه من مجلسين. نظرة الميسرة (م) انظر: الإمهال. نظرية التبعات (م) انظر: نظرية المخاطر.
Théorie de l'accessoire	نظرية التبعية
Theory of the eccessory	(ت) و(م) نظرية تؤد على صيرورة الأعمال المدنية إلى أعمال تجارية، إذا كانت تابعة لأعمال تجارية بطبيعتها (كالدین الذي يقترضه التاجر لأغراض تجارية).
Théorie de la graduation des fautes	نظرية تدرج الأخطاء
Theory of the graduation faults	(أق) نظرية تؤكد على تدرج الخطأ حسب جسامته، وتقسمه إلى خطأ تافه وخطأ يسير وخطأ جسيم.
Théorie du solidarité	نظرية التضامن الاجتماعي
Theory of social solidarity	(أق) نظرية تنسب إلى العميد (ديجي) تؤكد أن دور القانون هو تحقيق التضامن الاجتماعي، لذا فإن كل ما يعين على تحقيق هذا التضامن وفقاً لشعور الجماعة يعد قواعد قانونية واجبة الاتباع.
Théorie des sujétions imprévues	نظرية الصعوبات غير المتوقعة
Theory of unforeseen subjections	(م) نظرية تؤكد أن من حق أي طرف في العقد المطالبة بإعادة التوازن فيه، عند

مواجهته في تنفيذه، صعوبات استثنائية لا يمكن توقعها عند ابرامه.
نظرية الطوارئ

(م)

انظر: نظرية الظروف الطارئة

نظرية الظروف الطارئة

Théorie de l'imprévision

Theory of unforeseen circumstances

(م)

نظرية تؤكد أن من حق أي طرف في العقد المطالبة بإعادة التوازن إلى العقد عند حدوث ظروف غير متوقعة، وليست من عمل أي من الطرفين، من شأنها أن تزيد أعباءه في العقد وتحل بتوازن العقد إخلالاً جسيماً.

Théorie du contrat social

نظرية العقد الاجتماعي

Theory of social contract

(د)

نظرية تفترض وجود اتفاق بين الشعب والحاكم، أو بين أفراد الشعب جميعاً، لإنشاء الدولة وتحديد حقوق كل من الحكام والمحكومين فيها.

Théorie du science et technique

نظرية العلم والصياغة

Theory of science and technics

(أق)

نظرية تنسب إلى (جيني) تؤكد على أن القاعدة القانونية تفرضها عوامل طبيعية وتاريخية وعقلية، وأن المشرع يصوغ هذه الحاجات في قواعد قانونية وفقاً لأصول الصياغة القانونية.

Théorie du fait du prince

نظرية عمل الأمير

Theory of act of prince

(أ) و(م)

نظرية تؤكد ضرورة إعادة التوازن في العقد عند صدور عمل من السلطة العامة. ينجم عنه حدوث عدم توازن في مصالح أطراف العقد.

Théorie du but social

نظرية الغاية الاجتماعية

Theory of social goal

(أق)

نظرية تنسب إلى (أهرنج)، تؤكد إلى أن تطور القانون ليس تلقائياً وعشوائياً كما يرى أصحاب المذهب التاريخي بل إنه يتغير وفقاً لإرادة الإنسان الذي يسعى إلى التقدم، وإن تطور القانون يهدف إلى تحقيق غاية اجتماعية.

Théorie des risques

نظرية المخاطر

Theory of risks

(م)

نظرية تقيم المسؤولية على أساس الضرر وحده لا على أساس المخاطر.

النفل

(أش)

انظر: الولد الطبيعي.

Exécution pressé

النفاذ الممجل

Pressing execution

(م)

تنفيذ الحكم قبل أن يحوز البتات بقرار من المحكمة بناء على طلب المدعي في الأحوال المنصوص عليها قانوناً.

Aliments, Dépense, Frais, Pension alimentaire, Débours

النفقة

Expenditure, Expense, Alimony, Cost charges

(م)

مبلغ من المال يخصص لتأمين الاحتياجات الضرورية لشخص معين.

نفقة الزوجة

(ف أ)

نفقة تهب على الزوج للزوجة من حين عقد الزواج الصحيح إلى حين انحلاله.

Coût de vie

نفقة المعيشة

Cost of living

(م)

مال يحتاجه الشخص للبقاء على مستوى معيشة معين في مجتمع معين.

Bannissement, Déportation

النفى

Deportation, Banishment

(عق)

عقوبة تقضي بفرض إقامة على شخص في مكان معين من إقليم دولته أو طرده خارج البلاد.

Syndicat

النقابة

Union

(جمعيات)

تنظيم قانوني يضم مجموعة من الناس تجمعهم مهنة واحدة، يهدف إلى الدفاع عن مصالحهم المشتركة ورفع مستوى المهنة.

التقدي

(مالي)

انظر: النقود.

Dépréciation

نقص الأصول

Depreciation	(م) و(ما) نقص قيمة أصل من الأصول لسبب مادي أو اقتصادي (كاستخدام الآلة في الإنتاج).
Cassation	النقض
Annulment	(أ) و(م) إبطال المحكمة العليا لحكم مطعون فيه.
	النقل ١ - (أ)
Transfert	
Transfer	أ - إلحاق موظف بوظيفة أخرى.
Déplacement	
Movement	ب - تغيير محل عمل الموظف. ٢ - (ت) و(م) انظر: عقد النقل.
Transport Aérien	النقل الجوي
Carriage by air	(ج) نقل الأشخاص أو الأمتعة أو البضائع بالطائرات.
Transfert de portefeuille	نقل المحفظة
Transfer of portfolio	تحويل جبري لحقوق المؤمن والتزاماته إلى مؤمن آخر، بقرار من الجهة المختصة. النقل المصرفي (ت) انظر: التحويل المصرفي.
Monnaie, Argent	النقود
Money	(مالي) وسيط للمبادلة يتمتع بقبول عام في الوفاء بالالتزامات.
Monnaie obligatoire	النقود الإلزامية

Fiat money	(مالي) نقود تلزم الدولة المواطنين بالتعامل بها.
Monnaie dépositaire	نقود الحسابات المصرفية
Cheque book money, Deposit currency	(ت) ودائع مستحقة الدفع عند الطلب يتم التعامل بها عن طريق الشيكات.
Monnaie bon marche	النقود الرخيصة
Cheap money	(ما) نقود ذات قوة شرائية منخفضة.
Monnaie marchandise	نقود سلعية
Commodity money	(مالي) نقود قيمتها كسلعة في السوق تعادل قيمتها الاسمية.
Monnaie inconvertible	نقود غير قابلة للتحويل
Inconvertible money	(ما) نقود ورقية لا يمكن تحريرها إلى مقدار معين من المعدن الثمين.
Monnaie convertible	النقود القابلة للتحويل
Convertible money	(ما) نقود ورقية يمكن تحويلها إلى مقدار معين من المعدن الثمين.
Monnaie legale	النقود القانونية
Legal tender	نقود لها قوة إبراء قانونية غير محددة لتسوية الديون.
Etalon de monnaie	النقود القياسية
Standard money	نقود تعتمد عليها الدولة أساساً لنظامها النقدي.
Monnaie subsidiaire	النقود المساعدة
Subsidiary coins	نقود ذات وحدات صغيرة لمساعدة الوحدة النقدية الرئيسة للعملة.

النكاح

(أش) و(ف أ)

انظر: الزواج.

Refus du serment

النكول عن اليمين

Refusal at oath

(مرع)

امتناع عن حلف اليمين ممن وجهت إليه .

Fleuve interieure

النهر الداخلي

Interior river

(أ) و(دع)

نهر يجري في إقليم دولة واحدة .

Fleuve international

النهر الدولي

International river

(دع)

نهر يجري في أقاليم دول مختلفة أو بين إقليمي دولتين أو أكثر .

النهي بمادته

(ف أ)

انتظر: طلب ترك الفعل بالقول .

النهي عن المتكر

(ف أ)

منع عن فعل المعاصي قولاً أو فعلاً .

النوط

(أ)

انتظر: الوسام .

Représentation, Agence

النيابة

Representation, Agency

(م)

علاقة قانونية بين شخصين تخول أحدهما القيام بتصرف تعود آثاره على الطرف

الثاني .

Representation administrative

النيابة الإدارية

Administrative representation

(أ)

هيئة حكومية تختص بالرقابة والتحري عن المخالفات المالية والإدارية وأجراء

التحقيق فيها .

نيابة أمن الدولة

(أم)

انتظر: الادعاء العام .

Agence tacite	النيابة الضمنية
Implicit agency	(م)
	نيابة غير رسمية تدل عليها العلاقة القائمة بين الأصل والنائب والتصرفات التي تصدر عنها.
	النيابة العامة
	(أم)
	انظر: الادعاء العام.
	النيابة العمومية
	(أم)
	انظر: الادعاء العام.
Représentation legale	النيابة القانونية
Legal representation	(م)
	نيابة يحدد القانون نطاقها وأحكامها (كالولاية والوصاية والقيمومة).
Représentation judiciaire	النيابة القضائية
Judicial representation	(م)
	نيابة يحددها القاضي (كالولاية على المحجور).
Représentation mutuelle	النيابة المتبادلة
Mutual representation	(م)
	نيابة المدينين المتضامنين بعضهم البعض في علاقتهم مع الدائن.
Intention de libéralité	نية التبرع
Intention of liberality	(م)
	قصد الواهب اخراج الموهوب من ذمته إلى ذمة الموهوب له بدون مقابل.
	نية التدليس
	(م)
	انظر: نية الغش.
Intention frauduleuse	نية الغش
Fraudulent intention	(م)
	قصد المدين الإضرار بالدائن، يستدل عليه من معرفته مدى الضرر الذي يلحق بالدائن عند قيامه بالتصرف القانوني المقترن بذلك القصد.

النِشَان

(أ)

انظر: الوسام.

Donation	الهبة
Donation	(م) عقد ينقل بمقتضاه شخص ملكيته في مال معين إلى شخص آخر، يقبله بإرادة حرة دون مقابل . هبة الإحسان
	(م) انظر: الصدقة .
Donation avec charges	الهبة بعوض
Donation with charge	(م) هبة تقترن بشرط أو التزام على الموهوب له لمصلحة الواهب أو لمصلحة الغير .
Donation universelle	الهبة الشاملة
Universal donation	(م) هبة عملها أموال الواهب جميعاً . الهبة العامة
	(م) انظر: الهبة الشاملة .
Donation indirecte	الهبة غير المباشرة
Indirect donation	(م) هبة تكون محل عقد غير عقد الهبة مع أنه ينطوي على التبرع بمال لشخص معين (كالإبراء من الدين دون عوض أو الاشتراط لمصلحة الغير) .

Donation déguisée	الهبة المستترة
Concealed donation	(م) هبة يسترها عقد معاوضة (كالبيع الذي يبريء فيه البائع ذمة المشتري من الثمن). (انظر الهبة غير المباشرة).
Donation remuneratoire	هبة المكافأة
Remunerate donation	(م) هبة تقدم لقاء خدمة أو صنيع سابق قدمه الموهوب له.
Donation manuelle	هبة المناولة
Manual donation	(م) هبة تتم بالقبض في مجلس العقد. الهبة اليدوية (م) انظر: هبة المناولة.
Attentant à la pudeur	هتك العرض
Public act of indency	(عق) فعل مناف للأداب يأتيه الفاعل على جسم شخص معين.
Abandon de famille, Abandon du domicile conjugal	هجر الأسرة
Abandonment of domicile of married couple	(أش) و(دخ) تخلي شخص عن أسرته وعدم الإنفاق عليها مدة معينة يحددها القانون.
Armistice, Trêve	الهدنة
Armistice, Truce	(دع) اتفاق يعقد بين دولتين متحاربتين أو أكثر بقصد إيقاف القتال بينهما مؤقتاً أو بصورة دائمة، محلياً أو بشكل شامل.
	الهدية (م) انظر: الهبة.
Identité	الهوية
Identity	(أ)

وثيقة تصدرها جهة حكومية مختصة تحدد فيها الحالة الشخصية للفرد وسماته
لتمييزه عن غيره.

الهيئة الإقليمية

(أ)

انظر: الهيئة المحلية.

هيئة الأمم المتحدة

(دع)

انظر: الأمم المتحدة.

Corps électoral

Electoral body

الهيئة الانتخابية

(د)

مجموعة المواطنين الذين لهم حق الانتخاب.

législature, Corps législatif

Legislative body

الهيئة التشريعية

(د)

المجلس أو المجالس النيابية في الدولة.

Corps diplomatique

Diplomatic body

الهيئة الدبلوماسية

(دع)

مجموعة الممثلين الدبلوماسيين لمختلف الدول في دولة معينة، برئاسة عميد الهيئة
الدبلوماسية.

Institution spécialisée

Specialised institution

الهيئة المتخصصة

(دع)

منظمة دولية تتخصص في مجالات معينة في الاقتصاد أو الاجتماع أو الثقافة.

Collectivité locale

Local community

الهيئة المحلية

(أ)

هيئة تدار من مجلس منتخب وتتمتع عادة بشخصية معنوية، تعترف لها الدولة

بسلطة ادارة منطقة أو اقليم معين في حدود معينة.

Organe subsidiaire

Subsidiary organ

الهيئة المساعدة

(دع)

هيئة تؤسس من قبل هيئة رئيسة لمنظمة دولية لممارسة اختصاصات معينة

(كالمحكمة الإدارية لهيئة الأمم المتحدة).

Devoir

الواجب

Duty

(م)

سلوك محدد يلتزم به شخص معين .

الواجب التخيري

(ف أ)

ما يخير به المكلف من إتيان أحد أمرين أو أكثر .

الواجب المضيق

(ف أ)

ما كان وقت الواجب فيه ملزم بقدر الواجب .

الواجب الموسع

(ف أ)

ما كان الوقت فيه أوسع منه .

الوارث

Héritier

Inheritor

(أش) و(ف أ) و(م)

شخص يرث المتوفي لسبب من أسباب الإرث .

Aéronef

Aircraft

واسطة النقل الجوي

(ج)

كل واسطة تطير ذاتياً في الفضاء الجوي (كالطائرة والبالون والطائرة العمودية) .

Fait admissible

الواقعة جائزة الإثبات

Admissible fact

(مرع)

واقعة تقبل المحكمة اثباتها لأنها لا تتعارض مع المنطق أو مع حكم في القانون .

Fait juridique	الواقعة القانونية
Judicial fact	(م) واقعة مادية يرتب عليها القانون أثراً معيناً.
Fait pertinent	الواقعة المتصلة بالنزاع
Pertinent fact	(م) واقعة يحقق ثبوتها فائدة في تكوين اقتناع القاضي بالنسبة للادعاء.
Fait contesté	الواقعة المتنازع فيها
Contesting fact	(م) واقعة لا يتفق عليها الخصوم في الدعوى ولا يقرّها المدعي عليه.
Fait déterminé	الواقعة المحددة
Determined Fact	(م) و(م) واقعة معينة من حيث نوعها ووقتها وأشخاصها وسائر ظروفها الأخرى.
Fait concluant	الواقعة المنتجة
Conclusive fact	(م) واقعة يؤدي ثبوتها إلى ثبوت الادعاء.
Donateur	الواهب
Doner	(م) من تصرف في ماله لآخر بدون عوض.
Document	الوثيقة
Document	١ - (أ) كل محرر ذو أهمية تاريخية أو علمية أو سياسية أو قانونية. ٢ - (م) كل محرر قابل للإثبات في قضية معروضة على القضاء.
Lettre de créance	وثيقة الاعتماد
Letter of credit	(دع) وثيقة تمنح للممثل الدبلوماسي وتسلم إلى رئيس الدولة التي يمثل دولته لديها.
Certificat de résidence	وثيقة الإقامة
Residence certificate	(دخ) وثيقة تصدرها جهة رسمية مختصة تتضمن إذناً للأجنبي بالإقامة في إقليم الدولة مدة معينة.

Police en compte courant	الوثيقة بحساب جار
Policy on current account	(تأمين)
	وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة "القيمة بحد أقصى للتعويض وتلزم المستامن بأن يحدد سعر هذه السلع ويثبتته في دفاتره في مواعيد دورية.
Police d'assurance	وثيقة التأمين
Insurance policy	(تأمين)
	عقد تأمين يرتبط به المستامن مع المؤمن.
Lien	وثيقة التأمين الموقته
Binder	
	وثيقة تمنح موقتاً لضمان الشيء المؤمن عليه قبل إصدار الوثيقة الأصلية.
Police ajustable	الوثيقة تحت التحديد
Adjustable policy	(تأمين)
	وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة القيمة بحد أقصى للتعويض وتجهز للمستامن أن يخطر المؤمن متى شاء بقيمة السلع المؤمن عليها، فيسري الاخطار حتى تعديله بأخطار آخر، وفي نهاية السنة التأمينية يحدد المؤمن القسط المستحق بجمع الأقساط التي استحققت يوماً فيوماً وفقاً لما تلقاه من إخطارات.
Connaissance	وثيقة الشحن
Bill of lading	(ب)
	وثيقة يحررها ربان السفينة كإيصال باستلام بضاعة مشحونة على سفينه.
Facture de chargement au porteur	وثيقة الشحن لحامها
Bill of lading to bearer	(ب)
	وثيقة شحن تخلو ومن شرط الاذن أو لا تحمل اسم المرسل إليه، ويتم تداولها بمجرد التسليم.
Police libérée	الوثيقة المخلصة
Liberated policy	
	وثيقة برأت ذمة المستامن من أقساطها.
Police flottante, Police d'abonnement	الوثيقة المفتوحة
Subscription policy	(تأمين)
	وثيقة تأمين بحري لا تعين فيها البضاعة المؤمنة ولا السفينة التي ستشحن عليها

ولا تاريخ قيامها ولا مكان وصول البضاعة، ولا تنتج أثرها إلا إذا أخطر المؤمن
بشحن البضاعة.

Unite administrative

الوحدة الإدارية

Aministrative unity, Administrative community

(أ)

وحدة جغرافية تتمتع بشخصية معنوية وباختصاصات إدارية معينة.

Unité de la faillite

وحدة الإفلاس

Unity of the bankruptcy

(ت)

مذهب يقضي بعدم جواز إعلان الإفلاس في أثناء إفلاس قائم.

Indentité de personnes

وحدة الخصوم

Identity of persons

(مر)

كون الخصوم في الدعوى الجديدة هم الخصوم أنفسهم في دعوى صدر فيها
حكم حائز درجة البتات.

Indentité de cause

وحدة السبب

Cause indentity

(مر)

وحدة الأساس القانوني للدعوى الجديدة ودعوى سابقة صدر فيها حكم حائز
درجة البتات.

Unité immobiliere

الوحدة العقارية

Land unit

(عقا)

عقار قائم بحدود ومساحة معينة تعود ملكيته لشخص أو أشخاص معينين.

Communauté urbaine

الوحدة العمرانية

Urban communtiy

(أ)

منشأة عامة تتولى الاشراف على منطقة تتحد مطالب سكانها واحتياجاتهم بغية
تنفيذ مشروعات عامة ذات مصالح مشتركة.

Unite de domaine public

وحدة المال العام

Unity of public domain

مذهب يؤكد أن جميع الأموال العامة تعتبر وحدة واحدة تحت اشراف الدولة،
وينكر فكرة تملك الأشخاص العامة للمال العام.

Unité d'objet

وحدة المحل

Object unity

(م)

وحدة محل الالتزام بالنسبة للدائنين المتضامنين جميعاً.

Indentite d'objet	وحدة الموضوع
Object indentity	(م)
	كون موضوع الدعوى الجديدة حق صدر به حكم حائز درجة البتات .
Unité budgétaire	وحدة الميزانية
Budget unly	(مالي)
	مذهب يؤكد أن جميع مصروفات الدولة وايراداتها يجب أن تكون ضمن ميزانية واحدة .
Dépositaire	الوديع
Depositary, Trustee	(م)
	طرف عقد الوديعة الذي يتسلم الشيء المودع ويلتزم بحفظه ورده .
Depot	الوديعة
Deposit, Bailment	(م)
	عقد بمقتضاه يسلم شخص منقولاً لشخص آخر لحفظه لديه ورده إليه عيناً خلال مدة معينة .
Dépôt volontaire	الوديعة الاختيارية
Voluntary deposit	(م)
	وديعة تقوم على رضا المودع في الإيداع وفي تعيين الوديع .
«Commodatum»	وديعة الاستعمال
«Commodatum»	(م)
	وديعة تقضي بالسماح للوديع باستعمال المال المودع بلا عوض .
Dépôt nécessaire, Dépôt obligatoire	الوديعة الاضطرارية
Necessary deposit, Compulsory deposit	(م)
	وديعة تتم في ظروف اضطرارية بالنسبة للمودع
	وديعة الإيجار
	(م)
	انظر: وديعة العارية .
«Depositum»	الوديعة التبرعية
«Gratuitous bailment»	()

	وديعة لمصلحة المودع يقوم فيها الوديع بحفظ المال المودع بلا عوض .
«Locatio operis faciendi»	وديعة التكليف
«Locatio operis faciendi»	
	وديعة يودع فيها المال أو يسلم للوديع لنقله إلى مكان آخر أو ترقيمه أو اجراء إصلاحات أو خدمات أخرى له ، نظير عوض معلوم يؤدي للوديع المكلف .
Dépôt fixé	الوديعة الثابتة
Fixed deposit	(ت)
	وديعة مصرفية لأجل يكون السحب عليها مشروط بمدة معينة (كأن يكون بإنداز موته أسبوع أو شهر) .
«Locatio custodio»	وديعة الحراسة
«Locatio custodio»	(م)
	وديعة تتضمن حراسة المال المودع والعناية به مقابل أجر معلوم .
Dépôt constructif	الوديعة الحكمية
Constructive deposit	(م)
	وديعة تنشأ إذا كانت ظروف الحياة تلزم الحائز بتسليم ما تحت يده لشخص آخر على سبيل الإيداع .
«Locatio rei»	وديعة العادية
«Locatio rei»	(م)
	وديعة ينتفع بها الوديع نظير أجر معلوم يؤديه للمودع .
Dépôt eventuel	الوديعة العرضية
Eventual deposit	
	وديعة تنشأ عن ترك المال من قبل صاحبه دون قصد لدى شخص آخر .
Dépôt d'hôtellerie	وديعة الفندق
Hotel deposit	(م)
	ما يحضره النزيل من الأمتعة والأشياء إلى الفندق .
	الوديعة المجردة
	(م)
	انظر: الوديعة التبرعية .
Dépôt attribue	الوديعة المخصصة
Allotted deposit	(ت)

	وديعة نقدية يعهد بها شخص إلى مصرف ليتولى القيام بتصرف معين لحساب المودع (كشراء أوراق مالية أو الاكتتاب بأسهم).
Dépôt irrégulier	الوديعة الناقصة
Irregular deposit	(م)
	وديعة تنصب على نقود أو أشياء مثلية، يكون الوديع مأذوناً فيها باستعمال الشيء المودع ورد مثله عند انتهاء عقد الوديعة.
Dépôt d'argent	وديعة النقود
Money deposit	(ت)
	وديعة يسلم فيها شخص مبلغاً من النقود إلى مصرف للتصرف فيها بما يتفق ونشاطه على أن يرده للمودع عند الطلب أو خلال مدة معينة.
	الوراث
	(أش)
	انظر: الميراث.
Héritiers forcés	الورثة الشرعيون
Forced heirs	(أش)
	ورثة لا يملك المورث حرمانهم من الإرث إلا لسبب مشروع.
Protêt	ورقة الاحتجاج (بروتستو)
Protest	(ت)
	ورقة رسمية يحررها موظف مختص بناء على طلب صاحب العلاقة لاثبات امتناع المسحوب عليه عن قبول الوفاء بالورقة التجارية.
Effet de commerce	الورقة التجارية
Commercial paper	(ت)
	محرر شكلي بصيغة معينة، يتعهد بمقتضا شخص أو يأمر شخصاً آخر فيه، بإداء مبلغ محدد من النقود في زمان ومكان معينين، ويكون قابلاً للتداول بالتظهير أو بالمناولة.
Papier officiel	الورقة الرسمية
Official paper	(أ)
	محرر صادر من موظف أو شخص مكلف بخدمة عامة، مختص بتحريرها من حيث نوعها ومن حيث مكان تحريرها حسب القواعد المقررة قانوناً، يثبت فيها

ما تلقاه من ذوي الشأن أو ما تم على يديه .

Contre- lettre

ورقة الضد

Contre letter

(ت)

ورقة يثبت فيها المتعاقدان اتفاقاً حقيقياً غير الاتفاق السوري الذي قصدا اظهره .

Effets de complaisance

ورقة المجاملة

Accommodation bill

(ت)

محرر يتواطأ المتعاملون على تحريره دون أن يكون في نيته أن يقطعوا على أنفسهم أي التزام به ، والغرض منه الحصول على المال تدليساً ، بخصمه لدى أحد المصارف .

Billet de banque

الورقة المصرفية

Bankable bill

ورقة تجارية تقبل حالاً عند تقديمها إلى المصرف (كالكاشيك والسند والتحويل المصرفي) .

Ministère

الوزارة

Ministry

١ - (أ) جهاز حكومي رئيس تلقى عليه تبعة وضع السياسة العامة لمجال من مجالات نشاط الحكومة والقيام بتنفيذها .

Cabinet

Cabinet

٢ - (د) هيئة رئيس الوزراء والوزراء في الدولة .

الوزارية

(أ)

انظر: التركيز الإداري .

Ministre

الوزير

Minister

(أ) و(د)

عضو مجلس الوزراء أو الحكومة والرئيس الإداري الأعلى لوزارته .

Ministre sans portefeuille

الوزير بلا حقيبة

Minister without port folio

(أ) و(د)

	وزير يشترك في الحكومة دون أن يرأس وزارة معينة .
Ministre plenipotentiaire	الوزير المفوض
Minister plenipotentary	(دع)
	ممثل دبلوماسي من الدرجة الثانية، يأتي مركزه بعد السفير ويتم اعتماده كرئيس بعثة في مفوضية بكتاب اعتماد.
Sanctions ctitives	وسائل الضغط
Coercive sanctions	(أ)
	إجراءات إدارية تلجأ إليها الإدارة لإجبار المتعاقد المقصر على الوفاء بالتزامه (كالتنفيذ على حساب المتعاقد أو التهديد بسحب العمل).
Médiation	الوساطة
Mediation	(دع)
	وسيلة لحل المنازعات الدولية بالطرق السلمية بقيام شخص دولي أو أكثر بالتوفيق بين أطراف النزاع والتقريب بين وجهات نظرها وإيجاد تسوية للخلاف القائم بينها.
Décoration	الوسام
Medal, Decoration	(أ)
	شارة مشرفة تمنح إلى شخص متميز اعترافاً بعمله.
Plein d'assurance	وسع التأمين
Full of insurance	(تأ)
	ما يمكن أن يحمله المؤمن من الالتزامات المترتبة على وقوع الخطر.
Poinçon	وسم المصوغات
Hallmark	(أ)
	وضع وسم خاص على مصوغات الذهب والفضة يؤيد فحصها من قبل الجهة المختصة ويحدد وزنها وعيارها.
Interposée, Intermediare	الوسيط
Intermediaire, Mediator	(م)
	من يتعاقد لحساب نفسه ظاهراً ولحساب غيره حقيقة.
Agent commercial	الوسيط التجاري بالعمالة
Commecial factor	

وكيل تجاري يعمل لمصلحة موكله ولحسابه في تسويق منتجاته أو تسلم قيمتها	الوصاية
Tutelle	(أش) و(م)
Tutelage, Curatorship	نظام قانوني لحماية القاصر بتعيين وصي للسهر على مصلحته وإدارة أمواله وتمثيله أمام القضاء.
Tutelle administrative	الوصاية الإدارية
Administrative tutelage	(أ)
	رقابة الحكومة المركزية على أشخاص القانون العام.
Reçu	الوصل
Receipt	(م)
	محرم يعترف كاتبه باستلام مال معين من شخص آخر.
Tuteur	الوصي
Tutor	(أش) و(م)
	شخص يستخلف على القاصر فاقد الأهلية أو ناقصها ليتعهد به بالرعاية ويدير أمواله.
Tuteur testamentaire	الوصي بالوصية
Testamentary tutor, Tutor by will	(أش) و(م)
	وصي يعينه الولي في وصيته ليكون وصياً على أولاده بعد وفاته.
Tuteur de fait	الوصي الخاص
Actually tutor	(أش) و(م)
	وصي يمثل القاصر في عمل قانوني خاص، تتعارض فيه مصلحته مع مصلحة وصيه العام أو المشرف.
Tuteur legal	الوصي الشرعي
Legal tutor	(أش) و(م)
	وصي تسند إليه الوصاية استناداً إلى نص في القانون.
Tuteur effectif	الوصي الفعلي
Effective tutor	(أش) و(م)
	شخص يقوم بأعمال الوصاية دون أن تكون له صفة الوصي القانونية.
Tuteur judiciaire	الوصي القضائي

Appointed guardian	(أش) و(م) شخص يعينه القاضي لتدبير أمور التركة وشؤون الأبناء القاصرين للمتوفي. الوصي المختار
	(أش) و(م) انظر: الوصي بالوصية. الوصي المنصوب
	(أش) و(م) انظر: الوصي القضائي. الوصية
Testament	
Bequest, Testament	(أش) و(م) تصرف في التركة مضاف إلى ما بعد الموت مقتضاه التملك بلا عوض.
Testament de depenser l'interet	الوصية بصرف الربح
Testament of spending the interest	(أش) و(م) وصية تقضي بصرف ربح المال الموصى به على الموصى له دون التصرف بالمال بالبيع أو الرهن.
Testament authentique	الوصية الرسمية
Authenticated testament	(أش) و(م) وصية يملئها الموصي على الكاتب العدل وفق إجراءات قانونية معينة.
Testament sans valeur	الوصية الساقطة
Lapsed legacy, Lapsed testament	(أش) و(م) وصية لا أثر لها بسبب موت الموصى له قبل الموصي.
Testament conditionnel	الوصية المشروطة
Conditional testament	(أش) و(م) وصية يكون تنفيذها رهناً بحصول أو عدم حصول أمر معين.
Testament absolu	الوصية المطلقة
Absolute testament	(أش) و(م) وصية غير مقيدة بشرط ولا تلزم الموصى له بواجب. الوصية الواجبة
	(أش) و(ف أ)

حق أولاد الابن أو البنت الذين يتوفى والدهم أو والدتهم قبل وفاة الجد أو الجدة أو معهما، بالارث بنسبة ما يرثه أبوهما أو أمهم من أصله المتوفى دون أن يتجاوز ذلك ثلث التركة.

Apposition des cachets

وضع الاختام

Apposition of seals

(تنفيذ)

إجراء تقوم به سلطة التنفيذ بختم أبواب المنازل أو المخازن أو الدروج أو الملفات لمنع التصرف في محتوياتها.

الوضع الموقت خارج الملاك

(أ)

انظر: الإعارة.

وضع اليد

(م)

انظر: الحيازة.

الوضوء

(ف أ)

تطهير أجزاء من جسم الإنسان تطبيقاً لفروض دينية.

Patrie

الوطن

Father land, Native

(دخ) و(دع)

إقليم تسكنه أمه يشعر الفرد بانتمائه إليها.

الوطني

(أش) و(ف أ)

انظر: عقد الزواج.

Marriage putatif

الوطني بالشبهة

Fornication

(أش) و(ف أ)

زواج باطل، إلا أنه بسبب حسن نية أحد الزوجين أو كليهما فإنه يعتبر صحيحاً بالنسبة للزوج الآخر في الفترة التي تسبق البطلان.

Fonction, Position

الوظيفة

Function, Position

(أ)

مركز قانوني يشغله شخص لتحقيق غرض معين.

Fonction permanente	الوظيفة الدائمة
Permantent function	(أ) وظيفة تقتضي القيام بعمل غير محدد بزمان معين.
Fonction publique	الوظيفة العامة
Public function	(أ) ١ - الخدمة لدى الدولة أو أي شخص معنوي عام. ٢ - الموظف العام ٣ - مجموعة القواعد التي يخضع لها العاملون في خدمة الدولة والأشخاص العامة الأخرى.
Fonction provisoir	الوظيفة المؤقتة
Provisional function	(أ) وظيفة تقتضي القيام بعمل ينتهي في زمن محدد أو تكون لغرض معين.
Assiette de l'impôt	وعاء الضريبة
Basis of assessment	(مالي) الأموال الخاضعة للضريبة بمقتضى قانون ضريبي معين.
Promesse	الوعد
Promise	(م) تعهد شخص بالتزام معين تجاه شخص آخر.
Promesse de vente	الوعد بالبيع
Promise to sale	(م) التزام شخص ببيع شيء معين بشروط محددة إذا طلب المشتري ذلك خلال مدة معينة.
	الوعد بالتعاقد
	(م) انظر: الإتفاق الابتدائي.
Pacte de préférence	الوعد بالترتيب
Pact to preference	(م) وعد ببيع شيء معين إذا عزم البائع على البيع في المستقبل.
Promesse de recompense	الوعد بجائزة

Promise of reward

(م)

وعد بجائزة عند تحقيق أمر معين.

الوعد بالزواج

(أش)

انظر: الخطبة.

Promesse d'achat

الوعد بالشراء

Promise to purchase

(م)

تعهد شخص بشراء شيء معين بشروط محددة عند رغبة البائع في بيعه خلال مدة معينة.

Promesse de donation

الوعد بالهبة

Promise of donation

(م)

اتفاق يتعهد به شخص أن يدفع بشيء معين على سبيل التبرع لشخص آخر خلال مدة معينة.

Paiement

الوفاء

Payment

(م)

انقضاء الالتزام بتنفيذه من قبل المدين أو من نائبه أو من أي شخص له مصلحة في الوفاء.

Paiement

الوفاء البسيط

Simple payment

(م)

وفاء يترتب عليه انقضاء الدين دون أن يحل الموفي محل الدائن في رجوعه على المدين.

Dation en paiement

الوفاء بمقابل

Dation on payment

(م)

وفاء بشيء آخر غير محل الالتزام الأصلي.

Paiement partiel

الوفاء الجزئي

Partial payment

(م)

وفاء بجزء من الدين.

Paiement avec subrogation

الوفاء مع الحلول

Payment with subrogation

(م)

وفاء من غير المدين يؤدي إلى حلول الموفي في رجوعه على المدين محل الدائن فيما له من حقوق وضمانات.

Tempe de travail

وقت العمل

Work time

(ع)

الوقت المحدد قانوناً ليؤدي العامل خلاله التزاماته الإنتاجية المحددة في عقد العمل.

Malnmorte

الوقف

Mortmain

(وقف)

حبس العين المملوكة، عن التملك والتملك، ورصد منافعها على وجه يعينه الواقف.

الوقف الاحتياطي

(أ)

انظر: سحب اليد.

الوقف التأديبي

(أ)

انظر: سحب اليد.

Suspension de l'assurance

وقف التأمين

Insurance suspension

(تأمين)

عدم نفاذ التزام المؤمن بتغطية الخطر بسبب توقف المستأمن عن سداد قسط التأمين.

Suspension de prescription

وقف التقادم

Prescription suspension

(م)

قطع التقادم لأسباب نص عليها القانون دون أن تمحى المدة التي سبقت الوقف.

Sursis simple

وقف التنفيذ البسيط

Simple delay

(عق)

وقف تنفيذ عقوبة الحبس أو الغرامة عند توفر شروط معينة ينص عليها القانون.

Sursis avec mise à l'preuve

وقف التنفيذ رهن التجربة

Delay with placing at the proof

(عق)

وقف عقوبة الحبس لتوفر أسباب الحراسة والمساعدة.

وقف الحرمين

(و)

وقف اشترطت غلته إلى الحرمين الشريفين أو إلى أحدهما أو إلى فقراء مكة أو المدينة .

Mainmort bienfaisance

الوقف الخيري

Benevolent mortmain, Public mortmain, Religious endowment

(و)

وقف ينخصص ريعه لوجوه الخير والبر أو للمشاريع العامة (كالمساجد والمدارس) .

Sursis de paiement

وقف الدفع

Stay of payment

(ت)

عجز المدين عن مواجهة عمليات الدفع بالنسبة للمبالغ المتوفرة لديه .

Mainmorte postérité

الوقف الذري

Posterity mortmain, Family or private endowment

(و)

وقف ينخصص ريعه للذرية الواقف حسب شروطه .

Mainmorte de loyer unique

الوقف ذو الإجارة الواحدة

Single rent mortmain

(و)

وقف يؤجر فيه المال الموقوف لمدة معينة مقابل أجر المثل ، وتصرف بدلات الايجار على جهة الوقف .

Mainmorte de loyer double

الوقف ذو الإجارتين

Double rent mortmain

(و)

وقف يؤجر فيه المال الموقوف لمدة غير معينة بأجر معجل يعادل قيمة الموقوف على أن يصرف لعمارتها وأجر مؤجل زهيد يدفعه المستأجر لجهة الوقف سنوياً .

Mainmorte de contrée

الوقف ذو المقاطعة

Mortmain of area

(و)

وقف يوجر فيه المال الموقوف لمدة غير معينة للبناء أو الغرس أو لكليهما ، على أن يدفع المستأجر أجر المثل عنه .

Mainmorte juste

الوقف الصحيح

Right mortmain

(و)

وقف يرصده الواقف لجهة خيرية فقط .

Mainmorte sectaire

وقف الطائفة

Sectarian mortmain

(و)

وقف يرصد فيه المال الموقوف لفائدة طائفة معينة .

الوقف عن العمل

(أ)

انظر: سحب اليد .

Mainmorte incorrecte

الوقف غير الصحيح

Incorrect mortmain

(و)

وقف تكون فيه رقة المال الموقوف ملكاً للدولة وحقوق التصرف فيه أو عقره أو

رسومه أو اعشاره موقوفة .

Suspension de l'instance

وقف المرافعة

Suspension of the process

(م)

عدم السير في الدعوى في الأحوال التي نص عليها القانون .

Maimorte commune

الوقف المشترك

Common mortmain

(و)

وقف يخصص فيه ريع المال الموقوف على جهة خيرية وعلى الذرية بنسب معينة أو

غير معينة .

الوقف المضبوط

(و)

انظر: الوقف الخيري .

Mainmorte supplément

الوقف الملحق

Supplement mortmain

(و)

وقف يدار فيه المال الموقوف بواسطة المتولي وتحت إشراف دائرة الأوقاف

ويخصص ريعه أو جزء منه إلى جهة خيرية أو دينية .

الوقف النبوي

(و)

انظر: وقف الحرمين .

Procuratation, Mandat

الوكالة

Procuratation, Deputation

(م)

عقد يقيم به شخص شخصاً آخر مقام نفسه في تصرف أو تصرفات قانونية معينة .

وكالة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين

Office de Secourset des Travaux des Nations Unies pour les Réfugies de Palestine

United Nations Office of Help and Works for Palestinian Refugee

وكالة تابعة للأمم المتحدة أنشئت عام ١٩٤٨ تهدف إلى تقديم الإعانة المباشرة للاجئين الفلسطينيين الذين شردوا من وطنهم نتيجة الاحتلال الصهيوني .

Agence du commission

الوكالة بالعمولة

Commision agency

(ت)

عقد يتعهد الوكيل بمقتضاه بأن يجري باسمه تصرفاً قانونياً لحساب الموكل لقاء أجر معين .

Agence commerciale

الوكالة التجارية

Commecial agency

(ت)

وكالة تختص بإجراء معاملات تجارية لحساب الغير .

Mandat spécial

الوكالة الخاصة

Exclusive agency

(م)

وكالة يفوض فيها الموكل وكيله صلاحية محدودة تذكر على التحديد عند إبرام الوكالة .

Agence Internationale de l'Energie Atomique (AIEA) الوكالة الدولية للطاقة

International Atomic Energy Agency

(دع)

منظمة دولية أنشئت عام ١٩٥٧ وارتبطت بالأمم المتحدة، تهدف إلى تطوير المساهمة في الطاقة الذرية من أجل السلم والأزدهار ومراقبة احترام مبدأ الاستخدام السلمي لها، مقرها فيينا .

Mandat exprés

الوكالة الصريحة

Express mandate

(م)

وكالة يتم الاتفاق عليها بتعبير صريح من كل من الموكل والوكيل .

Mandat tacité

الوكالة الضمنية

Tacit mandate

(م)

	وكالة تتم بموافقة ضمنية من الوكيل أو الموكل أو ومن كليهما.
Mandat général, Procuration général	الوكالة العامة
Full power of attorney, General agency	(م)
	وكالة يفوض فيها الموكل وكيله صلاحية كاملة للتصرف في كافة شؤونه واستعمال حقوقه فيما ليس فيه ضرر على الموكل.
Mandat dissimulé	الوكالة المستترة
Concealed mandate	(م)
	وكالة خفية يتعامل بمقتضاها الوكيل باسمه ولا يظهر صفته كنائب عن الموكل.
Mandataire	الوكيل
Deputy, Mandatary, Attorney, Proxy	(م)
	الطرف الذي يكون بموجب عقد الوكالة نائباً عن الموكل.
	الوكيل بالعمالة
	(ت)
	انظر: الوكيل بالعمولة.
Commissionnaire	الوكيل بالعمولة
Commission agent	(ت)
	وكيل يقوم باسمه بالأعمال التجارية لحساب موكله.
	الوكيل البحري
	(ب)
	انظر: أمين السفينة.
Agent terrestre	الوكيل البري
Terrestrial agent	(ب)
	وكيل يرتبط مع مجهز السفينة بعقد للقيام باسمه بأغراض خدمة السفينة وتسهيل سفرها في الميناء.
Agent commercial	الوكيل التجاري
Commercial agent	(ت)
	وكيل يمثل تاجر بموجب عقد وكالة يتفاوض ويبرم العقود باسم التاجر.
Syndic	وكيل التضليسة
Syndic	(ت)

	شخص يعينه القاضي لتسلم أموال المفلس وتولي ادارتها وتحديد أصول التفليسة وخصومها تمهيداً لبيع الاموال وتوزيع الثمن الناتج عنها على الدائنين قسمة غرماء .
Agent international	الوكيل الدولي
International agent	(دع)
	من يقوم بخدمة أو بمهمة دولية معينة بصورة مؤقتة (كالخبراء والمستشارين).
Agent général	الوكيل العام
General agent	(م)
	وكيل يقوم مقام الموكل في جميع تصرفاته .
Agent accredité	الوكيل المفوض
Attorney agent, Authorized agent	(ت)
	وكيل يخوله الموكل القيام مقامه في بعض ما له من سلطة .
Substitué, Agent suppléant	وكيل الوكيل
Substitute, Vicarious agent	(م)
	وكيل ينوب عن الوكيل فيما وكل فيه
Puissance paternelle	الولاية
Custody, Tutelage	(م)
	سلطة شرعية على النفس أو على المال أو على كليهما يترتب عليها نفاذ التصرف فيهما شرعاً .
	الولاية العامة
	(أ)
	انظر: السلطة العامة .
Tutelle sur personne	الولاية على النفس
Tutelage upon person	
	سلطة شخص في ضم قاصر وتربيته وتوجيهه والموافقة على زواجه .
Tutelle des biens	الولاية على المال
Tutelage of property	(م)
	سلطة شخص في عقد تصرفات قانونية تتعلق بمال غيره نيابة عنه .
Enfant	الولد

Child	(أش) و(م) فرع من الدرجة الأولى للقرابة .
Bâtard	الولد الطبيعي
Bastard, «Espurio»	(أش) و(م) ولد مولود من غير زواج شرعي . الولد غير الشرعي (أش) و(م) انظر: الولد الطبيعي .
Tuteur légal	الولي
Legal tutor, Guardian by nature	(أش) و(م) من له حق الولاية على الغير .
Prince héritier	ولي العهد
Crown prince	(د) شخص يعتبر بحكم القانون أو العرف أو بقرار ملكي وريثاً للعرش ، ويصبح ملكاً بعد وفاة الملك أو بعد تنازله عن العرش . الوهبة (ع) انظر: الحلوان .

- ي -

Loterie	اليانصيب
Lottery	(م)
	مراهنه يشترك فيها جمهور من الناس بمبالغ لشراء أموال معينة على أساس القرعة.
Main-d'œuvre	اليد العاملة
Man-power (u.s.), Skilled labour	(ع)
	مجموع العمال في منشأة أو اقليم أو دولة معينة.
Serment	اليمين
Oath	(مرع)
	قسم بالله على صدق ما يخبر به الخالف.
Serment de crédulité	يمين الاستظهار
Credulity oath	(مر)
	يمين يوجهها القاضي وجوباً من تلقاء نفسه أو بطلب من أحد الخصوم للتأكد من دلالة واقعة معينة.
	اليمين البانة
	(م)
	انظر: اليمين الحاسمة.
Serment décisoire	اليمين الحاسمة
Decisive oath	(مر)
	يمين يوجهها أحد طرفي الدعوى إلى خصمه وترتب عليها حسم النزاع بينهما.

Faux serment

اليمين الزور

False oath

(عق)

جريمة موضوعها إدلاء شهادة في دعوى مدنية أو جزائية تتضمن أقوالاً مغايرة للحقيقة بقصد الوقعة بأحد الخصوم.

اليمين الكاذبة

(مرع)

انظر: اليمين الزور.

Serment suppletore

اليمين المتممة

Suppletory

(مرع)

يُعين توجهها المحكمة من تلقاء نفسها لأي من الخصمين لتبني على ذلك حكمها في موضوع الدعوى عندما يقدم الخصم دليلاً غير كاف لاثبات دعواه.

v.	1. Voir	١ - انظر
	2. Vendeurs, Vendez	٢ - بائعين
V / .	Valeur	قيمة
v / a.	Faire reporter	نقل الحساب
val.	Valeur	قيمة
v / c.	Votre compte	حسابكم
virt	Virement	نقل إلى حساب آخر
vol.	Volume	مجلد . جزء

— U —

U.E.A.	Union des Etats Africains	اتحاد الدول الأفريقية
U.E.O.	Union de l'Europe Occidentale	اتحاد دول أوروبا الغربية
U.E.P.	Union Européenne des Paiements	الاتحاد الأوروبي للمدفوعات
U.I.T.	Union Internationale de Télécommunications	الاتحاد الدولي للمواصلات السلكية واللاسلكية
U.L.	Union Latine	الاتحاد اللاتيني
U.P.U.	Union Postale Universelle	اتحاد البريد العالمي

— T —

T.	1. tare	١ - عيب
	2. Taxe à percevoir	٢ - رسم جباية
T/	Traite	سند. سفتجة
t br	Tonne brut	طن اجمالي
t.c.	Toutes coupures	كامل القطع
T.O.M.	Territoires d'Outre- Mer	اقاليم ما وراء البحار
t.p.	Tout payé	جميع البلدان
T.P.S.	Taxe sur les prestations de service	ضريبة عن تقديم الخدمة
tr.	Traite	سند. سفتجة
T.s.	Tarif spécial	تعريفة خاصة
T.V.A.	Taxe à la valeur ajoutée	رسم الأرباح الإضافية

— S —

S.	Signé	موقع مصادق عليه
S / A.	Société anonyme	شركة مغفلة
S.A.R.L.	Société à responsabilité limitée	شركة ذات مسؤولية محدودة
s / c.	Son compte	حسابه
s.d.	Sans date	بدون تاريخ . غير مؤرخ
S.D.N.	Société des Nations	عصبة الأمم
s.e. and o.	Sauf erreur et omission	باستثناء الغلط والسهو
s.e.d.d.	Sans engagement de dates	دون التزام بالتاريخ
S.F.	Sans frais	بدون مصاريف
s.l.	Sauf livraison	باستثناء التسليم
s / e	Succursale	فرع
s.l.n.d.	Sans lieu ni date	بدون مكان وبدون تاريخ
s.o.	Sauf omission	باستثناء الغلط
s / o.	Son ordre	لأمره
sr	Successeur	خلف
S.S.P.	Sous seing privé	ذات توصية خاصة
Sté	Société	شركة
suiv.	Suivant	تال . لاحق . تابع
s.v.	Sans valeur	بدون قيمة

— R —

R.	Repor	نقل . ترحيل
r.	1. Recommandé	١ - مسجل . مضمون
	2. Reçu	٢ - ايصال . وصل
R.C.	Registre du Commerce	السجل التجاري
régl	Réglement	نظام . تنظيم
remb.	Remboursable	واجب الدفع
rep.	Report	نقل . ترحيل
rép	Répartition	توزيع . قسمة
rev. var.	Revenu variable	إيراد متغير
r.f.	Revenu fixe	إيراد ثابت
r.p.	Réponse payée	جواب مدفوع
rse	Remise	تخفيض . حسم
R.S.V.P.	Réponse s'il vous plait	إجابة من فضلك

— P —

P.	1. Page	١ - صفحة
	2. Pair	٢ - سعر اسمي .
	3. Prime	٣ - قسط تأمين
P. & P.	Petes et Profts	الخسائر والأرباح
P.A.	Pour ampliation	عن نسخة ثانية من الأصل
pable	Payable	واجب الأداء . مستحق الدفع
Pain	Prochain	مقبل . آت
p.c.	1. Pour-cent	١ - بالمئة . بالنسبة المئوية
	2. Pas coté	٢ - بدون تسعيرة
P.C.C.	Pour copie conforme	نسخة مطابقة
p.cp.	Petites coupures	قطع صغيرة
P.E.A.T.	Programme Elargi d'Assistance	البرنامج الموسع للمعونة
	Technique des Nations Unies	الفنية للأمم المتحدة
pr.	1. Prochain	١ - مقبل . آت
	2. Prime	٢ - قسط تأمين
préf.	Préférence	أفضلية . امتياز
priv.	Privilégié	صاحب امتياز . ممتاز
P.T.O.M.	Pays et Territoires d'outre- Mer	دول وأقاليم ما وراء البحار

ord.	Ordinaire	عادي . تجار
O.T.A.N.	Organisation du Traité de l'Atlantique Nord	منظمة حلف شمال الاطلسي
O.T.A.S.E.	Organisation du Traité de l'Asie du Sud-Est	منظمة حلف جنوب شرق آسيا
O.U.A.	Organisation de l'Unité Africaine	منظمة الوحدة الأفريقية

o / .	A l'ordre de	لأمر
O.A.A.	Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture	منظمة الأغذية والزراعة الدولية
oblig.	Obligation	قرض. التزام
O.C.D.E	Organisation de Cooperation et de Developpement Economiques	منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية
O.E.A.	Organisation des Etats Americaine	منظمة الدول الأمريكية
O.E.C.E.	Organisation Européenne de Coopération Economique	المنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي
off.	Offert	عرض. معروض. مقدم
off. réd.	Offres réduites	عروض تخفيضات
O.I.A.C.	Organisation Internationale de l'Aviation Civile	المنظمة الدولية للطيران المدني
O.I.C.	Organisation International du Commerce	المنظمة الدولية للتجارة
O.I.T.	Organisation International du Travail	منظمة العمل الدولية
o / m / m	A l'ordre de moi- même	لأمري
O.M.M.	Organisation Météorologique Mondiale	منظمة الأرصاد الجوية الدولية
O.M.S.	Organisation Mondiale de Sante	منظمة الصحة الدولية
O.N.U.	Organisation des Nations Unies	منظمة الأمم المتحدة

— N —

N.	Nominal	اسمي
n.c.	Non cote	خارج التسعيرة
n / c.	Notre compte	حسابنا
nég.	Négociable	قابل للتداول أو التحويل
No	Numéro	رقم . عدد
nom.	Nominatif	اسمي

— M —

m.	Monsieur	سيد
m.	Mois	شهر
m / c.	Mon compte	حسابي
Mc	Maitre	صاحب العمل
mise	Marchandise	بضاعة
MM.	Messieurs	سادة
M / o.	Mon ordre	لأمر
Mon	Maison	دار. محل
m / v.	Mois de vue	شهر المشاهدة

— L —

L/c	Leur compte	حسابهم
l / cr.	Lettre de crédit	خطاب اعتماد
lib.	Libéré	مفرج عنه . محرر
liq.	Liquidation	تصفية . تسوية
liq. pr.	Liquidation prochaine	تصفية مباشرة . تسوية مباشرة
l / o.	Leur ordre	لامرهم
L.T.A.	Lettre de transport aérien	خطاب النقل الجوي

— J —

jce	Jouissance	تمتّع . استغلال
j / d	Jours de date	أيام التاريخ
jr.	Jour	يوم
j / v.	Jour de vue	يوم المشاهدة

I.I.P.	Institut International de la Presse	المعهد الدولي للصحافة
imp.	Impayé	غير مسدد . لم تدفع قيمته
int.	Intérêt	فائدة

— G —

GICEX Groupement Interbancaire pour les Opérations المجموعة المصرفية
de Crédits à l'Exportation لعمليات تحويل الاعتمادات

— F —

F.	Franc	خالص . حر
f. à b.	Franco à bord	التسليم في ميناء الشحن
f.a.c.	Franc d'avarie commune	شرط عام للأعفاء من الكوارث
F.A.C.	Fonds d'Aide et de Coopération	صندوق المعونة والتعاون
F.A.S.	Franco le long du navire (Free alongside ship)	التسليم على ظهر السفينة
F.E.D.	Fonds Européen de Développement	الصندوق الأوروبي للتنمية
F.G.	Rais généraux	المصاريف العمومية
F.I.D.E.S.	Fonds International pour le Développement Economique et Social	الصندوق الدولي للتنمية الاقتصادية والاجتماعية
F.M.I	Fonds Monétaire International	صندوق النقد الدولي
fo	Folio	ورقة . رقم صفحة
FS	Faire suivre	يتبع
F.U.N.U.	Force d'Urgence des Nations Unies	قوة الطوارئ الدولية

— E —

e.a.p.	Effet à payer	سند دفع
e.a.r.	Effet à recevoir	سند استلام
ECS	Échantillons commerciaux	نماذج تجارية
éd.	Édition	طبعة . نسخة
env.	Environ	تقريباً . حوالي
esc., escte.	Escompte	حسم . خصم
EURATOM.	Communauté Européenne de l'Energie Atomique	الرابطة الأوروبية للطاقة الذرية
ex.c.	Ex- coupon	دون قسيمة
ex.	Ex- dividence	دون ربح . بدون حصة
expn	Expédition	شحن
ex. rép.	Ex- répartition	دون توزيع . دون قسمة

— D —

D.	1. Doit	١ - الجانب المدين والجانب الدائن للحساب (منه) و(له)
	2. Debit	٢ - الجانب المدين . حساب مدين
	3. Déport	٣ - تأجيل
d.	Demande	طلب . مطالبة . دعوى
déb.	Debit	حساب مدين . الجانب المدين
débit	Débiteur	مدين
dem. réd.	Demands réduites	طلبات تخفيض
dép.	Departement	محافظة . إدارة . مديرية
diff.	Différé	مؤجل . مرجأ
disp.	Disponible	جاهز . متوفر
div	Dividende	حصة . ربح
dne	Douane	كمرك . مكس . رسم كمركي
dr.	1. Debiteur	١ - مدين
	2. Droit de souscription	٢ - حق الاكتاب
dr. c.	Dernier cours	السعر الأخير
D.R.E.E.	Direction de Rélation Economiques Extérieures	إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية
Dt.	1. Débit	١ - المدين . الجانب المدين . حساب مدين
	2. Débiteur	٢ - مدين
	3. Doit	٣ - الجانب المدين والجانب الدائن (منه) و(له)

ptect	Compte courant	حساب جار
cr.	1. Crédit	١ - اعتماد. ائتمان
	2. Crediteur	٢ - دائن
cs	Cours	سعر. فصل
C.s.	Conscil de Sécurité	مجلس الأمن
ct.	Courant	جاري
C.T.	Conscil de Tutelle	مجلس الوصاية
ctg.	Courtage	وساطة. سمسة
cum.	Cumulatif	شامل. جامع

C.F.	Coût - fret	أجرة الشحن
C.F.A.	Communauté Financière Africaine	الرابطة المالية للدول الأفريقية
C.G.S.	Confédération Générale des Syndicats	الاتحاد العام للنقابات
C.G.T.	Confédération Générale du Travail	الاتحاد العام للعمل
ch.f.	Change fixé	صرف محدد
C.I.C.A.	Confédération International du Crédit Agricole	الاتحاد الدولي للائتمان الزراعي
Cie.	Compagnie	شركة
cion	Commission	لجنة
C.J.I.	Cour de Justice International	محكمة العدل الدولية
C.I.S.C.	Confédération International des Syndicats Chrétiens	الاتحاد الدولي للنقابات المسيحية
c / n.	1.Compte nouveau	١ - حساب جديد
	2. Cours nul	٢ - سعر ملغى
CNCE	Centre National de Commerce Extérieur	المركز القومي للتجارة الخارجية
CNPF	Conscil National du Patronat Français	المجلس الوطني للتبعية الفرنسية
c / o.	Compte ouvert	حساب مفتوح
compt.	Comptabilité	محاسبة
coup.	Coupon	قسمة
coup. arr.	Coupon arriéré	قسمة مرجعة
cour	Courant	جاري
c.p.	Charte- partie	عقد إيجار السفينة
C.P.J.I	Cour Permanente de Justice International	محكمة العدل الدولية الدائمة
cpt.	Comptant	نقدًا. فوراً
cpte	Compte	حساب

— C —

C.	Cours	سعر. فصل
c- à- d.	C'ext- à - dire	بمعنى. أي
C.A.F.	Coût, assurance, fret	الضمن. التأمين. أجرة الشحن
c.att	Coupon attaché	قسمة ملحقة
c / c.	Compte courant	حساب جار
c.c.	Cours de compensation	سعر المقاصة
C.C.I.	Chambre de Commerce Internationale	غرفة التجارة الدولية
C.C.P.	1. Centre de Chèques Postaux 2. Compte Chèques Postaux	١ - مركز الشيكات البريدية ٢ - حساب الشيكات البريدية
C.D.I.	Commission de Droit Internationale	لجنة القانون الدولي
C.E.A.	Commission Economique pour l'Afrique	اللجنة الاقتصادية لأفريقيا
C.E.C.A.	Communauté Européenne de Charbon et de l'Acier	الرابطة الأوروبية للفحم والصلب
C.E.E.	Communauté Economique Européenne	الرابطة الاقتصادية الأوروبية
C.E.P.A.L.	Commission Economique pour l'Amérique Latine	اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية.
C.E.R.N.	Centre Européen de Recherches Nucléaires	المركز الأوروبي للأبحاث الذرية

— B —

b.	1. Bénéfice	١ - ربيع . فائدة
	2. Bonification	٢ - تحسين . خفض الثمن
B /	Billet à ordre	سند أمر . سند إذني
Banq.	Banque	مصرف
b.a.p.	Billet à payer	سند دفع
b.a.r.	Billet à recevoir	سند استلام
B.A.T.	Bureau d'Assistance Technique (NU.)	مكتب المعونة الفنية (للأمم المتحدة)
B.I.T.	Bureau International du Travail	مكتب العمل الدولي
B.I.R.D.	Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement	البنك الدولي للإنشاء والتعمير
B.I.S.	Banque of International Settlements	بنك التسويات الدولية
B.R.I.	Banque des Réglements Internationaux	بنك التسويات الدولية

A.p.E	Association Parlementaire Européenne	الهيئة البرلمانية الأوروبية
A.R.	Avis de réception	اشعار استلام
art.	Article	مادة
A.S.P.	Accepté sans protêt	قبول بدون احتجاج
ass. extr.	Assemblée extraordinaire	الجمعية العامة الاستثنائية
A.T.	1. Autorisation de transferts 2. Admission temporaire	١ - تصريح نقل ٢ - نظام السماح المؤقت
at., att.	Attaché	ملحق
A.T.N.U.	Assistance Technique des Nations Unies	المعونة الفنية للأمم المتحدة
A.T.P.	Autorisation de transferts préalables	تصريح نقل أولية

المختصرات القانونية الفرنسية
Abréviations françaises

— A —

A.	1. Argent	١ - فضة . نقود
	2. Acheteurs	٢ - مشتررون
acc.	Acceptation	قبول
ACE	Administration de Coopération Economique	إدارة التعاون الاقتصادي
act.	Action	دعوى . سهم
A.E.L.E	Association Européenne de Libre Echange	الرابطة الأوروبية للتبادل الحر
A.I.D.	Association Internationale de Développement	وكالة التنمية الدولية
A.I.E.A.	Agence International de l'Energie Atomique	الوكالة الدولية للطاقة الذرية
A.I.H.	Association International de l'Hotellerie	الرابطة الدولية للفنادق
A.I.T.A.	Association Internationale des Transports Aériens	الرابطة الدولية لنقل الجوي
A.M.	Assurance mutuelle	تأمين متبادل
am	Amortissable	قابل للاستهلاك
A.M.E.	Accord Monétaire Européen	الاتفاق الأوروبي للنقد
a.p.	Avaries particulières	الخسارة الخاصة

— X —

x., ex.	Exclusive	مطلق
x.c.	Ex coupon	بدون قسيمة
x.d.	Ex dividend	بدون ربح
x.i.	Ex interest	بدون فائدة
x. str.	Ex store	خارج المخزن
x. wtr.	Ex wharf	خارج الرصيف
x. whse	Ex warehouse	خارج المستودع
X. wks	Ex works	خارج المصنع
Y.A., Y.A.R	York- Antwerp Rules	قواعد تسوية خسائر التأمين البحري
Y.B.	year- books	(انكلترا) الكتب القضائية السنوية
Y.L.J.	Yale Law Journal	(أمريكا) المجلة القانونية لجامعة يال

WPC	World Peace Council	مجلس السلم العالمي
W.R.	Warehouse receipt	وصل مخزن
W .024 R	War risk	ضرر الحرب
W.R.O., w.r. o.	War risk only	أخطار الحرب فقط
Wt., wt.	1. Warrant	تحويل . تفويض
	2. Warranted	مضمون
wi. prej.	Without prejudice	دون ضرر
W.W.	Warehouse warrant	رخصة خزن

— W —

W.A., w.a.	With average	مع المعدل (تأمين)
War.	Warrant	تحويل. تفويض
War Comp. C	War Compensation Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية لتعويضات ما بعد الحرب
W.B.	Way Bill	مذكرة إرسال مع السيارة
w.b.x.	Without benefit of Salvage to insurers	دون الإفادة من تعويض لمصلحة المؤمنين.
W.C.	War Cabinet	وزارة الحرب
W.D.	1. West District 2. Wife's Divorce	١ - (أمريكا) المنطقة القضائية الغربية ٢ - دعوى طلاق تتقدم بها الزوجة
w.e.f.	With effect from	يعتبر نافذاً من . .
W.A.D.	With Annual Digest	المجموعة الأسبوعية مع ملخص سنوي
WEU	Western European Union	الاتحاد الأوروبي الغربي
WH	White House	(أمريكا) البيت الأبيض
W.H.O.	World Health Organization	منظمة الصحة العالمية
W.M.O.	World Meteorological Organization	منظمة الأرصاد الجوية العالمية
w.o.g.	With other goods	مع بضائع أخرى
W.O.R.	Without our responsibility	دون مسؤولية من جانبنا
W.P.A., w.p.a.	With particular Average	مع المعدل الخاص

V.	1. Viscount	١ - لقب بريطاني
	2. Volume	٢ - مجلد
v.	1. (لاتينية) Versus	١ - ضد. عكس. مقابل
	2. (لاتينية) Vide	٢ - انظر
V.C.	1. Valuation clause	١ - شرط التقييم أو التقدير
	2. Vice- Chairman	٢ - نائب الرئيس
	3. Vice-Chancellor	٣ - نائب رئيس. نائب عميد
	4. Vice-Consul	٤ - نائب قنصل
v.e., vend. ex.	«Venditioni exponas»	أمر قضائي ببيع مال
vers.	(لاتينية) Versus	ضد. عكس. مقابل
Viz.	Viselicet	عبارة لاتينية معناها على سبيل المثال
vol.	Volume	مجلد
vs.	(لاتينية) Versus	ضد. عكس. مقابل
vsl.	Vessel	سفينة. باخرة

U.S.P.O.	United States Patent Office	مكتب البراءات للولايات المتحدة
US Rep.	United States Representative	ممثل الولايات المتحدة
U.S.S.	United States Senate	مجلس الشيوخ للولايات المتحدة
U.S.S.Ct.	United States Supreme Court	المحكمة العليا للولايات المتحدة
U.S.S.R	Union of Soviet Socialist Rpublics	اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية
U.S. St.	United States Statutes at Large	مجموعة القوانين التي أقرها الكونغرس في الولايات المتحدة
U.S.T.C.	United States Tariff Commission	لجنة التعريف للولايات المتحدة
U.S.U.N.	United States Mission to the United Nations	بعثة الولايات المتحدة للأمم المتحدة
U.T.O.	Universal Tourism Organization	منظمة السياحة الدولية
U./Wr.	Under writer	
U./W., U.w.		

u.s.	1. Under secretary	١ - (أمريكا) وكيل وزارة. معاون وزير
	2. United Services	٢ - (انكلترا) القوى المسلحة
	3. United States	٣ - الولايات المتحدة
	4. United States Reports	٤ - مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة
USA	United States of America	الولايات المتحدة الأمريكية
U.S.C.	1. United States Code	١ - تقنين الولايات المتحدة
	2. United States Congress	٢ - كونغرس الولايات المتحدة
U.S.C.A.	United States Code Annotated	شرح تقنين الولايات المتحدة
U.S.C.C.	1. United States Circuit Court of Appeals	محكمة استئناف الولايات المتحدة للمنطقة
U.S.C.C.P.A.	United States Court of Customs and Patent Appeals	محكمة استئناف الولايات المتحدة للضرائب والبراءات
U.S. ct. c / s.	United States Court of Claims	محكمة الولايات المتحدة للمطالبات . .
U.S.D.C.	United States District Court	محكمة الولايات المتحدة للمنطقة
U.S.D.I	United States Department of the Interior	وزارة الداخلية للولايات المتحدة
U.S.D.J.	United States District Judge	قاضي منطقة اتحادية في محكمة الولايات المتحدة
U. Sec.	Under Secretary	وكيل وزارة. معاون وزير
U.S. Emb.	United States Embassy	سفارة الولايات المتحدة
USG, U.S.G	United Government	الحكومة الاتحادية
U.S.J.C.	United States Judicial Code	تقنين الولايات المتحدة للتنظيم القضائي
USL	United States Legation	البعثة الدبلوماسية للولايات المتحدة
US of S	Under Secretary of State	(أمريكا) نائب سكرتير الدولة

U.N.D.C.	United Nations Disarmament Commission	لجنة نزع السلاح للأمم المتحدة
UNESCO.	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة
UNICEF	United Nations International Children's Emergency Fund	صندوق الأمم المتحدة لإغاثة الأطفال
UNKRA	United Nations Korean Reconstruction Agency	وكالة الأمم المتحدة لإعمار كوريا
UNMSC	United Nations Military Staff Committee	لجنة الأركان العسكرية للأمم المتحدة
UNO	United Nations Organization	منظمة الأمم المتحدة
UNRRA	United Nations Relief and Rehabilitation Administration	إدارة الأمم المتحدة للإغاثة والتعمير
UNRWA	United Nations Relief and Work Agency for Palestine Refugees	منظمة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين
UNSC	United Nations Security Council	مجلس الأمن للأمم المتحدة
Un- Sec	Under-Secretary	(أمريكا) وكيل وزارة. نائب وزير
UNTAB	United Nations Technical Assistance Board	مجلس الأمم المتحدة للمعونة الفنية
UNTAP	United Nations Technical Assistance Program	برنامج الأمم المتحدة للمعونة الفنية
UNWCC	United Nations War Crimes Commission	لجنة الأمم المتحدة لجرائم الحرب
U.P.L.	International Institute for the Unification of Private Law	المعهد الدولي لتوحيد القانون الخاص
UPU	Universal Postal Union	اتحاد البريد العالمي للأمم المتحدة
U.R.	Uti rogas (لاتينية)	عبارة معناها التأييد في قضية مطروحة للتصويت

U.	1. Umpire	١ - حَكْم . مُحْكَم
	2. Uniform	٢ - موحد . متسق
	3. Union	٣ - اتحاد
	4. Universal	٤ - عام . عالمي
U.D.C.	Urban district council	مجلس محلي في المدينة
U.I.	Unemployment Insurance	تأمين بطالة
UIA	Union of International Associations	اتحاد الجمعيات
		الدولية للأمم المتحدة
U.J.D.	Utriusque Juris Doctor (لاتينية)	دكتوراه في القانون
U.K.	United Kingdom	المملكة المتحدة . بريطانيا
Un	Union	اتحاد
Un.	1. Unified	١ - موحد . متحد
	2. United	٢ - متحد
U.N.A(E)C	United Nations Atomic Energy Commission	لجنة الأمم المتحدة للطاقة الذرية
U.N. Ch.	United Nations Charter	ملاك الأمم المتحدة
U.N.C.I.O.	United Nations Conference on International Organization	مؤتمر الأمم المتحدة للمنظمات الدولية
UNCTAD	United nations Conference on Trade and Development	مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

	3. Treasury	٣ - خزينة الدولة
Tsy	Treasury	خزينة الدولة
T.T.	Telegraphic transfer	تحويل برقي . حوالة برقية
T.U.C.	Trade-Union Congress	مؤتمر اتحاد التجارة

T.	1. Territory	١ - (أمريكا) إقليم
	2. Title	٢ - اسم . لقب
	3. Tory	٣ - (انكلترا) محافظ (عضو حزب المحافظين)
TAB	Technical Assistance Board	إدارة المعونة الفنية للأمم المتحدة
TAC	Technical Assistance Committee	لجنة المعونة الفنية
	of the Economic and Social	التابعة للمجلس الاقتصادي
	Council of the United Nations	والاجتماعي للأمم المتحدة
TC	1. Town Councillor	١ - عضو مجلس بلدي
	2. Trusteeship Council	٢ - مجلس الوصاية التابع للأمم المتحدة
T.D.	Treasury Department	(أمريكا) وزارة المالية
T.E.	Tax exempt	معفو من الضرائب
Temp.	(لاتينية) Tempore	في وقت . في عهد . في فترة
T.L.	Total loss	خسارة كلية
T.L.O.	Total loss only	خسارة كلية فقط
T . O	Transfer order	أمر تحويل
T.Q.	(لاتينية) Tale quale	عبارة معناها كلما وجد
t and P.	Theft and pilferage	سرقة وسلب
T./R.	Trust receipt	وصل أمانة أو وديعة
T.r., Tr.	1. Transfer	١ - تحويل
	2. Treasurer	٢ - متعلق بالخزينة

Stat.	Statute	قانون. تشريع برلماني
St. EX.	Stock exchange	سوق الأوراق المالية (بورصة)
St. Tr.	State Trials	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في قضايا خرق القانون ضد الدولة
S.U.	Soviet Union	الاتحاد السوفيتي
Sup.	Supreme	الأعلى. العليا
Sup. C.	Supreme Court	المحكمة العليا
Sup. Ct.	1. Supreme Court	١ - المحكمة العليا
	2. Supreme Court Reporter	٢ - مجموعة أحكام المحكمة العليا
Super	Superior	رئيس. مرجع
Supp.	1. Supplement	١ - تكملة
	2. Supplementary	٢ - تكميلي
S.W.	South Western Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية الغربية.
S.W. (2d)	South Western Reporter, Second Series	(أمريكا) السلسلة الثانية مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية الغربية

Sld	1. Sealed	١٥١ - موثق . موقع عليه
	2. Sold	٢ - مباع
SMAC	Senate Military Affairs Committee	(أمريكا) لجنة مجلس الشيوخ للشؤون العسكرية
S.N.	Shipping Note	وثيقة شحن بحري
So.	Southern Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية
Soc., Socy	Society	جمعية
S.O.L.	Ship owner's liability	مسؤولية مجهزة السفينة
S. of S.	Secretary of State	سكرتير الدولة
SOTN	Secretary of the Navy	وزير القوة البحرية
Sov.	Soviet	سوفيتي
SP.	Supar protest	١ - قبول السفنجة على سبيل التدخل من شخص ثالث
	2. Same principle	٢ - ذات المبدأ
	3. Same point	٣ - ذات النقطة
	4. Sine prole (لاتينية)	٤ - عبارة معناها بدون عقب
S.P.A.	Subject to particular average	خاضع للمعدل الخاص (تأمين)
S.R.	Shipping receipt	وصل شحن
S.R.andC.C	Strikes riots and civil Commotions	إضراب ومشاجرات وفتن أهلية
S. Rept.	Senate Report	(أمريكا) تقرير لمجلس الشيوخ
S. Res	Senate Resolution	(أمريكا) قرار لمجلس الشيوخ
S.S.	1. Secretary of Scotland	١ - (انكلترا) الوزير لشؤون اسكتلندا
	2. Secretary of State	٢ - (أمريكا) سكرتير الدولة
	3. Steamship	٣ - باخرة . سفينة
St.	1. State	١ - ولاية
	2. Statute	٢ - قانون . تشريع برلماني

sec. leg.	(لاتينية) Secundum legum	وفق القانون
SECNAV	Secretary of the Navy	وزير القوة البحرية
Secr.	Secretary	سكرتير. أمين سر
sec. reg.	Section	وفق القاعدة
Sen.	1. Senate	١ - (أمريكا) مجلس الشيوخ
	2. Senator	٢ - (أمريكا) عضو مجلس الشيوخ
Sen. Doc.	Senate document	٣ - (أمريكا) وثيقة لمجلس الشيوخ
Sens.	Senators	(أمريكا) أعضاء مجلس الشيوخ
ser.	1. Series	١ - سلسلة
	2. Serial	٢ - تسلسلي
Sess.	Session	جلسة. دورة
S and FA	Shipping and forwarding agent	وكيل شحن وإرسال
SFRC	Senate Foreign Relations Committee	لجنة مجلس الشيوخ للشؤون الخارجية
sg., sig.	1. Signature	٨ - توقيع. إمضاء
	2. Signed	٢ - موقع. مصادق عليه.
sgd.	Signed	موقع. مصادق عليه
SHAPE	Supreme Headquarter Allied Powers (Europe)	مقر القيادة العليا لقوات الحلفاء في أوروبا
shipt	Shipment	شحن
shr	Share	سهم
S.J.	Special juror	عضو هيئة محلفين خاصة
S.L.	1. Session Laws	١ - (أمريكا)
	2. Serjeant-at-Law	٢ - محامي مرتبة عليا
S.L.C.	1. Sue and labour clause	١ - شروط الملاحقة القضائية والمحافظة (تأمين)
	2. Sue and labour charges	٢ - مصاريف الملاحقة القضائية والمحافظة

S.B.	1. Senate bill	١ - (أمريكا) مشروع قانون
	2. Short bill	٢ - سند قصير الأجل
S.C.	1. Salvage charges	١ - مصاريف الإنقاذ (تأمين)
	2. Same case	٢ - ذات الدعوى
	3. Security Council	٣ - مجلس الأمن (الأمم المتحدة)
	4. Select cases	٤ - قضايا مختارة
	5. State Commission	٥ - (أمريكا) لجنة ولاية
	6. Sub-commission	٦ - تفويض ثانوي
	7. Sub-committee	٧ - لجنة فرعية
	8. Summary Court	٨ - محكمة انضباط عسكرية
	9. Supreme Court	٩ - المحكمة العليا
S. Ct.	Supreme Court Reporter	مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة
Scy	Secretary	سكرتير. أمين سر
S.D.	Sight draft	سند لأمر يدفع عند الاطلاع
S.d.	Short delivery	تسليم قصير الأجل
S.Doc.	Senate Document	(أمريكا) وثيقة لمجلس الشيوخ
S.E.	South Eastern Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية الشرقية
S.E.A.T.O.	South East Asia Treaty Organization	منظمة معاهدة جنوب شرقي آسيا.
Sec.	Secretary	سكرتير. أمين سر
sec.	Section	قسم
Sec A.	Secretary of the Army	(أمريكا) وزير الحربية
Sec Def	Secretary of Defence	(أمريكا) وزير الدفاع
sec. Leg.	Secretary of Legation	سكرتير المفوضية

— S —

S.	1. Secretary	١ - سكرتير. أمين سر. وزير
	2. See	٢ - انظر
	3. Seller	٣ - بائع
	4. Series	٤ - سلسلة
	5. Signed	٥ - موقع. مصادق عليه
	6. Signature	٦ - توقيع. إمضاء
	7. Society	٧ - جمعية
	8. Statute	٨ - قانون
	9. Suit	٩ - يتبع
	10. Section	١٠ - بند. فقرة. مقطع
s.	1. Section	بند. فقرة. مقطع
SA	1. Secretary of the Army	١ - (أمريكا) وزير الحربية
	2. State's Attorney	٢ - (أمريكا) الادعاء العام للولايات
	3. Subject to approval	٣ - خاضع للتصديق
SAF	Secretary of the Air Force	(أمريكا) وزير القوى الجوية
salv.	Salvage	إنقاذ. إغاثة.
S. and H. exc.	Sundays and Holidays excepted	باستثناء أيام الأحاد والأعياد
S.A.N.R.	Subject to approval no risk	خاضع للتصديق دون وجود خطر (تأمين)

R.S.	Revised Statute	(أمريكا) قوانين معدلة
R.S.C.	Rules of the Supreme Court	قواعد المحكمة العليا
rt.	Right	حق
R.T.A.A.	Reciprocal Trade Agreements Act	وثيقة اتفاقيات التبادل التجاري

Reg. Gen.	Regulare Generales	قواعد عامة
reg., regd.	Registered	مدون . مسجل
rem	Remedy	وسيلة الدفاع القضائية . .
Rep.	1. Reports	١ - أحكام
	2. Repealed	٢ - ملغى . مبطل
	3. Representative	٣ - نائب . ممثل . نائب
Reps	Reports	تقارير . أحكام؛
Repts	Reports	مجموعة الأحكام القضائية .
resp.	1. Respecting	١ - من جهة . بخصوص
	2. Respondent	٢ - مدعى عليه
Rev.	1. Revised	١ - منقح
	2. Reverend	٢ - محترم . موقر
rev.	Revenue	دخل . إيراد . عوائد
Rev. Stat	Revised Statutes	(أمريكا) معطيات منصوص عليها في القانون
R.G.	Regular Generales	قواعد عامة
R.I.	Re- insurance	إعادة تأمين
R.L.	1. Revised Law	١ - (أمريكا) قانون معدل
	2. Roman Law	٢ - القانون الروماني
R.O.G.	Receipt of goods	استلام بضائع
R.P.	1. Registered Publication	١ - (أمريكا) نشرة مسجلة
	2. Return of post	٢ - عودة البريد
	3. Return premium	٣ - إعادة قسط التأمين
	4. Rules of Procedure	٤ - قواعد المرافعات
Rmp.	Representative	ممثل . مندوب
R.P.C.	Real Property and Conveyancing Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام القضايا المتعلقة بالعقار .

— R —

R.	1. (لاتينية) Regina	١ - ملكة
	2. Registered	٢ - مسجل
	3. (لاتينية) Rex	٣ - ملك
	4. Royal	٤ - ملكي
RA	Refer to acceptor	الرجوع على القابل
R and C. Cas.	Railway and Canal Trafic cases	مجموعة الأحكام المتعلقة بقضايا مواصلات السكة الحديد والمواصلات النهرية
r	Riots and civil commotions	مشاجرات وفتن أهلية
R.C.L.	Ruling Case Law	الانسكلوبيديا القانونية
R./D	Refer to drawer	الرجوع على الساحب
RD.c.	Running down clause	شرط التصادم
R.E.	Real estate	عقار
re.	Regarding	بشأن. نظراً لـ..
Rec.	Records	سجلات
rec.	1. Receipt	١ - إيصال. استلام
	2. Received	٢ - مستلم
recd.	received	مستلم
red.	Redeemable	قابل للتحويل إلى نقود معدنية
ref, refce	Reference	شهادة. شاهد. استشهاد
redg.	Registered	مدون. مسجل

— Q —

Q	Queen	ملكة
Q.B.	1. Queen's Bench	١ - المحكمة الملكية
	2. Queen's Bench Reports	٢ - مجموعة أحكام المحكمة الملكية
	3. Law Reports. Queen's Bench Cases	٣ - مجموعة الأحكام الصادرة في دعاوى المحكمة الملكية.
Q.B.D.	Queen's Bench Division Law	مجموعة قرارات قسم المحكمة الملكية
W.C.	Queen's Counsel	مستشار ملكي
Q.S.	Quarter Sessions	الدورة القضائية الفصلية
QU	Queen	ملكة

	3. Private Secretary	٣ - سكرتير خاص
	4. Public sale	بيع بالمزاد
P.T.	Purchase tax	ضريبة على الشراء
pt.	1. Payment	١ - دفع
	2. Part	٢ - قسم
	3. Point	٣ - نقطة
p.t.	(لاتينية) Pro tempore	موقت، مؤقتاً
Pub Doc.	Public documents	وثائق حكومية
P.U.S.	Parliamentary Under-Secretary	وكيل وزارة. برلماني
P.W.	Prisoner of war	أسير حرب

	2. (لاتينية) Per procuracionem	بالوكالة . بالتفويض
p.p.a.	Per power of attorney	بتفويض
P.P.I	Policy proof of interest	إثبات المصلحة التأمينية في عقد التأمين
p.pro.	(لاتينية) Per procuracionem	بالوكالة . بالتفويض
P.R.	1. Parliamentary Reports	١ - تقارير برلمانية
		٢ - تمثيل نسبي
	3. Public Resolution	٣ - قرار يصدره الكونغرس
Pr.	1. President	١ - رئيس
	2. Presidential	٢ - رئاسي
	3. Presidency	٣ - رئاسة
	4. Prince	٤ - أمير
Pref.	Preferred	ممتاز، له أولوية في الاداء
prefce	Preference shares	أسهم ممتازة . أسهم أولوية
Prem.	1. Premier	١ - رئيس وزراء
	2. Premium	٢ - قسط تأمين
Pres.	1. President	١ - رئيس
	3. Presidency	٣ - رئاسة
Prest.	President	رئيس
prf.	Preferred shares	أسهم ممتازة . أسهم أولوية
Pri Min	Prime Minister	رئيس وزراء
prm.	Premium	قسط تأمين
Pro.	Protest	احتجاج
Pro. Note	Promissory note	مذكرة التزام
pro. tem.	(لاتينية) Pro tempore	موقت، مؤقتا
P.D.	1. Permanent Secretary	١ - سكرتير دائم
	2. Postscript	٢ - حاشية . ذيل

Per ann.	(لاتينية) Per annum	كل سنة . سنوياً
Per Pro	(لاتينية) Per Procuracionem	بالوكالة . بالتفويض
P.F.	Procurator Fiscal	الادعاء العام المحلي
p.f.	(لاتينية) Pro forma	قائمة أولية
pf (d)	1. Preferred	١ - افضلية
	2. Preferred shares	٢ - سهم امتياز . سهم أولوية
P.G.	(لاتينية) Persona grata	شخص مرغوب فيه
P.J.	President judge	قاض أول
P.L., P / L.,	1. Pamphlet Laws	١ - (أمريكا) مجموعة قوانين
p.l.	2. Partial loss	٢ - خسارة جزئية
	3. Patent licence	٣ - وثيقة براءة
	4. Public Law	٤ - قانون عام
P.L. and R.	Postal Laws and Regulations	تشريعات وأنظمة البريد
Plen	Plenipotentiary	مفوض
P.M.	1. Prime Minister	١ - رئيس الوزراء
	2. Provost Marshal	٢ - رئيس الشرطة العسكرية
	3. Police Magistrate	٣ - قاضي محكمة الشرطة
	4. Premium	قسط تأمين
P.M.G.	Postmaster- General	وزير البريد
P.N., p.n.	Promissory note	سند إذني
P / N		
P.O.	1. Public Office	١ - دائرة عامة
	2. Public officer	٢ - موظف عام
P.O.B.A	Patent Office Board of Appeals	المكتب الاستئنافي للبراءات
Pol. Ad	Political adviser	مستشار سياسي
POW	Prisoner of war	أسير حرب
P.P.	1. Parliamentary Papers	١ - وثائق برلمانية

PAU	Pan-American Congress	اتحاد دول أمريكا
P .024 Av.	Particular Average	عوار بسيط
paymt.	Payment	دفعة . دفع . وفاء
Pbl	Preamble	ديباجة . مقدمة
P.C.	1. Parliamentary Cases	١ - الدعاوى البرلمانية
	2. Patent Cases	٢ - دعاوى البراءة
	3. Penal Code	٣ - القانون الجنائي ، قانون العقوبات
	4. Petty cash	٤ - دفع جزئي
	5. Police Constable	٥ - (انكلترا) رجل شرطة
	6. Preparatory Commission	٦ - لجنة تحضيرية
	7. Private contract	٧ - عقد خاص
	8. Privy Council	٨ - المجلس الخاص . مجلس الشورى
	9. Privy Councillor	٩ - عضو المجلس الخاص . عضو مجلس الشورى
	10. Prize Cases	١٠ - الدعاوى المتعلقة بالأرباح
	11. Prize Court	١١ - محكمة الأرباح
	12. Probate Court	١٢ - محكمة التركات والوصايا
P.c.	1. Penal code	١ - القانون الجنائي ، قانون العقوبات
	2. Petty cash	٢ - صندوق الثروة
P.C.A	Permanent court of International Justice	المحكمة الدائمة للعدل الدولي
PCOB	Permanent Central Opium Board	اللجنة المركزية الدائمة لمكافحة تجارة الأفيون التابعة للأمم المتحدة
P.D.	Port dues	رسوم الميناء
	2. Police Department	١ - مدفوع
	3. Probate Division Law Reports	٣ - المجموعة القانونية لقرارات القسم الخاص بالوصايا
Pent	Pentagon	البنتاكون . بناية وزارة الحرب الأمريكية

	2. Paralee	٢ - شفوي
P.A., P./A.	1. Particular average	١ - المعدل الخاص
p.a.	2. Payments agreement	٢ - اتفاقية موضوعات
	3. Per annum (لاتينية)	٣ - في سنة . . . كل سنة ، بالسنة
	4. Power of attorney	٤ - وكالة . تفويض
	5. Private account	٥ - (أمريكا) حساب خاص
Pa.	Per annum (لاتينية)	في سنة . . . كل سنة ، بالسنة
PAC	Pan-American Congress	مؤتمر لجميع دول أمريكا
Pac.	Pacific Reporter	مجموعة الأحكام القضائية لولايات المحيط الهادي الغربية
Pan- Am	Pan. American	مختص بكل دول أمريكا
P. and I	1. Protection and Indemnity Club	جمعية حماية المصالح والتعويض المتبادل للملكي السفن
	2. Protection and indemnity risks	حماية وتعويض الأخطار
para.	Paragraph	بند . فقرة . مقطع
Parl.	1. Parliament	١ - برلمان
	2. Parliamentary	٢ - برلماني . نيابي
Parl. S.	Parliamentary Secretary	وكيل وزارة برلماني
Parlt.	Parliament	برلمان
pars	Paragraphs	فقرات . بنود . مقاطع .
part.	1. Partial	١ - جزئي
	2. Participating	٢ - مشاركة
	3. Particular	٣ - خاص (تأمين)
Pat.	Patent Office	(أمريكا) مكتب البراءات
Pat. Cas.	Patent Cases	دعاوي البراءات
Pat. Off.	Patent Office	مكتب البراءات

— P —

P.	1. Pacific Reporter	١ - مجموعة الأحكام القضائية لولايات المحيط الهادي الغربية
	2. Patent	٢ - امتياز. براءة
	3. Paymaster	٣ - مأمور الصرف
	4. Penalty	٤ - غرامة
	5. Police	٥ - شرطة
	6. Policeman	٦ - شرطي
	7. Pope	٧ - البابا
	8. President	٨ - رئيس
	9. Presidential	٩ - رئاسي
	10. Presidency	١٠ - رئاسة
	11. Prince	١١ - أمير
	12. Prisoner of war	١٢ - أسير حرب
	13. Prosecution	١٣ - مقاضاة. دعوى جزائية
	14. Protest	١٤ - احتجاج.
	15. Provisional	١٥ - مؤقت
P. (2d)	Pacific Reporter, Second Series	(أمريكا) السلسلة الثانية لمجموعة الأحكام القضائية لولايات المحيط الهادي الغربية
p.	1. Page	١ - صفحة

o.r.s.	Owner's risk of shifting	خطر التغير على المالك
O.S.	1. Old Series	١ - السلسلة القديمة
	2. Old Style	٢ - الأسلوب القديم
O.S.A.	1. Office of the Secretary of the Army	١ - (أمريكا) مكتب وزير الحربية
	2. Official Secret Act	٢ - قانون حماية أسرار الدولة
O.S.A.F.	Office of the Secretary of Air Force	مكتب وزير القوات الجوية
O.T.	Old terms	الشروط السابقة
O.T.D.	Overseas Trade Department	(انكلترا) قسم التجارة الخارجية

O.E.S.	Office of Economic Stabilization	ادارة الثبيت الاقتصادي
Off.	Office	وظيفة . مكتب . مركز . مهمة
off.	1. Offer	عرض . ايجاب
	2. Official	٢ - رسمي
O.G.	Official Gazette of the United States Patent	الجريدة الرسمية لمكتب البراءة الأمريكي
O.G.L.	Open General Licence	رخصة عامة مفتوحة
O.K.	All correct	كله صحيح . موافقة
O / o	Order of	لأمر (السيد . . .)
O / N	Order noting	تأييد الطلب
O.p.	Open policy	بوليصة تأمين مفتوحة
O.P.A.	Office of Price Administration	إدارة تنظيم الأسعار
O.P.E.C.	Organization of Petroleum Exporting Countries	منظمة الدول المصدرة للنفط
opt.	1. Option	١ - حق الانتخاب
	2. Optional	٢ - اختياري
O.R.	1. Official Receiver	١ - موظف مسؤول عن قضايا الافلاس
	2. Official referee	٢ - قاضي تحكيم رسمي
	3. Owner's risk	٣ - خطر المالك . المجازفة على المالك
O.R.A.	Official Records of the Admiralty	(انكلترا) التقارير الرسمية لقيادة الأسطول البحري
O.r.d.	Owner's risk of damage	خطر الضرر على المالك
O.r.det.	Owner's risk of deterioration	خطر التلف على المالك
o.r.f.	1. Owner's risk of fire	١ - خطر الحريق على المالك
	2. Owner's risk of freezing	٢ - خطر الانجماد على المالك
org (n)	Organization	منظمة
orig.	1. Origin	١ - أصل . مصدر .
	2. Original	٢ - أصلي . أولي . ابتدائي
o.r.l.	Owner's risk of leakage	خطر التسرب على المالك

O.	1. Office	١ - مكتب . إدارة . وزارة
	2. Owner	٢ - مالك
o / a.	On account	على الحساب
O.A.P.	Old age pension	(انكلترا) تقاعد الشيخوخة
O.A.P.E.C.	Organization of Arab Petroleum Exporting Countries	منظمة الدول العربية المصدرة للنفط
OAS	Organization of American States	منظمة الدول الأمريكية
O .024 B	Order back	الفائدة المتأخرة محولة
objn.	Objection	اعتراض . رفض
O.C.	1. Office copy	١ - نسخة الدائرة أو المكتب
	2. Orphans' Court	٢ - (أمريكا) محكمة التركات والوصايا
O / C.	Open cover	تأمين مفتوح
Oc. B / 1.	Ocean bill of lading	وثيقة شحن بحري
O / d	1. Over draft	١ - سحب على المكشوف
	2. On demand	٢ - عند الطلب
o.e.	Omission excepted	
O.E.C.D	Organisation for Economic cooperation and Development	منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية
O.E.E.C.	Organization for European Economic Cooperation	منظمة التعاون الاقتصادي الأوروبي

N.R.	1. Non-resident	١ - غير مقيم
	2. Non reported	٢ - بدون أخطار
N.S.	٤. New Series	١ - المجموعة الجديدة
	2. New Style	٢ - الاسم الجديد
N.S.A	National Security Act	(أمريكا) إدارة
N.S.C.	National Security Council	(أمريكا) مجلس الأمن القومي
N.W	North Western Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام
		القضائية للولايات الشمالية الغربية
N.Y.U.L.Q.	New york university	مجلة القانون
Rev.	law quarterly	الفصلية لجامعة نيويورك

	of Space and Aeronautics	للملاحة الجوية والفضاء
N.A.T.O.	North Atlantic Treaty Organization	منظمة معاهدة شمالي الأطلس
N. Att.	Naval Attaché	الملحقية العسكرية
NBA	1. National Bankruptcy Act 2. National Bar Association	(أمريكا) ١ - القانون الاتحادي للإفلاس ٢ - نقابة المحامين الوطنية
ND	1. No dated 2. Northern District	١ - غير مؤرخ ٢ - المنطقة القضائية الاتحادية الشمالية
N.D.A.	1. National Defence 2. Naval Discipline Act	١ - (أمريكا) قانون الدفاع الوطني ٢ - (انكلترا) نظام الانضباط العسكري البحري
N.E.	North eastern Reporter	مجموعة الأحكام القضائية للولايات الشمالية الشرقية.
N.E (2d)	North Eastern Reporter, Second Series	(أمريكا) السلسلة الثانية لمجموعة الأحكام القضائية للولايات الشمالية الشرقية
N./E.	No effect	دون اعتماد أو تغطية
n.e.i.	Not elsewhere specified	دون اعتماد أو تغطية
New Rep.	New Reports	(انكلترا) المجموعة الجديدة للأحكام القضائية
N./F.	No funds	دون أموال أو تغطية
NGO's	Non-Governmental Organization	منظمة غير حكومية
nom	Nominal	اسمي
n.o.p.	Not otherwise provided	غير مشروط في مكان آخر
non. cum.	Non cumulative	الأرباح غير قابلة للتجميع
op.	Not otherwise provided	غير مشروط في مكان آخر
N.P.	1- Not protest 2. Notary public	١ - دون احتجاج ٢ - الكاتب العدل
n.p.	1. Net proceeds 2. Non-participating	١ - دون عوائد ٢ - غير مشترك

N.	1. Name	١ - اسم . لقب
	2. National	٢ - جنسية
	3. Navy Department	٣ - وزارة القوى البحرية
	4. Nominal	٤ - اسمي . اعتباري
	5. Number	٥ - رقم
	6. Numbered	٦ - المرقم
	7. Note	٧ - مذكرة
N.A.	1. Naval Attaché	١ - الملاحقة العسكرية البحرية
	2. Neutrality Act	٢ - (أمريكا) قانون الحياد
	3. Non allocatur (لاتينية)	٣ - غير مسموح . ممنوع
N / A.	1. No account	١ - ليس لديه حساب
	2. Non acceptable	٢ - غير مقبول
	3. Non acceptance	٣ - عدم قبول
	4. No advice	٤ - بدون إشعار
	5. Net absolutely	٥ - صافي كلياً
NaAtt.	Naval Attaché	الملاحقة العسكرية البحرية
N.A.C.	North Atlantic Council	مجلس شمالي الأطلسي
N.A.M.	National Association of Manufacturers	الجمعية الوطنية للصناعيين
N.A.S.A.	National Administration	الإدارة القومية الأمريكية

	2. Making-up price	٢ - سعر المعاوضة أو سعر المقاصة
mtg.	1. Meeting	١ - اجتماع
	2. Mortgage	٢ - رهن
Mun.	Municipal	بلدي

Mngm.t.	Management	إدارة
Mngr.	Manager	مدير
M.O.	Money-order	حوالة بريدية
Mo. App.	Missouri Appeals Reports	مجموعة أحكام محاكم استئناف ميسوري (الولايات المتحدة)
Mod.	Modern Reports	(انكلترا) المجموعة الجديدة للأحكام القضائية
Mont.	1. Montagu's Bankruptcy Cases 2. Montana Reports	١ - (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالإفلاس. إعداد مونتاكو ٢ - (أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية لولاية مونتانا
mortg	Mortgage	رهن
M.O.T.	Ministry of Transport	وزارة المواصلات
M.P.	1. Member of Parliament 2. Metropolitan Police 3. Military Police 4. Municipal Police	١ - (انكلترا) عضو البرلمان ٢ - شرطة لندن ٣ - الشرطة العسكرية ٤ - شرطة المدينة
M.Pen.	Ministry of Pension and Social Insurance	وزارة التقاعد والضمان الاجتماعي
M.P.O.	Metropolitan Police Office	إدارة شرطة لندن
M.P.S.	Members of Parliament	(انكلترا) أعضاء البرلمان
M.R.	Master of the Rolls	رئيس محكمة الاستئناف
MSA	1. Mutual Security Act 2. Mutual Security Agency 3. Mutual security agreement	١ - قانون حماية الأمن المتبادل ٢ - إدارة حماية الأمن المتبادل ٣ - اتفاقية حماية الأمن المتبادل
M./S.	Months' sight, Months after sight	١ - أشهر بعد الاطلاع
M.T.	1. Mail transfer 2. Ministry of Transport	١ - تحويل بريدي ٢ - وزارة المواصلات
mt.	Mortgage	رهن
M.U., M./U.	Make up price	١ - يعين سعر المعاوضة أو سعر المقاصة

Mcht.	Merchant	تاجر
M.C.L.	Master of civil law	ماجستير في القانون المدني
M.D.	1. Malicious damage 2. Military District	١ - الضرر بسبب أعمال التخريب ٢ - منطقة عسكرية
md., m / d.	Months after date	اشهر بعد التاريخ
MDAP	Mutual Defence Assistance Programme	(أمريكا) برنامج المساعدة العسكرية
MDC	Military District Court	محكمة عسكرية للمنطقة أو الوحدة
M.Dip.	Master in Diplomacy	ماجستير في الدبلوماسية
mem (o)	Memorandum	مذكرة
Merc.	Mercantile	تجاري
M.F.A.	Minister of State for Foreign Affairs	وكيل وزارة الخارجية
mfst.	Manifest	بيان الشحنة (منافست)
mge.	Mortgage	رهن
Mg (m)t	Management	إدارة
MHR	Member of the House of Representatives	(أمريكا) عضو مجلس النواب
M.I.A	Marine Insurance Act	قانون تأمين بحري
Mich.L.Rev.	Michigan Law Review	(أمريكا) المجلة القانونية لجامعة ميشيكان
Mil. Att.	Military Attaché	الملحقية العسكرية
Miny.	Ministry	وزارة
MIP.	Marine insurance policy	بوليصة تأمين بحري
M.L.	1. Master of Laws 2. Military Laws	١ - ماجستير في القانون ٢ - قوانين عسكرية
MLUS	Military Laws of the United States	القوانين العسكرية للولايات المتحدة
M.M.	1. Military Mission 2. Their Majesties	١ - البعثة العسكرية ٢ - (انكلترا) أصحاب الجلالة

— M —

M.	1. Magistrate	١ - قاضي
	2. Majesty	٢ - صاحب الجلالة
	3. Manifest	٣ - قائمة بالبضائع المشحونة
	4. Manual	٤ - يدوي . دليل مختصر
	5. Marshal	٥ - مشير (رتبة عسكرية)
	6. Master	٦ - ماجستير
	7. Mate	٧ - مساعد قائد السفينة
	8. Member	٨ - عضو
	9. Memorandum	
M.A.	1. Military Attaché	١ - ملحقة عسكرية
	2. Ministry of Agriculture	٢ - وزارة الزراعة
MAC	Military Armistice Commission	لجنة الهدنة العسكرية
Mag.	Magazine	مجلة
M.A.P.	Military Assistance Program	منهج العون العسكري
Mart L.	Martial Law	حالة الطوارئ . الحكم العرفي
Mat.	Maturity	بلوغ الرشد
M.C.	1. Marginal credit	١ - قرض احتياطي
	2. Member of Congress	٢ - عضو الكونجرس
	3. Member of Council	٣ - عضو مجلس
M.C.A.	Ministry of Civil Aviation	(انكلترا) وزارة الطيران المدني

L.R.C.P.	law reports common pleas cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالشكاوي العامة
L.R.Eq.	Law Reports Equity Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بدعاوي قانون العدالة
L.R.Ex.	Law Reports, Exchequer Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الخزينة العامة
L.R.Ex.D.	Law Reports, Exchequer Division	(انكلترا) مجموعة القرارات القانونية لقسم الخزينة العامة
L.R.P. and D	Law Reports, probate and Divorce	(انكلترا) مجموعة القرارات القانونية المتعلقة بمسائل الوصاية والطلاق
L.R. Stat.	Law Reports Statutes	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة الأحوال الشخصية
L.S.	(لاتينية) Locus Sigilli	مكان الطبع
Ltd.	Limited	محدود
Lt. Gov.	Lieutenant- Governor	(انكلترا) نائب المحافظ

	2. Lord	٢ - لورد
Leg	1. Legate	نائب رسول . نائب البابا . سفير . مبعوث
	2. Legation	بعثة . سفارة
leg.	1. Legal	١ - قانوني . شرعي
	2. Legislative	٢ - تشريعي
	3. Legislature	٣ - السلطة التشريعية . المشرع
Leg. Per.	Index to Legal Periodicals	(أمريكا) بيلوغرافيا بالمجلات القانونية .
lic	Licence	شهادة . إجازة
L.I.P.	Life insurance policy	بوليصة تأمين على الحياة
L.J.	1. Law Judge	١ - قاض
	2. Law Journal	٢ - (انكلترا) مجلة مجموعة الأحكام القانونية
LL	Laws	قوانين
L.L.	1. Lend-Lease Act	١ - (أمريكا) قانون الاعارة والتأجير
	2. Limited liability	٢ - مسؤولية محدودة
LL.B.	Bachelor of Laws	بكالوريوس في القانون
LL.D.	Doctor of Laws	دكتوراه في القانون
L - L - T.	London Landing Terms	شروط التفريغ في لندن
LL.M.	Master of Laws	ماجستير في القانون
LMRA	Labor Management Relations Act	قانون تنظيم علاقات العمل
L.P.	1. Labor Party	١ - (انكلترا) حزب العمال
	2. Liberal Party	٢ - (انكلترا) الحزب الليبرالي
	3. Life Policy	٣ - بوليصة التأمين على الحياة
	4. London Police	٤ - (انكلترا) شرطة لندن
L.W.Rev.	Law Quarterly Review	(أمريكا) مجلة القانون الفصلية
L.R.	Law Reports	مجموعة الأحكام
L.R.App.	Law Reports Appeal Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام
Cas.		مجلس اللوردات

— L —

L.	1. Law	١ - قانون
	2. Legal	٢ - قانوني . شرعي
	3. Lord	٣ - لورد
L.A.	1. Legislative Assembly	١ - جمعية تشريعية
	2. Local authorities	٢ - الاجهزة المحلية للسلطة
L / A	Letter of authority	كتاب تفويض
L.A.C.	Local Advisory Council	(انكلترا) المجلس الاستشاري المحلي
LAFTA	Latin American Free Trade Association	جمعية التجارة الحرة لدول أمريكا اللاتينية
LAM	Latin American Mission	(أمريكا) بعثة الولايات المتحدة في دول أمريكا اللاتينية
l and d	Loss and Damage	خسارة وضرر
law.	Lawyer	محام
L.C.	1. Law Court	١ - محكمة
	2. Leading Cases	٢ - قضايا أساسية
	3. Legal Committee	٣ - لجنة قانونية
	4. Letter of credit	٤ - خطاب اعتماد
	5. Library of Congress	٥ - (أمريكا) مكتبة الكونغرس
L.C.C.	London County Council	المجلس البلدي لمدينة لندن
Ld.	1. Limited	١ - محدود

— K —

K.	1. King	١ - ملك
	2. knight	٢ - نبيل
K.C.	King's Counsel	(انكلترا) محامي ملكي
K.D.	Knocked down	الإعلان في المزاد العلني عن رسو السلعة على مشتر معين.
K.M.	King's Messenger	(انكلترا) مبعوث الملك
Km.	Kingdom	مملكة

	and Criminology	وعلم الإجرام
J.D.	Jurum Doctor (لاتينية)	دكتوراه في القانون
JJ.	1. Judges, Justices	١ - قضاة
	2. Junior judge	٢ - قاضي حديث
Jnr.	Junior	قاصر. حدث
jnt.	Joint	متحد. مشترك
jnt.stk.	Joint stock	رأس مال مشترك
J.P.	Justice of the peace	قاضي صلح
Jr.	1. Junior	قاصر. محدث
	2. Juror	مخلف، عضو في مجلس شوري المحكمة
J.U.D.	Juris Utriusque Doctor (لاتينية)	دكتوراه في القانون
Jud.	1. Judge	١ - قاضي
	2. Judgement	٢ - حكم قضائي
judgt.	Judgement	حكم قضائي
Jun.	Junior	قاصر. حدث
Junr.	Junior	قاصر. حدث
Jur. D	Juris Doctor (لاتينية)	دكتوراه في القانون
jurisd.	Jurisdiction	قضائي.
Jus.P.	Justice of the Peace	قاضي صلح
Jus (t)	Justice	قاضي

j.	1. Journal	١ - مجلة
	2. Justice	٢ - قاضي
j	Junior	قاصر. حدث
J.A.	1. Joint account	١ - حساب مشترك
	2. Justice of Appeal	٢ - قاضي استئناف
	3. Judge Advocate	٣ - مستشار قانوني
JAG.	Judge Advocate General	(أمريكا) مدير الدائرة القانونية العسكرية
JAGD	Judge Advocate General's Department	(أمريكا) الدائرة القانونية العسكرية
J.Air.L.	Journal of Air Law and Commerce	مجلة القانون الجوي والتجارة
JB	Joint bonds	سندات مشتركة
J.B.A.D.C.	Journal of the Bar Association of the District of Columbia	(أمريكا) مجلة نقابة المحامين لمنطقة كولومبيا
Jc.	Jurisconsult	مستشار قانوني. فقيه
J.C.D.	1. Doctor Juris Council (لاتينية)	١ - دكتوراه في القانون الكنسي
	2. Juris Civilis Doctor (لاتينية)	٢ - دكتوراه في القانون المدني
J Comp.Leg	Journal of the Society of Comparative Legislation	(أمريكا) مجلة جمعية التشريع المقارن
J.C.P.	Justice of the common pleas	قاضي محكمة الشكاوي العامة
J.Crim.L.	Journal of Criminal Law	(أمريكا) مجلة القانون الجنائي

- I.W.A. International Wheat Agreement الاتفاقية الدولية للقمح
- I.W.C. 1. International Whaling Commission ١ - اللجنة الدولية لصيد الحيتان
2. International Wheat Council ٢ - المجلس الدولي للقمح

IRRC	International Rescue and Relief Committee	اللجنة الدولية للإنقاذ والإسعاف
irre (d).	Irredeemable	غير قابل لسداد أو استهلاك
IRTC	International Railway Transport Committee	اللجنة الدولية للنقل بالسكة الحديد
IRU	1. International Relief Union 2. International Road Transport Union	الاتحاد الدولي لتقديم المساعدة للمعرضين لخطر الجوع التابع للأمم المتحدة الاتحاد الدولي للنقل البري
I.S.A.	International Sugar Agreement	الاتفاقية الدولية للسكر
ISC	1. International Sugar Council 2. Interstate commerce	١ - المجلس الدولي للسكر ٢ - (أمريكا) تجارة ما بين الولايات
ISO	International Standardization Organization	المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس
I.T.A.	International Tin Agreement	الاتفاقية الدولية للقصدير
ITA.	International Touring Alliance	الرابطة الدولية للسياحة
I.T.C.	1. International Tea Committee 2. International Telecommunication convention 3. International Tin Council	اللجنة الدولية للشاي ٢ - الاتفاقية الدولية للاتصالات السلكية واللاسلكية ٣ - المجلس الدولي للقصدير
I.T.O.	International Trade Organization	منظمة التجارة الدولية
I.T.S.	International Tracing Service	المنظمة الدولية للبحث عن المفقودين للأمم المتحدة
ITU	International Telecommunication Union	الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية
IUCW	International Union for children Welfare	الاتحاد الدولي لرفاه الأطفال
I.U.R.	International Union of railways	الاتحاد الدولي للسكة الحديد

indm.	Indemnity	تعويض . عفو عام
Ins.	1. Insolvency	١ - إفلاس . إعسار
	2. Insurance	٢ - تأمين
ins	1. Inscribed	١ - مسجل . مدون
	2. Insurance	٢ - تأمين
Ins.	Insurance Law Journal	(أمريكا) المجلة القانونية في مسائل التأمين
inst.	1. Instal	١ - نصب . أقام . ملك
	2. Instant	٢ - مستعجل . مهم .
	3. Institute	٣ - نظام . معهد .
	4. Institution	٤ - نظام . دستور . قانون . مؤسسة
int.	1. Interest	١ - فائدة
	2. Interim	٢ - مؤقت
	3. Internal	٣ - داخلي
	4. International	٤ - دولي
Int. L.Q.	International Law Quarterly	(أمريكا) مجلة القانون الدولي الفصلية
intn.	international	دولي
Intra L.R.	Intramural Law Review of New York University	(أمريكا) المجلة القانونية لجامعة نيويورك
I.p.a.	Including particular average	ضمناً المعدل الخاص
I.P.C.	International Peace Council	مجلس السلم العالمي
IPRA	Internatioanl Public Relations Association	جمعية العلاقات العامة الدولية
IPU	Inter-Parliamentary Union	اتحاد البرلمانات العالمي
I.R.	Inland Révenue	إيرادات داخلية
IRC	1. International Red Cross	١ - الصليب الأحمر الدولي
	2. International Rice Commission	لجنة الرز الدولية للأمم المتحدة
IRO	International Refugees Organization	المنظمة الدولية للاجئين

	(UN)	الدولية للأمم المتحدة
IGMCO	Inter-Government Maritime Consultative Organization	المنظمة البحرية الاستشارية ما بين الحكومات
IGO	Intergovernmental	بين الحكومات
I.H.A.	International Hotel Association	الرابطة الدولية للفنادق
I / I	Indorsement irregular	تظهير غير عادي
I .024 L	Import licence	اجازة استيراد
ILA	International Law Association	جمعية القانون الدولي
I.L.C.	International Law Commission	لجنة القانون الدولي
ILL L.Rev.	Illinois Law Review	(أمريكا) المجلة القانونية لجامعة ولاية إلينوي
I.L.O.	International Labour Organization	منظمة العمل الدولية
ILRM	International Leage for the Rights of Man	الرابطة الدولية لحقوق الإنسان
IMC	International Maritime Committee	الجمعية البحرية الدولية
IMCO	Intergovernmental Maritime Consultative Organization	المنظمة الاستشارية للإبحار ما بين الحكومات
I.M.F	1. Inter- governmental Monetary Fund 2. International Monetary Fund	صندوق النقد الدولي
Imp.	Imperial	إمبراطوري
IMT	International Military Tribunal	المحكمة العسكرية الدولية
Unc., Incor(p)	Incorporated	(أمريكا) مسجل كشركة وله شخصية معنوية
ince.	Insurance	تأمين
Incoterms.	International Commercial Terms	الشروط الدولية للتجارة
Ind	1. Indian 2. Indiana 3. Indiana Reports	١ - هندي ٢ - ولاية إنديانا الأمريكية ٣ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية إنديانا
Ind. App.	Indiana Appellate Court Reports	مجموعة أحكام محكمة الاستئناف لولاية إنديانا

ICAO	International Civil Aviation Organization (UN)	المنظمة الدولية للطيران المدني للأمم المتحدة
I.C.C.	1. International Chamber of Commerce 2. Institute Cargo Clauses 3. Interstate Commerce Commission 4. Interstate Commerce Commission	١ - غرفة التجارة الدولية ٢ - شروط تأمين الشحن لاتحاد المؤمنين اللندنيين. ٣ - (أمريكا) لجنة تنظيم التجارة بين الولايات ٤ - (أمريكا) مجموعة قرارات لجنة تنظيم التجارة بين الولايات
ICEF	International Children's Emergency Fund	الصندوق الدولي لطوارئ الأطفال
ICES	International Council for the Exploration of the sea	المجلس الدولي لاستكشاف البحار
I.C.H.C.A.	International Cargo Handling Association	الجمعية الدولية لتنظيم شحن وحفظ البضائع
I.C.I.T.O.	Interim Commission of the International Trade Organization	اللجنة المؤقتة لمنظمة التجارة للأمم المتحدة
ICJ	International Court of Justice	محكمة العدل الدولية
I.C.R.	International Collision Regulations	النظام الدولي لمنع تصادم الطائرات في الجو
I.C.R.C.	International Committee of the Red Cross	اللجنة الدولية للصليب الأحمر
I.CS.	International Chamber of Shipping	الغرفة الدولية للأبحار
ID.	1. Identification card 2. Income duty	١ - بطاقة الهوية ٢ - ضريبة الدخل
I.D.A.	International Development	هيئة التنمية
I.F.C.	International Finance Corporation	مؤسسة التمويل

I	Imperial	إمبراطوري
i	Interest	فائدة
IAC	1. Inter- American Conference 2. International Air Commission 3. International Air Convention	مؤتمر للولايات المتحدة الأمريكية لجنة الطيران الدولي اتفاقية الطيران الدولي
IADB	Inter- American Development Bank	البنك الأمريكي للتنمية
IAEA	International Atomic Energy Agency (U.N)	الوكالة الدولية للطاقة الذرية للأمم المتحدة
IATA	International Air Transport Associatiation	المنظمة الدولية للنقل الجوي
I.B.	In Bond	في مستودعات الكمارك
IBRD	International Bank of Reconstruction and Development	البنك الدولي للإنشاء والتعمير
I.B.U.	International Broadcasting Union	الاتحاد الدولي لوسائل الاتصال
I.B.U.P.U.	International Bureau of the Universal Postal Union	المكتب الدولي لاتحاد البريد العالمي
I.C.	International Cooperation	وثيقة دولية

HM	His (Her) Majesty	(انكلترا) صاحب (صاحبة) الجلالة
H.M.G.	His (Her) Majesty's Government	(انكلترا) حكومة صاحب (صاحبة) الجلالة
H.O.	1. Head office 2. Home Office	١ - المكتب الرئيس ٢ - (انكلترا) وزارة الداخلية
H. of. C.	House of Commons	(انكلترا) مجلس العموم
H. of. R	Hous of Representatives	(أمريكا) مجلس النواب
H.P.	1. Hire purchase 2. Houses of Parliament	١ - شراء مؤاجرة ٢ - مجلسي البرلمان
H.R.	1. Home Rule 2. House of Representatives	١ - استقلال داخلي ٢ - (أمريكا) مجلس النواب
H. Rept.	House of Representatives	(أمريكا) مجلس النواب
HRH	His (Her) Royal Highness	صاحب (صاحبة) الجلالة الملك (الملكة)
H.T.	High treason	خيانة عظمى

Harv.L.Rev.	Harvard Law Review	(أمريكا) مجلة جامعة هارفارد للقانون
H.B.	House bill	(أمريكا) مشروع قانون مقدم إلى الجهة التشريعية
HBM Gvmt.	His (Her) Britannic Government	حكومة صاحب (صاحبة) الجلالة البريطانية
H.G.	1. Habeas corpus (لاتينية)	١ - أمر قضائي
	2. Habitual criminal	٢ - مجرم معتاد
	3. High Commissioner	٣ - مندوب سامي
	4. High Court of Justice	٤ - (انكلترا) المحكمة العليا
	5. House of Commons	٥ - (انكلترا) مجلس العموم
	6. House of correction	٦ - دار إصلاحية
Hdbk.	Handbook	دليل
H.Doc.	House Document	(انكلترا) وثيقة برلمانية
H.E.	1. His Eminence	١ - صاحب السماحة
	2. His Excellency	٢ - صاحب السعادة
H.H.	1. His (Her) highness	١ - صاحب الجلالة
	2. His Holiness	٢ - صاحب القداسة
H.L.	1. House of Lords	١ - (انكلترا) مجلس اللوردات
	2. Hard labour	٢ - عمل شاق
H.L. Cas.	House of Lords Cases	مجموعة الأحكام في القضايا التي بت بها مجلس اللوردات

g.m.q.	Good merchantable quality	نوعية رائجة وصالحة للسوق
G.O.	General office	المركز العام
g.o.b.	Good ordinary brand	صنف عادي جداً (بيوع تجارية)
Gov.	1. Government	حكومة
	2. Governmental	حكومي
Gov. Gen.	Governor General	حاكم عام
Govt.	Government	حكومة .
G.P.	Great Powers	الدول الكبرى . القوى العظمى
G.P.O.	General Post Office	المركز العام للبريد
gr.	Gross	اجمالي
gr. wt.	Gross weight	الوزن الاجمالي
G.S.	General Secretary	السكرتير العام
G.T.	General Terms of Delivery	الشروط العامة للتسليم
G.T.D. gtd.	Guaranteed	مضمون
guar	Guaranteed	مضمون
Grt.	Government	حكومة

Fr.	Freight	أجرة الشحن
F / R	Freight release	إعفاء من أجرة الشحن
F.S.O.	Foreign Service Officer	(أمريكا) موظف دبلوماسي ذو رتبة سامية
F.T.C.	Federal Trade Commission	(أمريكا) اللجنة الاتحادية للأمور التجارية
F.T.W.	Free trade wharf	رصيف التجارة الحرة
F.W.D.	Forward	يرسل . يشحن
f.x.	Foreign exchange	تحويل خارجي
G.A.	1. General Agent 2. General Assembly 3. General average	١ - وكيل عام ٢ - جمعية عامة ٣ - معدل عام (تأمين)
G.A. con.	General average contribution	حصة المعدل العام (تأمين)
G.A. dep.	General average deposit	عربون المعدل العام (تأمين)
Ge. App.	Georgia Appeals Reports	مجموعة أحكام محكمة استئناف لولاية جورجيا
G.A.O.	General Accounting Office	مكتب الحسابات العام
F.A.T.T.	General Agreement on Tariffs and Trade	الاتفاقية العامة للتعريفات الكمركية والتجارة
GAUN	General Assembly of the United Nations	الجمعية العامة للأمم المتحدة
G.A.W.	Guaranteed annual wage	أجر سنوي مضمون
G.B.	Great Britain	بريطانيا العظمى
Gen.	General Assembly	الجمعية العامة
g.f.a.	Good fair average	معدل مناسب تماماً (بيوع تجارية)
GIB	Gulf international Bank	بنك الخليج الدولي
GIP	General Insurance policy	بوليصة تأمين عامة
G.M.	General manager	مدير عام
g.m.b.	Good merchantable brand	صنف صالح للسوق (بيوع تجارية)

F.M.	Foreign Mission	بعثة أجنبية
FO	Foreign Office	(انكلترا) وزارة الخارجية
f.o.	Free overside	البيع عند انزال البضاعة
f.o.a.	1. Free of all average	١ - عدم المسؤولية عن الخسارة العامة
	2. Free of craft	٢ - باستثناء الطائفة
F.O.B.; f.o.b	1. Free on board	مسلم على ظهر السفينة
F.O.C., f.o.c.	1. Free on car	مسلم على ظهر السيارة
	2. Free of charges	معفى من النفقات والرسوم
F.O.D.	Free of damage	الاعفاء من ضمان الضرر
F.O.D. abs.	Free of damage absolutely	الاعفاء من ضمان الضرر كلياً
F.O.L.	Free of Lorry	معفى من النقل بوسائل النقل البرية
F.O.Q, f.o.q.	Free on quay	مسلم على الرصيف
F.O.R., f.o.r.	Free on rail	مسلم في محطة السكة الحديد
For Min	Foreign Minister	(انكلترا) وزير الخارجية
For. Rel.	Foreign Relation of the United States	العلاقات الخارجية للولايات المتحدة
F.O.S., f.o.s.	Free on Steamer	مسلم في المركب أو الباخرة
F.O.J., f.o.t.	Free on truck	مسلم في السيارة
f.o.t.	Free of Tax	معفى من الضرائب
f.o.w.	Free on wharf	مسلم على الرصيف
F.P.	1. Fire policy	١ - وثيقة تأمين ضد الحريق
	2. Floating policy	٢ - وثيقة تأمين احتياطي
F.P.A., f.p.a.	Free of particular average	معفى من المعدل الخاص (تأمين)
F.P.A.A.C.	Free of particular average (American conditions)	معفى من المعدل الخاص بالشروط الأمريكية
F.P.A.E.C.	Free of particular average (English conditions)	معفى من المعدل الخاص بالشروط البريطانية
F.R.D.	Federal Rules Decisions	(أمريكا) مجموعة المسائل المتعلقة بالتشريعات الاتحادية

F.D.	Free delivery	تفريغ حر غير مقيد بمكان
f.d.	1. Free discharge	١ - تفريغ حر غير مقيد بمهلة
	2. Free dispatch	٢ - شحن حر غير مقيد بمهلة
F./D., f/	Free dock	رصيف حر
F./D.	Free delivery to dock	مسلم على الرصيف
F.D.I.C.	Federal Deposit Insurance Corporation	(أمريكا) المؤسسة الاتحادية لإيداعات التأمين
Fed.	1. Federal	١ - اتحادي
	2. Federal	٢ - اتحاد
	3. Federative	٣ - اتحادي
	4. Federal Reporter	مجموعة أحكام محاكم الاستئناف الاتحادي
Fed. B.J.	Federal Bar Association Journal	(أمريكا) مجلة الجمعية الاتحادية للمحامين
Fed. Cas	Federal Cases	مجموعة أحكام المحاكم الاتحادية للولايات المتحدة
Fed. Res.Bd.	Federal Reserve Board	(أمريكا) الإدارة الاتحادية للإدخار
ff.	Following	التالي. الآتي
f.f.c.	Free of foreign capture	معفى من الاستيلاء الأجنبي
F.G.A., F.g.a.	Free of general average	معفى من المعدل العام (تأمين)
F.I.A., f.i.a.	Full interest admitted	كل الفائدة مقبولة
f.i.b.	1. Free into truck	١ - مسلم في المركب
	2. Free into bunker	٢ - مسلم في عنبر السفينة
f.i.o.	Free in and out	معفى من الرسوم في الدخول والخروج
f.i.o.s.	Free in and out stowed	معفى من مصاريف التفريغ أو التحميل
f.i.t.	1. Free in truck	مسلم في الشاحنة
	2. Free of income tax	معفى من ضريبة الدخل
f.i.w.	Free in wagon	مسلم في شاحنة القطار
F.J.	First judge	القاضي الأول

— F —

F.	1. February	١ - شباط . فبراير
	2. Federal Reporter	٢ - (أمريكا) مجموعة أحكام محاكم الاستئناف
F. (2d)	Federal Reporter Second Series	(أمريكا) السلسلة الثانية لمجموعة أحكام محاكم الاستئناف
FA	Financial Adviser	مستشار مالي
F.A.	Free alongside	مسلم من جانب السفينة
F.A.A.,f.p.a.	Free of all average	معفى من كل المعدلات (تأمين)
F.A.C.	Foreign Affairs	(أمريكا) لجنة الشؤون الخارجية
f. and d.	Freight and demurrage	شحن وتفريغ البضاعة من السفينة
FAO	Food and Agriculture Organization of the U.N.	منظمة الغذاء والزراعة للأمم المتحدة
f.a.q.	1. Fair average quality	١ - نوع المعدل المناسب
	2. Free alongside	٢ - مسلم على طول الرصيف
	3. Free at quay	٣ - مسلم على الرصيف
F.A.S., f.a.s.	1. Free alongside	١ - مسلم من جانب السفينة
	2. Free alongside ship	٢ - مسلم من جانب السفينة
F.B.I	Federal Bureau of investigation	المكتب الاتحادي للتحري
F.C.	Federal Cases	(أمريكا) الدعاوى المعروضة على المحاكم الاتحادية
F.C.S.,f.c.a.s.	Free of capture and seizure	الإعفاء من ضمان الأسر والمصادرة
f.c. and s.		

EX., Ex.	Exchange	تبديل العملة
EX.	Excluding	مستثنى
EX. B / L.	Exchange Bill of Lading	وثيقة الشحن المبدلة
EX. div.	Exdividend (not including dividend)	بيع السهم دون حصته من الربح
exec.	1. Execution	١ - إنجاز. تنفيذ
	2. Executive	٢ - تنفيذي
Exec.C.	Executive Council	مجلس تنفيذي
Exec. Com.,	Executive Committee	لجنة تنفيذية
EX Int.	Ex interest	دون فائدة. بدون ربح
Ext.	Extended	موسع.
EX.	1. Execution	١ - إنجاز. تنفيذ
	2. Executive	٢ - تنفيذي
	3. Exempt	٣ - معفى (من الضريبة)
	4. Excluding	٤ - منع. إبعاد
Exch.	1. Exchequer	(انكلترا) ١ - محكمة الخزينة العامة
	2. Exchequer	٢ - مجموعة الأحكام الصادرة عن محكمة الخزينة
exd.	Examined	مفحوص. جرت معاينته
EX whf	Ex Wharf	من الباخرة مباشرة. دون رصيف
EX Whse	Ex Warehouse	خارج المستودع
expre	Expenditure	إنفاق

	2. Embassy	٢ - سفارة
Emp.	1. Emperor	١ - امبراطور
	2. Empire	٢ - امبراطورية
en /.	1. Enclosed	١ - يتضمن . يحتوي على
	2. Enclosure	٢ - محتويات
End.	1. Endorsed	١ - مظهر . مجاز
	2. Endorsement	٢ - تظهير
	3. Endorser	٣ - مظهر
E.N.E.A.	European Nuclear Energy Agency	الوكالة الأوروبية للطاقة الذرية
Eng. R. and English	Railway and Canal	دعاوي السكك الحديد
C. Cas	Cases	والقنوات البريطانية
E.O.D., e.o.d.	Every other day	كل يومين
E.O.E.	Errors and omissions excepted	الأخطاء والسهو مستثناة
E.P.D.	Excess profits duty	ضريبة على الأرباح الفاحشة
E.P.T.	Excess profits tax	رسم على الأرباح الفاحشة
E.P.U.	European Payments Union	الاتحاد الأوروبي للمدفوعات
E.P.T.A	Expanded Programme of Technical Assistance	برنامج الانفاق على المساعدة الفنية
Eq.	Equity	العدل
er.	Error	خطأ . غلط
E.R.N.C.	European Research Nuclear Center	المركز الأوروبي للأبحاث النووية
E.S.A.	Economic Stabilization Agency	وكالة التوازن الاقتصادية
ESC	Economic and Social Council	المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة
Esp.	Especially	خصوصاً . بصورة خاصة
E.T.A	Estimated time of arrival	الوقت المقدر للوصول (طيران)
eyid	Evidence	بينة . دليل . شاهد

E.C.	Executive Committee	لجنة تنفيذية
ECAFE	Economic Commission for Asia and the Far East	اللجنة الاقتصادية لآسيا والشرق الأقصى للأمم المتحدة
ECE	Economic commission for Europe	اللجنة الاقتصادية لأوروبا
E.C.G.D.	Export Credits Guarantee	ضمان اعتمادات التصدير
ECLA	Economic commission for Latin America	اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية للأمم المتحدة
E.C.M.	European Common Market	السوق الأوروبية المشتركة
ECOSOC	Economic and Social Council of the United Nations	المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة
E.C.S.C.	European Coal and Steel Community	الاتحاد الأوروبي للفحم والفولاذ
ed.	1. Edited	١ - محرر
	2. Edition	٢ - طبعة . نسخة
EDC	European Defence Community	جماعة الدفاع الأوروبية
E.E.	1. Errors excepted	١ - الأخطاء مستثناة
	2. Essential Elements	٢ - عناصر أساسية
E.E. and M.P	Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary	مبعوث فوق العادة ووزير مفوض
EEC	1. European Economic Community	١ - الرابطة الأوروبية الاقتصادية
	2. European Economic Council	٢ - المجلس الاقتصادي الأوروبي
EFTA	European Free Trade Area	المنطقة الأوروبية للتجارة الحرة
e.g.	1. Egusdem generis	١ - من النوع المماثل
	2. Example gratia	٢ - على سبيل المثال
E.I.B.	Export-Import Bank	بنك الاستيراد والتصدير
ELB	European Investments Bank	البنك الأوروبي للاستثمارات
EMA	European Monetary Agreement	الاتفاقية النقدية الأوروبية
Emb.	1. Embargo	١ - حجز سفينة تجارية

— E —

E.	1. Easter Term	١ - (انكلترا) دورة الفصح القضائية
	2. Ecclesiastical	٢ - كنائسي
	3. Emergency	٣ - حالة استثنائية
	4. English	٤ - انكليزي
	5. Equity	٥ - حق المساواة
	6. Exchequer	٦ - خزينة الدولة
e	Error	خطأ . غلط
EA	External affairs	شؤون خارجية
E.A., Ec A.	Economic Advisor	مستشار اقتصادي
EAEC	East African Economic Community	الجماعة الاقتصادية لشرق أفريقيا
EACS	Economic and Social Council (UN)	المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة
ECA	1. Economic Cooperation Administration	إدارة التعاون الاقتصادي (مشروع مارشال)
	2. Economic Commission for Africa	اللجنة الاقتصادية لأفريقيا (للأمم المتحدة)
E and O.E.	Errors and omissions excepted	الأخطاء والسهو . مستثناة
E.B.	1. Executive Board	١ - مجلس تنفيذي
	2. Executive Bureau	٢ - مكتب تنفيذي

DN	Department of the Navy	(أمريكا) وزارة الأسطول الحربي
D / N	Debit note	إشعار دين
D / o, d / o	Delivery order	أمر تسليم
doc.	Document	وثيقة
DOD	Department of defense	(أمريكا) وزارة الدفاع
Dom.	Domicile	موطن
Dom-Proc.	Domus Procerum (لاتينية)	مجلس اللوردات
DOS	Department of State	(أمريكا) وزارة الخارجية
D.O.T.	Department of Overseas	(انكلترا) قسم التجارة الخارجية
Dp.	Department	قسم . شعبة
D / p	Documents against payment	تسليم مستندات الشحن
D / R	Deposit receipt	وصل بالوديعة لقاء الدفع
Dr.	1. Debtor	١ - مدين
	2. Drawer	٢ - صاحب
	3. Doctor	٣ - طبيب . حامل شهادة الدكتوراه
D.S.	1. Department of State	١ - (أمريكا) سكرتارية الدولة
	2. Deputy Sheriff	٢ - وكيل رئيس التنفيذ
	3. Document signed	٣ - وثيقة موقعة
D / s, d / s.	Days' sight, Days after sight	أيام بعد الاطلاع
Du	Duchy	(انكلترا) دوقية
D.W.	Dock warrant	وثيقة خزن
D.W.I.	Died without issue	وفاة بدون وارث
D./W. d. w.	Dead-Weight	وزن ثابت . وزن ساكن (وزن غير قابل للتغيير من حيث الموقع والمقدار)
d.w.c.	Dead- Weight capacity	طاقة الحمولة الساكنة
dwt.	Pennyweight	(بيني ويت) وزن انكليزي يساوي ٢, ٣٣ غم تقريباً
d / y	Delivery	تسليم

Dep.	1. Department	١ - قسم
	2. Deputy	٢ - نائب
dep.	1. Deposed	١ - معزول . مخلوع
	2. Deposit	٢ - وديعة . رهن .
Dept.	1. Department	١ - دائرة . ادارة
	2. Deputy	٢ - نائب . وكيل
Dept. Agr.	Department of Agriculture	(أمريكا) وزارة الزراعة
def., defd.	Deferred	مؤجل
del., deld.	Delivered	مسلم
Df.	1. Defence	١ - دفاع
	2. Defendant	٢ - مدعى عليه
D / f.	Dead freight	أجرة السفينة فارغة
d.f.	Dead freight	أجرة السفينة فارغة
dft	1. Defendant	١ - مدعى عليه
	2. Draft	٢ - حسم خاص ، حوالة حسم
dft / c.	Clean draft	كمبيالة غير مرفقة بمستندات
Dig.	Digest	مدونة جوستنيان
Dir.	Director	مدير . رئيس
Dis.	1. District	١ - مقاطعة . اقليم
	2. Discount	٢ - حسم . خصم . تخفيض
Dist. Ct.	District Court	(أمريكا) محكمة اتحادية محلية
Div.	1. Dividend	١ - عائد السهم . ربح السهم
	2. Division	٢ - قسم . جزء
D.J.	District Judge	(أمريكا) قاضي اتحادي محلي
D.L.	Doctor of Law	دكتوراه في القانون
DI	Demand loan	طلب قرض
DLF.	Development Loan Fund	صندوق قروض التنمية
DLO.	Dead-letter office	مكتب الرسائل المرتجعة
D.M.	Dispatch money	عوائد التعجيل

	6. Diplomatic Corps	٦ - الهيئة الدبلوماسية
	7. District Court	٧ - محكمة محلية
D.C.J.	District Court Judge	(أمريكا) قاضي محلي
D.C.L.	1. Doctor of Canon Law	١ - دكتوراه في القانون الكنسي
	2. Doctor of Civil Law	٢ - دكتوراه في القانون المدني
dcl.	Declaration	إقرار. بيان. تصريح
dct.	Document	وثيقة
DD.	Department of defense	(أمريكا) وزارة الدفاع
D.D.	1. Delayed delivery	تسليم مؤجل
	2. Demand draft	حوالة عند الطلب
	3. Documentary draft	حوالة مستندية
D / D	Delivered docks	مسلم على الرصيف
dd.	1. Dated	١ - مؤرخ
	2. Deliveréd	٢ - مسلم
D / d.	1. Delivered	١ - مسلم
	2. Days after date	٢ - أيام بعد التاريخ
	3. Days, date delivered	٣ - مسلم خلال أيام قليلة من الموعد
D.D.D.	Dishonesty, Disappearance	غش. غياب
deb.	Debenture	سند. سهم في شركة
decl.	Declaration	إقرار. بيان. تصريح
def.	1. Defence	١ - دفاع
	2. Defendant	٢ - مدعى عليه
deft.	Defendant	مدعى عليه
Del.	1. Delegate	١ - مندوب. مبعوث
	2. Delegation	٢ - وفد. تفويض
DEMS	Defence Equipment Merchant Shipping	تسليح السفن التجارية في وقت الحرب
Den.	Denunciation	تبليغ. إخبار

	3. Documents against acceptance	٣ - الوثائق مقابل القبول
	4. Delivery against acceptance	٤ - التسليم مقابل القبول
	5. Documentary Bill for acceptance	٥ - بوليصة مستندية
		لفرض القبول
	7. Discharge afloat	٧ - التفريغ من السفينة وهي في عرض البحر
DAF	Department of the Air Force	(أمريكا) وزارة القوى الجوية
Dal.	Dalison's Common Pleas Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالشكاوي العامة، إعداد داليسون
Dall.	Dallas' United States Reports	مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة. إعداد دالاس
Dan.	Daniell's Equity Exchequer Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بقانون العدالة. إعداد دانيال
Dan.. and Ll.	Danson and Loyd's Mercantile Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالدعاوي التجارية، إعداد دانسون ولويد
D. and B.	Dearssley and Bell's Crown Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالدعاوي الجزائية، إعداد ديريسلي وبيل
D. and C.	Dow and Clark's House of Lords Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية للمجلس اللوردات، إعداد داو وكلاك
D. and E.	Durnford and East's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية، إعداد دنفورد وإيست
D / B	Documentary bill	كمبيالة. مستندية
d.b.	Day book	السجل اليومي
d.b.e.	De bene esse (لاتينية)	موقت
DC	Disarmament Commission	لجنة نزع السلاح للأمم المتحدة
D.C.	1. Death certificate	١ - شهادة وفاة
	2. Deputy Consul	٢ - نائب القنصل
	3. Deputy Counsel	٣ - نائب مستشار
	4. Detention Clause	٤ - شرط الحبس
	5. Deviation Clause	٥ - شرط التغير

— D —

D.	1. December	١ - كانون الاول . ديسمبر
	2. Decree	٢ - مرسوم . أمر
	3. Defence	٣ - دفاع
	4. Department	٤ - دائرة . قسم
	5. Deputy	٥ - نائب
	6. Dictum	٦ - رأي القاضي في مسألة قانونية عارضة
	7. Director	٧ - مدير
	8. Directorate	٨ - إدارة
	9. District	٩ - منطقة
	10. Division	١٠ - قسم
	11. Divisional Court	١١ - (انكلترا) محكمة استئنافية لدعاوى المحكمة الملكية
d.	12. Duchy	١٢ - (انكلترا) دوقية
	13. Duke	١٣ - دوق
	1. Discount	١ - حسم . خصم
DA	2. Dividend	٢ - ربح . حصة . فائدة
	1. Department of the Army	أمريكا : ١ - وزارة الحربية
	2. District Attorney	٢ - الادعاء العام للمنطقة القضائية
D .024 A	1. Deposit account	١ - حساب الودائع
	2. Documents after acceptance	٢ - الوثائق بعد القبول
Ctee	Committee	لجنة .

c.t.l.	Constructive total loss	خسارة تقديرية كاملة
cttee	Committee	لجنة
Cty	County	إقليم . مقاطعة
Cun.	Cunningham's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية . إعداد كوينينكهام
cur	Curia (لاتينية)	محكمة
CW	Commonwealth	دولة . ولاية
c / w.	Commercial weight	وزن تجاري
c.w.o.	Cash with order	الدفع عند الطلب
cy.	1. City	مدينة
	2. Company	شركة
	3. Country	إقليم .
Cyc.	Encyclopedia of Law	(أمريكا) مجموعة العلوم القانونية

cpn.	Corporation	هيئة . مؤسسة
C.R.	Company's risk	مخاطر الشركة
Cr.	1. Cranch's Reports United States Supreme Court	١ - مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة، إعداد كرانش
	2. Credit	٢ - اعتماد . ائتمان
	3. Creditor	٣ - دائن
	4. Criminal	٤ - جزائي
Cr. and M.	Crompton and Meeson's Exchequer Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الخزينة العامة
Cr. and Ph.	Craig and Philip's Chancery Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة القضاء المطلق، إعداد كرايك وفيلبس
Cr.App.R.	Criminal Appeals Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية الاستثنائية الجزائية .
Cr.Col.	Crown Colony	(انكلترا) ولاية ليست لها إدارة ذاتية
Cro.	Croke's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية . إعداد كروك
Cro.Jac.	Croke's Reports of Cases in the Time of James I	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في عصر الملك جيمس الأول
Crom S.C.	Crompton's Star Chamber Cases	مجموعة قرارات غرفة النجم إعداد كرومبتون
CS	1. Civil Service	الخدمة مدنية
	2. Court of Session	المحكمة المدنية العليا لاسكتلندا
c / s	Cases	دعاوى . قضايا
C.S.A.	Confederate States of America	الولايات الجنوبية الاتحادية الأمريكية .
Cstms.	Customs	كمارك . رسوم كمركية
C / T	Cable Transfer	تحويل مالي برقي
Ct. Cl	Court of Claims	(أمريكا) محكمة المطالبات
Ct. C / s R.	Court of Claims Reports	(أمريكا) مجموعة أحكام محكمة المطالبات

cont.	Contract	عقد
contr.	Contractor	متعاقد
CONUC	Continental United States	الأقاليم القارية للولايات المتحدة
conv.	Conversion	تحويل . تبديل ، استيلاء
Coop.	Cooper's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية ، اعداد كوبر
copr., copt.	Copyright	حق المؤلف
cor.	1. Correction 2. Corrected	إصلاح . تصحيح مصحح
Corn.L.Q	Cornell Law Quarterly	(أمريكا) مجلة القانون الفصلية كورنيل
Corp.	Corporation	هيئة . مؤسسة
Corp. Cas.	Corporation Cases	دعاوي
C.O.S.	Cash on shipment	الدفع عند الشحن
cos.	Counties	١ - (انكلترا) ولاية ٢ - (أمريكا) مقاطعة
Cowp.	Cowper's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية اعداد كوبر
Cox, M.C.	Cox's Magistrate's Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية اعداد كوكس
C.P.	1. Code of Civil procedure 2. Common Pleas 3. Court of Probate	قانون المرافعات المدنية (انكلترا) دعاوى محكمة الشكاوى العامة محكمة الدعاوى المتعلقة بالإرث
c / p.	1. Charter Party 2. Custom of port	١ - عقد ايجار (السفينة أو الطائرة) رسم المرفأ (تجارة الحبوب)
c.p. / A.	Certified public accountant	حسابات عامة مصدقة
C.P.C.	City Police Court	محكمة بوليس محلية
C.P.D., C. P.C.	Civ Common pleas Division	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية
Law Reports		قسم الشكاوى العامة
c.p.f.	Cumulative preference shares	أسهم ممتازة متراكمة الأرباح

مجلس المساعدة الاقتصادية COMECON Council of Mutual Economic Assistance
المتبادلة

Com LJ	Commercial Law Journal	(أمريكا) مجلة القانون التجاري
Com (m)	1. Commission	١ - لجنة . وكالة . توكيل . تفويض
	2. Commonwealth	٢ - رابطة الشعوب البريطانية (الكومنويلث)
Comm	Commentaries	تعليقات
Commn	Commission	لجنة . وكالة . توكيل . تفويض
Comp.	Company	شركة
compl.	Complete	تام . كامل . ناجز
Comr.	Commissioner	مفوض . مندوب
Con., con.,	Consolidated	موحد .
con.	1. Consul	١ - قنصل
	2. Contra (لاتينية)	٢ - ضد . عكس
cond.	1. Condition	١ - شرط
	2. Conditional	٢ - شرطي . معلق على شرط
conf	1. Confer	١ - ياتمر . يتشاور
	2. Conference	٢ - مؤتمر . اجتماع
	3. Confidential	٣ - سري
Cong	Congress	اجتماع . مؤتمر
Cons.	1. Consolidated	١ - سري
	2. Consul	٢ - قنصل
	3. Consulate	٣ - قنصلية
Cons. Agt.	Consular Agent	ممثل قنصلي
Cons. Gen.	Consul- General	قنصل عام
Const.	1. Constable	١ - (انكلترا) أحد رجال الشرطة
	2. Constitution	٢ - دستور
cons.	Constituency	ناخبون . دائرة انتخابية

Co.	1. Company	١ - شركة
	2. Corporation	٢ - هيئة . مؤسسة
	3. County	إقليم . مقاطعة
c / o.	1. Care of	١ - خلال . بعنوان
	2. Certificate of origin	٢ - شهادة منشأ
C.O.C.	Chamber of Commerce	غرفة التجارة
COCOM	Coordinating Committee for East- West Trade Policy	لجنة تنسيق السياسة التجارة بين الشرق والغرب
C.O.D.	Cash on delivery	الدفع عند التسليم
col.	Column	حقل . جدول (حسابات)
COE	Council of Europe	المجلس الأوروبي
collat.	Collateral	إضافي . فرعي
Col.L.Rev	Columbia Law Review	(أمريكا) مجلة القانون لجامعة كولومبيا.
Colly.	Collyer's Vice Chacellor's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام الصادرة عن نائب الأمين العام على اختتام الدولة ، اعداد كولير.
Colo	1. Colorado	١ - ولاية كولورادو (أمريكا)
	2. Colorado Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية كولورادو
Colt.	Coltman's Registration Cases	(انكلترا) مجموعة القرارات في الدعاوى المتعلقة بالتسجيل ، اعداد كولتمان
Coltd	Company Limited	شركة محدودة
Com.	Company	شركة
com.	1. Common stock	أسهم عادية
	2. Commission	لجنة . وكالة . توكيل . تفويض
	3. Commerce	تجارة
Comb.	Comberbach's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية اعداد كومبرباش
Com.Cas.	Commercial Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالدعاوى التجارية

Clay	Clyton's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية إعداد كليتون
C.L.D.	Doctor of Civil Law	دكتوراه في القانون المدني
cld.	1. Cleared 2. Called	مقبوض . مستلم مباع
Cllr.	Councillor	عضو مجلس
C.L.P.	Common Law Procedure Acts	(انكلترا) تشريعات المرافعات لقانون العموم
C.L.R.	Common Law Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية لقانون العموم
C / m	Call of more	حق الزيادة في المبيع
CM.	Court Martial	المحكمة العسكرية
cm.	Cumulative	إضافي
cm.prf	Cumulative preference shares	أسهم ممتازة متراكمة الأرباح
CMA	Court of Military Appeals	(أمريكا) محكمة الاستئناف العسكرية
C., M. and R.	Crompton, Meeson and Roscoe's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية إعداد كومبتون وميسون
Cmd.	Command paper	ورقة إعدار
cml.	Commercial	تجاري
C.N.	Cover Note	مذكرة تغطية . إشعار تغطية (تأمين)
C / N.	1. Credit note 2. Consignment note 3. Circular note 4. Cover note	إشعار باضافة حساب وثيقة شحن إشعار اعتماد دوري سند تعويض خسارة
C.O.	1. Certificate of origin 2. Colonial Office	شهادة منشأ (انكلترا) وزارة المستعمرات
C /	1. Certificate of origin 2. Carried over	شهادة منشأ منقول (أرصدة حسابات)

C.I.F. and E	Cost, insurance, freight	قيمة وتأمين وأجرة نقل
c.i.f. and e	and exchange	وتحميل
C.I.F.CI.	Cost, insurance, freight,	قيمة وتأمين وأجرة نقل
c.i.f.c. and i.	commission and interest	وعمولة وفائدة
C.I.F.I.	Cost, insurance, freight,	قيمة وتأمين وأجرة نقل وفائدة
and E	interest and exchange	وتحويل
CIO.	Congress of Industrial Organizations	(أمريكا) مؤتمر المنظمات الإنتاجية
Cio- AFL.	Congress of Industrial Organizations- American Federation of Labor	المؤتمر الموحد للمنظمات الإنتاجية واتحاد العمال
cir.	Circular	تعميم. منشور
Circ. C.	Circuit Court	(أمريكا) محكمة متنقلة
Circ. J.	Circuit Judge	قاضي متنقل
Cir Let	Circular letter	خطاب دوري
cit.	Citation	تكليف بالحضور. مذكرة دعوى
civ.	Civil	مدني
C.J.	1. Chief Justice	قاضي أول
	2. Circuit Judge	قاضي متنقل
	3. Corpus Juris	(أمريكا) دائرة المعارف القانونية. الانسكلوبيديا القانونية.
C.J.S.	Corpus Juris Secundum	(أمريكا) دائرة المعارف القانونية الثانية. الانسكلوبيديا القانونية الثانية
ck.	Check	(أمريكا) شيك
C.L.	1. Civil law	القانون المدني
	2. Common law	قانون العموم
c.l.c.	Circular letter of credit	خطاب اعتماد دعوى
cl.	1. Claim	طلب، شكوى
	2. Clause	مادة. بند. شرط
class.	Classification	تصنيف. تبويب

c.fr.	Cost and freight	سعر البضاعة مع أجرة النقل
c.f.o.	1. Colling for orders	١ - استدعاء لغرض التعليمات
	2. Channel for orders	٢ - قناة خاضعة للتعليمات
CG.	Consul- General	قنصل عام
C.H.	Custom House	دائرة الكمرك
C./H.	Clearing- House	غرفة المقاصة
Ch.	1. Chairman	١ - رئيس
	2. Chancellor	٢ - (انكلترا) رئيس دائرة القضاء المطلق في المحكمة العليا
	3. Chancery	٣ - (انكلترا) دائرة في القضاء المطلق لدى المحكمة العليا وتختص بقضايا التركات
	4. Chapter	٤ - فصل
ch.	Check	(أمريكا) شيك
Chanc.	1. Chancellor	١ - (انكلترا) رئيس دائرة القضاء المطلق في المحكمة العليا
	2. Chancery	٢ - (انكلترا) دائرة القضاء المطلق لدى المحكمة العليا
Ch.Cas.Ch.	Choyce Cases in Chancery	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة القضاء المطلق
Ch.Ct.	Chancery Court	(انكلترا) محكمة القضاء المطلق
Ch.D.	Chancery Division	(انكلترا) دائرة القضاء المطلق في المحكمة العليا
Chf J.	Chief Justice	القاضي الأول
chq.	Cheque	(انكلترا) شيك
C and I	Cost and insurance	سعر البضاعة مع التأمين
C / I	Certificate of Insurance	بوليصة تأمين
c.i.	Cost insurance	قيمة التأمين
CID.	Criminal Investigation Department	قسم التحريات الجنائية
C.I.F.,c.i.f.	Cost, insurance, freight	قيمة وتأمين وأجرة نقل
C.I.F. and c.,	Cost, insurance, freight	قيمة وتأمين وأجرة نقل
c.i.f. and c.	and commission	وعمولة

	and Patent Appeals Reports	المتعلقة بالضرائب والرخص
C.C.R.	Crown Cases Reserved	(انكلترا) ١ - الدعاوى المرفوعة إلى محكمة الاستئناف للدعاوى الجزائية
		٢ - مجموعة الأحكام القضائية لمحكمة الاستئناف للدعاوى الجزائية
C.Cr.P.	Code of Criminal Procedure	قانون أصول المحاكمة الجزائية
cct.	Correct	صحيح
C.D.	1. Certificate of Deposit	- شهادة إيداع
	2. Chancery Division	٢ - (انكلترا) دائرة القضاء المطلق (في المحكمة العليا بانكلترا).
C and D	Collected and delivered	مقبوض الثمن ومسلم
C / D.	1. Country damage	١ - ضرر داخلي (محلي)
	2. Commercial dock	٢ - رصيف تجاري
C.E.	Chancellor of the Exchequer	(انكلترا) وزير المالية
C.E.C.	Commonwealth Economic Committee	(انكلترا) اللجنة الاقتصادية لدول الكومنويلث.
CEEC	Committee of European Economic Cooperation	اللجنة الاقتصادية للتعاون الأوروبي.
CEECO	Convention of European Economic Cooperation	اتفاقية التعاون الاقتصادي الأوروبي
CEMA	Council for Economic Mutual Assistance	مجلس المعونة الاقتصادية المتبادلة.
CENTO	Central Treaty Organization	منظمة المعاهدة المركزية (السنن)
cert.	Certificate	شهادة. بيان
C and F.	Cost and Freight	سعر البضاعة مع اجرة النقل
c.f.	Cubic foot	قدم مكعب
cf.	1. Confer	تداول. تشاور
	2. Confirm, Confirmed	مصادق عليه. مؤيد
c.f.i.	Cost, insurance, freight	سعر البضاعة مع أجرة النقل والتأمين.

C.B.N.S	Common Bench Reports, New Series	(انكلترا) السلسلة الجديدة لمجموعة أحكام محكمة الشكاوى العامة
CC	1. Claims Commission 2. Common Council 3. Common Councillor 4. Consular Clerk	١ - لجنة النظر في الدعاوي ٢ - هيئة عامة ٣ - قنصل عام ٤ - مستخدم قنصلية
C.C.	1. Chancery Cases 2. Circuit Court 3. City Councillor 4. City Court 5. Civil Commotion 6. Continuation clause 7. County Council 8. County Court 9. Criminal Cases 10. Crown Cases 11. Crown Colony 12. Customs code	١ - دعاوي دائرة شانسيري القضائية التابعة للمحكمة العليا في بريطانيا ٢ - (أمريكا) محكمة دورية أو دائرية ٣ - (انكلترا) عضو في مجلس بلدي ٤ - محكمة مدينة ٥ - هياج شعبي ٦ - شرط الاستمرار، شرط الدوام ٧ - (إنكلترا) مجلس بلدي إقليمي ٨ - محكمة إقليمية ٩ - دعوى جزائية ١٠ - (إنكلترا) دعاوي الحق العام . دعاوي التاج ١١ - (إنكلترا) ممتلكات التاج ١٢ - مجموعة القوانين الكمركية
C.C.A.	1. Circuit Court of Appeals 2. Circuit Courts of Appeals Reports	١ - (أمريكا) محكمة استئناف دائرية ٢ - مجموعة القرارات القضائية لمحكمة الاستئناف الدورية أو الدائرية
CCAЕ	3. Court of Criminal Appeal Joint Congressional Committee on Atomic Energy	محكمة الاستئناف للدعاوي الجزائية (أمريكا) اللجنة المشتركة لمؤتمر الطاقة النووية
C.C.J.	Circuit Court Judge	(أمريكا) قاضي المحكمة الدورية أو الدائرية
C.C.P.	1. Court of Customs and Patent Appeals 2. Court of Customs	المتعلقة بالضرائب والرخص ١ - مجموعة الدعاوي الاستئنافية ٢ - مجموعة أحكام محكمة الدعاوي الاستئنافية

House of Lords Reports		اللوردات تصنيف كلارك
		وفيتيلي
C. and J.	1. Crompton and Jervis Exchequer Reports	١ - (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة خزانة الدولة
	2. Cost and Freight	٢ - القيمة وأجرة الشحن
Capt.	Captain	ربان
CARIFTA	Caribbean Free Trade Association	جمعية التجارة الحرة لدول الكاريببي
Car. and K.	Carrington and Kirwan's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف كارنكتون وكيروان
Car. and Marsh.	Carrington and Marshal Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف كارنكتون ومارشال
Car. and P.	Carrington and Payne's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف كارنكتون وباين
Carth	Carthew's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة كينكز بينش، إعداد كارثو
Ca. sa.	Capias ad satisfaciendum (لاتينية)	أمر قضائي بتنفيذ قرار
Cas. App.	Cases of Appeal to the House of Lords	(انكلترا) الدعاوي المستأنفة لدى مجلس اللوردات
Cas. Arg. and Dec.	Cases Argued and Decided in Chancery	(انكلترا) القضايا التي بُتُ فيها في مجلس العدل
C.B.	1. Cash book 2. Common Bench 3. Common Bench Reports 4. County borough	١ - دفتر الصندوق ٢ - محكمة الشكاوى العامة ٣ - مجموعة أحكام محكمة الشكاوى العامة. ٤ - (إنكلترا) مدينة يزيد عدد سكانها على (٥٠٠٠) نسمة
C.B.D., cb.d.	Cash before delivery	الدفع قبل التسليم

	13. Cum (لاتينية)	١٣ - (أميكا) بما فيه، مع
	14. Current	١٤ - جار. متواتر
C / .	Coupon	قسمة
C.A.	1. Charactered Accountant	١ - مدقق حسابات
	2. Chief Accountant	٢ - مدير حسابات
	3. Commercial agent	٣ - مندوب تجاري
	4. Consular Agent	٤ - ممثل قنصلي
	5. County	٥ - (إنكلترا) مقاطعة. ولاية
	6. County attorney	٦ - (أمريكا) مدعي عام محلي
	7. Court of Appeal	٧ - محكمة استئناف
C / A	1. Capital account	١ - حساب رأس المال
	2. Current account	٢ - حساب جار
CACM	Central American Common market	السوق المشتركة لقطار أمريكا الوسطى
ca.	Case	دعوى. قضية
c.a.	Current account	حساب جار
C.A.D., c.a.d	Cash against documents	الدفع لقاء مستندات
Cal.	1. California	١ - ولاية كاليفورنيا
	2. California Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية كاليفورنيا
	3. California Appellate Reports	٣ - مجموعة أحكام محكمة استئناف ولاية كاليفورنيا
Calth.	Calthrop's Reports	(إنكلترا) مجموعة الأحكام القضائية لإعداد كالتروب
Camb.L.J.	Cambridge Law Journal	(أمريكا) مجلة كمبرج للقانون
can (c).	1. Cancelled	١ - ملغى
	2. Cancelling	٢ - إلغاء
C. and D.	Collected and delivered	مقبوض الثمن ومسلم
C. and F., c.	1. and Clark and Finnelly's	مجموعة الأحكام القضائية لمجلس

C.	1. Chancellor	١ - (إنكلترا) رئيس . عميد . مستشار
	2. Chancery	٢ - (إنكلترا) اختصاص قضائي مطلق
	3. Code of Justinin	٣ - تقنين جوستينيان
	4. Congress	٤ - مؤتمر
	5. Consul	٥ - قنصل
	6. Consulate	٦ - قنصلية
	7. Contract	٧ - عقد
	8. Council	٨ - مجلس . مجمع
C.	1. Cent	١ - سنت (عملة أمريكية)
	2. Codex	٢ - مجموعة قوانين
	3. Called	٣ - يدعى
	4. Conference	٤ - مؤتمر
	5. Confidential	٥ - سري . خصوصي
	6. Confinement	٦ - حصر اقتصار
	7. Contract	٧ - عقد
	8. Copy	٨ - نسخة . مثال
	9. Copyright	٩ - سجل حق التأليف
	10. Correct	١٠ - صحيح
	11. Correction	١١ - تصحيح
	12. County	١٢ - (إنكلترا) مقاطعة . ولاية

	Reports	تصنيف براون
Brod and Bing	Broderip and Bingham's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية
Bros.	Brothers	تصنيف برودريب وبنكهام .
B.S., B S.	1. Bill of sale 2. Bill of store 3. Balance sheet	اخوان (يطلق على الشركة عادة) قائمة بيع . عقد بيع سند تجهيز ورقة ميزانية
B.T., b.t.	1. Berth terms 2. Board of Trade	شروط المرسى ١ - (انكلترا) وزارة التجارة ٢ - (أمريكا) غرفة التجارة ٢ - (أمريكا) غرفة التجارة
B.T.A.	Board of Tax Appeals	(أمريكا) لجنة النظر في الشكاوي المتعلقة بالضرائب
bt.	Bought	شراء
B.T.U.	British Thermal Unit	وحدة الحرارة البريطانية
Bu., Bur.	Bureau	مكتب . إدارة
bu.	Bushel	بوشل (مكيال إنكليزي للحبوب يعادل ٣٥ , ٣٦ لتر)
bul, bull	Bulletin	نشرة
Bulst.	Bulstrode's Kings Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة كنكز بينش ، إعداد بيلستروود
Bunb.	Bunbury's Exchequer Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بخزانة الدولة ، إعداد برنبوري
Burr.	Burrow's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام كنكز بينش ، إعداد بورو
Bus- Mgr.	Business manager	مدير أعمال
B . V.	Book value	سجل القيم
B.W.	Bonded warehouse	مستودع كمركي
Bor.	Borou	(انكلترا) مدينة صغيرة تديرها بلدية

Bos. and P.	Bosanque and Puller's Common Pleas Reports	مجموعة أحكام محكمة الشكاوى العامة تصنيف بوزانك وبولر
B.P.	1. Bill of parcels 2. Bills payable 3. British Patent	١ - سند طرود ٢ - سندات مستحقة الدفع ٣ - رخصة بريطانية
b.p.	By Procurator	بتخويل . بتفويض
BP.C.	Brown's Cases in Parliament	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية المستأنفة لدى مجلس اللوردات
B.P.L.CAS.	Bott's Poor Law Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في الدعاوى المتعلقة بتشريعات الفقراء تصنيف بوت
B / r, Br.E	Bills receivable	سندات قبض
Br.	British	بريطاني
Br. Air At.	British Air Attaché	الملحقية العسكرية الجوية البريطانية
B.R.C.	British Ruling Cases	مجموعة الأحكام المهمة لمحاكم انكلترا والأجزاء الأخرى من الامبراطورية البريطانية
brd.	Board	لجنة . ادارة . وزارة
b. rend	Bill rendered	سند مرجوع
Bridg. J.	Sir J. Bridgman's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف برجمان
Brit.	1. Britain 2. British	١ - بريطانيا ٢ - بريطاني
Bridg. O.	Bridgman's Common Pleas Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الشكاوى العامة ، تصنيف د. برجمان
Brit Emby	British Embassy	السفارة البريطانية
Brit. Govt.	British Government	الحكومة البريطانية
Brit. Mil. At.	British Military Attaché	الملحقية العسكرية البريطانية
Br.N.C.	Brooke's New Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية .
Bro. Ch.	Brown's Chancery	(انكلترا) مجموعة أحكام مجلس العدل
B / Ladig		

Bl.	Black's United States Supreme Court Reports	مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة، تصنيف بلاك
bl.	1. Bilateral 2. Bill	١ - ثنائي ٢ - حساب
B.L.A.	Bilateral agreement	اتفاقية ثنائية
blce	Balance	ميزانية . موازنة
BLEU	Belgium- Luxembourg Economic Union	السوق المشتركة لبلجيكا ولوكسمبرك
Bl.H.	Henry, Blackstone's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بلاكستون
Bli	Bligh's House of Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية لمجلس اللوردات، تصنيف بلاي
Bli.N.R.	Bligh's New Reports	(انكلترا) السلسلة الجديدة لمجموعة قرارات مجلس اللوردات، تصنيف بلاي
B.LL.	Bachelor of Laws	بكالوريوس في القانون
Bl.Wm.	Wm. Blackstone's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بلاكستون
BM	1. British Minister 2. British Mission	وزير بريطاني لجنة انكليزية .
BMA	British Military attaché	الملحقية العسكرية البريطانية
B.N.	Bank note	ورقة مالية
BNA	British Naval Attaché	الملحقية العسكرية البحرية البريطانية
B.O.	1. Buyer's option 2. Branch office	١ - حق الخيار للمشتري ٢ - مكتب فرعي
B.O. . b.o	Brought over	منقول
B. of E.	Bank of England	بنك انكلترا
B. of T.,	Board of Trade	(انكلترا) وزارة التجارة

B./E. b. e.	1. Bill of exchange	١ - سفتجة، بوليصة، كمبيالة
	2. Bill of entry	٢ - تصريح إدخال
BEDF	Arab Bank for Economic Development in Africa	المصرف العربي للتنمية الاقتصادية في أفريقيا
Bell's C.C.	Bell's Crown Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في الدعاوي الجزائية، إعداد بيل
BENELUX		دول البنلوكس (بلجيكا وهولندا ولوكسمبرك)
Benl. and Dal	Benloe and Dalison's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بتلوي وداليسون
b.f. b / f	Brought forward	منقول إلى صفحة تالية
BFDC	Bureau of Foreign and Domestic Commerce	(أمريكا) إدارة التجارة الخارجية والداخلية (وزارة التجارة)
BFO	British Foreign Office	وزارة الخارجية البريطانية
B.G.	1. Bonded goods	١ - سلع مودعة
	2. British Government	٢ - الحكومة البريطانية
B Govt.	British Government	الحكومة البريطانية
B.H., B / H	Bill of health	شهادة صحة
Bing	Bingham's Common Pleas Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الشكاوي العامة، تصنيف بنكهام
Bing. N.C.	Eingham's New Cases	(انكلترا) المجموعة الثانية لأحكام محكمة الشكاوي العامة، تصنيف بنكهام
BI.I.S.	Bank for International Settlements	بنك التسويات الدولية
Bitt. Pr.Cas.	Bittleston's Practice Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف بيتليستون
BK., BK.	Bank	مصرف
Bkge	Brokerage	دلالة. سمسة
B.O.L.	Bachelor of Laws	بكالوريوس في القانون
B / L, blading	Bill of lading	بوليصة شحن. وثيقة شحن

Barn. Ch	Barnardiston's Chancery Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الادارية، تصنيف برناردستون
Barn. No.	Barnes' Notes of Cases on Practice	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الدعاوي العامة. تصنيف بارنس
barr.	Barrister	محامي مرافعة
B.B.	1. Bail band 2. Branch Bill Bill Book	١ - كفالة ٢ - وثيقة شحن فرعية سجل السندات
b.b	1. Bank book 2. Bearer bonds 3. Bill book	١ - دفتر شيكات ٢ - حامل سندات ٣ - سجل سندات
B.C.	1. Bankruptcy Cases 2. Birth certificate 3. Borough Council 4. British Commonwealth 5. Bills for collection	١ - قضايا إفلاس ٢ - شهادة ميلاد ٣ - (انكلترا) مجلس بلدي ٤ - الكومنويلث البريطاني ٥ - سندات للتحصيل أو الجباية
B / C.	Bills for collection	سندات للتحصيل أو الجباية
B.C.N., BCON	British Commonwealth of Nations	رابطة الشعوب البريطانية (الكومنويلث)
B.D. B / D	1. Bank draft 2. Bills discounted	١ - سحب مصرفي ٢ - سندات مخضومة
B./D.	Bar draft	خصم خاص عن الضرر الذي يصيب البضاعة
b, b. d.	1. Board 2. Bond	١ - لجنة. وزارة. إدارة ٢ - تعهد
b.d.i.	Both dates inclusive	كلا التاريخين معتبرين
B.E.	1. Bank of England 2. Bill of exchange 3. Bill of entry 4. British Embassy	١ - عرض. اتساع ٢ - سفنجة. كمبيالة. حوالة تجارية ٣ - تصريح إدخال ٤ - السفارة البريطانية

— B —

B.	1. Bid	١ - عرض أسعار (من قبل المشتري)
	2. Bill of exchange	٢ - وثيقة تحويل
	3. Board	٣ - لجنة، وزارة، إدارة.
	4. Bond	٤ - تعهد
	5. Buyer(s)	٥ - مشتر (مشترون)
B.	Buyer(s)	مشتري (مشترون)
B / —	Bill of exchange	وثيقة تحويل
B. and K.	Barnewall and Cresswell's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية تصنيف برنول وكريسويل
B. and L.	Browning and Lushington's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف براوننك ولشنتون
B. and P.	Bosanque and Puller's Reports	السلسلة الجديدة لمجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بوسانك وبولر
bal.	Balance	رصيد
bankcy	Bankruptcy	إفلاس
bar	1. Barrister	محامي مرافعة
Barn.	Barnardston's Reports, Kings Bench	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية تصنيف برناردستون
Barn. and Ald.	Barnewall and Alderson's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية، تصنيف برفوول والدرسون

ats.	At the suit	في الدعوى
Att	1. Attaché	١ - ملحقة
	2. Attorney	٢ - وكيل . محام
Att. Gen	Attorney General	(انكلترا) المدعي العام
		٢ - (أمريكا) وزير العدل
aud.	Auditor	مدقق حسابات . محاسب مدقق
A.U.S.	Ambassador of the United States	سفير الولايات المتحدة
A.U.S.S.	Assistant Under secretary of State	(أمريكية) مساعد نائب سكرتير الدولة
A / v, a / v	Ad Valorem (لاتينية)	حسب الأسعار المعلنة
av, avg	Average	معدل . متوسط
av.adj.	Average adjustment	تسوية توفيقية
avdp.	Avoirdupois	وزن بنظام أفواردبوا
a.w.	Actual weight	الوزن الفعلي
A.W.B., a.w.b	Airway bill	بيان بأسماء ركاب الطائرة أو حملتها

A.S.L	Anti-Strike Law (أمريكية)	قانون منع الإضراب
Assn.	Association	شركة . جمعية
ASN	Assistant Secretary of Navy (أمريكية)	وزير القوات البحرية
Asp- (Mar.)	Aspinall's Maritime Cases	مجموعة الأحكام القضائية
Cas		المتعلقة بالتجارة البحرية، تصنيف اسبينال
A.S.R	American State Reports	مجموعة الأحكام القضائية للولايات المتحدة
A.S.S.	Assistant Secretary of State (أمريكية)	معاون سكرتير الدولة
Ass.	1. Assembly	١ - الجمعية العامة . الجمعية التشريعية
	2. Assessment	٢ - تقدير (قيمة)
	3. Assistant	٣ - معاون . مساعد
	4. Associate	٤ - شريك
Assee	Assignee	المحال إليه
Assist, asst.	Assistant	معاون . مساعد . نائب
Assmt, Asst	Assessment	تقدير (قيمة)
Assn	Association	جمعية . اتحاد
Ass of A.	Assistant Secretary of the Army	(أمريكا) مساعد وزير الحربية
ASSR	Autonomous Soviet Socialist Republic	جمهورية ذات حكم ذاتي في الاتحاد السوفيتي
Assr	Assignor	مفوض
Asst Sec	Assistant Secretary	(أمريكا) مساعد وزير
Ass'y	Assembly	جمعية عامة . جمعية تشريعية
A / T	American Terms	الشروط الأمريكية (في تجارة الحبوب)
At, Atty	Attorney	وكيل . محام
A.T.C.	Accountant Tax (انكلترا)	مجموعة الأحكام القضائية المتعلقة بالضرائب
Atl	Atlantic Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية لولايات شمالي شرقي الأطلسي في الولايات المتحدة

AR	1. Administration Report	١ - تقرير الإدارة
	2. Administrative Regulations	٢ - قواعد إدارية
	3. Annual Return	٣ - تقرير سنوي
A.R.	1. Against all risks	١ - ضد جميع الأخطار
	2. All risks payable	٢ - جميع الأخطار مستحقة
	3. Accounts receivable	٣ - حسابات مقبولة
A / R	Against all risks	ضد جميع الأخطار
a / r	All risks	جميع الأخطار
Arch	Archives	سجلات . قيود
Arch. P.	Archbold's Poor Law	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية
L. Cas	Cases	لقانون الفقراء، تصنيف أرشبولد
Ariz	1. Arizona	١ - ولاية أريزونا (الأمريكية)
	2. Arizona Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية أريزونا
Ark	1. Arkansas	١ - ولاية أركنساس (الأمريكية)
	2. Arkansas Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية أركنساس
A.R.R.	American Railway Reports	مجموعة الأحكام القضايا المتعلقة بسكك حديد الولايات المتحدة
arrd	Arrived	وصول
Art	Article	مادة
Arts	Articles	مواد
A.S.	1. Amicable settlement	١ - تسوية ودية
	2. Account sales	٢ - حساب مبيعات
A / s	1. After sight	١ - عند الاطلاع (على البضاعة)
	2. Account sales	٢ - حساب مبيعات
	3. Alongside	٣ - بجانب
	4. At sight	٤ - عند الاطلاع
A.S.A.	American Standard Association	جمعية المقاييس الأمريكية
Asf.	And so forth	إلى آخره (إلخ)
asgmt.	Assignment	تفويض . حوالة

Ann. Rep.	Annual Report	حساب سنوي
An on,	Anonman	بلا توقيع . بدون ذكر الاسم .
a.n.s.	Autograph note signed	وثيقة موقعة . محرر موقع
Anst	Anstruther's Exchequer Reports	مجموعة الأحكام القضائية المتعلقة بالاختلاس ، إعداد انسترذر
Ant. frt	Anticipated Freight	اجرة الشحن مدفوعة مقدماً
AOAS	Arab Organization of Administrative Sciences	المنظمة العربية للعلوم الإدارية
A / o, a.o., a	Account of	لحساب
A.P.	1. Additional premium	١ - قسط تأمين إضافي
	2. American Patent	٢ - سند ملكية أمريكي
	3. Atlantic Pact	٣ - حلف الأطلسي
	4. Authority to purchase	٤ - صالح للشراء
	5. Authority to pay	٥ - صالح للدفع
	6. Accounts payable	٦ - حسابات قابلة للدفع أو التسديد
A / P	Authority to pay	صالح للدفع
ap.	Appendix	ملحق . ذيل
A.P.N.	Atlantic Pact Nations	دول حلف الأطلسي
app.	1. Appellate	١ - استئنافي
	2. Appended	٢ - ملحق . مضاف
	3. Appendix	٣ - ملحق . ذيل
	4. Appropriation	٤ - استيلاء . وضع يد
	5. Approved	٥ - مصادق عليه
App. D.C.	Appeal Cases District of Columbia	مجموعة الأحكام الاستئنافية لمنطقة كولومبيا الاتحادي
Append	Appendix	ملحق . ذيل
appl	Appeal	استئناف
appro	Approval	موافقة . اقرار
Appx	Appendix	ملحق . ذيل

	of Occupied Territory	الاتحادية للأقاليم المحتلة
AMILAT	American Military Attaché	الملحقية العسكرية الأمريكية
Am.J.	American Journal of	المجلة الأمريكية للقانون
Int. L.	International law	الدولي
A.m.Jud.Soc.	American Judicature Society	الجمعية القضائية الأمريكية
AMLEG	American Legation	البعثة الدبلوماسية الأمريكية
AmNaAtt	American Naval Attaché	الملحقية العسكرية البحرية الأمريكية
Am.Rep.	American Reports	المجموعة المفسرة للأحكام القضائية الأمريكية المهمة للسنوات (١٨٨٧ - ١٨٧٠)
AmSocCLU	American Society of Chartered Life Underwriters	الجمعية الأمريكية للتأمين على الحياة
Am St.	American State	مجموعة الأحكام القضائية الأمريكية
Rep.	Reports	للسنوات (١٨٨٨ - ١٩١١) مع التعليق عليها
A.M.T.	Air Mail Transfer	نقل جوي
amt.	Amount	القيمة
AnN.	Arrival Notice	مذكرة بالوصول. اشعار بالوصول
A.N.A.M.	American National Association	الجمعية الوطنية الأمريكية
An.	Anonymous	بدون توقيع. بدون ذكر الاسم
ANCOM.	Andean Common Market	سوق الانديز المشتركة
Andr.	Andrews' Reports	(إنكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف انديوس
Ang	Anglo-Norman Law Cases	مجموعة الأحكام القضائية البريطانية - النورماندية
ann.	Annotated	معلقة عليه، مفسر
Ann. Cas	1. American and English Annotated Cases	١ - المجموعة الأمريكية - البريطانية للأحكام القضائية للسنوات ١٩٠٦ - ١٩١١ مع التعليق عليها.
	2. American annotated Cases	٢ - المجموعة الأمريكية للأحكام القضائية للسنوات (١٩١١ - ١٩١٨) مع التعليق عليها.

A.L.R.	American Law Reports	مجموعة أهم الأحكام القضائية للولايات المتحدة، مع التعليق عليها
AM.	1. Air Ministry 2. Army Manual	١ - (إنكلترا) وزارة القوات الجوية ٢ - (إنكلترا) نظام القوات البرية
A.M.	1. Associate Member 2. Mutual assurance	١ - عضو مراسل ٢ - تأمين مشترك
Am.	American	أمريكي
a / m	Above mentioned	سالف الذكر
Amb	1. Ambassador 2. Ambler's Chancery reports	١ - سفير ٢ - مجموعة أحكام المحكمة الإدارية. مصنف
Am. Bankr.	American Bankruptcy Reports	مجموعة الأحكام القضائية الأمريكية المتعلقة بالافلاس
Amb.at.L.	At Ambassador at Large	سفير متجول
A.M.C.	American maritime Cases	مجموعة الأحكام المتعلقة بقضايا التجارة البحرية الأمريكية
Am	Com At American Commercial Attach	الملحقية التجارية الأمريكية
AMCON	American Consul (General)	القنصل الأمريكي (العام)
(GEN)		
Am Cons	1. American Consul 2. American Consulate	١ - القنصل الأمريكي ٢ - القنصلية الأمريكية
Am.Cr.Rep.	American Criminal Reports	مجموعة الأحكام القضائية الجنائية الأمريكية
Am.Dec.	American Decisions	المجموعة المفسرة للأحكام المهمة للمحاكمة الأمريكية للسنوات (١٧٦٠ - ١٨٦٩)
amdt.	Amendment	تعديل
AMEMB	American Embassy	السفارة الأمريكية
Amend	Amendment	تعديل
AMG	Allied Military Government	الإدارة العسكرية

afsd.	Aforesaid	سالف الذكر
A.G.	Attorney-General	١ - (انكلترا) المدعي العام ٢ - (أمريكا) وزير العدل
A.G.Dec	Attorney-General's Decisions	قرارات وزير العدل الأمريكي
A.G. Op.	Attorney-General's Opinions	فتاوى وزير العدل الأمريكي
agr	Agreement	اتفاق
agst	Against	ضد
agt	1. Agent 2. Agreement	١ - معتمد ٢ - اتفاق
AID	Agency of International Development	الوكالة الدولية للتطوير
AIESP	Arab Institute For Economic and Social Planning	المعهد العربي للتخطيط الاقتصادي والاجتماعي
a.i.	Ad interim (لاتينية)	موقتاً
A.J.	Associate Justice	عضو المحكمة العليا في الولايات المتحدة
AJA	Air Judge Advocate	(أمريكا) رئيس الدائرة القانونية للقوات الجوية
A.J.I.L.	American Journal of International Law	المجلة الأمريكية للقانون الدولي
AJS.	American Judicature Society	الجمعية القضائية الأمريكية
Al.	1. Alaska 2. Alaska Reports	١ - ولاية آلاسكا ٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية آلاسكا
ALI	American Law Institute	المعهد الأمريكي للقانون
Ala	1. Alabama 2. Alabama Reports	١ - ولاية الاباما ٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية الاباما
Ala. App.	Alabama Appellate Court Reports	مجموعة أحكام محكمة استئناف ولاية الاباما
All E.R.	All England Law Reports Annotated	مجموعة أحكام المحاكم البريطانية، مع التعليق عليها

	Attorney	أو المدعي العام المحلي
add.	1. Addition	١ - إضافة
	2. Additional	٢ - إضافي
	3. Address	٣ - عنوان
	4. Addressed	٤ - معنون . موجه إلى
addn.	Addition	إضافة
Am	1. Administration	١ - الإدارة . (أمريكا) الحكومة
	Admiralty	٢ - (إنكلترا) رئاسة البحرية (الأميرالية)
Adm'r	Administrator	المدير . الرئيس
admt	Amendment	تعديل
Admy	Admiralty	(إنكلترا) رئاسة البحرية (الأميرالية)
A.D.S., a.d.s	Autograph document signed	وثيقة خطية موقعة
ads.	Ad sectam (لاتينية)	بطلب من بناء على طلب
Adv.	1. Advisor	١ - مستشار
	2. Advocate	٢ - محامي
adv.	1. Advice	١ - إعلام . إخطار
	2. Advise	٢ - إخبار
adval.	Ad valorem (لاتينية)	حسب القيمة . حسب الأسعار المعلنة
adv. frt	Advance Freight	سلفة شحن
advrt	Advertisement	إعلان . نشرة
Ady	Admiralty	(إنكلترا) رئاسة البحرية (الأميرالية)
AE	Third class vessel	سفينة من الدرجة الثالثة
A.F.	1. Air freight	- شحنة منقولة جواً
	2. Advance freight	٢ - سلفة شحن
A / f	Also for	وهكذا يكون
a.f.b.	Air freight bill	وثيقة شحن جوي
afft.	Affidavit	شهادة . إقرار تحريري
A.F.L.	American Federation of Labor	الاتحاد الأمريكي للعمل
aflt.	Afloat	على متن السفينة

ACC	1. Administrative Committee on Co-ordination	١ - اللجنة الادارية للتنسيق
	2. Allied Control Commission	٢ - لجنة الرقابة الاتحادية
	3. Allied Control Council	٣ - مجلس الرقابة الاتحادي
	4. American Corporation	٤ - مجموعة الأحكام القضائية
Acce	Acceptance	قبول. مصروفات مقبولة
Accrd Int.	Accrued interest	فائدة متراكمة
acct	Account	حساب
A.C.M.	Arab Common Market	السوق العربية المشتركة
ack.	Acknowledgment	اعتراف
Acpt.	Acceptance	قبول. مصروفات مقبولة
ACR	Allec Commission on Reparation	اللجنة الاتحادية للتعويض
A.C.R	American Criminal Reports	مجموعة الأحكام والقضايا الجنائية الأمريكية
A / cs	Accounts	حسابات
A / cs Pay	Account Payable	حساب مستحق الدفع أو قابل للدفع
A / cs res	Account receivable	حساب قابل للتحصيل أو القبض
Act. Prize	Acton Prize Causes	مجموعة الأحكام القضائية تصنيف تصنيف أكتون
A.D.	Anno Domini	سنة ميلادية
A / D	After date	من تاريخه
Ad.	1. Administration	١ - الإدارة. (أمريكا) الحكومة
	2. Administrator	٢ - المدير. الرئيس
ad.	1. Addenda	١ - تكملة. ملحق
	2. Advertisement	٢ - إعلان. نشرة
	3. Advise	٣ - إعلام. اخطار
a / d	1. After date	١ - من تاريخه
	2. Alterate days	٢ - أيام متتالية
A.D.A	Assistant District (أمريكا)	(أمريكا) نائب الإذعاء العام للمنطقة

A. and E.	Adolphus and Ellis Queen's Bench Reports	مجموعة أحكام المحكمة الملكية، مصنف أدولفس وأليس
A and E.	American and English Corporation Cases	مجموعة الأحكام الأمريكية والبريطانية في القضايا المتعلقة بالشركات
A. and H.	Arnold and Hodges' Queen's Bench Reports	مجموعة أحكام المحكمة الملكية، مصنف أرنولد وهدج
a.a.r	Against all risks	ضد جميع الأخطاء
ABA	American Bar Association	نقابة المحامين الأمريكية
abb, abbr, abbrev	Abbreviation	مختصر. موجز
A.A.C.C.	Association of British Chambers of Commerce	اتحاد غرف التجارة البريطانية
Abr.	1. Abridged 2. Abridgment	١ - مختصر. موجز ٢ - مخلص. موجز. مختصر
A.B.R.	American Bankruptcy Reports	مجموعة الأحكام القضائية الأمريكية المتعلقة بالإفلاس
AC	1. Advisory Committee 2. Army contract 3. Atlantic Charter	١ - اللجنة الاستشارية ٢ - عقد عسكري ٣ - ميثاق الأطلسي
A.C.	1. Appellate Court 2. Case on Appeal 3. Appeal Cases	١ - محكمة الاستئناف ٢ - قضية استئنافية ٣ - قضايا استئنافية
	Account current	٤ - حساب جارٍ ٥ - سنة ميلادية
	Anno christi	
A / C	Account current	حساب جارٍ
a / c	1. Account 2. Acorgo-charged to or drawn of	١ - حساب ٢ - قيد على حساب السفينة أو مسحوب عليها

— A —

A.	1. Assembly	١ - جمعية
	2. Assistant	٢ - مساعد
	3. Associate	٣ - شريك
	5. Atlantic Reporter	٥ - مجموعة الأحكام القضائية لولايات شمالي - شرقي الأطلسي الأمريكية.
A /	Acting	بالنيابة . نيابة عن
a.	Article	مادة
A.I	First class	الدرجة الأولى
A (2d)	Atlantic Reporter Second Series	السلسلة الثانية لمجموعة الأحكام القضائية لولايات شمالي - شرقي الأطلسي الأمريكية
A.A.	Air Attaché	الملحقية الجوية العسكرية
a.a.	Always afloat	دائم العوم (تأمين)
A.A.A.	1. Agricultural Adjustment Act	١ - قانون التسوية الزراعية
	2. Agricultural Adjustment Administration	٢ - إدارة التسوية الزراعية
	3.American Arbitration Association	٣ - هيئة التحكيم الأمريكية
AAAA.	American Association of Advertising Agencies	اتحاد وكالات الإعلان الأمريكية
A.A.G	Assistant Attorney- General	١ - (انكلترا) نائب الادعاء العام ٢ - (أمريكا) وكيل وزارة العدل